OET
Open English Translation

Open English Translation of the Bible

Census

often called
Numbers

Introduction

The English word 'Numbers' relates to the census of Israeli fighting men so we have chosen to rename it as *'Census'*. (Actually, there are *two* censuses described in this document, but the plural form of the word feels less comfortable to pronounce.) Hebrew readers call this document 'Bemidbar' which is the fourth word in the Hebrew text, and means 'In the wilderness'. Some European and other translations call it 'The fourth book of Mosheh' (Moses).

This document tells about the descendants of Yisrael (called 'Israel' in older translations) for the forty years after their departure from Mt. Sinay, until they arrived at the eastern edge of the land that God has promised to give them. This document is named after the census that Yahweh ordered Mosheh to take before the Israelis had left Mt. Sinay.

Then the Israelis purified themselves and celebrated their second 'pass-over' festival after some forty years had passed.

Also at that time, the second census of fighting men was taken, i.e., a generation later at Kadesh-Barnea at Kena'an's southern boundary. But from Kadesh-Barnea, none of them entered the land that Yahweh had promised to give them.

When they were still camped east of the Yarden (Jordan) River, two and a half tribes requested to be given territory on that side of the river, although they sent their fighting men ahead with the other tribes to help them conquer Kena'an.

This 'Census' document also records how people were often scared and discouraged as they faced hardship, causing them to sometimes rebel against Yahweh and his chosen servant Mosheh who led them. However, Yahweh's (mostly) patient endurance of their behaviour is told here, and his faithfulness throughout their generations. It reveals Mosheh as an obedient yet humble leader who was devoted both to Yahweh and to the people he had responsibility for.

Main components of this account

The Israelis prepare to depart from Sinay *1:1–9:23*
- a. The first Israeli census *1:1–4:49*
- b. Various laws and regulations *5:1–8:26*
- c. The second celebration of the messenger's 'pass-over' *9:1-23*

From Mt. Sinay to Moav (Moab)*10:1–21:35*
The events in Moav *22:1–32:42*
The places passed through by the Israelis *33:1-49*
Warnings before crossing the Yarden (Jordan) river *33:50–36:13*

Lighter type marks additions. Underscores join parts of a single source word.
Struck words are untranslated. The ◘ sign marks a verse with no text.
Open English Translation · Translation draft v0.48.94 · https://OET.Bible
Copyright © 2010-2026 https://Freely-Given.org. CC BY-SA 4.0. https://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/

Literal Version

1:1 And_ **YHWH** _he/it_spoke to Mosheh in_the_ _wilderness_of Ṣīnay in_the_tent_of meeting on_ _day_one of_month the_second in_year the_ _second(fs) of_their_going_out from_the_land_of Mitsrayim/(Egypt) to_say. **2** Lift_up ÐØM the_ _head_of all_of the_congregation_of the_people_ _of Yisrā'ēl/(Israel) to_their_clans to_the_house_ _of their_ancestors_of_their by_the_number_of names of_every_of male to_heads_of_their. **3** From_a_son_of twenty year[s] and_upward_ _upwards every_of one_who_goes_forth warfare in_Yisrā'ēl/(Israel) you(pl)_will_enrol ÐØM_them to_their_military_of_groups you and_'Ah$_a$ron. **4** And_with_you(pl) they_will_be a_man a_man to_tribe a_man is_head of_the_house_of his_ _fathers_of_his he. **5** And_these are_the_names_of the_men who they_will_stand with_you(pl) for_ _Rə'ūvēn 'Elītsūr the_son_of Shədēy'ūr. **6** For_ _Shim'ōn Shəlumī'ēl the_son_of Tsūrī-shadday/(Zurishadday). **7** For_ _Yəhūdāh/(Judah) Naḥshōn the_son_of 'Amminādāv. **8** For_Yissāskār/(Issachar) Nətan'ēl the_son_of Tsū'ār/(Zuar). **9** For_Zəvūlūn 'Elī'āv the_son_of Ḥēlon. **10** For_the_sons_of Yōşēf/(Joseph) for_'Efrayim 'Elīshā'ma the_son_of 'Ammihūd for_Mənashsheh Gamlī'ēl the_son_of Pədāhtsūr. **11** For_Binyāmīn Abidan the_son_of Gid'ōni. **12** For_Dān 'Aḥī'ezer the_son_of 'Ammiyshadday. **13** For_'Āshēr Pag'ī'ēl the_son_of 'Okrān. **14** For_Gād 'Elyāşāf the_son_of Də'ū'ēl. **15** For_Naftālī 'Aḥīra' the_son_of 'Ēynān. **16** These were_those_who_were_called_of[2] of_the_ _congregation the_leaders_of the_tribes_of their_ _ancestors_of_their were_the_heads_of the_ _families_of Yisrā'ēl/(Israel) they. **17** And_ Mosheh and_'Ah$_a$ron _he/it_took ÐØM the_men the_these who they_had_been_designated by_names. **18** And_ÐØM all_of the_congregation they_ _summoned on_day_one of_month the_second and_they_recorded_their_ancestry on clans_of_ _their to_the_house_of their_ancestors_of_their by_the_number_of names from_a_son_of twenty year[s] and_upward_upwards to_heads_of_their. **19** Just_as **YHWH** he_had_commanded ÐØM Mosheh and_he_enrolled_them in_the_ _wilderness_of Ṣīnay. **20** And_ the_descendants_of Rə'ūvēn the_firstborn_of Yisrā'ēl/(Israel) genealogies_of_their to_their_clans to_the_

Readers' Version

The first census of the Israelis by Mosheh

1:1 In April of the year after the Israeli people escaped from Mitsrayim (Egypt), Yahweh spoke to Mosheh (Moses) in the Sinay wilderness in the sacred tent, saying,
2 "Count all the men who are Yisrael's (Israel's) descendants by their clans and families,[1] being sure to list all their names. **3** Only include those who are twenty or older and able to be recruited as soldiers. You and Aharon (Aaron) must enrol them into military divisions. **4** The leader of each tribe will accompany you.

5 These are the names of the men who will assist you:
Elitsur (Shedeyur's son) from Re'uven,
6 Shelumiel (Tsurishadai's son) from Shim'on (Simeon),
7 Nahshon (Aminadav's son) from Yehudah (Judah),
8 Netanel (Tsuar's son) from Yisakar (Issachar),
9 Eliav (Helon's son) from Zevulun,
10 Elishama (Amihud's son) from Yosef's (Joseph's) son Efrayim (Ephraim),
Gamliel (Pedahtsur's son) from Yosef's son Menasheh (Manasseh),
11 Avidan (Gid'oni's son) from Benyamin,
12 Ahiezer (Amishaday's son) from Dan,
13 Pagiel (Okran's son) from Asher,
14 Elyasaf (Re'uel's son) from Gad,
15 Ahira (Eynan's son) from Naftali (Naphtali).
16 They were the leaders of their tribes—chosen out of their communities, and leaders of units of one thousand soldiers.

17 Mosheh (Moses) and Aharon (Aaron) took those men whose names had been given **18** and they assembled the entire community that April. For each tribe, they recorded their ancestry by clan, counting the names of those men who were twenty or over, **19** just as Yahweh had commanded Mosheh. So he counted them there in the Sinay wilderness, **20–21** individually counting those in each tribe below by their clan, and only including males who were twenty or older and able to fight

1 **RV 1:2 · Cross-ref.** Num 26:1-51.

2 **LV 1:16 · Note** OSHB variant note: יאירק: (x-qere) יָאוּרְקִ֔: lemma_7121 morph_HVqsmpc id_04GK3 יָאוּרְקִ֔

Readers' Version

in battle:
46,500 men from the tribe of Re'uven,
22-23 59,300 men from the tribe of Shim'on (Simeon),
24-25 45,650 men from the tribe of Gad,
26-27 74,600 men from the tribe of Yehudah (Judah),
28-29 54,400 men from the tribe of Yisakar (Issachar),
30-31 57,400 men from the tribe of Zevulun,
32-33 40,500 men from the tribe of Efrayim (Ephraim),
34-35 32,200 men from the tribe of Menasheh (Manasseh),
36-37 35,400 men from the tribe of Benyamin,
38-39 62,700 men from the tribe of Dan,
40-41 41,500 men from the tribe of Asher,
42-43 53,400 men from the tribe of Naftali (Naphtali).
44 Those were the ones that Mosheh (Moses) and Aharon (Aaron) and the twelve Israeli leaders (one from each tribe) listed. **45** They were all the Israelis who were counted according to their ancestry, being men who were twenty or older, and capable of going off to battle— **46** 603,550 of them in total. **47** However, the Levites weren't listed along with the other tribes **48** because Yahweh had told Mosheh, **49** "Don't list the Levites or count them with the other Israelis. **50** Instead, appoint them to manage the tent where the copy of the agreement is kept, along with all its equipment. They must serve inside it as required, and they should set their tents up around it. **51** When it's time to leave that place, the Levites must take the tent down and when camp is set up, they must erect it again, but any stranger who approaches it must be executed. **52** When the other Israelis set up camp, each man must set up with his army division by their banner, **53** but the Levites will camp there around the sacred tent and look after it. That way, the Israeli community won't make Yahweh angry. **54** So the Israelis did everything that Yahweh had instructed Mosheh.

Literal Version

_house_of their_ancestors_of_their by_the_ _number_of names to_heads_of_their every_of male from_a_son_of twenty year[s] and_upward_ _upwards every_of one_who_goes_forth_of warfare _they_were. **21** Their_enrolled_of_men of_the_tribe_of of_Rə'ūvēn were_six and_forty thousand and_five hundred(s). **22** Of_the_ _descendants_of Shim'ōn genealogies_of_their to_their_clans to_the_house_of their_ancestors_ _of_their its_enrolled_of_men by_the_number_of names to_heads_of_their every_of male from_a_ _son_of twenty year[s] and_upward_upwards every_of one_who_goes_forth_of warfare. **23** Their_enrolled_of_men of_the_tribe_of of_ _Shim'ōn were_nine and_fifty thousand and_ _three hundred(s). **24** Of_the_descendants_of Gād genealogies_of_their to_their_clans to_the_ _house_of their_ancestors_of_their by_the_ _number_of names from_a_son_of twenty year[s] and_upward_upwards every_of one_who_goes_ _forth_of warfare. **25** Their_enrolled_of_men of_ _the_tribe_of of_Gād were_five and_forty thousand and_six hundred(s) and_fifty. **26** Of_the_ _descendants_of Yəhūdāh/(Judah) genealogies_ _of_their to_their_clans to_the_house_of their_ _ancestors_of_their by_the_number_of names from_a_son_of twenty year[s] and_upward_ _upwards every_of one_who_goes_forth_of warfare. **27** Their_enrolled_of_men of_the_tribe_ _of of_Yəhūdāh were_four and_seventy thousand and_six hundred(s). **28** Of_the_descendants_of Yissāskār/(Issachar) genealogies_of_their to_ _their_clans to_the_house_of their_ancestors_of_ _their by_the_number_of names from_a_son_of twenty year[s] and_upward_upwards every_of one_who_goes_forth_of warfare. **29** Their_ _enrolled_of_men of_the_tribe_of of_Yissāskār were_four and_fifty thousand and_four hundred(s). **30** Of_the_descendants_of Zəvūlūn genealogies_of_their to_their_clans to_the_ _house_of their_ancestors_of_their by_the_ _number_of names from_a_son_of twenty year[s] and_upward_upwards every_of one_who_goes_ _forth_of warfare. **31** Their_enrolled_of_men of_ _the_tribe_of of_Zəvūlūn were_seven and_fifty thousand and_four hundred(s). **32** Of_the_ _descendants_of Yōṣēf/(Joseph) of_the_ _descendants_of of_'Efrayim genealogies_of_their to_their_clans to_the_house_of their_ancestors_ _of_their by_the_number_of names from_a_son_ _of twenty year[s] and_upward_upwards every_of

Literal Version

one_who_goes_forth_of warfare. **33** Their_
_enrolled_of_men of_the_tribe_of of_'Efrayim
were_forty thousand and_five hundred(s). **34** Of_
_the_descendants_of Mənashsheh genealogies_
_of_their to_their_clans to_the_house_of their_
_ancestors_of_their by_the_number_of names
from_a_son_of twenty year[s] and_upward_
_upwards every_of one_who_goes_forth_of
warfare. **35** Their_enrolled_of_men of_the_tribe_
_of of_Mənashsheh were_two and_thirty
thousand and_two_hundred. **36** Of_the_
_descendants_of Binyāmīn genealogies_of_their
to_their_clans to_the_house_of their_ancestors_
_of_their by_the_number_of names from_a_son_
_of twenty year[s] and_upward_upwards every_of
one_who_goes_forth_of warfare. **37** Their_
_enrolled_of_men of_the_tribe_of of_Binyāmīn
were_five and_thirty thousand and_four
hundred(s). **38** Of_the_descendants_of Dān
genealogies_of_their to_their_clans to_the_
_house_of their_ancestors_of_their by_the_
_number_of names from_a_son_of twenty year[s]
and_upward_upwards every_of one_who_goes_
_forth_of warfare. **39** Their_enrolled_of_men of_
_the_tribe_of of_Dān were_two and_sixty
thousand and_seven hundred(s). **40** Of_the_
_descendants_of 'Āshēr genealogies_of_their to_
_their_clans to_the_house_of their_ancestors_of_
_their by_the_number_of names from_a_son_of
twenty year[s] and_upward_upwards every_of
one_who_goes_forth_of warfare. **41** Their_
_enrolled_of_men of_the_tribe_of of_'Āshēr were_
_one and_forty thousand and_five hundred(s).
42 The_descendants_of Naftālī genealogies_of_
_their to_their_clans to_the_house_of their_
_ancestors_of_their by_the_number_of names
from_a_son_of twenty year[s] and_upward_
_upwards every_of one_who_goes_forth_of
warfare. **43** Their_enrolled_of_men of_the_tribe_
_of of_Naftālī were_three and_fifty thousand and_
_four hundred(s). **44** These were_the_enrolled_
men whom Mosheh and'Ah$_a$ron and_the_
_leaders_of Yisrā'ēl/(Israel) two_plus ten man he_
_enrolled a_man one for_the_house_of his_
_ancestors_of_his they_were. **45** And_ all_of the_
_enrolled_men_of the_people_of Yisrā'ēl/(Israel)
to_the_house_of their_ancestors_of_their from_a_
_son_of twenty year[s] and_upward_upwards
every_of one_who_goes_forth warfare in_
_Yisrā'ēl/(Israel) _they_were. **46** And_ all_of the_
_enrolled_men _they_were six hundred(s)

Readers' Version

Readers' Version

Camp layout by tribe

2:1 Then Yahweh told Mosheh (Moses) and Aharon (Aaron):

2 "The Israelis must camp with each family joining their tribe, which will be displaying its banner. They must camp around the sacred tent but at a distance.

3 On the eastern side facing the sunrise will be Yehudah's (Judah's) banner and their army divisions, led by Aminadav's son Nahshon **4** with 74,600 in his division. **5** The tribe of Yisakar (Issachar) will set up next to them, led by Tsuar's son Netanel, **6** with 54,400 in his division. **7** Then the tribe of Zevulun, led by Helon's son Eliav, **8** with 57,400 in his division. **9** The total number in the divisions in the Yehudah camp is 186,400, and when travelling, they'll all go at the front.

10 On the southern side of the sacred tent will be

Literal Version

thousand and_three_of thousand(s) and_five hundred(s) and_fifty. **47** And_the_Lēviyyiy to_the_ _tribe_of their_ancestors_of_their not they_were_ _enrolled among_them. **48** And_ **YHWH** _he/it_ _spoke to Mosheh to_saying. **49** Only ~~ĐOM~~ the_ _tribe_of Lēvī not you_will_enrol and_~~ĐOM~~ head_ _of_their not you_will_lift_up in_the_middle the_ _people_of Yisrā'ēl/(Israel). **50** And_you(ms) appoint ~~ĐOM~~ the_Lēviyyiy over the_tabernacle_of the_transcript and_over all_of articles_of_its and_ _over all_of that to_him/it they they_will_carry ~~ĐOM~~ the_tabernacle and_~~ĐOM~~ all_of articles_of_its and_they they_will_serve_it and_around (to)_ _tabernacle they_will_encamp. **51** And_when_ the_tabernacle _sets_out the_Lēviyyiy they_will_ _take_down ~~ĐOM~~_him/it and_when_ the_ _tabernacle _encamps the_Lēviyyiy they_will_ _raise_up ~~ĐOM~~_him/it and_the_stranger (the)_ _approaching he_will_be_put_to_death. **52** And_ the_people_of Yisrā'ēl/(Israel) _they_will_encamp everyone at camp_of_his and_everyone at standard_of_his to_their_military_of_groups. **53** And_the_Lēviyyiy they_will_encamp around (to)_the_tabernacle_of the_transcript and_not severe_anger it_will_be towards the_ _congregation_of the_people_of Yisrā'ēl/(Israel) and_ the_Lēviyyiy _they_will_keep ~~ĐOM~~ the_duty_ _of the_tabernacle_of the_transcript. **54** And_ the_people_of Yisrā'ēl/(Israel) _they_did according_to_all that **YHWH** he_had_commanded ~~ĐOM~~ Mosheh so they_did.

2:1 And_ **YHWH** _he/it_spoke to Mosheh and_to 'Ah$_a$ron to_say. **2** Everyone at standard_of_his with_the_signs of_the_house_of their_ancestors_ _of_their the_people_of Yisrā'ēl/(Israel) they_will_ _encamp from_before around (to)_the_tent_of meeting they_will_encamp. **3** And_those_who_ _encamp eastward_on eastward_toward will_be_ _the_standard_of the_camp_of Yəhūdāh/(Judah) to_their_military_of_groups and_the_leader of_ _the_descendants_of of_Yəhūdāh was_Naḥshōn the_son_of ʿAmmināDāv. **4** And_his_military_of_ _group and_their_enrolled_of_men were_four and_seventy thousand and_six hundred(s). **5** And_those_who_encamp on/upon/above_ _him/it will_be_the_tribe_of Yissāskār/(Issachar) and_the_leader of_the_descendants_of of_ _Yissāskār was_Nətan'ēl the_son_of Tsūʿār/(Zuar). **6** And_his_military_of_group and_his_enrolled_ _of_men were_four and_fifty thousand and_four hundred(s). **7** The_tribe_of Zəvūlūn and_the_

Literal Version

_leader of_the_descendants_of of_Zəvūlūn was_
_'Elī'āvˇ the_son_of Ḥēlon. **8** And_his_military_of_
_group and_his_enrolled_of_men were_seven
and_fifty thousand and_four hundred(s). **9** All_of
the_enrolled_men of_the_camp_of of_Yəhūdāh
were_one_hundred_of thousand and_eighty
thousand and_six_of thousand(s) and_four
hundred(s) to_their_military_of_groups first
they_will_set_out. **10** The_standard_of the_camp_
_of Rə'ūvēn be_southward_will to_their_military_
_of_groups and_the_leader of_the_descendants_of
of_Rə'ūvēn was_'Elītsūr the_son_of Shədēy'ūr.
11 And_his_military_of_group and_his_enrolled_
_of_men were_six and_forty thousand and_five
hundred(s). **12** And_those_who_encamp
on/upon/above_him/it will_be_the_tribe_of
Shim'ōn and_the_leader of_the_descendants_of
of_Shim'ōn was_Shəlumī'ēl the_son_of
Tsūrī-/(Zuri-) shadday. **13** And_his_military_of_
_group and_their_enrolled_of_men were_nine
and_fifty thousand and_three hundred(s).
14 And_the_tribe_of Gād and_the_leader of_the_
_descendants_of of_Gād was_'Elyāşāf the_son_of
Rə'ū'ēl. **15** And_his_military_of_group and_their_
_enrolled_of_men were_five and_forty thousand
and_six hundred(s) and_fifty. **16** All_of the_
_enrolled_men of_the_camp_of of_Rə'ūvēn were_
_one_hundred_of thousand and_one and_fifty
thousand and_four hundred(s) and_fifty to_their_
_military_of_groups and_second they_will_set_
out. **17** And the_tent_of meeting _it_will_set_out
the_camp_of the_Lēviyyiy in_the_middle of_the_
_camps just_as they_will_encamp so they_will_
_set_out each on his/its_hand to_standards_of_
_their. **18** The_standard_of the_camp_of 'Efrayim
to_their_military_of_groups be_westward_will
and_the_leader of_the_descendants_of of_
'Efrayim was'Elīshā'ma the_son_of 'Ammihūd.
19 And_his_military_of_group and_their_
_enrolled_of_men were_forty thousand and_five
hundred(s). **20** And_will_be_on_him the_tribe_of
Mənashsheh and_the_leader of_the_descendants_
_of of_Mənashsheh was_Gamlī'ēl the_son_of
Pədāhtsūr. **21** And_his_military_of_group and_
_their_enrolled_of_men were_two and_thirty
thousand and_two_hundred. **22** And_the_tribe_of
Binyāmīn and_the_leader of_the_descendants_of
Binyāmīn was_Abidan the_son_of Gid'ōni. **23** And_
_his_military_of_group and_their_enrolled_of_
_men were_five and_thirty thousand and_four
hundred(s). **24** All_of the_enrolled_men of_the_
_camp_of of_'Efrayim were_one_hundred_of

Readers' Version

Re'uven's banner, led by Shedeyur's son Elitsur **11** with 46,500 in his division. **12** The tribe of Shim'on (Simeon) will set up next to them, led by Tsurishadai's son Shelumiel **13** with 59,300 in his division. **14** Then the tribe of Gad, led by Re'uel's son Elyasaf. **15** with 45,650 in his division. **16** The total number in the divisions in the Re'uven camp is 151,450, and when travelling, they'll all go second.

17 Then the Levites will go next with their own banners in the order that they were camped, carrying the sacred tent.

18 On the western side of the sacred tent will be Efrayim's (Ephraim's) banner, led by Amihud's son Elishama **19** with 40,500 in his division. **20** The tribe of Menasheh (Manasseh) will set up next to them, led by Pedahtsur's son Gamliel **21** with 32,200 in his division. **22** Then the tribe of Benyamin led by Gid'oni's son Avidan **23** with 35,400 in his division. **24** The total number in the divisions in the Efrayim camp is 108,100, and when travelling, they'll all go third.

25 On the northern side of the sacred tent will be Dan's banner, led by Amishaday's son Ahiezer **26** with 62,700 in his division. **27** The tribe of Asher will set up next to them, led by Okran's son Pagiel **28** with 41,500 in his division. **29** Then the tribe of Naftali (Naphtali) led by Eynan's son Ahira **30** with 53,400 in his division. **31** The total number in the divisions in the Dan camp is 157,600, and when travelling, they'll all go last with their banners.

32 Those are the listed Israelis by their ancestral tribes with a total of 603,500 fighting men. **33** However, following Yahweh's instructions, the Levites weren't listed among them.

34 So the Israelis did everything that Yahweh commanded Mosheh (Moses). They camped under their banners, and travelled grouped in their tribes and clans.

Readers' Version

Aharon's sons

3:1 The following are the descendants of Aharon (Aaron) and Mosheh (Moses) as on the day when Yahweh spoke with Mosheh on Mt. Sinay: **2** Aharon's sons were: Nadav (the oldest), Avihu, Eleazar, and Itamar.[3] **3** They were all anointed as priests and served in that role, **4** except that Nadav and Avihu died in front of Yahweh when they offered unacceptable fire to

Literal Version

thousand and_eight_of thousand(s) and_one_ _hundred to_their_military_of_groups and_third they_will_set_out. **25** The_standard_of the_camp_ _of Dān be_northward_will to_their_military_of_ _groups and_the_leader of_the_descendants_of of_Dān was_'Aḥi˝ezer the_son_of ˊAmmiyshadday. **26** And_his_military_of_group and_their_ _enrolled_of_men were_two and_sixty thousand and_seven hundred(s). **27** And_those_who_ _encamp on/upon/above_him/it will_be_the_ _tribe_of 'Āshēr and_the_leader of_the_ _descendants_of of_'Āshēr was_Pag˝ī'ēl the_son_of ˊOkrān. **28** And_his_military_of_group and_their_ _enrolled_of_men were_one and_forty thousand and_five hundred(s). **29** And_the_tribe_of Naftālī and_the_leader of_the_descendants_of of_Naftālī was_'Aḥīraˊ the_son_of ˊĒynān. **30** And_his_ _military_of_group and_their_enrolled_of_men were_three and_fifty thousand and_four hundred(s). **31** All_of the_enrolled_men of_the_ _camp_of of_Dān were_one_hundred_of thousand and_seven and_fifty thousand and_six hundred(s) to_last they_will_set_out to_standards_of_their. **32** These were_the_men_enrolled_of the_people_ _of Yisrā'ēl/(Israel) to_the_house_of their_ _ancestors_of_their all_of the_enrolled_men_of the_camps to_their_military_of_groups were_six hundred(s) thousand and_three_of thousand(s) and_five hundred(s) and_fifty. **33** And_the_ _Lēviyyiy not they_were_enrolled in_the_middle the_people_of Yisrā'ēl/(Israel) just_as **YHWH** he_ _had_commanded ~~DOM~~ Mosheh. **34** And_ the_ _people_of Yisrā'ēl/(Israel) _they_made according_to_all that **YHWH** he_had_commanded ~~DOM~~ Mosheh so they_camped to_standards_of_ _their and_thus/so/as_follows they_set_out everyone to_clans_of_his on the_house_of his_ _ancestors_of_his.

3:1 And_these are_the_descendants_of 'Ah$_a$ron and_Mosheh in/on_day **YHWH** when_he_spoke with Mosheh on_the_mountain_of Şīnay. **2** And_ _these are_the_names_of the_sons_of 'Ah$_a$ron the_firstborn Nādāv˘ and_'Av˘īhū' 'El˝āzār and_ _'Ītāmār. **3** These are_the_names_of the_sons_of 'Ah$_a$ron the_priests (the)_anointed whom he_ _filled hand_of_their to_serve_as_priests. **4** And_ Nādāv˘ and_'Av˘īhū' _he/it_died to_(the)_face_

3 RV 3:2 · Cross-ref. Num 26:60.

Literal Version

_of/in_front_of/before **YHWH** when_they_ _brought_near fire strange to_(the)_face_of/in_ _front_of/before **YHWH** in_the_wilderness_of Ṣīnay and_sons not they_belonged to/for_them and_ 'El'āzār and_'Ītāmār _he_served_as_priest on the_face_of 'Ah$_a$ron father_of_their.

5 And_ **YHWH** _he/it_spoke to Mosheh to_saying. **6** Bring_near ÐOM the_tribe_of Lēvī and_you_will_ _make_stand ÐOM_him/it to_(the)_face_of/in_ _front_of/before 'Ah$_a$ron the_priest/officer and_ _they_will_serve ÐOM_him/it. **7** And_they_will_ _keep ÐOM duty_of_his and_ÐOM the_duty_of all_ _of the_congregation to_(the)_face_of/in_front_ _of/before the_tent_of meeting by_serving ÐOM the_service_of the_tabernacle. **8** And_they_will_ _keep ÐOM all_of the_articles_of the_tent_of meeting and_ÐOM the_duty_of the_people_of Yisrā'ēl/(Israel) by_serving ÐOM the_service_of the_tabernacle. **9** And_you(ms)_will_give ÐOM the_Lēviyyiy to_'Ah$_a$ron and_to_sons_of_his are_ _assigned assigned they to_him/it from_with the_people_of Yisrā'ēl/(Israel). **10** And_ÐOM 'Ah$_a$ron and_ÐOM sons_of_his you_will_appoint and_they_will_keep ÐOM priesthood_of_their and_ _the_stranger (the)_approaching he_will_be_put_ _to_death. **11** And_ **YHWH** _he/it_spoke to Mosheh to_saying. **12** And_I HERE I_have_taken ÐOM the_Lēviyyiy from_among_of the_people_of Yisrā'ēl/(Israel) in_place_of every_of firstborn the_firstborn_of a_womb from_(the)_sons of_ _Yisrā'ēl/(Israel) and_they_will_be to_me the_ _Lēviyyiy. **13** If/because to_me every_of firstborn in/on_day I_struck_down every_of firstborn in_ _land of_Miṭsrayim/(Egypt) I_set_apart to_me every_of firstborn in_Yisrā'ēl/(Israel) from_ _humankind unto livestock to_me they_will_ _belong I am_**YHWH**.

14 And_ **YHWH** _he/it_spoke to Mosheh in_the_ _wilderness_of Ṣīnay to_say. **15** Enroll ÐOM the_ _descendants_of Lēvī to_the_house_of their_ _ancestors_of_their to_their_clans every_of male from_a_son_of a_month and_upward_upwards you_will_enrol_them. **16** And_ Mosheh _he_ _enrolled ÐOM_them on the_mouth_of **YHWH** just_as he_had_been_commanded. **17** And_ the_ _sons_of Lēvī _they_were these by_names_of_ _their Gērəshōn and_Qəhāt and_Mərārī. **18** And_ _these were_the_names_of the_sons_of Gērəshōn to_their_clans Liv'nī and_Shim'ī. **19** And_the_sons

Readers' Version

him in the Sinay wilderness,[4] and so they had no sons. So Eleazar and Itamar served as priests alongside their father Aharon.

The Levites as ransom for their sons

5 Then Yahweh told Mosheh (Moses), **6** "Summon the Levites to come and stand in front of Aharon (Aaron) the priest, so they can assist him. **7** They must perform duties for him and for the entire community at and around the sacred tent, **8** including looking after all of its equipment and fulfilling the obligations of the Israelis. **9** You must assign the Levites to Aharon—out of all the Israelis it's them who are assigned to serve the priests. **10** Appoint Aharon and his sons as priests and to preserve the priesthood. Any other person who tries to act as a priest must be executed."

11 Then Yahweh told Mosheh, **12** "Out of all the Israelis, I've taken the Levites instead of the oldest son from every family. The Levites will be the ransom for those sons, and so they belong to me, **13** because every firstborn male person and animal is set aside as belonging to me ever since I killed those firstborn males in Mitsrayim (Egypt). I am Yahweh."

The census of the Levites

14 Then in the Sinay wilderness, Yahweh told Mosheh (Moses), **15** "List all the male Levites that are at least one month old. Count them by their families and clans." **16** So Mosheh listed them exactly as Yahweh had commanded him to, **17** and these were Levi's sons: Gereshon, Kohat, and Merari. **18** Gereshon's sons were: Livni and Shimei. **19** Kohat's sons were: Amram, Yitshar, Hevron, and Uziel. **20** Merari's sons were Mahli and Mushi.

4 RV 3:4 · Cross-ref. Lev 10:1-2; Num 26:61.

Readers' Version

Those were the families of the Levites by their clans.

21 Gereshon's descendants were the Livnim and the Shim'im, so they made up the Gershonim. **22** They had 7,500 males that were at least a month old. **23** The Gershoni clans were to camp on the western side of the sacred tent, **24** and their leader was La'el's son Elyasaf. **25** Gereshon's descendants were responsible for the sacred tent, including its covering and the entrance curtain, **26** the courtyard curtains, and the courtyard entrance curtain, that surrounded it. Also the ropes used to hold them.

27 Kohat's descendants were the Amramim, the Yitshari, the Hevronim, and the Uzielim, so they made up the Kohatites. **28** They had 8,600 males that were at least a month old. They were in charge of the running of the sacred tent. **29** The Kohatite clans were to camp of the southern side of the sacred tent, **30** and their leader was Uziel's son Elitsafan. **31** They were in charge of the box, the table and the lampstand, the altars and all the utensils used for ministry, the inside curtain and its gear.

32 The man who organised the Levites was Aharon's (Aaron's) son, Eleazar the priest. He had oversight over all those who were responsible for the sacred tent.

33 Merari's descendants were the Mahlim and the Mushim, so they made up the Merarim. **34** They had 6,200 males that were at least a month old, **35** and their leader was Avihayil's son Tsuriel. They were to camp on the northern side of the sacred tent. **36** They were in charge of all the frames for the sacred tent, its crossbars, posts, bases, all its containers and equipment, **37** as well as the pillars used to make the courtyard with their bases, pegs, and ropes.

38 Mosheh (Moses) and Aharon and his sons set up their tents in front of the entrance on the eastern side of the sacred tent. They were in charge of that tent and the needs of the Israelis. Any stranger who approached had to be executed.

Literal Version

of_Qəhāt to_their_clans were_ʹAmrām and_
_Yitshār/(Izhar) Ḥevrōn and_ʹUzziyʾēl. **20** And_
_the_sons of_Mərārī to_their_clans were_Maḥlī
and_Mūshiy these they were_the_clans_of the_
_Lēviyyiy to_the_house_of their_ancestors_of_
_their. **21** Belonged_to_Gērəshōn the_clan_of the_
_Livnīte[s] and_the_clan_of the_Shimʹīte[s] these
they were_the_clans_of the_Gērəshōnite[s].
22 Their_enrolled_of_men by_the_number_of
every_of male from_a_son_of a_month and_
_upward_upwards their_enrolled_of_men were_
_seven_of thousand(s) and_five hundred(s).
23 The_clans_of the_Gērəshōnite[s] behind the_
_tabernacle they_will_encamp westward_on.
24 And_the_leader_of the_house_of a_father of_
_Gērəshōnite[s] was_ʾElyāṣāf the_son_of Lāʾēl.
25 And_the_duty_of the_descendants_of
Gērəshōn in_the_tent_of meeting was_the_
_tabernacle and_the_tent covering_of_its and_
_the_screen_of the_entrance_of the_tent_of
meeting. **26** And_the_curtains_of the_courtyard
and_~~DOM~~ the_screen_of the_entrance_of the_
_courtyard which is_at the_tabernacle and_at
the_altar all_around and_~~DOM~~ tent-cords_of_its
to_all/each/any/every service_of_its. **27** And_
_belonged_to_Qəhāt the_clan_of the_
_ʹAmrāmite[s] and_the_clan_of the_Izharite[s]
and_the_clan_of the_Ḥevrōnite[s] and_the_clan_
_of the_ʹUzziyʾēlite[s] these they were_the_clans_
_of the_Qəhātite[s]. **28** By_the_number_of every_
_of male from_a_son_of a_month and_upward_
_upwards were_eight_of thousand(s) and_six
hundred(s) the_keepers_of the_duty_of the_holy_
_place. **29** The_clans_of the_descendants_of Qəhāt
they_will_encamp at the_side_of the_tabernacle
southward_to. **30** And_the_leader_of the_house_
_of a_father of_the_clans_of of_the_Qəhātite[s]
was_ʾElītsāfān[5] the_son_of ʹUzziyʾēl. **31** And_duty_
_of_their was_the_box and_the_table and_the_
_lampstand and_the_altars and_the_
_equipment(s)_of the_holy_place which they_
_will_serve (is)_in_them and_the_screen and_
_all/each/any/every service_of_its. **32** And_the_
_leader_of the_leaders_of the_Lēviyyiy[s] was_
_ʾElʹāzār the_son_of ʾAh$_a$ron the_priest/officer
the_oversight_of the_keepers_of the_duty_of the_
_holy_place. **33** Belonged_to_Mərārī the_clan_of

5 LV 3:30 · Note OSHB note: BHS has been faithful to the Leningrad Codex where there might be a question of the validity of the form and we keep the same form as BHS.

Literal Version

the_Maḥlīte[s] and_the_clan_of the_Mūshiyte[s] these they were_the_clans_of the_Mərārīte[s]. **34** And_their_enrolled_of_men by_the_number_of every_of male from_a_son_of a_month and_ _upward_upwards were_six_of thousand(s) and_ _two_hundred. **35** And_the_leader_of the_house_ _of a_father of_the_clans_of of_the_Mərārīte[s] was_Tsūrī'ēl/(Zuriel) the_son_of 'Avīhayil at the_ _side_of the_tabernacle they_will_encamp northward_to. **36** And_the_office_of the_duty_of the_descendants_of Mərārī was_the_frames_of the_tabernacle and_bars_of_its and_pillars_of_its and_bases_of_its and_all articles_of_its and_ _all/each/any/every service_of_its. **37** And_the_ _pillars_of the_courtyard all_around and_bases_ _of_their and_their_tent_of_pegs and_tent-cords_ _of_their. **38** And_those_who_encamped to_(the)_ _face_of/in_front_of/before the_tabernacle eastward_on to_(the)_face_of/in_front_of/before the_tent_of meeting eastward_toward were_ _Mosheh and_'Ah$_a$ron and_sons_of_his who_ _were_keeping the_duty_of the_sanctuary to_the_ _duty_of the_people_of Yisrā'ēl/(Israel) and_the_ _stranger (the)_approaching he_will_be_put_to_ _death. **39** All_of the_enrolled_men_of the_ _Lēviyyiy whom Mosheh and_'Ah$_a$ron he_ _enrolled[6] on the_mouth_of **YHWH** to_their_ _clans every_of male from_a_son_of a_month and_upward_upwards were_two and_twenty thousand.

40 And_ **YHWH** _he/it_said to Mosheh enrol every_of firstborn male of_the_people_of of_ _Yisrā'ēl/(Israel) from_a_son_of a_month and_ _upward_upwards and_take ~~DOM~~ the_number_of their_names_of_their. **41** And_you_will_take ~~DOM~~ the_Lēviyyiy to_me I am_**YHWH** in_place_of every_of firstborn among_the_people_of Yisrā'ēl/(Israel) and_~~DOM~~ the_livestock_of the_ _Lēviyyiy in_place_of every_of firstborn among_ _the_livestock_of the_people_of Yisrā'ēl/(Israel). **42** And_ Mosheh _he_enrolled just_as **YHWH** he_ _had_commanded ~~DOM~~_him/it ~~DOM~~ every_of firstborn among_the_people_of Yisrā'ēl/(Israel). **43** And_he/it_was every_of firstborn male by_ _the_number_of names from_a_son_of a_month and_upward_upwards to_their_enrolled_of_men two and_twenty thousand three and_seventy

Readers' Version

39 Mosheh and Aharon listed 22,000 Levite males that were at least a month old, listing them by their clans as per Yahweh's instructions.

Paying the price for the firstborn sons

40 Then Yahweh told Mosheh (Moses), "List all the other male Israeli that are at least one month old and count them. **41** The Levites are for me, Yahweh, in the place of the firstborn males from every Israeli family, and their animals are in place of the Israelis' firstborn male animals." **42** So Mosheh listed the firstborn Israelis exactly as Yahweh had commanded him to. **43** and the total number of firstborn males a month old or more whose names were listed came to 22,273.

44 Then Yahweh spoke to Mosheh, **45** "Take the Levites instead of every firstborn male Israeli, and the Levites' animals instead of their animals, and the Levites will be mine—I am Yahweh. **46** To re-

6 LV 3:39 · Note OSHB note: Puncta extraordinaria a ◌̇ is used to mark such marks in the text when they are above the line and a ◌̣ when they are below the line.

Readers' Version

deem the 273 firstborn Israelis who outnumber the Levites, **47** collect five silver coins for each one of them. (Use the same silver coins weighing eleven grams, that the priests use in the sacred tent.) **48** Give that money to Aharon (Aaron) and his sons as payment of the ransom for those excess 273 males." **49** So Mosheh collected that ransom money to cover the ransom of the excess not covered by the number of Levites. **50** He collected 1,365 silver coins from the firstborn Israeli males (using the standard weight of silver from the sanctuary) **51** and gave it to Aharon and his sons just as Yahweh had commanded.

Kohat's descendants' duties

4:1 Then Yahweh told Mosheh (Moses) and Aharon (Aaron), **2** "Take a detailed census of Kohat's male descendants by their clans and families **3** who are from twenty-five up to fifty years old and who goes into the sacred tent to minister.

4 This is what the Kohatites are responsible for concerning the sacred tent including the inner room: **5** When it's time to break camp, Aharon and his sons must enter and take down the curtain that veils it, and then use that to cover the box containing the agreement. **6** Then they must cover it with fine leather, followed by a blue cloth, and then put its carrying poles through the rings.

7 They must spread a blue cloth over the sacred bread table, then place the dishes, pans, bowls, and jugs for the drink offerings on top of that, along with the sacred bread. **8** Then they must spread a scarlet cloth over all that, and cover that again with fine leather, and then put its poles through the rings.

9 They must spread a blue cloth over the lamp-

Literal Version

and_two_hundred. **44** And_ **YHWH** _he/it_spoke to Mosheh to_saying. **45** Take ĐOM the_Lēviyyiy in_place_of every_of firstborn among_the_ _people_of Yisrā'ēl/(Israel) and_ĐOM the_ _livestock_of the_Lēviyyiy in_place_of livestock_ _of_their and_they_will_be to_me the_Lēviyyiy I am_**YHWH**. **46** And_ĐOM the_ransom(s)_of the_ _three and_the_seventy and_the_two_hundred who_are_in_excess to the_Lēviyyiy of_the_ _firstborn_of of_the_people_of of_Yisrā'ēl/(Israel). **47** And_you_will_take five_of five_of shekels for_ _head by_the_shekel_of the_holy_place you_will_ _take is_twenty gerah[s] the_shekel. **48** And_ _you(ms)_will_give the_money to_'Ah$_a$ron and_ _to_sons_of_his the_ransom(s)_of those_who_are_ _in_excess among_them. **49** And_ Mosheh _he/it_ _took ĐOM the_money_of the_ransom from_with those_who_were_in_excess to the_ransom(s)_of the_Lēviyyiy. **50** From_with the_firstborn_of the_ _people_of Yisrā'ēl/(Israel) he_took ĐOM the_ _money five and_sixty and_three hundred(s) and_ _one_thousand by_the_shekel_of the_holy_place. **51** And_ Mosheh _he/it_gave ĐOM the_money_of the_ransom(s) to_'Ah$_a$ron and_to_sons_of_his on the_mouth_of **YHWH** just_as **YHWH** he_had_ _commanded ĐOM Mosheh.

4:1 And_ **YHWH** _he/it_spoke to Mosheh and_to 'Ah$_a$ron to_say. **2** Lift_up ĐOM the_head_of the_ _descendants_of Qəhāt from_among_of the_ _descendants_of Lēvī to_their_clans to_the_ _house_of their_ancestors_of_their. **3** From_a_ _son_of thirty year[s] and_upward_upwards and_ _unto a_son_of fifty year[s] every_of one_who_ _comes for_service for_doing work in_the_tent_of meeting. **4** This is_the_service_of the_ _descendants_of Qəhāt in_the_tent_of meeting the_holy_thing_of the_holy_things. **5** And_ 'Ah$_a$ron and_sons_of_his _he_will_go when_ the_ _camp _sets_out and_they_will_take_down ĐOM the_curtain_of the_screen and_they_will_cover with_it ĐOM the_box_of the_transcript. **6** And_ _they_will_put on/upon/above_him/it a_ _covering_of skin_of dolphin and_they_will_ _spread_out a_covering_of an_entirety_of violet_ _stuff from_to_above and_they_will_put_in poles_ _of_its. **7** And_over the_table_of the_presence they_will_spread_out a_covering_of violet_stuff and_they_will_put on/upon/above_him/it ĐOM the_dishes and_ĐOM the_pans and_ĐOM the_bowls and_ĐOM the_jugs_of the_drink_offering and_the_ _bread_of (the)_continuity on/upon/above_

Literal Version

_him/it it_will_be. **8** And_they_will_spread_out over_them a_covering_of scarlet_stuff_of scarlet and_they_will_cover ~~DOM~~_him/it with_a_ _covering_of skin_of dolphin and_they_will_put_ _in ~~DOM~~ poles_of_its. **9** And_they_will_take a_ _covering_of violet_stuff and_they_will_cover ~~DOM~~ the_lampstand_of the_luminary and_~~DOM~~ lamps_of_its and_~~DOM~~ tongs_of_its and_~~DOM~~ fire-pans_of_its and_~~DOM~~ all_of the_vessels_of its_ _oil_of_her which they_will_serve to/for_her/it by_them. **10** And_they_will_put ~~DOM~~_her/it and_ _~~DOM~~ all_of articles_of_its into a_covering_of skin_ _of dolphin and_they_will_put_it on the_ _carrying_frame. **11** And_over the_altar_of the_ _gold they_will_spread_out a_covering_of violet_ _stuff and_they_will_cover ~~DOM~~_him/it with_a_ _covering_of skin_of dolphin and_they_will_put_ _in ~~DOM~~ poles_of_its. **12** And_they_will_take ~~DOM~~ all_of the_articles_of (the)_service which they_ _will_serve by_them in_place and_they_will_put_ _them into a_covering_of violet_stuff and_they_ _will_cover them with_a_covering_of skin_of dolphin and_they_will_put_them on the_ _carrying_frame. **13** And_they_will_take_away_ _the_fatty_ashes_from ~~DOM~~ the_altar and_they_ _will_spread_out on/upon/above_him/it a_ _covering_of purple_cloth. **14** And_they_will_put on/upon/above_him/it ~~DOM~~ all_of articles_of_its which they_will_serve on/upon/above_him/it (is)_in_them ~~DOM~~ the_fire-pans ~~DOM~~ the_forks and_~~DOM~~ the_shovels and_~~DOM~~ the_bowls all_of the_articles_of the_altar and_they_will_spread_ _out on/upon/above_him/it a_covering_of skin_ _of dolphin and_they_will_put_in poles_of_its. **15** And_ ʾAh$_a$ron and_sons_of_his _he_will_finish to_cover ~~DOM~~ the_holy_place and_~~DOM~~ all_of the_ _articles_of the_holy_place when_ the_camp _ _sets_out and_after thus the_descendants_of Qəhāt they_will_come to_carry_them and_not they_will_touch (to) the_holy_thing and_they_ _will_die these_things are_the_burden_of the_ _descendants_of Qəhāt in_the_tent_of meeting. **16** And_the_oversight_of ʾEl′āzār the_son_of ʾAh$_a$ron the_priest/officer is_the_oil_of the_ _luminary and_the_incense_of the_perfume(s) and_the_grain_offering_of (the)_continuity and_ _the_oil_of (the)_anointing the_oversight_of all_ _of the_tabernacle and_all that in/on/over_ _him/it with_the_holy_place and_with_ _equipment(s)_of_its. **17** And_ **YHWH** _he/it_ _spoke to Mosheh and_to ʾAh$_a$ron to_say. **18** Do_

Readers' Version

stand with its oil lamps, its tongs and trays, and the oil containers that are used for it. **10** Then they must wrap the lampstand and all its equipment in fine leather, and place it all on its carrying frame.

11 Then the must spread a blue cloth over the gold incense altar, and cover that again with fine leather, and then put its poles through the rings. **12** Then they must get all the other utensils that they use in the sacred tent, and cover that again with fine leather, and place it all on its carrying frame. **13** They need to remove the ashes from the bronze altar and spread a purple cloth over it, **14** and put all the utensils they use on top of it: the trays, meat forks, shovel and basins for the altar. Then they must cover it with fine leather, and then put its poles through the rings. **15** Aharon and his sons must finish covering the sacred tent and all its utensils and equipment when they're about to move camp. Then the Kohatites can come to carry it all without touching the inner room so they won't die. That's the responsibility of Kohat's descendants—carrying the sacred tent.

16 Eleazar (son of Aharon (Aaron) the priest) is in charge of the lamp oil and the fragrant incense, the regular grain offering, the anointing oil, and the oversight of the sacred tent and the inner room, including everything that's used inside them.

17 Then Yahweh told Mosheh (Moses) and Aharon, **18** "Don't allow the Kohatite Levites to get wiped out by mishandling the most sacred items, **19** but take these precautions on their behalf so they won't die when they approach the most sacred items: Get Aharon and his sons to go and show each of them personally the correct and proper way to do his duties. **20** However, they must never go early to set their eyes on the sacred objects, even briefly, or they'll die."

Readers' Version

Gereshon's descendants' duties

21 Then Yahweh told Mosheh (Moses), 22 "Take a detailed census of Gereshon's male descendants by their clans and families 23 who are from thirty up to fifty years old and who goes into the sacred tent to minister.

24 This is what the Gershonim are responsible for working with and carrying: 25 They must carry the inner curtains from the sacred tent, the covering, the fine leather covering, the entrance curtain, 26 the courtyard curtains, and the courtyard gate curtain, along with the ropes and other equipment for using them. That will be their ministry. 27 Aharon (Aaron) and his sons will direct the Gershonim in their duties and assign all the items to them. 28 That will be the ministry of Gereshon's descendants with the sacred tent, and it will all be under the supervision of Aharon's son Itamar the priest.

Merari's descendants' duties

29 "Take a detailed census of Merari's descendants by their clans and families, 30 listing the men who are from thirty to fifty years old and who goes into the sacred tent to minister. 31 Their duties are carrying the frames, crossbars, posts, and sockets for the sacred tent, 32 the courtyard pillars and their

Literal Version

_not cut_off ÐOM the_tribe_of the_clans_of the_ _Qəhātite[s] from_among_of the_Lēviyyiy.
19 And_this do to/for_them and_they_will_live and_not they_will_die when_they_draw_near ÐOM the_holy_thing_of the_holy_things 'Ah$_a$ron and_ _sons_of_his they_will_go and_they_will_appoint them a_man a_man on service_of_his and_ _near/to burden_of_his. 20 And_not they_will_go to_see as_a_swallowing ÐOM the_holy_thing and_ _they_will_die.

21 And_ **YHWH** _he/it_spoke to Mosheh to_ _saying. 22 Lift_up ÐOM the_head_of the_ _descendants_of Gērəshōn also they to_the_ _house_of their_ancestors_of_their to_their_ _clans. 23 From_a_son_of thirty year[s] and_ _upward_upwards to a_son_of fifty year[s] you_ _will_enrol them every_of (the)_one_who_comes to_serve service to_serve service in_the_tent_of meeting. 24 This is_the_service_of the_clans_of the_Gērəshōnite[s] for_serving and_for_carrying. 25 And_they_will_carry ÐOM the_curtains_of the_ _tabernacle and_ÐOM the_tent_of meeting covering_of_its and_the_covering_of the_dolphin which on/upon/above_him/it from_to_above and_ÐOM the_screen_of the_entrance_of the_tent_ _of meeting. 26 And_ÐOM the_curtains_of the_ _courtyard and_ÐOM the_screen_of the_entrance_ _of the_gate_of the_courtyard which is_at the_ _tabernacle and_at the_altar all_around and_ÐOM tent-cords_of_their and_ÐOM all_of the_articles_of their_service_of_their and_ÐOM all_of that it_will_ _be_made to/for_them and_they_will_serve. 27 On the_mouth_of 'Ah$_a$ron and_sons_of_his it_ _will_be all_of the_service_of the_descendants_of the_Gērəshōnite[s] to/from_all/each/any/every carrying_of_their and_to/for_all service_of_their and_you(pl)_will_assign to_them (in)_a_duty ÐOM all_of carrying_of_their. 28 This is_the_service_of the_clans_of the_descendants_of the_ _Gērəshōnite[s] in_the_tent_of meeting and_ _duty_of_their is_in_the_hand_of 'Ītāmār the_ _son_of 'Ah$_a$ron the_priest/officer.

29 The_descendants_of Mərārī to_their_clans to_ _the_house_of their_ancestors_of_their you_will_ _enrol ÐOM_them. 30 From_a_son_of thirty year[s] and_upward_upwards and_unto a_son_of fifty year[s] you_will_enrol_them every_of (the)_one_ _who_comes for_service to_serve ÐOM the_ _service_of the_tent_of meeting. 31 And_this is_ _the_duty_of their_carrying_of_their to/from_

Literal Version

_all/each/any/every service_of_their in_the_
_tent_of meeting the_frames_of the_tabernacle
and_bars_of_its and_pillars_of_its and_bases_of_
_its. **32** And_the_pillars_of the_courtyard all_
_around and_bases_of_their and_their_tent_of_
_pegs and_tent-cords_of_their to/from_
_all/each/any/every articles_of_their and_
_to/for_all service_of_their and_by_names
you(pl)_will_assign ÐOM the_equipment(s)_of the_
_duty_of their_carrying_of_their. **33** This is_the_
_service_of the_clans_of the_descendants_of
Mərārī to/from_all/each/any/every service_of_
_their in_the_tent_of meeting in_the_hand_of
'Ītāmār the_son_of 'Ah$_a$ron the_priest/officer.

34 And_ Mosheh and_'Ah$_a$ron and_the_leaders_of
the_congregation _he_enrolled ÐOM the_
_descendants_of the_Qəhātite[s] to_their_clans
and_to_the_house_of their_ancestors_of_their.
35 From_a_son_of thirty year[s] and_upward_
_upwards and_unto a_son_of fifty year[s] every_
_of (the)_one_who_comes for_service for_service
in_the_tent_of meeting. **36** And_ their_enrolled_
_of_men _they_were to_their_clans two_thousand
seven hundred(s) and_fifty. **37** These were_the_
_enrolled_men_of the_clans_of the_Qəhātite[s]
every_of (the)_one_who_serves in_the_tent_of
meeting whom Mosheh and_'Ah$_a$ron he_enrolled
on the_mouth_of **YHWH** by_the_hand_of
Mosheh. **38** And_the_enrolled_men_of the_
_descendants_of Gērəshōn to_clans_of_their and_
_to_the_house_of their_ancestors_of_their.
39 From_a_son_of thirty year[s] and_upward_
_upwards and_unto a_son_of fifty year[s] every_
_of (the)_one_who_comes for_service for_service
in_the_tent_of meeting. **40** And_ their_enrolled_
_of_men to_their_clans to_the_house_of their_
_ancestors_of_their _they_were two_thousand
and_six hundred(s) and_thirty. **41** These were_
_the_enrolled_men_of the_clans_of the_
_descendants_of Gērəshōn every_of (the)_one_
_who_serves in_the_tent_of meeting whom
Mosheh and_'Ah$_a$ron he_enrolled on the_mouth_
_of **YHWH**. **42** And_the_enrolled_men_of the_
_clans_of the_descendants_of Mərārī to_their_
_clans to_the_house_of their_ancestors_of_their.
43 From_a_son_of thirty year[s] and_upward_
_upwards and_unto a_son_of fifty year[s] every_
_of (the)_one_who_comes for_service for_service
in_the_tent_of meeting. **44** And_ their_enrolled_
_of_men to_their_clans _they_were three_of
thousand(s) and_two_hundred. **45** These were_

Readers' Version

bases, their pegs and ropes, and all their equipment. Every man must be assigned by name as to what equipment he must carry. **33** That will be the ministry of Merari's descendants with the sacred tent, and it will all be under the supervision of Aharon's (Aaron's) son Itamar the priest.

The totals from the Levite census

34 So Mosheh (Moses) and Aharon (Aaron) and the community leaders listed the Kohatites by their clans and families, **35** counting the men from thirty to fifty years old who go into the sacred tent to minister, **36** and the total for all the clans was 2,750. **37** That was from the Kohatite clans who ministered at the sacred tent and were listed by Mosheh and Aharon just as Yahweh had instructed Mosheh. **38** They counted the Gershonim by their clans and families, **39** counting the men from thirty to fifty years old who go into the sacred tent to minister, **40** and the total for all the clans was 2,630. **41** That was from the Gershoni clans who ministered at the sacred tent and were listed by Mosheh and Aharon just as Yahweh had instructed Mosheh. **42** They counted the Merarim by their clans and families, **43** counting the men from thirty to fifty years old who go into the sacred tent to minister, **44** and the total for all the clans was 3,200. **45** That was from the Merari clans who ministered at the sacred tent and were listed by Mosheh and Aharon just as Yahweh had instructed Mosheh. **46** So Mosheh, Aharon, and the Israeli leaders counted all the Levites by their clans and families, **47** counting the men from thirty to fifty years old who go into the sacred tent to minister and also help with carrying it, **48** and the total came to 8,580. **49** Those were the ones counted by Mosheh following Yahweh's instructions. Each man's name was listed by Mosheh, along with his duties and what was his responsibility to carry.

Readers' Version

Literal Version

_the_enrolled_men_of the_clans_of the_
_descendants_of Mərārī whom Mosheh and_
_'Ah$_a$ron he_enrolled on the_mouth_of **YHWH**
by_the_hand_of Mosheh. **46** All_of the_enrolled_
men whom Mosheh and'Ah$_a$ron and_the_
_leaders_of Yisrā'ēl/(Israel) he_enrolled ~~DOM~~ the_
_Lēviyyiy to_their_clans and_to_the_house_of
their_ancestors_of_their. **47** From_a_son_of thirty
year[s] and_upward_upwards and_unto a_son_of
fifty year[s] every_of (the)_one_who_comes to_
_serve a_service_of a_service and_a_service_of
carrying in_the_tent_of meeting. **48** And_ their_
_enrolled_of_men _they_were eight_of
thousand(s) and_five hundred(s) and_eighty.
49 On the_mouth_of **YHWH** someone_enrolled
them by_the_hand_of Mosheh a_man a_man on
service_of_his and_on burden_of_his and_his_
_appointed_of_things which **YHWH** he_had_
_commanded ~~DOM~~ Mosheh.

Handling ceremonial 'uncleanness'

5:1 Then Yahweh told Mosheh (Moses), **2** "Order the Israelis that anyone with a skin disease or a discharge, and anyone who's 'unclean' because they touched a corpse, must be sent outside the camp. **3** Whether they're male or female, they must be sent outside the camp so that the whole camp doesn't become 'unclean' because I'm living there right amongst them." **4** So the Israelis did what Yahweh told Mosheh, and sent those people outside the camp.

5:1 And_ **YHWH** _he/it_spoke to Mosheh to_
_saying. **2** Command ~~DOM~~ the_people_of
Yisrā'ēl/(Israel) so_that_they_may_send_away
from the_camp any_of one_who_has_a_skin_
_disease and_all one_who_has_a_discharge and_
_all/each/any/every person_unclean to_a_
_corpse. **3** From_male unto female you(pl)_will_
_send_away to from_the_outside of_camp
you(pl)_will_send_them_away and_not they_will_
_make_unclean ~~DOM~~ camps_of_their which I am_
_dwelling among_them. **4** And_they_did so the_
_people_of Yisrā'ēl/(Israel) and_they_sent_away
them to from_the_outside of_camp just_as **YHWH**
he_had_spoken to Mosheh so the_people_of
Yisrā'ēl/(Israel) they_did.

Reparations for crimes

5 Then Yahweh told Mosheh (Moses), **6** "Tell the Israelis that when any man or a woman disobeys God by doing any of the things that humans do when they're unfaithful towards Yahweh, then that person is guilty **7** and they must confess their disobedience. Then that person must make full reparation to whoever they wronged, along with an extra twenty percent of the cost. **8** However, if reparation to the victim isn't possible for some reason, then it must be paid to Yahweh via a priest, in addition to the ram that will be offered for that person's atonement. **9** Any sacred contributions by the Israelis that are presented to a

5 And_ **YHWH** _he/it_spoke to Mosheh to_saying.
6 Speak to the_people_of Yisrā'ēl/(Israel) a_man
or a_woman if/because they_will_do from_all
the_sins_of the_humankind by_acting_
unfaithfully unfaithfulness against**YHWH** and_
the_living_creatures the_that _it_will_be_guilty.
7 And_they_will_confess ~~DOM~~ sin_of_their which
they_have_done and_he_will_repay ~~DOM~~
compensation_of_its in_head_of_its and_its_of_
_fifth let_him_add on/upon/above_him/it and_
_he/it_gave to_the_one_whom he_was_guilty to_
_him/it. **8** And_if there_belongs_not to_person a_
_kinsman-redeemer to_repay the_compensation
to_him/it the_compensation which_is_repaid
to/for_**YHWH** for_priest (from)_besides_of the_
_ram_of (the)_atonement(s) which he_will_make_

Literal Version

_atonement in/on/over_him/it on/upon/above_
_him/it. **9** And_all contribution to/from_
_all/each/any/every the_holy_things_of the_
_people_of Yisrā'ēl/(Israel) which they_will_
_bring_near to_priest to_him/it it_will_belong.
10 And_everyone ~~DOM~~ things_of_his_holy to_
_him/it they_will_belong everyone that_which
he_will_give to_priest to_him/it it_will_belong.

11 And_ **YHWH** _he/it_spoke to Mosheh to_
_saying. **12** Speak to the_people_of
Yisrā'ēl/(Israel) and_you_will_say to_them a_man
a_man if/because his/its_wife/woman she_will_
_turn_aside and_she_will_act_unfaithfully in_
him/it unfaithfulness. **13** And a_man _he_will_
_lie ~~DOM~~_her/it a_laying_of seed and_it_will_be_
_hidden from_the_eyes_of her/its_husband/man
and_she_will_be_undiscovered and_she she_has_
_made_herself_unclean and_a_witness there_
_was_not on_her and_she not she_was_caught.
14 And_it_will_pass on/upon/above_him/it a_
_spirit_of jealousy and_he_will_be_jealous_of ~~DOM~~
his/its_wife/woman and_she she_has_made_
_herself_unclean or it_has_passed
on/upon/above_him/it a_spirit_of jealousy and_
_he_will_be_jealous_of ~~DOM~~ his/its_wife/woman
and_she not she_has_made_herself_unclean.
15 And_ the_man _he_will_bring ~~DOM~~ his/its_
_wife/woman to the_priest/officer and_he_will_
_bring ~~DOM~~ offering_of_her on/upon_it(f) (the)_
_tenth_of (the)_'ēyfāh flour_of barley(s) not he_
_will_pour_out on/upon/above_him/it oil and_
_not he_will_put on/upon/above_him/it
frankincense if/because is_a_grain_offering_of
jealousi(es) it a_grain_offering_of remembrance
which_brings_to_remembrance iniquity. **16** And_
the_priest/officer _he_will_bring_near ~~DOM~~_
_her/it and_he_will_make_her_stand to_(the)_
_face_of/in_front_of/before **YHWH**. **17** And_ the_
_priest/officer _he/it_will_take water holy in_a_
_vessel_of earthenware and_from the_dust which
it_will_be on_the_floor_of the_tabernacle the_
_priest/officer he_will_take and_he/it_gave into
the_waters. **18** And_ the_priest/officer _he_will_
_make_stand ~~DOM~~ the_woman to_(the)_face_
_of/in_front_of/before **YHWH** and_he_will_let_
_untie/release ~~DOM~~ the_head_of the_woman and_
_he/it_gave on palms_of_her ~~DOM~~ the_grain_
_offering_of (the)_remembrance is_a_grain_
_offering_of jealousi(es) it and_in_the_hand_of
the_priest/officer the_waters_of (the)_bitter_
_things which_bring_a_curse they_will_be.

Readers' Version

priest will belong to him. **10** Each person's sacred contributions will be their own, but anything given to a priest will belong to him."

Testing for an unfaithful wife

11 Then Yahweh told Mosheh (Moses), **12** "Tell the Israelis that if any man's wife has an affair and is unfaithful towards him, **13** when another man secretly has sex with her, then she becomes 'unclean', even though there's no witness against her and she wasn't caught. **14** If the husband becomes suspicious, whether or not she's actually become 'unclean', **15** then he should take her to a priest. He must also bring an offering on her behalf: two litres of barley flour. It must not have any oil or spices mixed into it because it's a grain offering for suspicion—for determining if unfaithfulness has occurred.

16 Then the priest must lead her forward and stand her in front of Yahweh. **17** He must fill a pottery jar with sacred water, and then mix some dust from the floor of Yahweh's residence into the water. **18** Then the priest must stand the woman in front of Yahweh and let her hair down, then he must place the suspicion grain offering on her palm. (It's a grain offering for jealousy.) The priest must be holding the water of bitterness that brings a curse **19** and tell the woman to make this oath: "If no other man slept with you, and if you didn't dirty yourself while you're married, then be free from this water of bitterness that brings a curse. **20** But if you have cheated on your husband and become 'unclean' and slept with some other guy, there'll be consequences. **21** Then the priest will make the woman take that curse as an oath, and he'll tell her, "Yahweh will make your experience a curse and your people will see the results of the oath, when Yahweh gives disease to your genitals and makes your belly swell. **22** This water will invoke the curse to make your belly swell and your genitals shrivel." Then the woman must say, "Indeed, let it be so."

Readers' Version

23 Then the priest must write those curses on a scroll, then wipe the ink into the water of bitterness. **24** He must make the woman drink that water of bitterness that brings the curse, and it will enter into her. **25** Then he'll take the grain offering of suspicion from her hand, and hold it up in front of Yahweh, and then take it to the altar. **26** He'll take some of the grain as a memorial portion and burn it on the altar. Then he'll make the woman drink the water. **27** After she's drunk it, if she was 'unclean' and unfaithful to her husband, the water will carry that curse into her, and her belly will swell and her genitals will get diseased, and the woman will become a curse among her people. **28** However, if she hadn't defiled herself and is pure, then she'll be free and be able to have children.

29 That's the rule about jealousy when a wife cheats on her husband and defiles herself, **30** or when a husband becomes jealous and suspicious and he stands his wife in front of Yahweh, and the priest applies this ruling to her. **31** Then the husband will be innocent, and that women will bear the consequences of her wrongdoing.

Literal Version

19 And_ the_priest/officer _he_will_make_swear ~~DOM~~_her/it and_saying(ms) to the_woman if not a_man he_has_lain with_you and_if not you_ _have_turned_aside uncleanness under your(fs)_ _man/husband be_free from_the_waters_of (the)_ _bitter_things which_bring_a_curse the_these. **20** And_you if/because you_have_turned_aside under your(fs)_man/husband and_because/when you_have_made_yourself_unclean and_ a_man _ _he/it_gave on/over_you(fs) ~~DOM~~ copulation_of_ _his (from)_except your(fs)_man/husband. **21** And_ the_priest/officer _he_will_make_swear ~~DOM~~ the_woman with_the_oath_of the_curse and_ the_priest/officer _saying(ms) to/for_the_ _woman/wife **YHWH** may_he_make you into_a_ _curse and_into_a_oath in_the_middle people_of_ _your when_ **YHWH** _makes ~~DOM~~ thigh_of_your falling and_~~DOM~~ belly_of_your swollen. **22** And_ the_waters which_bring_a_curse the_these _they_ _will_go in_your(pl)_inward_of_parts to_make_ _swell a_belly and_to_make_fall a_thigh and_ the_ _woman _she_will_say amen amen. **23** And_ the_ _priest/officer _he_will_write ~~DOM~~ the_curses the_these on_scroll and_he_will_wipe_them_off into the_waters_of (the)_bitter_things. **24** And_it_ _watered ~~DOM~~ the_woman ~~DOM~~ the_waters_of (the)_bitter_things which_bring_a_curse and_ _they_will_go in_her the_waters which_bring_a_ _curse to_bitter_things. **25** And_ the_ _priest/officer _he/it_will_take from_the_hand_of the_woman ~~DOM~~ the_grain_offering_of (the)_ _jealousi(es) and_he_will_wave ~~DOM~~ the_grain_ _offering to_(the)_face_of/in_front_of/before **YHWH** and_he_will_bring_near ~~DOM~~_her/it to the_altar. **26** And_ the_priest/officer _he_will_ _take_a_handful from the_grain_offering ~~DOM~~ offering_of_its_memorial and_he_will_make_it_ _smoke to_the_altar and_after he_will_make_ _drink ~~DOM~~ the_woman ~~DOM~~ the_waters. **27** And_ _he_will_make_her_drink ~~DOM~~ the_waters and_ _she_will_be if she_has_made_herself_unclean and_she_has_acted_unfaithfully unfaithfulness against_husband_of_her and_they_will_go in_her the_waters which_bring_a_curse to_bitter_things and_ belly_of_her _it_will_swell and_ thigh_of_her _it_will_fall and_ the_woman _she_will_become (into)_a_curse in_the_midst_of her_people_of_ _her. **28** And_if not the_woman she_has_made_ _herself_unclean and_is_pure she and_she_will_ _be_free and_ seed _she_will_be_impregnated. **29** This is_the_law_of (the)_jealousi(es) that a_

Literal Version

_wife she_will_turn_aside under her/its_
_husband/man and_she_will_make_herself_
_unclean. **30** Or a_man that it_will_pass
on/upon/above_him/it a_spirit_of jealousy and_
_he_will_be_jealous_of ~~DOM~~ his/its_wife/woman
and_he_will_make_stand ~~DOM~~ the_woman to_
_(the)_face_of/in_front_of/before **YHWH** and_he_
_will_do to/for_her/it the_priest/officer ~~DOM~~ all_
_of the_law (the)_this. **31** And_ the_man _he_will_
_be_free from_iniquity and_the_woman the_that
she_will_bear ~~DOM~~ iniquity_of_her.

6:1 And_ **YHWH** _he/it_spoke to Mosheh to_
_saying. **2** Speak to the_people_of Yisrā'ēl/(Israel)
and_you_will_say to_them a_man or a_woman
if/because he_will_make_hard to_vow a_vow_of
a_Nāzīr to_be_a_Nāzīr to/for_**YHWH**. **3** From_
_wine and_strong_drink he_will_keep_separate
vinegar_of wine and_vinegar_of strong_drink not
he_will_drink and_all juice_of grapes not he_will_
_drink and_grapes fresh and_dry not he_will_eat.
4 All_of the_days_of his_consecration_of_his
from_all that it_is_made from_the_vine_of the_
_wine from_seeds and_unto skin not he_will_eat.
5 All_of the_days_of the_vow_of his_
_consecration_of_his a_razor not it_will_pass over
his/its_head until the_days which he_will_be_a_
Nāzīr to/for**YHWH** are_completed holy he_
_will_be the_lock[s]_of the_hair_of his/its_head
he_will_make_grow. **6** All_of the_days_of his_
_being_a_Nāzīr to/for_**YHWH** to a_corpse a_
_dead_person not he_will_go. **7** For_father_of_his
and_for_mother_of_his for_brother_of_his and_
_for_sister_of_his not he_will_make_himself_
_unclean to/for_them when_die_of_they
if/because the_consecration_of his/its_god is_on
his/its_head. **8** All_of the_days_of his_
_consecration_of_his is_holy he to/for_**YHWH**.
9 And_because/when a_dead_person he_will_die
on/upon/above_him/it with_suddenness
suddenly and_he_will_make_unclean the_head_of
his_consecration_of_his and_he_will_shave
his/its_head in/on_day his_purification_of_his
in_the_day the_seventh he_will_shave_it. **10** And_
_on_day (the)_eighth he_will_bring two_of
turtle-doves or two_of young_ones_of a_dove to
the_priest/officer to the_entrance_of the_tent_of
meeting. **11** And_ the_priest/officer _he_will_
_offer one_bird to_a_sin_offering and_one to_a_

Readers' Version

Instructions for the Nazirite vow

6:1 Then Yahweh told Mosheh (Moses), **2** "Tell the Israelis that when any man or woman wants to make a solemn vow to separate themself to Yahweh as a Nazirite, **3** they must keep away from wine and strong drink,[7] and even vinegar made from wine or strong drink, plus they mustn't drink grape juice or eat either grapes or raisins. **4** For the entire time of their separation, they mustn't eat anything coming from a grapevine, not even the seeds or the skins.

5 "For the entire time of their vow to Yahweh as a Nazirite, they mustn't cut their hair—they must sacred and grow their hair long.

6 "For the entire time of their separation to Yahweh, they mustn't approach any dead body, **7** even if it's their father or mother, or brother or sister. They mustn't defile themselves with death, because their consecration to their god is on their head. **8** They must remain holy to Yahweh for the whole time.

9 "However, if someone right next to them suddenly died, that would defile their consecrated head, and after the regular seven days of purification, they would have to shave their head. **10** Then on the eighth day, they'd have to take two doves or young pigeons to the priest at the entrance of the sacred tent, **11** and he would take one for a sin offering and the other for a burnt offering—making atonement for their transgression with the corpse. Then they would consecrate their head again that day **12** and restart their days of separation, as well as bringing a one-year old male lamb

7 **RV 6:3 · Cross-ref.** Luk 1:15.

Readers' Version

as a guilt offering. (Their initial days of separation won't count because they were made 'unclean'.)

13 "Now these are the instructions for the Nazirites: Once their days of separation are fulfilled, someone must take them to the entrance of the sacred tent **14** and they will present their offerings to Yahweh—an unblemished, one-year old, male lamb as a burnt offering, and an unblemished, one-year old, female lamb as a sin offering, plus an unblemished ram as a peace/fellowship offering, **15** along with a basket of flat breads, flour mixed with oil, and wafers spread with olive oil, and their grain and drink offerings. **16** The priest must present all that to Yahweh, and handle their sin offering and burnt offering. **17** The ram and the basket of flat breads will be offered as a peace offering to Yahweh, and the priest will offer their grain and wine offerings. **18** Then the Nazirite must shave their head of separation at the opening to the sacred tent, and taking the hair, must put it on the fire under their peace offering sacrifice.

19 "The priest will then take the boiled shoulder from the ram, and one flat bread roll and one wafer from the basket, and place them on the palms of that Nazirite with their consecrated head that's been shaved. **20** Then the priest will raise them as a raised offering to Yahweh. Those raised breads and the shoulder are now sacred and belong to the priest. Then the Nazirite can drink some wine.

21 Those are the instructions for the Nazirite who makes a solemn oath to Yahweh for their separation, plus what they're able to give. They must do exactly what they promised as per these instructions."

Literal Version

_burnt_offering and_he_will_make_atonement on/upon/above_him/it because he_sinned on the_corpse and_he_will_consecrate ~~ĐOM~~ his/its_ _head in_the_day (the)_that. **12** And_he_will_be_ _a_Nāzīr to/for_**YHWH** ~~ĐOM~~ the_days_of his_ _consecration_of_his and_he_will_bring a_lamb the_son_of its_year_of_his to_a_guilt_offering and_the_days (the)_former they_will_fall if/because consecration_of_his it_has_become_ _unclean. **13** And_this is_the_law_of the_Nāzīr in/on_day the_days_of his_consecration_of_his are_completed someone_will_bring ~~ĐOM~~_him/it to the_entrance_of the_tent_of meeting. **14** And_ _he_will_bring_near ~~ĐOM~~ offering_of_his to/for_ _**YHWH** a_lamb the_son_of its_year_of_his unblemished one to_a_burnt_offering and_a_ _ewe-lamb one the_daughter_of its_year_of_her unblemished to_a_sin_offering and_a_ram one unblemished to_a_peace_offering(s). **15** And_a_ _basket_of unleavened_bread(s) fine_flour_of cakes mixed with_oil and_wafers_of unleavened_ _bread(s) smeared with_oil and_their_grain_of_ _offering and_their_drink_of_offerings. **16** And_ the_priest/officer _he_will_bring_them_near to_ _(the)_face_of/in_front_of/before **YHWH** and_he_ _will_offer ~~ĐOM~~ offering_of_his_sin and_~~ĐOM~~ offering_of_his_burnt. **17** And_~~ĐOM~~ the_ram he_ _will_offer a_sacrifice_of peace_offerings to/for_ _**YHWH** with the_basket_of the_unleavened_ _bread(s) and_ the_priest/officer _he_will_offer ~~ĐOM~~ his/its_donation/offering and_~~ĐOM~~ offering_ _of_its_drink. **18** And_ the_Nāzīr _he_will_shave the_entrance_of the_tent_of_meeting ~~ĐOM~~ the_ _head_of his_consecration_of_his and_he/it_will_ _take ~~ĐOM~~ the_hair_of the_head_of his_ _consecration_of_his and_he/it_gave on the_fire which is_under the_sacrifice_of the_peace_ _offerings. **19** And_ the_priest/officer _he/it_will_ _take ~~ĐOM~~ the_arm boiled from the_ram and_a_ _cake_of unleavened_bread one from the_basket and_a_wafer_of unleavened_bread one and_he/it_ _gave on the_palms_of the_Nāzīr after he_has_ _shaved_himself ~~ĐOM~~ consecration_of_his. **20** And_ the_priest/officer _he_will_wave them a_ _wave-offering to_(the)_face_of/in_front_ _of/before **YHWH** is_a_holy_portion it for_priest with the_breast_of the_wave-offering and_with the_thigh_of the_contribution and_after the_ _Nāzīr he_will_drink wine. **21** This is_the_law_of the_Nāzīr who he_will_vow offering_of_his to/for_**YHWH** will_be_on consecration_of_his

Literal Version

(from)_besides_of that_which his/its_hand it_
_will_reach according_to_the_mouth_of his_vow_
_of_his which he_will_vow so he_will_do on the_
_law_of his_consecration_of_his.

22 And_ **YHWH** _he/it_spoke to Mosheh to_
_saying. **23** Speak to 'Ah$_a$ron and_near/to sons_
_of_his to_say thus you(pl)_will_bless ĐOM the_
_people_of Yisrā'ēl/(Israel) say to/for_them.
24 May_he_bless_you **YHWH** and_may_he_keep_
_you. **25** **YHWH** may_he_make_shine his/its_
_faces/face to_you and_may_he_show_favour_to_
_you. **26** **YHWH** may_he_lift_up his/its_faces/face
to_you and_may_he_appoint to/for_yourself(m)
peace. **27** And_they_will_put ĐOM name_of_my on
the_people_of Yisrā'ēl/(Israel) and_I I_will_bless_
_them.

7:1 And_he/it_was in/on_day Mosheh finished to_
_set_up ĐOM the_tabernacle and_he_anointed
ĐOM_him/it and_he/it_consecrated ĐOM_him/it
and_ĐOM all_of articles_of_its and_ĐOM the_altar
and_ĐOM all_of articles_of_its and_he_anointed_
_them and_he/it_consecrated ĐOM_them. **2** And_
the_leaders_of Yisrā'ēl/(Israel) the_heads_of the_
_house_of their_fathers_of_their _they_brought_
_near they were_the_leaders_of the_tribes they
were_the_ones_who_stood over the_enrolled_
_men. **3** And_they_brought ĐOM offering_of_their
to_(the)_face_of/in_front_of/before **YHWH** six
carts_of litter and_two_plus_of ten ox[en] a_cart
on two_of the_leaders and_an_ox for_one and_
_they_brought_near them to_(the)_face_of/in_
_front_of/before the_tabernacle. **4** And_he/it_
_said[8] **YHWH** to Mosheh to_saying. **5** Take_them
from_with_them and_they_will_be to_serve ĐOM
the_service_of the_tent_of_meeting and_you(ms)_
_will_give them to the_Lēviyyiy each_one
according_to_the_mouth_of his_service_of_his.
6 And_ Mosheh _he/it_took ĐOM the_carts and_
_ĐOM the_ox[en] and_he/it_gave them to the_
_Lēviyyiy. **7** ĐOM two_of the_carts and_ĐOM four_
_of the_ox[en] he_gave to_the_descendants_of
Gērəshōn according_to_the_mouth_of their_
_service_of_their. **8** And_ĐOM four_of_the_carts
and_ĐOM eight_of the_ox[en] he_gave to_the_
_descendants_of Mərārī according_to_the_
_mouth_of their_service_of_their in_the_hand_of
'Ītāmār the_son_of 'Ah$_a$ron the_priest/officer.
9 And_to_the_descendants_of Qəhāt not he_gave

Readers' Version

The priests' prayer for blessing

22 Then Yahweh told Mosheh (Moses), **23** "Tell Aharon (Aaron) and his sons that when the bless the Israelis, this is what they must say:

24 May Yahweh bless you and protect you.
25 May Yahweh give you prosperity and show grace toward you.
26 May he watch over you and give you peace.

27 "In that way, they'll put my name on the Israelis, and I will bless them."

The leaders' offerings at the altar dedication

7:1 When Mosheh (Moses) had finished setting up the sacred tent, he anointed it with oil and consecrated it and all its furniture, as well as the altar and all its equipment. **2** Then Yisrael's (Israel's) leaders presented gifts. They were the leaders of the tribes who ruled over those who'd been listed for duties. **3** They brought their gifts to Yahweh's presence in six carts pulled by twelve bulls. Each cart was from two leaders, and each of the bulls was from one leader. **4** Then Yahweh told Mosheh: **5** "Accept their gifts because they'll be useful for the running of the sacred tent. Distribute them appropriately to the Levites, depending on each man's duties." **6** So Mosheh took the carts and the cattle and distributed them to the Levites, **7** giving two carts and four bulls to the Gershonim to help them with their assigned duties. **8** Then he gave four carts and eight bulls to the Merarim to help them with their assigned duties under the supervision of the priest (Aharon's (Aaron's) son) Itamar. **9** However, the Kohatites weren't given any because they were responsible for carrying the very holy objects, and those had to be carried on their shoulders.

10 The day that the altar was dedicated and anointed, the leaders brought their gifts and presented them at the altar, **11** and Yahweh told

8 LV 7:4 · Note OSHB note: We read one or more accents in L differently than BHS. Often this notation indicates a typographical error in BHS.

Readers' Version

Mosheh, "Each day for the next twelve days, one leader must present his offering for the altar dedication."

12–83 These were the leaders who presented their offerings:

On the first day, Aminadav's son Nahshon on behalf of the tribe of Yehudah (Judah),

on the second day, Tsuar's son Netanel on behalf of the tribe of Yisakar (Issachar),

on the third day, Helon's son Eliav on behalf of the tribe of Zevulun,

on the fourth day, Shedeyur's son Elitsur on behalf of the tribe of Re'uven,

on the fifth day, Tsurishadai's son Shelumiel on behalf of the tribe of Shim'on (Simeon),

on the sixth day, Deuel's son Elyasaf on behalf of the tribe of Gad,

on the seventh day, Amihud's son Elishama on behalf of the tribe of Efrayim (Ephraim),

on the eighth day, Pedahtsur's son Gamliel on behalf of the tribe of Menasheh (Manasseh),

on the ninth day, Gid'oni's son Avidan on behalf of the tribe of Benyamin,

on the tenth day, Amishaday's son Ahiezer on behalf of the tribe of Dan,

on the eleventh day, Okran's son Pagiel on behalf of the tribe of Asher,

and on the twelfth day, Eynan's son Ahira on behalf of the tribe of Naftali (Naphtali).

Each of the leaders presented the following offerings:

a silver dish (1.5 kg—all weights by the standard temple measurement) and a silver bowl (800g)—both of them full of fine flour mixed with oil as a grain offering,

a small gold dish (110g) filled with incense,

a young bull, a ram and a one-year-old male lamb for a burnt offering,

a male goat for a sin offering,

two cows, five rams, five male goats, and five one-year-old rams for the peace offering.

84 That was the dedication of the altar in the day it was anointed, when Yisrael's (Israel's) leaders presented twelve silver dishes, twelve silver bowls, and twelve gold pans. **85** Each silver dish weighed 1.5kg (all weights by the standard temple mea-

Literal Version

if/because the_service_of the_holy_thing[s] was_ _on_them on_shoulder they_carried. **10** And_ the_ _leaders _they_brought_near ~~ᴅᴏᴍ~~ the_dedication_ _of the_altar in/on_day ~~ᴅᴏᴍ~~_him/it was_anointed and_ the_leaders _they_brought_near ~~ᴅᴏᴍ~~ offering_of_their to_(the)_face_of/in_front_ _of/before the_altar. **11** And_ **YHWH** _he/it_said to Mosheh a_leader one for_day a_leader one for_ _day they_will_bring_near ~~ᴅᴏᴍ~~ offering_of_their for_the_dedication_of the_altar. **12** And_he/it_ _was the_one_who_brought_near in_the_day (the)_first ~~ᴅᴏᴍ~~ offering_of_his Naḥshōn the_son_ _of ʹAmminādāvʻ of_the_tribe_of of_ _Yəhūdāh/(Judah). **13** And_offering_of_his was_a_ _dish_of silver one was_thirty and_one_hundred weight_of_its a_bowl one silver seventy shekel[s] by_the_shekel_of the_holy_place both_of_them were_full fine_flour mixed with_oil to_a_grain_ _offering. **14** A_pan_of one ten gold full incense. **15** A_young_bull one a_young_one_of the_herd a_ _ram one a_lamb one the_son_of its_year_of_his to_a_burnt_offering. **16** A_male_goat_of goats one to_a_sin_offering. **17** And_to_the_sacrifice_of the_ _peace_offerings ox[en] two rams five goats five lambs sons_of a_year five this was_the_offering_ _of Naḥshōn the_son_of ʹAmminādāvʻ. **18** In_the_ _day the_second Nətanʾēl the_son_of Tsūʹār/(Zuar) the_leader_of Yissāskār/(Issachar) he_brought_near. **19** He_brought_near ~~ᴅᴏᴍ~~ offering_of_his a_dish_of silver one was_thirty and_one_hundred weight_of_its a_bowl one silver seventy shekel[s] by_the_shekel_of the_holy_ _place both_of_them were_full fine_flour mixed with_oil to_a_grain_offering. **20** A_pan_of one ten gold full incense. **21** A_young_bull one a_young_ _one_of the_herd a_ram one a_lamb one the_son_ _of its_year_of_his to_a_burnt_offering. **22** A_ _male_goat_of goats one to_a_sin_offering. **23** And_to_the_sacrifice_of the_peace_offerings ox[en] two rams five goats five lambs sons_of a_ _year five this was_the_offering_of Nətanʾēl the_ _son_of Tsūʹār. **24** In_the_day the_third the_leader of_the_descendants_of of_Zəvūlūn ʾElīʾāvʻ the_ _son_of Ḥēlon. **25** Offering_of_his was_a_dish_of silver one was_thirty and_one_hundred weight_ _of_its a_bowl one silver seventy shekel[s] by_ _the_shekel_of the_holy_place both_of_them were_full fine_flour mixed with_oil to_a_grain_ _offering. **26** A_pan_of one ten gold full incense. **27** A_young_bull one a_young_one_of the_herd a_ _ram one a_lamb one the_son_of its_year_of_his

Literal Version

to_a_burnt_offering. **28** A_male_goat_of goats one to_a_sin_offering. **29** And_to_the_sacrifice_of the_ _peace_offerings ox[en] two rams five goats five lambs sons_of a_year five this was_the_offering_ _of ʾElīʾāvʿ the_son_of Ḥēlon. **30** In_the_day the_ _fourth the_leader of_the_descendants_of of_ _Rəʾūvēn ʾElītsūr the_son_of Shədēyʾūr. **31** Offering_of_his was_a_dish_of silver one was_ _thirty and_one_hundred weight_of_its a_bowl one silver seventy shekel[s] by_the_shekel_of the_ _holy_place both_of_them were_full fine_flour mixed with_oil to_a_grain_offering. **32** A_pan_of one ten gold full incense[9] **33** a_young_bull one a_ _young_one_of the_herd a_ram one a_lamb one the_son_of its_year_of_his to_a_burnt_offering. **34** A_male_goat_of goats one to_a_sin_offering. **35** And_to_the_sacrifice_of the_peace_offerings ox[en] two rams five goats five lambs sons_of a_ _year five this was_the_offering_of ʾElītsūr the_ _son_of Shədēyʾūr. **36** In_the_day (the)_fifth the_ _leader of_the_descendants_of of_Shimʿōn Shəlumīʾēl the_son_of Tsūrī-shadday/(Zurishadday). **37** Offering_of_his was_a_dish_of silver one was_thirty and_one_ _hundred weight_of_its a_bowl one silver seventy shekel[s] by_the_shekel_of the_holy_place both_ _of_them were_full fine_flour mixed with_oil to_ _a_grain_offering. **38** A_pan_of one ten gold full incense. **39** A_young_bull one a_young_one_of the_herd a_ram one a_lamb one the_son_of its_ _year_of_his to_a_burnt_offering. **40** A_male_ _goat_of goats one to_a_sin_offering[10] **41** and_to_ _the_sacrifice_of the_peace_offerings ox[en] two rams five goats five lambs sons_of a_year five this was_the_offering_of Shəlumīʾēl the_son_of Tsūrī-shadday. **42** In_the_day the_sixth the_leader of_the_descendants_of of_Gād ʾElyāşāf the_son_of Dəʿūʾēl. **43** Offering_of_his was_a_dish_of silver one was_thirty and_one_hundred weight_of_its a_ _bowl one silver seventy shekel[s] by_the_shekel_ _of the_holy_place both_of_them were_full fine_ _flour mixed with_oil to_a_grain_offering. **44** A_ _pan_of one ten gold full incense. **45** A_young_ _bull one a_young_one_of the_herd a_ram one a_ _lamb one the_son_of its_year_of_his to_a_burnt_

Readers' Version

surement) and the silver bowls were 800g. The total weight of the silver was around 27 kg. **86** The gold pans that had been filled with incense weighed 110g and their total weight came to 1.3kg. **87** For the burnt offerings there was: twelve bulls, twelve rams, and twelve male one-year-old lambs along with their grain offerings. There were twelve male goats for a sin offering. **88** For the peace offering, there were 24 bulls, 60 rams, 60 male goats, 60 male one-year-old lambs. All of those were part of the dedication offerings for the altar after it was anointed. **89** Then Mosheh (Moses) entered the sacred tent to speak with Yahweh. He heard the voice speaking to him from between the two images of winged-creatures that were on the platform above the sacred box. That's how Yahweh spoke to him.

9 LV 7:32 · Note OSHB note: BHS has been faithful to the Leningrad Codex where there might be a question of the validity of the form and we keep the same form as BHS.

10 LV 7:40 · Note OSHB note: BHS has been faithful to the Leningrad Codex where there might be a question of the validity of the form and we keep the same form as BHS.

Readers' Version

Literal Version

_offering. **46** A_male_goat_of goats one to_a_sin_
_offering. **47** And_to_the_sacrifice_of the_peace_
_offerings ox[en] two rams five goats five lambs
sons_of a_year five this was_the_offering_of
'Elyāṣāf the_son_of Də́ū'ēl. **48** In_the_day the_
_seventh the_leader of_the_descendants_of of_
_'Efrayim 'Elīshā́ma the_son_of ́Ammihūd.
49 Offering_of_his was_a_dish_of silver one was_
_thirty and_one_hundred weight_of_its a_bowl
one silver seventy shekel[s] by_the_shekel_of the_
_holy_place both_of_them were_full fine_flour
mixed with_oil to_a_grain_offering. **50** A_pan_of
one ten gold full incense. **51** A_young_bull one a_
_young_one_of the_herd a_ram one a_lamb one
the_son_of its_year_of_his to_a_burnt_offering.
52 A_male_goat_of goats one to_a_sin_offering.
53 And_to_the_sacrifice_of the_peace_offerings
ox[en] two rams five goats five lambs sons_of a_
_year five this was_the_offering_of 'Elīshā́ma
the_son_of ́Ammihūd. **54** In_the_day (the)_eighth
the_leader of_the_descendants_of of_
_Mənashsheh Gamlī'ēl the_son_of Pədāh- tsūr.
55 Offering_of_his was_a_dish_of silver one was_
_thirty and_one_hundred weight_of_its a_bowl
one silver seventy shekel[s] by_the_shekel_of the_
_holy_place both_of_them were_full fine_flour
mixed with_oil to_a_grain_offering[11] **56** a_pan_of
one ten gold full incense. **57** A_young_bull one a_
_young_one_of the_herd a_ram one a_lamb one
the_son_of its_year_of_his to_a_burnt_offering.
58 A_male_goat_of goats one to_a_sin_offering.
59 And_to_the_sacrifice_of the_peace_offerings
ox[en] two rams five goats five lambs sons_of a_
_year five this was_the_offering_of Gamlī'ēl the_
_son_of Pədāh-[12] tsūr. **60** In_the_day (the)_ninth
the_leader of_the_descendants_of of_Binyāmīn
Abidan the_son_of Gid́ōni. **61** Offering_of_his
was_a_dish_of silver one was_thirty and_one_
_hundred weight_of_its a_bowl one silver seventy
shekel[s] by_the_shekel_of the_holy_place both_
_of_them were_full fine_flour mixed with_oil to_
_a_grain_offering. **62** A_pan_of one ten gold full
incense. **63** A_young_bull one a_young_one_of
the_herd a_ram one a_lamb one the_son_of its_
_year_of_his to_a_burnt_offering. **64** A_male_
_goat_of goats one to_a_sin_offering. **65** And_to_
_the_sacrifice_of the_peace_offerings ox[en] two

11 LV 7:55 · Note OSHB note: BHS has been faithful to the Leningrad Codex where there might be a question of the validity of the form and we keep the same form as BHS.

12 LV 7:59 · Note OSHB note: We read punctuation in L differently from BHS.

Literal Version

rams five goats five lambs sons_of a_year five this
was_the_offering_of Abidan the_son_of Gid´ōni.
66 In_the_day (the)_tenth the_leader of_the_
_descendants_of of_Dān ’Aḥī´ezer the_son_of
´Ammiyshadday. **67** Offering_of_his was_a_dish_of
silver one was_thirty and_one_hundred weight_
_of_its a_bowl one silver seventy shekel[s] by_
_the_shekel_of the_holy_place both_of_them
were_full fine_flour mixed with_oil to_a_grain_
_offering. **68** A_pan_of one ten gold full incense[13]
69 a_young_bull one a_young_one_of the_herd a_
_ram one a_lamb one the_son_of its_year_of_his
to_a_burnt_offering. **70** A_male_goat_of goats one
to_a_sin_offering. **71** And_to_the_sacrifice_of the_
_peace_offerings ox[en] two rams five goats five
lambs sons_of a_year five this was_the_offering_
_of ’Aḥī´ezer the_son_of ´Ammiyshadday.
72 In/on_day the_one_plus_of ten day the_leader
of_the_descendants_of of_’Āshēr Pag´ī´ēl the_son_
_of ´Okrān. **73** Offering_of_his was_a_dish_of silver
one was_thirty and_one_hundred weight_of_its a_
_bowl one silver seventy shekel[s] by_the_shekel_
_of the_holy_place both_of_them were_full fine_
_flour mixed with_oil to_a_grain_offering. **74** A_
_pan_of one ten gold full incense. **75** A_young_
_bull one a_young_one_of the_herd a_ram one a_
_lamb one the_son_of its_year_of_his to_a_burnt_
_offering. **76** A_male_goat_of goats one to_a_sin_
_offering. **77** And_to_the_sacrifice_of the_peace_
_offerings ox[en] two rams five goats five lambs
sons_of a_year five this was_the_offering_of
Pag´ī´ēl the_son_of ´Okrān. **78** In/on_day the_two_
_plus ten day the_leader of_the_descendants_of
of_Naftālī ’Aḥīra´ the_son_of ´Ēynān. **79** Offering_
_of_his was_a_dish_of silver one was_thirty and_
_one_hundred weight_of_its a_bowl one silver
seventy shekel[s] by_the_shekel_of the_holy_
_place both_of_them were_full fine_flour mixed
with_oil to_a_grain_offering. **80** A_pan_of one ten
gold full incense. **81** A_young_bull one a_young_
_one_of the_herd a_ram one a_lamb one the_son_
_of its_year_of_his to_a_burnt_offering. **82** A_
_male_goat_of goats one to_a_sin_offering.
83 And_to_the_sacrifice_of the_peace_offerings
ox[en] two rams five goats five lambs sons_of a_
_year five this was_the_offering_of ’Aḥīra´ the_
_son_of ´Ēynān. **84** This was_the_dedication_of
the_altar in/on_day ~~DOM~~_him/it was_anointed

Readers’ Version

13 LV 7:68 · Note OSHB note: BHS has been faithful to the Leningrad Codex where there might be a question of the validity of the form and we keep the same form as BHS.

Readers' Version

Literal Version

from_with the_leaders_of Yisrā'ēl/(Israel) dishes_ _of silver two_plus ten bowls_of silver two_plus ten pans_of gold two_plus ten. **85** Was_thirty and_ _one_hundred the_dish the_one(f) silver and_ _seventy the_bowl the_one all_of the_silver_of the_vessels was_two_thousand and_four hundred(s) by_the_shekel_of the_holy_place. **86** The_pans_of gold two_plus ten were_full incense was_ten ten the_pan by_the_shekel_of the_holy_place all_of the_gold_of the_pans was_ _twenty and_one_hundred. **87** All_of the_cattle for_offering was_two_plus ten young_bulls rams two_plus ten lambs sons_of a_year two_plus ten and_their_grain_of_offering and_male_goats_of goats two_plus ten for_a_sin_offering. **88** And_ _all/each/any/every the_cattle_of the_sacrifice_ _of the_peace_offerings was_twenty and_four young_bulls rams sixty goats sixty lambs sons_of a_year sixty this was_the_dedication_of the_altar after ĐOM_him/it was_anointed. **89** And_when_ Mosheh _went into the_tent_of meeting to_speak with_him/it and_he/it_listened ĐOM the_voice speaking to_him/it from_under the_atonement_ _cover which was_on the_box_of the_transcript from_between the_two_of the_cherubims and_ _he/it_spoke to_him/it.

Lighting the seven lamps

8:1 Then Yahweh told Mosheh (Moses), **2** "Tell Aharon (Aaron) that when he places the seven lamps on the lampstand,[14] they must light up the area in front of it." **3** So Aharon did it just as Yahweh had instructed, setting up the lamps on the lampstand to face forwards. **4** The lampstand from the base to its blossoms had been made by hammering a single sheet of gold, just as Yahweh had shown Mosheh.

8:1 And_ **YHWH** _he/it_spoke to Mosheh to_ _saying. **2** Speak to 'Ah$_a$ron and_you_will_say to_ _him/it when_you_lift_up ĐOM the_lamps to the_ _front of_the_face_of of_the_lampstand the_ _seven_of the_lamps they_will_give_light. **3** And_ _he/it_made so 'Ah$_a$ron to the_front of_the_face_ _of of_the_lampstand he_lifted_up lamps_of_its just_as **YHWH** he_had_commanded ĐOM Mosheh. **4** And_this was_the_work_of the_lampstand hammered_work gold to base_of_its to blossom_ _of_its was_hammered_work it like_appearance which **YHWH** he_had_shown ĐOM Mosheh so he_ _made ĐOM the_lampstand.

The dedication of Levites

5 Then Yahweh told Mosheh (Moses), **6** "Out of all the Israelis, take the Levites and purify them. **7** This is how to make them pure: sprinkle the sin offering water on them, then they must shave their entire bodies and wash themselves and their clothes. **8** They must take a young bull along with

5 And_ **YHWH** _he/it_spoke to Mosheh to_saying. **6** Take ĐOM the_Lēviyyiy from_among_of the_ _people_of Yisrā'ēl/(Israel) and_you_will_purify ĐOM_them. **7** And_thus you_will_do to/for_them to_purify_them spatter on_them water_of sin_ _offering and_they_will_cause_to_pass a_razor over all_of body_of_their and_they_will_wash clothes_of_their and_they_will_purify_

14 RV 8:2 · Cross-ref. Exo 25:31-40; 37:17-24.

Literal Version

_themselves. **8** And_they_will_take a_young_bull a_young_one_of the_herd and_its_grain_of_ _offering fine_flour mixed with_oil and_a_young_ _bull second a_young_one_of the_herd you_will_ _take to_a_sin_offering. **9** And_you_will_bring_ _near ᴅᴏᴍ the_Lēviyyiy to_(the)_face_of/in_ _front_of/before the_tent_of meeting and_you_ _will_assemble ᴅᴏᴍ all_of the_congregation_of the_people_of Yisrā'ēl/(Israel). **10** And_you_will_ _bring_near ᴅᴏᴍ the_Lēviyyiy to_(the)_face_ _of/in_front_of/before **YHWH** and_ the_people_ _of Yisrā'ēl/(Israel) _they_will_lay ᴅᴏᴍ hands_of_ _their on the_Lēviyyiy. **11** And_ 'Aha_ron _he_will_ _wave ᴅᴏᴍ the_Lēviyyiy a_wave-offering to_ _(the)_face_of/in_front_of/before **YHWH** from_ _with the_people_of Yisrā'ēl/(Israel) and_they_ _will_be to_serve ᴅᴏᴍ the_service_of **YHWH**. **12** And_the_Lēviyyiy they_will_lay ᴅᴏᴍ hands_of_ _their on the_head_of the_young_bulls and_offer ᴅᴏᴍ the_one a_sin_offering and_ᴅᴏᴍ the_one a_ _burnt_offering to/for_**YHWH** to_make_ _atonement on the_Lēviyyiy. **13** And_you_will_ _make_stand ᴅᴏᴍ the_Lēviyyiy to_(the)_face_ _of/in_front_of/before 'Aha_ron and_before_of sons_of_his and_you_will_wave ᴅᴏᴍ_them a_ _wave-offering to/for_**YHWH**. **14** And_you_will_ _separate ᴅᴏᴍ the_Lēviyyiy from_among_of the_ _people_of Yisrā'ēl/(Israel) and_they_will_be to_ _me the_Lēviyyiy. **15** And_after thus the_Lēviyyiy they_will_go to_serve ᴅᴏᴍ the_tent_of meeting and_you_will_purify ᴅᴏᴍ_them and_you_will_ _wave ᴅᴏᴍ_them a_wave-offering. **16** If/because are_assigned assigned they to_me from_among_ _of the_people_of Yisrā'ēl/(Israel) in_place_of the_ _firstborn_of every_of womb the_firstborn_of all from_(the)_sons of_Yisrā'ēl/(Israel) I_have_taken ᴅᴏᴍ_them to_me. **17** If/because to_me every_of firstborn among_the_people_of Yisrā'ēl/(Israel) among_humankind and_on/over_cattle/livestock in/on_day I_struck_down every_of firstborn in_ _land of_Mitsrayim/(Egypt) I_set_apart ᴅᴏᴍ_them to_me. **18** And_I_have_taken ᴅᴏᴍ the_Lēviyyiy in_ _place_of every_of firstborn among_the_people_ _of Yisrā'ēl/(Israel). **19** And_I_have_given ᴅᴏᴍ the_ _Lēviyyiy given_things to_'Aha_ron and_to_sons_ _of_his from_among_of the_people_of Yisrā'ēl/(Israel) to_serve ᴅᴏᴍ the_service_of the_ _people_of Yisrā'ēl/(Israel) in_the_tent_of meeting and_to_make_atonement on the_people_ _of Yisrā'ēl/(Israel) and_not it_will_be among_ _the_people_of Yisrā'ēl/(Israel) a_plague when_

Readers' Version

its grain offering of flour mixed with oil, plus a second young bull for a sin offering. **9** You must have the Levites stand at the front of the sacred tent and summon the rest of the Israelis there too. **10** Then you must present the Levites in front of Yahweh and the Israeli men must place their hands on them. **11** Out of all the Israelis, Aharon (Aaron) must present the Levites as a raised offering to Yahweh so they can serve Yahweh with their assigned duties. **12** Then the Levites must place their hands on the bulls' heads, and one must be given as a sin offering and the other as a burnt offering to Yahweh, to make the Levites innocent in Yahweh's eyes.

13 "The Levites must stand in front of Aharon and his sons, then they can be offered as a raised offering to Yahweh. **14** That's how they'll be distinguished from the other Israelis, and then they'll belong to me. **15** Then the Levites will go to serve at the sacred tent after you've purified them and presented them as a raised offering, **16** because they're given to me by all the Israeli people—I've taken them for myself in place of their firstborn male sons, **17** because every firstborn Israeli male person and animal belongs to me. I set them apart for myself when I killed every other firstborn in Mitsrayim (Egypt), **18** so I've now taken the Levites instead of the firstborn Israeli sons. **19** Then I've given the Levites out of all the Israelis, to Aharon and his sons to serve the whole country by serving in the sacred tent and making the Israelis innocent in Yahweh's eyes. That way, a deadly disease won't strike the Israelis when they approach the sacred tent."

20 So Mosheh (Moses) and Aharon and all the Israelis did to the Levites just what Yahweh had instructed Mosheh. **21** The Levites purified themselves and washed their clothes, and Aharon offered them to Yahweh as a raised offering, and Aharon offered a sacrifice to make them innocent in Yahweh's eyes. **22** After that, the Levites went to do their assigned duties at the sacred tent working under Aharon and his sons. The Israelis did exactly what Yahweh told Mosheh to do with the Levites.

23 Then Yahweh told Mosheh, **24** "These are the

Readers' Version

instructions for the Levites: from the age of twenty-five, Levite men will begin serving the work in the sacred tent **25** until the age of fifty when they must retire from that work. **26** They may then assist their fellow Levites with guard duties, but they can no longer work directly with the sacred tent."

The 'pass-over' celebration

9:1 Then Yahweh spoke to Mosheh (Moses) in the Sinay wilderness, in the first month of the second year after they'd left Mitsrayim (Egypt), **2** "The Israelis must observe 'pass-over' at the appointed time. **3** You all must celebrate it on the evening of the 14th of this month, following all the instructions that you've all been given previously." **4** So Mosheh ordered the Israelis to prepare the 'pass-over', **5** and they celebrated it in the Sinay wilderness starting on the evening of the 14th of that first month, following all the instructions that Yahweh had given Mosheh.

6 However, there were some men who were 'unclean' (because they'd touched a dead body) and hence they weren't able to celebrate the

Literal Version

the_people_of Yisrā'ēl/(Israel) _draw_near to the_ _holy_place. **20** And_ Mosheh and_'Ah$_a$ron and_all the_congregation_of the_people_of Yisrā'ēl/(Israel) _he/it_made to_Lēviyyiy according_to_all that **YHWH** he_had_commanded ĐOM Mosheh of_Lēviyyiy so they_did to/for_them the_people_of Yisrā'ēl/(Israel). **21** And_ the_ _Lēviyyiy _they_purified_themselves and_they_ _washed clothes_of_their and_ 'Ah$_a$ron _he_waved ĐOM_them a_wave-offering to_(the)_face_of/in_ _front_of/before **YHWH** and_he_made_ _atonement on_them 'Ah$_a$ron to_purify_them. **22** And_after thus the_Lēviyyiy they_went to_ _serve ĐOM service_of_their in_the_tent_of meeting to_(the)_face_of/in_front_of/before 'Ah$_a$ron and_before_of sons_of_his just_as **YHWH** he_had_commanded ĐOM Mosheh on the_ _Lēviyyiy so they_did to/for_them. **23** And_ **YHWH** _he/it_spoke to Mosheh to_saying. **24** This is_that_which is_to_Lēviyyiy from_a_son_of five and_twenty year[s] and_upward_upwards he_ _will_go to_serve service in_the_service_of the_ _tent_of meeting. **25** And_from_a_son_of fifty year[s] he_will_turn_back from_the_service_of the_service and_not he_will_serve again. **26** And_ _he_will_serve ĐOM brothers_of_his in_the_tent_ _of meeting to_guard/protect a_duty and_service not he_will_serve thus you_will_do to_Lēviyyiy in_duties_of_their.

9:1 And_ **YHWH** _he/it_spoke to Mosheh in_the_ _wilderness_of Şīnay in_year the_second(fs) of_ _their_going_out from_the_land_of Mitsrayim/(Egypt) in_month (the)_first to_say. **2** And_ the_people_of Yisrā'ēl/(Israel) _let_them_ _observe ĐOM the_passover at_its_appointed_of_ _time. **3** On_the_four- teen day in_month the_this between the_evenings[16] you(pl)_will_observe ĐOM_him/it at_its_appointed_of_time according_ _to_all_of regulations_of_its and_according_to_ _all_of judgements_of_its you(pl)_will_observe ĐOM_him/it. **4** And_ Mosheh _he/it_spoke to the_ _people_of Yisrā'ēl/(Israel) to_observe the_ _passover. **5** And_they_made ĐOM the_passover in_month on_the_four- teen day of_month between the_evenings in_the_wilderness_of Şīnay according_to_all that **YHWH** he_had_ _commanded ĐOM Mosheh so the_people_of

16 LV 9:3 · Note OSHB note: BHS has been faithful to the Leningrad Codex where there might be a question of the validity of the form and we keep the same form as BHS.

Literal Version

Yisrā'ēl/(Israel) they_did. **6** And_ people who they_were unclean to_living_creature a_person _ _he/it_was and_not they_were_able to_observe the_passover in_the_day (the)_that and_they_ _drew_near to_(the)_face_of/in_front_of/before Mosheh and_before_of 'Ah$_a$ron in_the_day (the)_ _that. **7** And_ the_people (the)_those _they_said to_him/it we are_unclean to_living_creature a_ _person to/for_what are_we_restrained to_not to_bring_near ~~DOM~~ the_offering_of **YHWH** at_its_ _appointed_of_time in_the_middle the_people_of Yisrā'ēl/(Israel). **8** And_he/it_said to_them Mosheh stand so_that_I_may_hear what **YHWH** will_he_command of_you(pl). **9** And_ **YHWH** _ _he/it_spoke to Mosheh to_saying. **10** Speak to the_people_of Yisrā'ēl/(Israel) to_say a_person a_ _person if/because he_will_be unclean to_a_ _corpse or on_a_journey distant[17] to/for_you(pl) or to_generations_of_your(pl) and_he_will_ _observe a_passover to/for_**YHWH**. **11** In_month the_second on_the_four- teen day between the_ _evenings they_will_observe ~~DOM~~_him/it with unleavened_bread(s) and_bitter_herbs they_will_ _eat_it. **12** Not they_will_leave_over from_him/it until morning and_a_bone not they_will_break in_him/it according_to_every_of (the)_ _regulation_of the_passover they_will_observe ~~DOM~~_him/it. **13** And_the_person who he was_pure and_on_a_journey not he_was and_he_failed for_ _doing the_passover and_ the_living_creatures the_that _it_will_be_cut_off from_kinspeople(s)_ _of_its if/because the_offering_of **YHWH** not he_ _brought_near at_its_appointed_of_time sin_of_ _his the_man (the)_that he_will_bear. **14** And_ _because/when he_will_sojourn with_you(pl) a_ _sojourner and_he_will_observe a_passover to/for_**YHWH** according_to_the_regulation_of the_passover and_according_to_of_its_judgement so he_will_do a_regulation one it_will_belong to/for_you(pl) and_to_sojourner and_to_the_ _native-born_of the_earth/land. **15** And_on_the_ _day_of set_up ~~DOM~~ the_tabernacle the_cloud it_ _covered ~~DOM~~ the_tabernacle of_the_tent_of of_ _the_transcript and_in_evening it_was over the_ _tabernacle like_the_appearance_of fire until morning. **16** Thus it_was continually the_cloud it_ _covered_it and_appearance fire night. **17** And_

Readers' Version

'pass-over' that day, so they approached Mosheh and Aharon (Aaron) **7** and asked them, "We were 'unclean' because we'd touched a dead body, but how come we're excluded from presenting an offering to Yahweh along with the other Israelis?"

8 "Wait here," Mosheh answered, "and I'll ask Yahweh what he wants you all to do."

9 Then Yahweh told Mosheh, **10** "Tell the Israelis that for this and future generations, if a person is 'unclean' or far from home, then they can still observe Yahweh's 'pass-over'. **11** They can start it on the evening of the 14th of the *second* month, and eat it as usual with flat bread and bitter herbs. **12** They must not break any of the lambs bones,[15] must not leave any of it until the morning, and must observe it following all the normal instructions. **13** However, any person who isn't 'unclean' or far away, but yet who didn't celebrate the 'pass-over' that first month, must be driven out of the community and will have to bear their own sin.

14 If an outsider is living among you and celebrates the 'pass-over', they must also do it according to all the same instructions—there's only one way to do it whether it's you all, or a foreigner, or a native of the land.

15 When the sacred tent was dedicated, the cloud covered the inner room of the tent, and every evening it would look like fire above the residence, until morning came. **16** It remained like that continually—the cloud would cover it during the day, and then at night, it would appear like fire. **17** Whenever the cloud would be lifted up from the tent, then the Israelis would leave that place. Then wherever the cloud settled down, that's where the Israelis would set up camp, **18** so in that way, the Israelis would leave a place whenever Yahweh told them, and would set up camp whenever he told them. As long as the cloud stayed above the residence, they would stay camped in that place. **19** Whenever the cloud remained above the residence for a long time, then the Israelis would fol-

15 RV 9:12 · Cross-ref. Exo 12:46; Yhn 19:36.

17 LV 9:10 · Note OSHB note: Puncta extraordinaria a ◌̇ is used to mark such marks in the text when they are above the line and a ◌̣ when they are below the line.

Readers' Version

low Yahweh's guidance and wouldn't pack up camp. **20** Sometimes the cloud would only remain above the residence for a few days, in which case they'd leave where they'd just camped, and move on as Yahweh commanded. **21** If the cloud was lifted up the next morning, then they'd move on—in fact whether day or night if the cloud was lifted up, then they would move on. **22** Whether it was two days or a month or a year that the cloud stayed above the residence, then the Israeli camp would remain in that place, until eventually moving on when it was lifted up again. **23** In that way, when Yahweh ordered them to camp, they would, and when order to move on, they'd do that—thus they obeyed Yahweh's instructions to Mosheh (Moses).

The silver trumpets

10:1 Then Yahweh told Mosheh (Moses), **2** "Make two hammered silver trumpets for yourself to use for assembling the community and for signalling when it's time to leave the camp. **3** When both are sounded, the whole community is to assemble in front of you at the entrance to the sacred tent. **4** If just one is sounded, then it's only the leaders and heads of clans who must assemble. **5** A single blast means that the camps on the eastern side should start moving out. **6** A double blast means that the camps on the southern side should start moving out. So the blasts will signal them to get going.

Literal Version

_to_the_mouth_of the_cloud of_the_taking_up from_under the_tent and_after thus the_people_ _of Yisrā'ēl/(Israel) they_set_out and_in_the_ _place_of (of)_where it_settled_down there the_ _cloud there the_people_of Yisrā'ēl/(Israel) they_ _encamped. **18** On the_mouth_of **YHWH** the_ _people_of Yisrā'ēl/(Israel) they_set_out and_on the_mouth_of **YHWH** they_encamped all_of the_ _days_of (of)_which the_cloud it_settled_down over the_tabernacle they_encamped. **19** And_ _when_ the_cloud _made_long over the_ _tabernacle days many and_ the_people_of Yisrā'ēl/(Israel) _they_kept ᴅᴏᴍ the_duty_of **YHWH** and_not they_set_out. **20** And_there_were times_when the_cloud it_was days number over the_tabernacle on the_mouth_of **YHWH** they_ _encamped and_on the_mouth_of **YHWH** they_ _set_out. **21** And_there_were times_when it_ _was[1819] the_cloud from_evening until morning and_ the_cloud _it_was_taken_up in_morning and_they_set_out or by_day and_night and_ the_ _cloud _it_was_taken_up and_they_set_out. **22** Or two_days or a_month or days when_ the_cloud _ _made_long over the_tabernacle to_dwell on/upon/above_him/it the_people_of Yisrā'ēl/(Israel) they_encamped and_not they_ _set_out and_when_it_was_taken_up they_set_ _out. **23** On the_mouth_of **YHWH** they_encamped and_on the_mouth_of **YHWH** they_set_out ᴅᴏᴍ the_duty_of **YHWH** they_kept on the_mouth_of **YHWH** by_the_hand_of Mosheh.

10:1 And_ **YHWH** _he/it_spoke to Mosheh to_ _saying. **2** Make to/for_yourself(m) two_of trumpets_of silver hammered_work you_will_ _make ᴅᴏᴍ_them and_they_will_be to/for_ _yourself(m) for_the_convocation_of the_ _congregation and_for_breaking ᴅᴏᴍ the_camps. **3** And_they_will_give_a_blast on_them and_they_ _will_gather to_you all_of the_congregation to the_entrance_of the_tent_of meeting. **4** And_if on_one_trumpet they_will_give_a_blast and_ _they_will_gather to_you the_leaders the_heads_ _of the_families_of Yisrā'ēl/(Israel). **5** And_ _you(pl)_will_give_a_blast an_alarm and_ the_ _camps which_encamp eastward_on _they_will_ _set_out. **6** And_you(pl)_will_give_a_blast an_

18 LV 9:21 · Note OSHB note: We read one or more accents in L differently than BHS. Often this notation indicates a typographical error in BHS.

19 LV 9:21 · Note OSHB note: We read punctuation in L differently from BHS.

Literal Version

alarm second and the_camps which_encamp southward_on _they_will_set_out an_alarm they_ _will_give_a_blast for_their_settings_of_out.
7 And_when_summon ~~DOM~~ the_assembly you(pl)_ _will_give_a_blast and_not you(pl)_will_give_an_ _alarm. **8** And_the_sons of_'Ah$_a$ron the_priests they_will_give_a_blast on_trumpets and_they_ _will_be to/for_you(pl) (into)_a_regulation_of perpetuity to_generations_of_your(pl). **9** And_ _because/when you(pl)_will_go war in_land_of_ _your(pl) on the_foe who_attacks you(pl) and_ _you(pl)_will_give_an_alarm on_trumpets and_ _you(pl)_will_be_remembered[20] to_(the)_face_ _of/in_front_of/before **YHWH** god_of_your(pl) and_you(pl)_will_be_delivered from_enemies_of_ _your(pl). **10** And_on_the_day_of your_rejoicing_ _of_your(pl) and_at_your(pl)_appointed_of_feasts and_at_the_beginnings_of your(pl)_months_of_ _your(pl) and_you(pl)_will_give_a_blast on_ _trumpets over offerings_of_your(pl)_burnt and_ _over the_sacrifices_of your(pl)_peace_offerings_ _of_your(pl) and_they_will_be to/for_you(pl) (into)_a_memorial to_(the)_face_of/in_front_ _of/before god_of_your(pl) I am_**YHWH** god_of_ _your(pl).
11 And_he/it_was in_year the_second(fs) in_ _month the_second on_day_twenty in_month the_cloud it_was_taken_up from_under the_ _tabernacle_of the_transcript. **12** And_ the_ _people_of Yisrā'ēl/(Israel) _they_set_out to_ _their_settings_of_out from_the_wilderness_of Ṣīnay and_ the_cloud _it_settled_down in_the_ _wilderness_of Pā'rān. **13** And_they_set_out at_ _time on the_mouth_of **YHWH** by_the_hand_of Mosheh. **14** And_ the_standard_of the_camp_of the_descendants_of Yəhūdāh/(Judah) _it_set_out at_first to_their_military_of_groups and_was_ _over group_of_its_military Naḥshōn the_son_of ʻAmminādāv. **15** And_was_over the_military_ _group_of the_tribe_of the_descendants_of Yissāskār/(Issachar) Nətan'ēl the_son_of Tsūʻār/(Zuar). **16** And_was_over the_military_ _group_of the_tribe_of the_descendants_of Zəvūlūn 'Eli'āv the_son_of Ḥēlon. **17** And_ the_ _tabernacle _it_was_taken_down and_ the_ _descendants_of Gērəshōn and_the_sons of_ _Mərārī who_carried_of (of)_the_tabernacle _ _they_set_out. **18** And_ the_standard_of the_

Readers' Version

7 (To assemble the community as above, use long blows, not short blasts.) **8** The priests (Aharon's (Aaron's) descendants) must be the ones to blow the trumpets. That is a permanent regulation.

9 When you need to defend yourselves against an attacker, then you must sound an alarm with the trumpets, and you'll all be noticed by Yahweh, and you'll be saved from your enemies.

10 On festival days and at times of celebrations and at the beginning of each new month, then the trumpets will be blown as the burnt offerings and peace offerings are made as a memorial for you all towards your god. I am your god, Yahweh.

The Israelis leave Sinay

11 Then on the 20th of the second month in that second year (after leaving Mitsrayim (Egypt)), the cloud was lifted up from above the sacred tent **12** and the Israelis started moving out from the Sinay wilderness as per the pre-arranged order. The cloud moved to the Paran wilderness. **13** That was the first time that they had moved as a result of Yahweh signalling Mosheh (Moses) by means of the cloud.

14 Yehudah (Judah) tribe with their banner was the first to leave under the leadership of Aminadav's son Nahshon. **15** Tsuar's son Netanel led the company from Yisakar (Issachar) tribe, **16** and Helon's son Eliav led the company from Zevulun tribe.

17 Then the sacred tent was disassembled, and the men of Gereshon and Merari set off, carrying the tent.

18 Re'uven tribe with their banner was next to

20 LV 10:9 · Note OSHB note: BHS has been faithful to the Leningrad Codex where there might be a question of the validity of the form and we keep the same form as BHS.

Readers' Version

leave under the leadership of Shedeyur's son Elitsur. **19** Tsurishadai's son Shelumiel led the company from Shim'on (Simeon) tribe. **20** Deuel's son Elyasaf led the company from Gad tribe.

21 Then the sacred utensils were carried out by the Kohatite men, who then helped set up the sacred tent when they arrived.

22 Efrayim (Ephraim) tribe with their banner was next to leave under the leadership of Amihud's son Elishama. **23** Pedahtsur's son Gamliel led the company from Menasheh (Manasseh) tribe. **24** Gid'oni's son Avidan led the company from Benyamin tribe.

25 Dan tribe with their banner was last to leave as the rear guard under the leadership of Amishaday's son Ahiezer. **26** Okran's son Pagiel led the company from Asher tribe. **27** Eynan's son Ahira led the company from Naftali (Naphtali) tribe. **28** That was the order of the departures of the companies of the Israeli tribes when they set off.

29 Then Mosheh (Moses) told Hovav (son of the Midyanite Re'uel who was Mosheh's father-in-law), "We're heading towards the place that Yahweh said he'd give us. Come and join us, and we'll look after you, because Yahweh has promised to look after Yisrael (Israel)."

30 "Thank you but no," Hovav replied, "I'll return to my land and to my relatives."

31 "Please don't leave us," Mosheh insisted, "because you're the one who knows about camping in the wilderness, and you could be our guide. **32** When you come with us, Yahweh will be blessing us so we'll also bless you."

33 Then they left Yahweh's mountain and travelled for three days, with the box containing Yahweh's agreement being carried at the front to find a resting place for them, **34** and Yahweh's cloud was over them each day as they set out from their stop.

35 As the box started moving, Mosheh would say, "Yahweh, take action and then your enemies will scatter, and the ones hating you will flee away from your presence."[21] **36** Then at the end of the

Literal Version

_camp_of Rə'ūvēn _it_set_out to_their_military_ _of_groups and_was_over group_of_its_military 'Elītsūr the_son_of Shədēy'ūr. **19** And_was_over the_military_group_of the_tribe_of the_ _descendants_of Shim´ōn Shəlumī'ēl the_son_of Tsūrī-/(Zuri-) shadday. **20** And_was_over the_ _military_group_of the_tribe_of the_descendants_ _of Gād 'Elyāşāf the_son_of Də´ū'ēl. **21** And_ the_ _Qəhātites who_carried_of (of)_the_sanctuary _ _they_set_out and_people_set_up ᴅᴏᴍ the_ _tabernacle until came_they. **22** And_ the_ _standard_of the_camp_of the_descendants_of 'Efrayim _it_set_out to_their_military_of_groups and_was_over group_of_its_military 'Elīshā´ma the_son_of ´Ammihūd. **23** And_was_over the_ _military_group_of the_tribe_of the_descendants_ _of Mənashsheh Gamlī'ēl the_son_of Pədāh- tsūr. **24** And_was_over the_military_group_of the_ _tribe_of the_descendants_of Binyāmīn Abidan the_son_of Gid´ōni. **25** And_ the_standard_of the_ _camp_of the_descendants_of Dān a_rearguard to/from_all/each/any/every the_camps _it_set_ _out to_their_military_of_groups and_was_over group_of_its_military 'Aḥī´ezer the_son_of ´Ammiyshadday.[22] **26** And_was_over the_military_ _group_of the_tribe_of the_descendants_of 'Āshēr Pag´ī'ēl the_son_of ´Okrān. **27** And_was_over the_ _military_group_of the_tribe_of the_descendants_ _of Naftālī 'Aḥīra´ the_son_of ´Ēynān. **28** These are_the_settings_out_of the_people_of Yisrā'ēl/(Israel) to_their_military_of_groups and_ _they_set_out. **29** And_ Mosheh _he/it_said to_ _Ḫovāv the_son_of Rə´ū'ēl the_Midyānite the_ _father-in-law_of Mosheh are_about_to_set_out we to the_place which **YHWH** he_said ᴅᴏᴍ_him/it I_will_give to/for_you(pl) come with_us and_we_ _will_do_good to/for_you(fs) if/because **YHWH** he_has_spoken good on Yisrā'ēl/(Israel). **30** And_ _he/it_said to_him/it not I_will_go if/because (if) to land_of_my_own and_near/to kindred_of_my I_will_go. **31** And_he/it_said do_not please leave us if/because therefore yes/correct/thus/so you_ _know encamping_our in_wilderness and_you_ _will_become to/for_ourselves (into)_eyes. **32** And_it_was if/because you_will_go with_us and_it_was the_good (the)_that which **YHWH** he_ _will_do_good with_us and_we_will_do_good

21 **RV 10:35 · Cross-ref.** Psa 68:1.

22 **LV 10:25 · Note** OSHB note: We read punctuation in L differently from BHS.

Literal Version

to/for_you(fs). **33** And_they_set_out from_hill of_ _**YHWH** a_journey_of three_of days and_the_box_ _of the_covenant_of **YHWH** was_setting_out before_them a_journey_of three_of days to_seek_ _out to/for_them a_resting_place. **34** And_the_ _cloud_of **YHWH** was_over_them by_day on_ _their_pulling_out from the_camp.[23] **35** And_ _he/it_was when_ the_box _set_out and_ Mosheh _he/it_said rise_up Oh_**YHWH** and_ enemies_of_ _your _may_they_be_scattered and_ those_of_ _who_hate_you _may_they_flee from_before_of_ _you. **36** And_when_rested_it he_said return Oh_ _**YHWH** the_ten_thousands_of the_families_of Yisrā'ēl/(Israel).[24]

11:1 And_ the_people _he/it_was like_those_who_ _complain trouble in_the_ears_of **YHWH** and_ **YHWH** _he/it_listened and_ anger_of_his _it_ _glowed/burnt and_it_burnt among_them the_ _fire_of **YHWH** and_she/it_ate in_the_outskirt[s]_ _of the_camp. **2** And_ the_people _it_cried_out to Mosheh and_ Mosheh _he_prayed to **YHWH** and_ the_fire _it_died_out. **3** And_he/it_called the_ _name_of the_place (the)_that Tav̄ērāh if/because it_had_burnt among_them the_fire_of **YHWH**.

4 And_the_rabble which was_in_midst_of_its they_craved a_craving and_they_returned and_ also the_people_of Yisrā'ēl/(Israel) _they_wept and_they_said who will_he_cause_us_to_eat meat. **5** We_remember ~~DOM~~ the_fish which we_ate in_ _Mitsrayim/(Egypt) for_nothing ~~DOM~~ the_ _cucumbers and_~~DOM~~ the_watermelons and_~~DOM~~ the_leek[s] and_~~DOM~~ the_onions and_~~DOM~~ the_ _garlic(s). **6** And_now appetite_of_our is_dry there_is_not anything except are_to the_manna eyes_of_our. **7** And_the_manna was_like_seed_of coriander it and_appearance_of_its was_like_the_ _appearance_of the_bdellium. **8** The_people they_ _went_about and_they_gathered and_they_ _ground in_hand-mill or they_pounded in_ _mortar and_they_boiled in_pot and_they_made ~~DOM~~_him/it bread_cakes and_it_was taste_of_its like_the_taste_of (the)_cake_of (the)_oil. **9** And_ _when_ the_dew _came_down on the_camp night the_manna it_came_down on/upon/above_

Readers' Version

day when it came to rest, he would say, "Yahweh, return to the tens of thousands of Israelis."

Complaints and fire from Yahweh

11:1 One day, the people were complaining about their situation and when Yahweh heard them, it made him angry so he sent a fire that burnt up the edges of their camp. **2** The people cried out to Mosheh (Moses) for help, and he prayed to Yahweh, and the fire stopped, **3** and they named that place Tav'erah (which means 'burning') because Yahweh's fire had burnt among them.

The choosing of seventy elders

4 However, there was a group of stirrers among the people that badly wanted to have meat and other foods to eat. That spread to all the Israelis who wept and asked, "Who'll give us meat to eat? **5** We remember the fish that we ate in Mitsrayim (Egypt) for free, as well as the cucumbers, melons, leeks, onions, and garlic, **6** but now our appetite has shrivelled up because we don't see anything to eat except this 'stuff'."

7 (The 'stuff' they ate every day was a bit like coriander seed except kind of clear.[25] **8** Each morning the people went around gathering it, then ground it with a stone mill or pounded it in a mortar, then they boiled it and made something like bread rolls with it. They tasted like fresh olive oil. **9** The 'stuff' actually descended on the camp during the night with the dew.)[26]

23 **LV 10:34 · Note** OSHB note: Inverted nun in the text.

24 **LV 10:36 · Note** OSHB note: Inverted nun in the text.

25 **RV 11:7-8 · Cross-ref.** Exo 16:31.

26 **RV 11:9 · Cross-ref.** Exo 16:13-15.

Readers' Version

10 Mosheh (Moses) heard the people weeping in their tents (set up by tribe and clan). He thought it was wrong, and it made Yahweh very angry. **11** So Mosheh asked Yahweh, "Why have you caused me, your servant, to be in trouble like this? Don't you approve of me?. Why has the burden of all this people group landed on me? **12** Was it me who conceived it? Did I carry it to the land promised to their ancestors, like I was a wet-nurse? **13** All these people come to me to ask me to give them meat to eat. Where would I get enough meat to feed all them? **14** I can't bear the load of this entire people group by myself—it's too heavy for me. **15** If that's what you're doing to me, please kill me now if I've found favour in your eyes. Then I wouldn't have to suffer like this."

16 Then Yahweh told Mosheh, "Bring me seventy of Yisrael's (Israel's) elders who you know are good leaders, and take them to the sacred tent, and let them take their positions there with you. **17** I'll come down and talk with you there, and I'll take some of the spirit that's on you and put it on them, and then they'll carry the burden of the people along with you. Then you won't have to carry it by yourself. **18** Also, tell the people that because they wept in my hearing about not having meat to eat like you all did in Mitsrayim (Egypt), they must purify themselves for tomorrow, because I'll provide meat for you all to eat. **19** You won't just have meat for a day or two, or for five, ten, or twenty days, **20** you have it for a whole month until it comes out your nostrils. Yes, it'll make you all nauseous because you rejected Yahweh who's among you, and you all wept in front of him, complaining, 'Why did we ever leave Mitsrayim?' "

21 Mosheh queried, "There's 600,000 able to serve in the army plus women and children, yet you say that you'll give them all enough meat to eat every day for month! **22** Even if we killed all the cattle and sheep, or caught all the fish in the sea, that wouldn't be enough meat for all them."

23 "Do you think that Yahweh's powerless?" Yahweh replied. "Soon you'll see whether or not my statement will come true."

24 So Mosheh went out and passed on Yahweh's

Literal Version

him/it. **10** And Mosheh _he/it_listened ~~DOM~~ the_people weeping to_clans_of_its everyone to_ _the_entrance_of his_tent_of_his and_ the_anger of_**YHWH** _it_glowed/burnt exceedingly and_in_ _the_eyes_of Mosheh it_was_displeasing. **11** And_ Mosheh _he/it_said to **YHWH** why have_you_ _done_harm to_servant_of_your and_for_what not have_I_found favour in_eyes_of_your to_put ~~DOM~~ the_burden_of all_of the_people the_this on_ _me. **12** I did_I_conceive ~~DOM~~ all_of the_people the_this or I did_I_give_birth_to_it that/for/because/then/when you_will_say to_me carry_it in_bosom_of_your just_as (the)_ _foster-father he_carries ~~DOM~~ the_sucking_child on the_soil which you_swore to_ancestors_of_its. **13** From_where to_me will_meat to_give_it to/from_all/each/any/every the_people the_this if/because they_are_weeping to_me to_say give to/for_ourselves meat so_that_we_may_eat. **14** Not I I_am_able I_alone to_carry ~~DOM~~ all_of the_people the_this if/because it_is_too_heavy for_me. **15** And_if thus you are_doing to/for_me kill_me please immediately_(kill) if I_have_found favour in_eyes_of_your and_not let_me_look on_ _distress_of_my. **16** And_ **YHWH** _he/it_said to Mosheh gather to/for_me seventy man of_the_ _elders_of of_Yisrāʾēl/(Israel) whom you_know if/because_that they are_the_elders_of the_ _people and_officials_of_its and_you_will_take ~~DOM~~_them to the_tent_of meeting and_they_will_ _present_themselves there with_you. **17** And_I_ _will_come_down and_I_will_speak with_you there and_I_will_set_apart some_of the_spirit which is_on_you and_I_will_put_it on_them and_ _they_will_carry with_you in_the_burden_of the_ _people and_not you you_will_carry_it you_alone. **18** And_near/to the_people you_will_say sanctify_ _yourselves for_tomorrow and_you(pl)_will_eat meat if/because you(pl)_have_wept in_the_ears_ _of **YHWH** to_say who will_he_cause_us_to_eat meat if/because it_was_good to/for_us in_ _Mitsrayim/(Egypt) and_ **YHWH** _he/it_gave to/for_you(pl) meat and_you(pl)_will_eat. **19** Not a_day one you(pl)_will_eat and_not two_days and_not five days and_not ten days and_not twenty day[s]. **20** Until a_month_of days until that it_will_come_out from_nose_of_your(pl) and_it_was to/for_you(pl) (into)_a_loathsome_ _thing because if/because you(pl)_have_rejected ~~DOM~~ **YHWH** who is_in_midst_of_your(pl) and_ _you(pl)_have_wept before_him to_say to/for_ _what this did_we_come_out from_Mitsrayim.

Literal Version

21 And_ Mosheh _he/it_said are_six hundred(s) thousand foot_soldier[s] the_people which I am_ _in_midst_of_its and_you(ms) you_have_said meat I_will_give to/for_them and_they_will_eat a_month_of days. **22** A_flock and_a_herd will_it_ _be_slaughtered to/for_them and_someone_will_ _find to/for_them or ~~DOM~~ all_of the_fish(es)_of the_sea will_it_be_gathered to/for_them and_ _someone_will_find to/for_them. **23** And_ **YHWH** _he/it_said to Mosheh the_hand_of **YHWH** is_it_ _short now you_will_see will_it_happen_to_you message_of_my or not. **24** And_ Mosheh _he/it_ _went_out and_he/it_spoke to the_people ~~DOM~~ the_words/messages_of **YHWH** and_he_gathered seventy man of_the_elders_of of_the_people and_ _he_stationed ~~DOM~~_them around_of the_tent. **25** And_ **YHWH** _he/it_descended in_cloud and_ _he/it_spoke to_him/it and_he_set_apart some_of the_spirit which on/upon/above_him/it and_ _he/it_gave on seventy man the_elders and_ _he/it_was just_as_rested on_them the_spirit and_they_prophesied and_not they_repeated. **26** And_ two_of men _they_had_remained in_ _camp the_name_of the_one was_ʾEldād and_ _name_of the_second was_Mēydād and_it_rested on_them the_spirit and_they were_among_ _written and_not they_had_gone_out to_the_tent and_they_prophesied in_camp. **27** And_ the_ _young_man _he_ran and_he_told to_Mosheh and_he_said ʾEldād and_Mēydād are_prophesying in_camp. **28** And_ Yəhōshūʿa/(Joshua) the_son_of Nūn the_servant_of Mosheh from_youth(s)_of_his _he_answered and_he_said my_master Mosheh restrain_them. **29** And_he/it_said to_him/it Mosheh zealous are_you to_me and_who will_he_ _give all_of the_people_of **YHWH** were_prophets that/for/because/then/when **YHWH** he_will_put ~~DOM~~ his/its_breath/wind/spirit on_them. **30** And_ _he_gathered_himself Mosheh to the_camp he and_the_elders_of Yisrāʾēl/(Israel).

31 And_spirit it_set_out from_with **YHWH** and_it_ _brought quails from the_sea and_it_left_them at the_camp about_a_journey_of a_day thus and_ _about_a_journey_of a_day thus around_of the_ _camp and_about_two_cubits above the_surface_ _of the_earth/land. **32** And_ the_people _he/it_ _rose_up all_of the_day (the)_that and_all the_ _night and_all/each/any/every the_day_of the_ _next_day and_they_gathered ~~DOM~~ the_quail the_ _one_who_made_little he_gathered ten homers

Readers' Version

message to the people. Then he gathered seventy men from the Israeli elders and stood them around the tent. **25** Then Yahweh came down in the cloud and spoke to Mosheh, and he took some of the spirit away from him and put it on those seventy elders. As the spirit rested on them, they prophesied (but they never did that again).

26 Two of the men who were listed (named Eldad and Medad), had remained in the main camp (not going to the sacred tent), and the spirit had also rested on them and they prophesied in the camp. **27** A young man ran to Mosheh and told him that Eldad and Medad were prophesying there in the camp.

28 Then Nun's son Yehoshua (Joshua) (who had helped Mosheh since his youth) responded, "My master Mosheh, stop them from that."

29 But Mosheh replied, "Are you being jealous on my behalf? I'd be happy if Yahweh would put his spirit on *all* the people and make them into prophets." **30** Then Mosheh and the elders went back to their tents.

Yahweh sends quails for meat

31 Then Yahweh sent a wind that blew quails from the ocean, and they dropped on the ground a day's walk in every direction around the camp until they were piled a metre high. **32** So the people went out and collected the quail—each family getting at least the equivalent of ten large barrels full, and they spread the meat around the camp to sun dry. **33** Then when they started to cook and

Readers' Version

eat some of the fresh meat, Yahweh got very angry and struck the people with a terrible deadly disease before they could even chew it. **34** So that place was named Kivrot-Hata'avah (which means 'Graves of the cravers'), because that was where they buried the people who had craved meat. **35** From Kivrot-Hata'avah, the people moved on to Hatserot and stayed there.

Miryam's punishment

12:1 One day, Miryam (Miriam) and Aharon (Aaron) spoke out against Mosheh (Moses) because he'd taken an Kushi (Ethiopian) woman (Kushit) as a wife, **2** and they challenged, "Did Yahweh really only speak through Mosheh? Doesn't he also speak through us?" Yahweh heard what they said. **3** (Now Mosheh was actually a very humble man—more humble than anyone else alive.)

4 Then Yahweh suddenly told Mosheh, Aharon, and Miryam, "Go out, the three of you, to the sacred tent." So the three of them went there. **5** and Yahweh descended in a pillar of cloud and stood at the tent opening and called Aharon and Miryam, and the two of them stepped forward, **6** and he said, "Listen to me. When there's a prophet of Yahweh, I make myself known to him in a vision and speak to him in a dream, **7** but I don't do that to my servant Mosheh. He's the most faithful of all my people[27] **8** and I speak to him directly—face-to-face, and not in parables, and he's able to see my form. So why weren't you afraid to speak against my servant Mosheh?"

9 So Yahweh was angry at Miryam and Aharon. Then he departed **10** and the cloud moved from the tent. Then wow, Miryam had leprosy—her skin had gone as white as snow. As Aharon turned to her, he saw, wow, she was leprous, **11** and he begged Mosheh, "Please, my master, please don't make us suffer for our foolish disrespect and dis-

Literal Version

and_they_spread_them_out to/for_them widely_ _(spread_out) around_of the_camp. **33** The_meat still_it was_between teeth_of_their not_yet it_ _was_chewed and_the_anger_of **YHWH** it_burnt on_people and_ **YHWH** _he_struck (on)_people a_ _plague great very. **34** And_he/it_called ~~ḎǪM~~ the_ _name_of the_place (the)_that Qivrōt Hatta'$_a$vāh if/because there they_buried ~~ḎǪM~~ the_people who_craved. **35** From_Qivrōt- hatta'$_a$vāh the_ _people they_set_out Ḥ$_a$tsērōt and_they_were at_ Ḥ$_a$tsērōt.

12:1 And_ Miryām and_'Ah$_a$ron _she_spoke against_Mosheh on the_causes_of the_woman (the)_Kūshiy/(Cushite) whom he_had_taken if/because a_woman Kūshiy he_had_taken. **2** And_they_said only only by_Mosheh **YHWH** has_he_spoken not also by_us has_he_spoken and_ **YHWH** _he/it_listened. **3** And_the_man Mosheh was_humble[29] very from_all the_ _humankind who was_on the_surface_of the_soil. **4** And_ **YHWH** _he/it_said suddenly to Mosheh and_to 'Ah$_a$ron and_near/to Miryām Oh_of_the_ _three_of_you(pl) come_out to the_tent_of meeting and_ the_three_of_of_them _they_went_ _out. **5** And_ **YHWH** _he/it_descended in_a_pillar_ _of cloud and_he_stood the_entrance_of the_tent and_he/it_called 'Ah$_a$ron and_Miryām and_ both_ _of_of_them _they_went_out. **6** And_he/it_said hear please words/messages_of_my if prophet_ _of_your(pl) he_is **YHWH** by_vision to_him/it I_ _make_myself_known by_a_dream I_speak in/on/over_him/it. **7** Not thus servant_of_my Mosheh in_all house_of_my he is_faithful. **8** Mouth to mouth I_speak in/on/over_him/it and_a_vision and_not by_riddles and_the_form_of **YHWH** he_sees and_why not were_you(pl)_afraid to_speak against_servant_of_my against_Mosheh. **9** And_it_glowed/burnt[30] the_anger of_**YHWH** on_them and_he_went. **10** And_the_cloud it_ _departed from_under the_tent and_ _BEHOLD/LO/SEE Miryām was_leprous like_snow and_ 'Ah$_a$ron _he_turned to Miryām and_ _BEHOLD/LO/SEE leprous. **11** And_ 'Ah$_a$ron _ _he/it_said to Mosheh pardon_me my_master do_ _not please put on_us the_sin which we_have_ _acted_foolishly and_which we_have_sinned.

27 RV 12:7 · Cross-ref. Heb 3:5.

29 LV 12:3 · Note OSHB variant note: **ונע**: (x-qere) '**וְיָנֵ֥ע**': lemma_6035 morph_HAamsa id_04HkZ **וְיָנֵ֥ע**

30 LV 12:9 · Note OSHB note: BHS has been faithful to the Leningrad Codex where there might be a question of the validity of the form and we keep the same form as BHS.

Literal Version

12 Not please let_her_be like_(the)_person whom in_his/its_coming_out from_the_womb_of his/its_mother and_ (the)_half_of his_flesh_of_his _it_was_eaten. **13** And_ Mosheh _he_cried_out to **YHWH** to_say Oh_god please heal please to/for_ _her/it. **14** And_ **YHWH** _he/it_said to Mosheh and_father_of_her only_(spit) he_had_spat in_ _face_of_her not will_she_be_put_to_shame seven_of days she_will_be_shut_up seven_of days from_the_outside of_camp and_after she_will_be_ _received. **15** And_ Miryām _she_was_shut_up from_the_outside of_camp seven_of days and_ _the_people not it_set_out until Miryām was_ _received. **16** And_after the_people they_set_out from_ Ḥaṣērōt and_they_encamped in_the_ _wilderness_of Pā'rān.

13:1 And_ **YHWH** _he/it_spoke to Mosheh to_ _saying. **2** Send to/for_yourself(m) men so_that_ _they_may_spy_out ~~DOM~~ the_land_of Kəna'an/(Canaan) which I am_about_to_give to_ _the_people_of Yisrā'ēl/(Israel) a_man one a_man one for_the_tribe_of his_ancestors_of_his you(pl)_will_send every_one a_leader among_ _them. **3** And_ Mosheh _he_sent ~~DOM~~_them from_ _the_wilderness_of Pā'rān on the_mouth_of **YHWH** of_them_of_all were_men who_were_the_ _heads_of the_people_of Yisrā'ēl/(Israel) they. **4** And_these names_of_are_their for_the_tribe_of Rə'ūvēn Shammū'a the_son_of Zakkūr. **5** For_the_ _tribe_of Shim'ōn Shāfāṭ the_son_of Ḥorī. **6** For_ _the_tribe_of Yəhūdāh/(Judah) Kālēv/(Caleb) the_son_of Yəfunneh/(Jephunneh). **7** For_the_ _tribe_of Yissāskār/(Issachar) Yig'āl/(Igal) the_ _son_of Yōṣēf/(Joseph). **8** For_the_tribe_of 'Efrayim Hōshē'a the_son_of Nūn. **9** For_the_ _tribe_of Binyāmīn Palṭī/(Palti) the_son_of Rāfū'. **10** For_the_tribe_of Zəvūlūn Gaddiy'ēl the_son_of Ṣōdī. **11** For_the_tribe_of Yōṣēf for_the_tribe_of Mənashsheh Gaddiy the_son_of Ṣūṣī. **12** For_the_ _tribe_of Dān 'Ammiy'ēl the_son_of Gəmalliy. **13** For_the_tribe_of 'Āshēr Ṣətūr the_son_of Mīkā'ēl. **14** For_the_tribe_of Naftālī Naḥbiy the_ _son_of Vofṣī. **15** For_the_tribe_of Gād Gə'ū'ēl the_ _son_of Mākī. **16** These are_the_names_of the_ _men whom Mosheh he_sent to_spy_out ~~DOM~~ the_ _earth/land and_ Mosheh _he/it_called (to)_ _Hōshē'a the_son_of Nūn Yəhōshū'a/(Joshua). **17** And_ Mosheh _he_sent ~~DOM~~_them to_spy_out

Readers' Version

obedience. **12** Don't let her be like a still-born baby that's already starting to decompose when its mother gives birth to it.

13 So Mosheh pleaded with Yahweh, "God, please, please heal her!"

14 "If her father had spit in her face, wouldn't she stay inside in disgrace for seven days?" Yahweh replied. "So she must be put outside the camp for seven days,[28] then after that, she can enter again." **15** So Miryam was sent outside the camp for seven days, and the people didn't move on until after she was allowed to return. **16** After that, the people left Hatserot and set up camp in the Paran wilderness.

Twelve scouts sent into Kena'an[31]

13:1 Then Yahweh told Mosheh (Moses), **2** "Send some men in to explore Kena'an (Canaan)—the land that I'm giving to the Israelis. Send one man from each ancestral tribe—a leader within that tribe." **3** Then at Yahweh's command, Mosheh sent them off from the Paran wilderness. They were all Israeli leaders **4** and their names were:

Shamua (Zakur's son) from Re'uven tribe,

5 Shafat (Hori's son) from Shim'on (Simeon) tribe,

6 Kalev (Caleb) (Kalev—Yefuneh's son) from Yehudah (Judah) tribe,

7 Yigal (Yosef's (Joseph's) son) from Yisakar (Issachar) tribe,

8 Hoshea (Nun's son) from Efrayim (Ephraim) tribe,

9 Palti (Rafu's son) from Benyamin tribe,

10 Gadiel (Sodi's son) from Zevulun tribe,

11 Gadi (Susi's son) from Yosef tribe,

12 Amiyel (Gemali's son) from Dan tribe,

13 Setur (Mika'el's (Michael's) son) from Asher tribe,

14 Nahbi (Vofsi's son) from Naftali (Naphtali) tribe, and

15 Geuel (Maki's son) from Gad tribe.

16 Mosheh (Moses) called (Nun's son) Hoshea, 'Yehoshua' (Joshua). Those were the names of the

28 RV 12:14 · Cross-ref. Num 5:2-3.

31 RV 13:1 · Parallel Deu. 1:19-33

Readers' Version

men that Mosheh sent out to explore Kena'an (Canaan).

17 So Mosheh sent them to explore Kena'an, telling them, "Go through the Negev and then up into the hill country. **18** Find out what the land's like, and whether the people living there are militarily strong or weak, and if they're many or few. **19** Find out whether the land is good or bad, what cities they live in, and how fortified they are. **20** Find out whether the soil is fertile or not, whether or not there's trees there. Be courageous and bring back some of the produce from that land." (He said that because it was the time of the year when grapes were starting to ripen.)

21 So the twelve men went and explored the region from the Tsin (Zin) wilderness in the south, all the way up to Rehov at Levo-Hamat in the north. **22** They started in the Negev, and went as far as Hevron where some of Anak's descendents lived: Ahiman, Sheshay, Talmay. Hevron had been built seven years before Tsoan in Mitsrayim (Egypt). **23** When they got to the Eshkol riverbed, they cut off a branch with a cluster of grapes, and carried it on a pole between two of them, along with some pomegranates and figs. **24** (That place was then called Eshkol, meaning 'cluster', because of the cluster of grapes they'd taken from there.)

The reports from the scouts

25 Forty days later, they returned from exploring that land **26** and went to Kadesh in the Paran wilderness. There they reported back to Mosheh (Moses) and Aharon (Aaron) and all the assembled people, and showed them the fruit from the land, **27** and told them, "We went to the land where you sent us, and it is indeed flowing with milk and honey, and this is its fruit. **28** However, the people living in that land are powerful, and the cities are very well fortified. Also, some of the Anak people group live there. **29** The Amaleki people live in the Negev, and the Hitim, Yevusim, and Amorim live in the hill country, and the Kena'anim (Canaanites) live along the coast and along the Yarden (Jordan) river."

30 Then Kalev (Caleb) raised an arm to quieten the people in front of Mosheh and stated, "We'll

Literal Version

~~ÐOM~~ the_land_of Kəna'an/(Canaan) and_he/it_ _said to_them go_up this in_Negev and_you(pl)_ _will_go_up ~~ÐOM~~ the_hill_country. **18** And_ _you(pl)_will_see ~~ÐOM~~ the_earth/land what is_it and_~~ÐOM~~ the_people which_dwells on/upon_it(f) strong is_it feeble few is_it or many. **19** And_what the_earth/land which it is_dwelling in_it good is_ _it or bad and_what are_the_cities which it is_ _dwelling in_them in_camps or in_fortresses. **20** And_what the_earth/land fertile is_it or lean is_there in_it wood or not and_you_will_show_ _yourselves_strong and_you(pl)_will_take from_ _the_fruit the_earth/land and_the_days were_ _the_days_of the_first-fruits_of grapes. **21** And_ _they_went_up and_they_spied_out ~~ÐOM~~ the_ _earth/land from_the_wilderness_of Tsin/(Zin) to Rəḥov Ləvō' Ḥₐmāṯ. **22** And_they_went_up in_ _Negev and_he_came to Ḥevrōn and_there 'Aḥīman Shēshay and_Talmay those_born_of (the)_ʿĀnāq and_Ḥevrōn seven years it_was_built to_(the)_face_of/in_front_of/before Tsoʿan/(Zoan) Mitsrayim/(Egypt). **23** And_they_ _came to the_wadi_of 'Eshkol and_they_cut_down from_there a_vine_branch and_a_cluster_of grapes one and_they_carried_it on_pole (in)_two and_from the_pomegranates and_from the_figs. **24** (To)_place (the)_that someone_called the_ _wadi_of 'Eshkol on the_causes_of the_cluster_of_ _grapes which they_cut_down from_there the_ _people_of Yisrā'ēl/(Israel).

25 And_they_returned from_spying_out the_ _earth/land from_the_end/extremity forty day[s]. **26** And_they_went and_they_came to Mosheh and_to 'Ahₐron and_near/to all_of the_ _congregation_of the_people_of Yisrā'ēl/(Israel) to the_wilderness_of Pā'rān to_Qādēsh and_they_ _brought_back them message and_~~ÐOM~~ all_of the_ _congregation and_they_showed_them ~~ÐOM~~ the_ _fruit_of the_earth/land. **27** And_they_recounted to_him/it and_they_said we_went into the_ _earth/land which you_sent_us and_also is_ _flowing_of milk and_honey it and_this fruit_of_ _is_its. **28** Nevertheless if/because is_strong the_ _people which_dwells on_the_earth and_the_ _cities are_fortified large very and_also those_ _born_of (the)_ʿĀnāq we_saw there. **29** ʿAmālēq is_ _dwelling in_land of_the_Negev and_the_Ḥittiy[s] and_the_Yəvūṣī/(Jebusite)[s] and_the_'Amorī[s] is_dwelling in_country and_the_ _Kəna'ₐnī/(Canaanite)[s] is_dwelling at the_sea

Literal Version

and_on the_side_of the_Yardēn/(Jordan). **30** And_ Kālēv/(Caleb) _he_silenced ĐOM the_people to Mosheh and_he/it_said certainly_(go_up) we_ _will_go_up and_we_will_take_possession_of ĐOM_ _her/it if/because certainly_(prevail) we_will_ _prevail to/for_her/it. **31** And_the_men who they_had_gone_up with_him/it they_said not we_ _are_able to_go_up against the_people if/because is_strong it more_than_us. **32** And_they_brought_ _out (the)_bad_report_of the_earth/land which they_had_spied_out ĐOM_her/it to the_people_of Yisrā'ēl/(Israel) to_say the_earth/land which we_ _passed in_it to_spy_out ĐOM_her/it is_a_land which_devours inhabitants_of_its it and_all the_ _people which we_saw in_the_midst_of_of_it were_men_of stature(s). **33** And_there we_saw ĐOM the_Nephilim the_descendants_of ʿĀnāq were_from the_Nefilim/Nephilim and_we_were in_our_own_of_eyes like_grasshoppers and_ _thus/so/as_follows we_were in_eyes_of_their. **14:1** And_ all_of the_congregation _it_lifted_up and_they_gave_forth ĐOM voice_of_their and_ the_people _they_wept in_night (the)_that. **2** And_they_grumbled on Mosheh and_on ʾAhₐron all_of the_people_of Yisrā'ēl/(Israel) and_they_ _said to_them all_of the_congregation if we_had_ _died in_land of_Mitsrayim/(Egypt) or in_ _wilderness the_this if we_had_died. **3** And_why is_**YHWH** bringing us into the_earth/land (the)_ _this to_fall by_sword wives_of_our and_our_ _little_of_one[s] they_will_become (into)_plunder am_not good to/for_us is_to_return towards_ _Mitsrayim. **4** And_they_said each to his/its_ _brother let_us_appoint a_leader and_let_us_ _return towards_Mitsrayim. **5** And_ Mosheh and_ _ʾAhₐron _he_fell on faces_of_their to_(the)_face_ _of/in_front_of/before all_of the_assembly_of the_congregation_of the_people_of Yisrā'ēl/(Israel). **6** And_Yəhōshūʿa/(Joshua) the_ _son_of Nūn and_Kālēv/(Caleb) the_son_of Yəfunneh/(Jephunneh) of those_who_spied_out ĐOM the_earth/land they_tore clothes_of_their. **7** And_they_said to all_of the_congregation_of the_people_of Yisrā'ēl/(Israel) to_say the_ _earth/land which we_passed in_it to_spy_out ĐOM_her/it is_good the_earth/land very very. **8** If he_delights in_us **YHWH** and_he_will_bring us into the_earth/land (the)_this and_he_will_give_ _it to/for_us a_land which it is_flowing_of milk

Readers' Version

certainly go in there and take it over, because we're capable of going against them."

31 But the men who'd gone in with him argued, "No, we're not able to battle against them because they're stronger than us." **32** Then they went on to bring out a bad report to the Israelis about the land that they'd explored, saying, "The land that we passed to explore is a land that devours those who live in it. In addition, all the people we saw in there were tall and powerful, **33** plus we saw the Nefilim[32] (descendants of Anak), and we felt as small as grasshoppers compared to them, and that's how they saw us as well."

The people rebel

14:1 The assembled people cried loudly that entire night, **2** and then they started to protest against Mosheh (Moses) and Aharon (Aaron). They were all saying, "If only we'd died in Mitsrayim (Egypt) or back there in this wilderness. **3** Why did Yahweh bring us to this place only to be slaughtered in battle with our wives and children being taken as plunder? Wouldn't it be better for us to return to Mitsrayim?" **4** So they said to each other, "Let's choose a new leader to take us back to Mitsrayim."

5 Then Mosheh and Aharon fell to their knees with their faces bowed in front of all the assembled Israelis. **6** Then Nun's son Yehoshua (Joshua) and Yefuneh's son Kalev (Caleb), two of those who'd explored that land, tore their clothes in grief **7** and spoke to all those Israelis gathered there, "The land that we passed throughout and explored is a very, very good place. **8** If Yahweh is pleased with us, then he'll take us into it and give it to us—that land flowing with milk and honey. **9** However, you all mustn't rebel against Yahweh, and you mustn't be scared of the people in that area because they'll be like bread for us. There's nothing left to protect them as Yahweh is with us, so don't be afraid." **10** Then the mass of people

32 RV 13:33 · Cross-ref. Gen 6:4.

Readers' Version

talked about killing them by throwing rocks at them, but Yahweh's brilliant light suddenly appeared to all the Israelis from the sacred tent.

Mosheh asks Yahweh to forgive

11 Yahweh said to Mosheh (Moses), "How long will this people group spurn me for? How long will they refuse to believe in me for, despite all the miracles that I've done among them? **12** I'll strike them with a deadly disease and destroy them. I'm make you into a nation that's greater and more powerful than them."

13 But Mosheh disagreed with Yahweh, "Then Mitsrayim (Egypt) will hear about how you used your power to bring these people out from among them, **14** and they'll report to the inhabitants of Kena'an (Canaan), because those inhabitants have heard that you, Yahweh, are right here in the middle of us Israeli people, and how your cloud rests on us, and how you lead us with that pillar of cloud that becomes a pillar of fire at night. **15** If you exterminate all the Israelis, those nations who've heard about your fame will say, **16** 'That Yahweh couldn't take those people into the land that he promised them, so he slaughtered them in the wilderness.' **17** So may the power of my master be great, just as you've previously said, **18** 'Yahweh is slow to anger and quick to show loyal commitment, forgiving disobedience and rebellion. Yet he doesn't leave the guilty unpunished, bringing the consequences of the father's disobedience onto the next three generations.' **19** Please forgive this people for their disobedience, applying your incredible loyal commitment like how you did when you brought these people from Mitsrayim all the way to here."

20 "I've forgiven as per your request," Yahweh replied, **21** "however, as surely as I live and as all the land is filled with Yahweh's light, **22** and despite them all seeing my power and the miracles that I did both in Mitsrayim and in the wilderness,

Literal Version

and_honey. **9** Only against_**YHWH** do_not rebel and_you(pl) do_not fear ~~DOM~~ the_people_of the_ _earth/land if/because be_our_bread_of_will they shade_of_their it_has_departed from_over_them and_**YHWH** is_with_us do_not fear_them. **10** And_ all_of the_congregation _they_said to_stone ~~DOM~~_ _them with_stones and_the_glory_of **YHWH** it_ _appeared at_the_tent_of meeting to all_of the_ _people_of Yisrā'ēl/(Israel).

11 And_ **YHWH** _he/it_said to Mosheh until when will_they_spurn_me the_people the_this and_ _unto when not will_they_believe in_me with_all_ _of the_signs which I_did in_midst_of_its. **12** I_ _will_strike_it with_pestilence and_I_will_ _dispossess_it and_I_will_make you to_(a)_nation great and_mighty more_than_it. **13** And_ Mosheh _he/it_said to **YHWH** and_ Mitsrayim/(Egypt) _ _they_will_hear if/because you_brought_up by_ _strength_of_your ~~DOM~~ the_people the_this from_ _midst_of_its. **14** And_they_will_say to the_ _inhabitant[s]_of the_earth/land (the)_this they_ _have_heard if/because_that you Oh_**YHWH** are_ _in_the_midst_of the_people the_this who eye in_ _eye he_was_seen you Oh_**YHWH** and_cloud_of_ _your is_standing over_them and_in_a_pillar_of cloud you are_going before_them by_day and_in_ _a_pillar_of fire night. **15** And_you_will_put_to_ _death ~~DOM~~ the_people the_this like_a_person one and_ the_nations which they_have_heard ~~DOM~~ report_of_your _they_will_say to_say. **16** Because_ _not **YHWH** was_able to_bring ~~DOM~~ the_people the_this into the_earth/land which he_swore to/for_them and_he_has_slaughtered_them in_ _wilderness. **17** And_now may_it_be_great please the_power_of my_master just_as you_have_ _spoken to_say. **18** **YHWH** is_long_of anger(s) and_great_of covenant_loyalty he_is_forgiving iniquity and_transgression and_certainly_(leave_ _unpunished) not he_will_leave_unpunished he_ _is_visiting the_iniquity_of parents on the_ _children on a_third_generation and_on a_ _fourth_generation. **19** Forgive please (to)_the_ _iniquity_of the_people the_this according_to_ _the_greatness_of your_covenant_loyalty_of_your and_as_which you_have_forgiven (to)_people the_this from_Mitsrayim/(Egypt) and_unto now. **20** And_ **YHWH** _he/it_said I_have_forgiven_them according_to_of_your_message. **21** And_but by_ _the_life of_me and_it_will_be_filled the_glory_of **YHWH** ~~DOM~~ all_of the_earth/land. **22** If/because all_of the_men who_saw ~~DOM~~ glory_of_my and_

Literal Version

_ĐOM signs_of_my which I_did in_Mitsrayim and_
_in_wilderness and_they_have_put_to_the_test
ĐOM_me this ten times and_not they_have_
_listened to_voice_of_my. **23** If they_will_see ĐOM
the_earth/land which I_swore to_ancestors_of_
_their and_all those_of_who_spurned_me not
they_will_see_it. **24** And_servant_of_my
Kālēv/(Caleb) consequence it_has_been a_spirit
another with_him/it and_he_has_filled after_me
and_I_will_bring_him into the_earth/land where
he_went there_(to) and_offspring_of_his it_will_
_take_possession_of_it. **25** And_the_ʼAmālēqite[s]
and_the_Kənaʼₐnī/(Canaanite)[s] is_dwelling in_
_valley[s] tomorrow turn and_set_out to/for_
_you(pl) the_wilderness the_way_of the_sea_of
reed[s].

26 And_ **YHWH** _he/it_spoke to Mosheh and_to
ʼAhₐron to_say. **27** Until when to_congregation
the_evil (the)_this who they are_grumbling on_
_me ĐOM the_grumblings_of the_people_of
Yisrāʼēl/(Israel) which they are_grumbling on_me
I_have_heard. **28** Say to_them by_the_life of_me
the_utterance_of **YHWH** if not just_as you(pl)_
_have_spoken in_ears_of_my so I_will_do to_
_you(pl). **29** In_wilderness the_this corpses_of_
_your(pl) they_will_fall and_all your(pl)_enrolled_
_of_men to/from_all/each/any/every number_
_of_your(pl) from_a_son_of twenty year[s] and_
_upward_upwards who you(pl)_have_grumbled
on_me. **30** If you(pl) you(pl)_will_go into the_
_earth/land which I_lifted_up ĐOM hand_of_my
to_cause_to_dwell you(pl) in_it if/because (if)
Kālēv the_son_of Yəfunneh/(Jephunneh) and_
_Yəhōshūʻa/(Joshua) the_son_of Nūn. **31** And_
_your_little_of_one[s] who you(pl)_said (into)_
_plunder he_will_become and_I_will_bring ĐOM_
_them and_they_will_know ĐOM the_earth/land
which you(pl)_have_rejected (in)_it. **32** And_
_corpses_of_your(pl) you(pl) they_will_fall in_
_wilderness (the)_this. **33** And_children_of_
_your(pl) they_will_be shepherds in_wilderness
forty year[s] and_they_will_bear ĐOM
prostitution(s)_of_your(pl) until corpses_of_
_your(pl) are_finished in_wilderness. **34** By_the_
_number_of the_days which you(pl)_spied_out
ĐOM the_earth/land forty day[s] a_day for_year a_
_day for_year you(pl)_will_bear ĐOM iniquities_of_
_your(pl) forty year[s] and_you(pl)_will_know

Readers' Version

they've now tested me many times and haven't done what I told them, **23** so there's no way that they'll enter the land that I promised to their ancestors. All those who despised me won't get to enter it. **24** However, my servant Kalev (Caleb) has a different spirit with him, and he wholeheartedly followed me, so I'll take him into the land that he explored, and his descendants will inherit it.[33] **25** The Amalekim and Kena'anim (Canaanites) live in the valleys. Tomorrow, you all must turn and set off towards the wilderness via the route to the Red Sea.

Punishment for the protestors

26 Then Yahweh said to Mosheh (Moses) and Aharon (Aaron), **27** "How much longer do I have to put up with this evil gathering that grumble against me? I've heard the complaints that the Israelis are making against me. **28** Tell them this, 'Yahweh declares that as I live, your own words that I heard are exactly what I'll do to you all. **29** Indeed you'll die there in the wilderness—all those men who were listed as being twenty years old and older that complained against me. **30** You all won't enter that land that I would have used my power to settle you into. The only exceptions are Yefuneh's son Kalev (Caleb) and Nun's son Yehoshua (Joshua). **31** The children of you all that you said would be taken as plunder, I take *them* in and they'll experience the land that you all have rejected, **32** but your bodies will remain in this wilderness. **33** Your sons will become shepherds in the wilderness for forty years, and they will suffer for your unfaithfulness until you yourselves all become corpses in the wilderness. **34** For each day that you explored the land, you'll all bear your disobedience for one year, so forty days will be forty years of experiencing my displeasure. **35** I, Yahweh, have spoken that I'll certainly do that to this evil community that joined together against me. They'll meet their end and die there in the wilder-

33 RV 14:24 · Cross-ref. Josh 14:9-12.

Readers' Version

ness.' "

36 Now those ten men who Mosheh (Moses) had sent in to explore the land, and who'd returned and the made the whole assembly grumble against him because of their evil report about the land, **37** they died from a deadly disease in front of Yahweh after producing that evil report. **38** However, Yehoshua (Yehoshua—Nun's son) and Kalev (Kalev—Yefuneh's son) who had also explored that land, continue to live on.

The wrong-minded attempt to invade[35]

39 So Mosheh (Moses) passed on to the Israelis what Yahweh had said, and the people were extremely sad. **40** Early the next morning, they went up towards the hilltops, saying, "Look at us all here! Yes, we sinned yesterday, but today we'll go up to the place that Yahweh said."

41 "What's that?" Mosheh responded. "Don't go against Yahweh's instructions because your plan won't succeed. **42** Don't continue onwards because Yahweh isn't with you and for sure you'll all be defeated by your enemies **43** because you'll all be facing the Amalekim and the Kena'anim (Canaanites) and you'll die by the sword. Yes, you've turned away from following Yahweh so he won't be with you all."

44 Nevertheless, they dared to continue up to the tops of the hills, but neither Mosheh nor the box containing the agreement with Yahweh, left the camp. **45** Then the Amalekim and Kena'anim that lived in that part of the hill country attacked them and killed them as far down as Hormah.

Literal Version

~~DOM~~ opposition_of_my. **35** I **YHWH** I_have_spoken if not this I_will_do to/from_all/each/any/every the_congregation the_evil (the)_this which_has_ _gathered on_me in_wilderness the_this they_ _will_meet_their_end and_there they_will_die. **36** And_the_men whom Mosheh he_sent to_spy_ _out ~~DOM~~ the_earth/land they_returned and[34] on/upon/above_him/it ~~DOM~~ all_of the_ _congregation by_bringing_out a_bad_report on the_earth/land. **37** And_ the_men who_brought_ _out_of (of)_the_bad_report_of the_earth/land evil _they_died by_plague to_(the)_face_of/in_ _front_of/before **YHWH**. **38** And_ _Yəhōshūʿa/(Joshua) the_son_of Nūn and_ _Kālēv/(Caleb) the_son_of Yəfunneh/(Jephunneh) they_lived of the_men the_those who_went to_spy_out ~~DOM~~ the_ _earth/land.

39 And_ Mosheh _he/it_spoke ~~DOM~~ the_ _words/messages the_these to all_of the_people_ _of Yisrāʾēl/(Israel) and_ the_people _they_ _mourned exceedingly. **40** And_they_rose_early in_morning and_they_went_up to the_top_of the_ _hill_country to_say here_we_are and_we_will_ _go_up to the_place which **YHWH** he_said if/because we_have_sinned. **41** And_ Mosheh _ _he/it_said to/for_what this are_you(pl) transgressing ~~DOM~~ the_mouth_of **YHWH** and_it not it_will_succeed. **42** Do_not go_up if/because not **YHWH** will_be_of_in_your(pl)_midst and_not you(pl)_will_be_defeated to_(the)_face_of/in_ _front_of/before enemies_of_your(pl). **43** If/because the_ʿAmālēqite[s] and_the_ _Kənaʿanīte are_there before_you(pl) and_ _you(pl)_will_fall by_sword if/because therefore yes/correct/thus/so you(pl)_have_turned_back from_after **YHWH** and_not he_will_be **YHWH** with_you(pl). **44** And_they_presumed to_go_up to the_top_of the_hill_country and_the_box_of the_ _covenant_of **YHWH** and_Mosheh not they_ _departed from_the_midst_of the_camp. **45** And_ the_ʿAmālēqite[s] and_the_ _Kənaʿanī/(Canaanite)[s] who_dwelt in_country (the)_that _he/it_descended and_they_attacked_ _them and_they_scattered_them to (the)_ _Ḥormāh.

34 LV 14:36 · Note OSHB variant note: ונולי/ו: (x-qere) ונילי/ו': lemma_c/3885 b morph_HC/Vhw3mp id_04DkJ ונילי/ו

35 RV 14:39 · Parallel Deu. 1:41-46

Literal Version

15:1 And_ **YHWH** _he/it_spoke to Mosheh to_ _saying. **2** Speak to the_people_of Yisrā'ēl/(Israel) and_you_will_say to_them if/because you(pl)_ _will_go into the_land_of your(pl)_dwelling_ _places_of_your(pl) which I am_about_to_give to_ _you(pl). **3** And_you(pl)_will_make a_fire_offering to/for_**YHWH** a_burnt_offering or a_sacrifice to_ _fulfill a_vow or (in)_a_freewill_offering or at_ _your(pl)_appointed_of_feasts for_doing an_ _odour_of soothing to/for_**YHWH** from the_herd or from the_flock. **4** And_ the_one_who_brings_ _near offering_of_his to/for_**YHWH** _he_will_ _bring_near a_grain_offering fine_flour one_ _tenth_of_an_'ēyfāh mixed with_(the)_fourth of_ _(the)_hin oil. **5** And_wine for_offering (the)_ _fourth of_(the)_hin you_will_offer with the_ _burnt_offering or for_sacrifice for_lamb the_ _one. **6** Or for_ram you_will_offer a_grain_ _offering fine_flour two_of tenths_of_an_'ēyfāh mixed with_oil (the)_third of_(the)_hin. **7** And_ _wine for_offering (the)_third of_(the)_hin you_ _will_bring_near an_odour_of soothing to/for_ _**YHWH**. **8** And_because/when you_will_offer a_ _young_one_of the_herd a_burnt_offering or a_ _sacrifice to_fulfill a_vow or peace_offerings to/for_**YHWH**. **9** And_he_will_bring_near with the_young_one_of the_herd a_grain_offering fine_flour three tenths_of_an_'ēyfāh mixed with_ _oil (the)_half_of (the)_hin. **10** And_wine you_ _will_bring_near for_offering (the)_half_of (the)_ _hin a_fire_offering_of an_odour_of soothing to/for_**YHWH**. **11** Thus it_will_be_done for_bull the_one or for_ram the_one or for_livestock among_lambs or among_kids. **12** According_the_ _number which you(pl)_will_offer thus you(pl)_ _will_do for_one according_to_of_their_number. **13** Every_of (the)_native-born he_will_do thus ~~DOM~~ these_things to_bring_near a_fire_offering_ _of an_odour_of soothing to/for_**YHWH**. **14** And_ _because/when he_will_sojourn with_you(pl) a_ _sojourner or one_who is_among_of_you(pl) to_ _generations_of_your(pl) and_he_will_offer a_ _fire_offering_of an_odour_of soothing to/for_ _**YHWH** just_as you(pl)_do so he_will_do. **15** The_ _assembly a_regulation one to/for_you(pl) and_ _to_sojourner who_sojourns a_regulation_of perpetuity to_generations_of_your(pl) as_you(pl) as_sojourner it_will_be to_(the)_face_of/in_front_ _of/before **YHWH**. **16** A_law one and_judgement one it_will_belong to/for_you(pl) and_to_ _sojourner who_sojourns with_you(pl). **17** And_ **YHWH** _he/it_spoke to Mosheh to_saying.

Readers' Version

Instructions about sacrifices and offerings

15:1 Then Yahweh told Mosheh (Moses), **2** "Tell the Israelis that when they enter the region that I'll give them to live in, they must do this: **3** When you all make a gift to Yahweh—a burnt offering or a sacrifice, to fulfill a vow, or as a freewill offering, or at your appointed times, to make a scent of pleasing for Yahweh from the cattle or from the flock— **4** then the donor must present their offering to Yahweh, along with a grain offering of a kilogram of fine flour mixed with 0.9 litres of olive oil. **5** Also about a quarter of a litre of wine for the drink offering must be offered with the burnt offering and/or with each male lamb. **6** For a ram, there must also be a grain offering of two kilograms of fine flour mixed with 1.2 litres of oil **7** plus 1.2 litres of wine, all to be presented as a pleasing aroma to Yahweh. **8** When you offer a young bull as a burnt offering or as a sacrifice such as fulfilling a vow or as a peace offering, **9** the donor must present a grain offering of 3.5kg of fine flour mixed with two litres of oil, **10** plus a drink offering of two litres of wine, all to be presented as a pleasing aroma to Yahweh.

11 That's what must be done for each bull or ram or lamb or young goat. **12** Whatever number of animals that you offer, there must be the appropriate grain and wine offerings. **13** Every native-born Israeli must do that when presenting a gift, all to be presented as a pleasing aroma to Yahweh.

14 If a foreigner is staying with you all or living among you for multiple generations, and they make an offering to Yahweh with a pleasing aroma, then they must follow the same instructions as all of you. **15** Yes, the same regulations apply to both you and the foreigners living among you all. That will always apply—foreigners in front of Yahweh must do the same as all of you. **16** One set of instructions and regulations for both you and the foreigner that lives among you all.

17 Then Yahweh told Mosheh (Moses), **18** "Tell the Israelis that when you get to the land that I'm taking you to, **19** and you all settle there and start eating food that you've grown there, you all must dedicate a special contribution to Yahweh. **20** You must present the first portion of your dough and

Readers' Version

hold it up just like a presentation from the threshing floor. **21** You all must do that each year with your first dough, even through future generations.

Handling unintentional non-compliance

22 "However, if you do something wrong and don't follow all these instructions that Yahweh told Mosheh (Moses), **23** i.e., don't follow everything that Yahweh has commanded through Mosheh from when the commands were given right through to future generations, **24** then assuming that it was an accident, the community must offer a young bull for a burnt offering to make a pleasing aroma for Yahweh, along with its grain offering and drink offering as per the instructions, plus a male goat as a sin offering. **25** That way the priest will make atonement for the Israeli community and they'll be forgiven because it was a mistake and they'd brought their gift as an offering to Yahweh plus their sin offering because of their mistake. **26** The Israeli community will be forgiven along with any foreigner living among them because it accidentally affected the entire community.

27 "Now if a single person disobeys by mistake, then that person must present a one-year-old female goat as a sin offering, **28** and the priest will make atonement for that person. In that way, the one making a mistake in front of Yahweh will be forgiven. **29** Both native-born Israelis and foreigners living among them must all follow the same instructions after making a mistake. **30** However, any person who disobeys defiantly, whether native-born or foreigner, they are slandering Yahweh and that person must be driven out of the community **31** because they've despised Yahweh's

Literal Version

18 Speak to the_people_of Yisrā'ēl/(Israel) and_ _you_will_say to_them when_come_you(pl) into the_earth/land where I am_about_to_bring you(pl) there_(to). **19** And_it_was when_eat_ _you(pl) from_the_food_of the_earth/land you(pl)_will_offer_up a_contribution to/for_ _**YHWH**. **20** The_first_of your(pl)_dough(s)_of_ _your(pl) a_cake you(pl)_will_offer_up a_ _contribution like_a_contribution_of the_ _threshing_floor so you(pl)_will_offer_up ~~DOM~~_ _her/it. **21** Some_of_the_first_of your(pl)_ _dough(s)_of_your(pl) you(pl)_will_give to/for_ _**YHWH** a_contribution to_generations_of_ _your(pl).

22 And_because/when you(pl)_will_err and_not you(pl)_will_observe ~~DOM~~ all_of the_commands the_these which **YHWH** he_has_spoken to Mosheh. **23** ~~DOM~~ all_of that **YHWH** he_has_ _commanded to_you(pl) by_the_hand_of Mosheh from the_day when **YHWH** he_commanded and_ _onwards to_generations_of_your(pl). **24** And_it_ _was if away_from_the_eyes_of the_congregation it_was_done to_inadvertence and_ all_of the_ _congregation _they_will_offer a_young_bull a_ _young_one_of the_herd one to_a_burnt_offering to_an_odour_of soothing to/for_**YHWH** and_its_ _grain_of_offering and_its_drink_of_offering according_the_ordinance and_a_male_goat_of goats one to_a_sin_offering. **25** And_ the_ _priest/officer _he_will_make_atonement on all_ _of the_congregation_of the_people_of Yisrā'ēl/(Israel) and_it_will_be_forgiven to/for_ _them if/because was_inadvertence it and_they they_have_brought ~~DOM~~ offering_of_their a_fire_ _offering to/for_**YHWH** and_their_sin_of_offering to_(the)_face_of/in_front_of/before **YHWH** on inadvertence_of_their. **26** And_it_will_be_forgiven to/from_all/each/any/every the_congregation_ _of the_people_of Yisrā'ēl/(Israel) and_to_ _sojourner who_sojourns among_them if/because to/from_all/each/any/every the_ _people by_inadvertence. **27** And_if a_person one it_will_sin by_inadvertence and_it_will_bring_ _near a_female_goat a_daughter_of its_year_of_ _her to_a_sin_offering. **28** And_ the_priest/officer _he_will_make_atonement on the_living_ _creatures who_has_sinned_inadvertently by_sin by_inadvertence to_(the)_face_of/in_front_ _of/before **YHWH** to_make_atonement on/upon/above_him/it and_it_will_be_forgiven

Literal Version

to_him/it. **29** The_native-born among_the_
_people_of Yisrā'ēl/(Israel) and_to_sojourner
who_sojourns among_them a_law one it_will_
_belong to/for_you(pl) for_who]_acts by_
_inadvertence. **30** And_the_person who it_will_act
with_a_hand raised one_of the_native-born and_
_from the_sojourner[s] ᴅᴏᴍ **YHWH** he is_
blaspheming and the_living_creatures the_that
_it_will_be_cut_off from_the_midst_of people_of_
_its. **31** If/because the_message_of **YHWH** he_
_has_despised and_ᴅᴏᴍ command_of_his he_has_
broken certainly(cut_off) the_living_creatures
the_that it_will_be_cut_off iniquity_of_its will_be_
_on_it.
32 And_ the_people_of Yisrā'ēl/(Israel) _they_were
in_wilderness and_people_found a_man
gathering wood(s) in/on_day of_the_sabbath.
33 And_ those_who_found ᴅᴏᴍ_him/it gathering
wood(s) _they_brought_near ᴅᴏᴍ_him/it to
Mosheh and_to 'Ah$_a$ron and_near/to all_of the_
_congregation. **34** And_they_left ᴅᴏᴍ_him/it in_
_custody if/because not it_had_been_decided
what will_it_be_done to_him/it. **35** And_ **YHWH** _
_he/it_said to Mosheh surely_(die) the_man he_
_will_be_put_to_death it_will_stone ᴅᴏᴍ_him/it
with_stones all_of the_congregation from_the_
_outside of_camp. **36** And_ all_of the_
_congregation _they_brought_out ᴅᴏᴍ_him/it to
from_the_outside of_camp and_they_stoned ᴅᴏᴍ_
_him/it with_stones and_he/it_died just_as
YHWH he_had_commanded ᴅᴏᴍ Mosheh.

37 And_ **YHWH** _he/it_said to Mosheh to_saying.
38 Speak to the_people_of Yisrā'ēl/(Israel) and_
_you_will_say to_them and_they_will_make
to/for_them tassel[s] on the_corners_of their_
_clothes_of_their to_generations_of_their and_
_they_will_put on the_tassel[s]_of the_corner a_
_cord_of violet_stuff. **39** And_it_was to/for_
_you(pl) (into)_tassel[s] and_you(pl)_will_see
ᴅᴏᴍ_him/it and_you(pl)_will_remember ᴅᴏᴍ all_
_of the_commands_of **YHWH** and_you(pl)_will_
_observe ᴅᴏᴍ_them and_not you(pl)_will_go_
_about after heart_of_your(pl)_own and_after
your(pl)_eyes which you(pl) are_acting_as_
_prostitutes after_them. **40** So_that you(pl)_may_
_remember and_you(pl)_will_observe ᴅᴏᴍ all_of
commands_of_my and_you(pl)_will_be holy to_
_god_of_your(pl). **41** I am_**YHWH** god_of_your(pl)
who I_brought_out you(pl) from_the_land_of
Mitsrayim/(Egypt) to_be to/for_you(pl) (into)_

Readers' Version

message and disobeyed his instructions. That person must be completely cut off and their guilt remains on them.

Violating the rest day

32 One day when the Israelis were in the wilderness, they noticed a man gathering firewood on the rest day, **33** and those who caught him took him to Mosheh (Moses) and Aharon (Aaron) and the rest of the community. **34** They put him into custody, because it hadn't been decided what to do with him, **35** and Yahweh told Mosheh, "That man must definitely be put to death—the community must do it outside the camp by throwing rocks at him." **36** So the community took him outside the camp, and they executed him by throwing rocks at him just as Yahweh had commanded Mosheh.

Tassels on clothes

37 Then Yahweh told Mosheh (Moses), **38** "Tell the Israelis that they must make tassels on the corners of their outer robes. Each tassel must have a blue cord, and they must do this for all future generations. **39** Then when you see a tassel, it'll remind you of Yahweh's instructions, and so you'll follow them rather than your own desires and lusts that lead you all into unfaithfulness. **40** Instead, you'll remember and follow my instructions, and stay pure for your god. **41** I am your god Yahweh—the one who brought you all out of Mitsrayim (Egypt) to be your god. I am Yahweh your god."

Readers' Version

Korah's rebellion

16:1 Now Korah[36] (son of Yitshar, son of Kohat, son of Levi) along with Datan and Aviram (sons of Eliav) and On (son of Pelet) **2** rebelled against Mosheh (Moses) along with 250 respected, Israeli community leaders. **3** They got together and challenged Mosheh and Aharon (Aaron), "You think you're great but the entire community is sacred and has Yahweh among us, so why do you consider yourselves more important than Yahweh's community?"

4 When Mosheh heard that, he fell to his knees with his face to the ground **5** and responded to Korah and his supporters, "Tomorrow morning Yahweh will show who's sacred and who belongs to him. Yahweh will present his chosen leader. make known who is to him and the holy one, and he will present to him, and whom he chooses he will present to him. **6** So Korah and supporters, bring incense burners **7** and put burning coals and incense in them, and bring them to Yahweh's presence tomorrow. Then the man that Yahweh chooses will be the sacred one. It's you Levites who think you're great."

8 Then Mosheh told Korah, "You Levites, please listen. **9** Isn't it enough for you all that Yisrael's (Israel's) god separated you from the rest of the Israeli community to present you to him to serve in Yahweh's residence and to stand in front of the gatherings to minister to them? **10** Yahweh has presented you and your brothers, the other Levites to approach him. Are you all wanting the priesthood now also? **11** So it's Yahweh that you and your group are opposing, not really Aharon (Aaron) that you're all grumbling about."

12 Then Mosheh summoned Eliav's sons Datan and Aviram but they refused, "We won't come. **13** Isn't it enough that you brought us *out* of a land flowing with milk and honey, to kill us here in the wilderness, without also making yourself the ruler over us? **14** What's more, you didn't bring us into a land flowing with milk and honey or give us an inheritance of land and vineyards. Will you gouge

Literal Version

god I am**YHWH** god_of_your(pl).
16:1 And_ Qoraḥ the_son_of Yitshār/(Izhar) the_ _son_of Qəhāt the_son_of Lēvī and_Dātān and_ _'Avīrām the_sons_of 'Elī'āv and_'Ōn the_son_of Pelet the_sons_of Rə'ūvēn _he/it_took. **2** And_ _they_rose_up to_(the)_face_of/in_front_ _of/before Mosheh and_men from_(the)_sons of_ _Yisrā'ēl/(Israel) fifty and_two_hundred leaders_ _of the_congregation called_of the_appointed_ _meeting men_of_name. **3** And_they_assembled on Mosheh and_on 'Ahₐron and_they_said to_ _them enough to/for_you(pl) if/because all_of the_congregation of_them_of_all are_holy and_is_ _among_of_them **YHWH** and_why do_you_exalt_ _yourselves over the_assembly_of **YHWH**. **4** And_ Mosheh _he/it_listened and_he_fell on his/its_ _faces/face. **5** And_he/it_spoke to Qoraḥ and_to all_of company_of_his to_say morning and_ **YHWH** _he_will_make_known ~~DOM~~ the_one_who to_him/it and_~~DOM~~ the_holy_person and_he_will_ _bring_him_near to_him/it and_~~DOM~~ the_one_ _whom he_will_choose in/on/over_him/it he_ _will_bring_near to_him/it. **6** This do take to/for_ _you(pl) censers Oh_Qoraḥ and_all company_of_ _his. **7** And_put in_them fire and_set on_them incense to_(the)_face_of/in_front_of/before **YHWH** tomorrow and_it_was the_man whom **YHWH** he_will_choose he will_be_the_holy_ _person enough to/for_you(pl) Oh_descendants_ _of Lēvī. **8** And_ Mosheh _he/it_said to Qoraḥ listen please Oh_descendants_of Lēvī. **9** Is_it_too_ _small for_you(pl) that/for/because/then/when the_god_of Yisrā'ēl/(Israel) he_has_set_apart you(pl) from_the_congregation_of Yisrā'ēl/(Israel) to_bring_near you(pl) to_him/it to_serve ~~DOM~~ the_service_of the_tabernacle_of **YHWH** and_to_ _stand to_(the)_face_of/in_front_of/before the_ _congregation to_serve_them. **10** And_he_has_ _brought_near you and_~~DOM~~ all_of brothers_of_ _your the_descendants_of Lēvī with_you and_ _will_you(pl)_seek also priesthood. **11** For_ _so/thus/hence you and_all company_of_your are_the_ones_who_are_gathered on **YHWH** and_ _'Ahₐron what is_he that/for/because/then/when you(pl)_will_ _grumble[37] on/upon/above_him/it. **12** And_ Mosheh _he_sent to_call (to)_Dātān and_(to)_ _'Avīrām the_sons_of 'Elī'āv and_they_said not

36 RV 16:1-35 · Cross-ref. Jude 11.

37 LV 16:11 · Note OSHB variant note: **ונולת**: (x-qere) **ונילת**': lemma_3885 b n_0.0 morph_HVhi2mp id_04h7f **ונילת**

Literal Version

we_will_come_up. **13** Is_it_small
that/for/because/then/when you_have_brought_
_us_up from_a_land flowing_of milk and_honey
to_kill_us in_wilderness
that/for/because/then/when you_will_make_
_yourself_ruler over_us also really_(make_
_yourself_ruler). **14** Also not into a_land flowing_
_of milk and_honey you_have_brought_us and_
_you_have_given to/for_us an_inheritance_of
field and_vineyard the_eyes_of the_men the_
_those will_you_gouge_out not we_will_come_up.
15 And_it_glowed/burnt to_Mosheh exceedingly
and_he/it_said to **YHWH** do_not turn to_offering_
_of_their not a_donkey one from_them I_have_
_taken and_not I_have_done_harm_to ~~DOM~~ one of_
them. **16** And Mosheh _he/it_said to Qoraḥ you
and_all company_of_your be to_(the)_face_of/in_
_front_of/before **YHWH** you and_they and_
_'Ah$_a$ron tomorrow. **17** And_take each_one
censer_of_his and_you(pl)_will_put on_them
incense and_you(pl)_will_bring_near to_(the)_
_face_of/in_front_of/before **YHWH** each_one
censer_of_his fifty and_two_hundreds censers
and_you(ms) and_'Ah$_a$ron each_one censer_of_
_his. **18** And_they_took each_one censer_of_his
and_they_put on_them fire and_they_set on_
_them incense and_they_stood the_entrance_of
the_tent_of meeting and_Mosheh and_'Ah$_a$ron.
19 And_he_called_together on_them Qoraḥ ~~DOM~~
all_of the_congregation to the_entrance_of the_
_tent_of meeting and_ the_glory_of **YHWH** _it_
_appeared to all_of the_congregation. **20** And_
YHWH _he/it_spoke to Mosheh and_to 'Ah$_a$ron
to_say. **21** Separate_yourselves from_among_of
the_congregation (the)_this so_that_I_may_
_consume[38] ~~DOM~~_them like_a_moment. **22** And_
_they_fell on faces_of_their and_they_said Oh_
_god the_god_of the_spirits to/from_
_all/each/any/every flesh the_man one will_he_
_sin and_towards all_of the_congregation will_
_you_be_angry. **23** And_ **YHWH** _he/it_spoke to
Mosheh to_saying. **24** Speak to the_congregation
to_say take_yourselves_up from_round_about
(to)_the_dwelling_place_of Qoraḥ Dātān and_
'Avīrām. **25** And Mosheh _he/it_rose_up and_
_he/it_went to Dātān and_'Avīrām and_they_
_went after_him the_elders_of Yisrā'ēl/(Israel).
26 And_he/it_spoke to the_congregation to_say

Readers' Version

out the eyes of those Kena'anim (Canaanites) so that we can defeat them? No, we won't come."

15 That made Mosheh very angry and he told Yahweh, "Don't accept their grain offering. I've never taken even one donkey from them or done anything bad to any of them."

16 Then Mosheh told Korah, "You and all your group, must appear in front of Yahweh tomorrow, as will Aharon. **17** Each man must bring his pan with incense burning in it and present it to Yahweh—all 250 of you as well as Aharon. **18** So the next day, they all brought their pans with burning coals and incense in them, and they stood at the entrance of the sacred tent, as did Mosheh and Aharon. **19** plus Korah had also assembled the entire community to oppose Mosheh and Aharon at the entrance to the sacred tent. Then Yahweh's brilliance appeared to all the community **20** and Yahweh warned Mosheh and Aharon, **21** "Get away from all those people, then I can destroy them in an instant."

22 However, Mosheh and Aharon fell to their knees with their faces to the ground and interceded, "God, you are the god who gives life to everything. Will you be angry at the entire community because of the sin of one man?" **23** So Yahweh told Mosheh, **24** "Tell the people to keep back from the homes of Korah, Datan, and Aviram."

25 Then Mosheh walked to the homes of Datan and Aviram, and the Israeli elders followed behind him, **26** and he told the people, "Please keep back from the tents of these wicked men, and don't touch anything of theirs, in case you get caught up in their disobedience." **27** So the rest of the Israelis kept back from the residences of Korah, Datan, and Aviram. Meanwhile, Datan and Aviram had come out of their tents, and were standing at the entrances with their wives and children.

28 Then Mosheh said, "This is how you'll all known that it was Yahweh who selected me for this role—it's never been something that I aspired to: **29** If all these men die a natural death like most people, then Yahweh didn't choose me, **30** but if

38 LV 16:21 · Note OSHB note: BHS has been faithful to the Leningrad Codex where there might be a question of the validity of the form and we keep the same form as BHS.

Readers' Version

Yahweh does something new and the ground opens its mouth and swallows them and their homes and tents and all their possessions, and if they then go down alive into their grave, then you'll all know that it was because these men rejected Yahweh."

31 As soon as Mosheh had finished speaking, the ground below those men split open **32** and the earth opened its mouth and swallowed them and their homes and every man who backed Korah along with all their property. **33** They went down alive to their grave, along with everything they owned, and then the ground covered over them and they vanished from the community. **34** All the people who were around them fled away screaming because they were afraid of getting swallowed by the earth as well.

35 Then Yahweh sent fire that consumed the 250 men who were presenting incense.

36 Then Yahweh told Mosheh (Moses), **37** "Tell the priest Eleazar (Aharon's (Aaron's) son) to collect the incense

The incense burners

Literal Version

turn_away please from_under the_tents_of the_ _men (the)_wicked the_these and_do_not touch in_all that to/for_them lest you(pl)_should_be_ _swept_away in_all sins_of_their. **27** And_they_ _took_themselves_up from_under the_dwelling_ _place_of Qoraḥ[39] Dātān and_'Avīrām from_all_ _around and_Dātān and_'Avīrām they_came_out standing the_entrance_of their_tents_of_their and_wives_of_their and_sons_of_their and_their_ _little_of_one[s]. **28** And_ Mosheh _he/it_said by_ _this you(pl)_will_know if/because_that **YHWH** he_has_sent_me for_doing ~~ᴅᴏᴍ~~ all_of the_works the_these if/because_that not from_my_own_of_ _heart. **29** If like_the_death_of every_of the_ _humankind they_will_die these_men and_the_ _visitation_of every_of the_humankind it_will_ _be_visited on_them not **YHWH** he_has_sent_me. **30** And_if a_creation **YHWH** he_will_create and_ the_soil _it_will_open ~~ᴅᴏᴍ~~ her/its_mouth and_it_ _will_swallow ~~ᴅᴏᴍ~~_them and_~~ᴅᴏᴍ~~ all_of that to/for_them and_they_will_go_down alive Shə'ōl_ _to and_you(pl)_will_know if/because_that the_ _men the_these they_have_spurned ~~ᴅᴏᴍ~~ **YHWH**. **31** And_he/it_was just_as_he_finished to_speak ~~ᴅᴏᴍ~~ all_of the_words/messages the_these and_ the_soil which was_under_them _it_was_split_ _open. **32** And_ the_earth/land _it_opened ~~ᴅᴏᴍ~~ her/its_mouth and_it_swallowed ~~ᴅᴏᴍ~~_them and_ _~~ᴅᴏᴍ~~ households_of_their and_~~ᴅᴏᴍ~~ every_of the_ _humankind who belonged_to_Qoraḥ and_~~ᴅᴏᴍ~~ all_of the_property. **33** And_ they and_all that to/for_them _they_went_down alive Shə'ōl_to and_it_covered over_them the_earth/land and_ _they_perished from_among_of the_assembly. **34** And_all Yisrā'ēl/(Israel) which was_around_of_ _them they_fled to_voice_of_their if/because they_said lest it_should_swallow_us the_ _earth/land. **35** And_fire it_came_forth from_with **YHWH** and_she/it_ate ~~ᴅᴏᴍ~~ the_fifty and_two_ _hundreds man who_were_bringing_near_of (of)_ _the_incense.

17:1 **40** And_ **YHWH** _he/it_spoke to Mosheh to_ _saying. **2** **41** Speak to 'El'āzār the_son_of 'Aha_ron the_priest/officer and_let_him_take_up ~~ᴅᴏᴍ~~ the_ _censers from_between the_burning and_~~ᴅᴏᴍ~~

39 LV 16:27 · Note OSHB note: BHS has been faithful to the Leningrad Codex where there might be a question of the validity of the form and we keep the same form as BHS.

40 LV 17:1 · Note Note: KJB: Num.16.36

41 LV 17:2 · Note Note: KJB: Num.16.37

Literal Version

the_fire scatter beyond if/because they_are_holy.
3 42 ~~ᴅᴏᴍ~~ the_censers_of the_sinners the_these by_
_lives_of_their and_people_will_make ~~ᴅᴏᴍ~~_them
beaten_out_of thin_plates plating for_altar
if/because they_brought_them_near to_(the)_
_face_of/in_front_of/before **YHWH** and_they_
_became_holy and_let_them_become (into)_a_
_sign for_the_people_of Yisrāʾēl/(Israel). 4 43 And_
ʾElʿāzār the_priest/officer _he/it_took ~~ᴅᴏᴍ~~ the_
_censers_of (the)_bronze which those_who_were_
_burnt they_had_brought_near and_people_beat_
_them_out plating for_altar. 5 44 A_memorial for_
_the_people_of Yisrāʾēl/(Israel) so_that that not a_
_man strange who not is_one_of_the_offspring_of
ʾAhₐron he he_may_draw_near to_make_smoke
incense to_(the)_face_of/in_front_of/before
YHWH and_not he_will_be like_Qoraḥ and_like_
_company_of_his just_as **YHWH** he_had_spoken
by_the_hand_of Mosheh to_him/it.

6 45 And_ all_of the_congregation_of the_people_
_of Yisrāʾēl/(Israel) _they_grumbled from_the_
_next_day on Mosheh and_on ʾAhₐron to_say
you(pl) you(pl)_have_killed ~~ᴅᴏᴍ~~ the_people_of
YHWH. 7 46 And_he/it_was when_ the_
_congregation _assembled on Mosheh and_on
ʾAhₐron and_they_turned to the_tent_of meeting
and_BEHOLD/LO/SEE it_covered_it the_cloud
and_ the_glory_of **YHWH** _it_appeared. 8 47 And_
Mosheh and_ʾAhₐron _he_came to the_face_of
the_tent_of meeting. 9 48 And_ **YHWH** _he/it_
_spoke to Mosheh to_saying. 10 49 Get_away
from_among_of the_congregation (the)_this so_
_that_I_may_make_an_end_of ~~ᴅᴏᴍ~~_them like_a_
_moment and_they_fell on faces_of_their. 11 50
And_ Mosheh _he/it_said to ʾAhₐron take ~~ᴅᴏᴍ~~
the_censer and_put on/upon_it(f) fire from_
_under the_altar and_set incense and_take_it
quickly to the_congregation and_make_
_atonement on_them if/because (the)_severe_

Readers' Version

pans from those who were burnt, and scatter the coals far away because they're sacred. 38 The pans of those who rebelled at the expense of their own lives must be hammered into thin plates to be attached to the altar, because they presented them in front of Yahweh and now they're sacred, and they'll become a reminder for the Israelis. 39 So the priest Eleazar took the bronze incense burners that had been presented by those men who'd been burnt up, and they were hammered into a plating for the altar 40 for a memorial for the Israelis just as Yahweh had told him via Mosheh. That's a reminder that no one who's not a descendant of Aharon is allowed to approach Yahweh with incense burners, so they don't end up like Korah and his supporters.

The people complain and cause a plague

41 However, the next day the Israelis complained about Mosheh (Moses) and Aharon (Aaron), "It was you who killed Yahweh's people." 42 But as the community gathered there against Mosheh and Aharon, they looked across to the sacred tent, and wow, the cloud covered over it and Yahweh's brilliance appeared. 43 Mosheh and Aharon went over to the front of the sacred tent, 44 and Yahweh told Mosheh, 45 "Get away from this gathering and then I'll finish them in an instant."

But Mosheh and Aharon fell to their knees with their faces to the ground, 46 and Mosheh told Aharon, "Take the incense burner, and put fire in it from the altar and incense, and take it quickly to the people and make atonement for them, because Yahweh's rage is already burning—the deadly dis-

42 **LV 17:3 · Note** Note: KJB: Num.16.38
43 **LV 17:4 · Note** Note: KJB: Num.16.39
44 **LV 17:5 · Note** Note: KJB: Num.16.40
45 **LV 17:6 · Note** Note: KJB: Num.16.41
46 **LV 17:7 · Note** Note: KJB: Num.16.42
47 **LV 17:8 · Note** Note: KJB: Num.16.43
48 **LV 17:9 · Note** Note: KJB: Num.16.44
49 **LV 17:10 · Note** Note: KJB: Num.16.45
50 **LV 17:11 · Note** Note: KJB: Num.16.46

Readers' Version

ease has begun." **47** So Aharon took it as Mosheh had told him and ran into the middle of the people. Wow, the deadly disease had already begun, so he burnt incense and made atonement for them. **48** He stood between those who were dying and those still alive, and the deadly disease was restrained. **49** There were 14,700 people who died from the deadly disease, in addition to those who'd died due to Korah's rebellion. **50** Then Aharon returned to Mosheh at the sacred tent entrance, as the disease had been stopped.

The budding of Aharon's rod

17:1 Then Yahweh told Mosheh (Moses), **2** "Tell the Israelis to bring you twelve staffs—one from each ancestral tribe with the leader's name inscribed on it, **3** and inscribe Aharon's (Aaron's) name on the staff for the Levites so there's one for each tribe. **4** Put them all in the sacred tent in front of the sacred box where I meet with you, **5** and then the staff of the man that I choose to be the priest will sprout. Then the people can stop complaining to me about you."

6 So Mosheh passed the message on to the Israeli leaders and they gave him one staff for each leader—a total of twelve including Aharon's one, **7** and Mosheh laid them in front of Yahweh in the sacred tent.

8 Then the next day when Mosheh went to the

Literal Version

_anger it_has_gone_forth from_to/for_ _face/front/presence **YHWH** the_plague it_has_ _begun. **12** [51] And_ 'Ah$_a$ron _he/it_took just_as Mosheh he_had_said and_he_ran into the_ _middle_of[52] of_the_assembly and_ _BEHOLD/LO/SEE the_plague it_had_begun among_people and_he/it_gave ~~DOM~~ the_incense and_he_made_atonement on the_people. **13** [53] And_he_stood between the_dead and_between the_living and_ the_plague _it_was_restrained. **14** [54] And_ those_who_died by_plague _they_were four- teen thousand and_seven hundred(s) (from)_besides_of those_who_died on the_ _matter_of Qoraḥ. **15** [55] And_ 'Ah$_a$ron _he_ _returned to Mosheh to the_entrance_of the_ _tent_of meeting and_the_plague it_had_been_ _restrained.

16 [57] And_ **YHWH** _he/it_spoke to Mosheh to_ _saying. **17** [58] Speak to the_people_of Yisrā'ēl/(Israel) and_take from_with_them a_rod a_rod for_the_house_of an_ancestor from_with all_of leaders_of_their to_the_house_of their_ _ancestors_of_their two_plus ten rods each ~~DOM~~ his/its_name you_will_write on rod_of_his. **18** [59] And_~~DOM~~ the_name_of 'Ah$_a$ron you_will_write on the_rod_of Lēvī if/because a_rod one is_for_the_ _head_of the_house_of their_fathers_of_their. **19** [60] And_you_will_deposit_them in_the_tent_of meeting to_(the)_face_of/in_front_of/before the_ _transcript where I_meet to/for_you(pl) there_ _(to). **20** [61] And_it_was the_man whom I_will_ _choose in/on/over_him/it rod_of_his it_will_bud and_I_will_put_an_end_to from_on_me ~~DOM~~ the_ _grumblings_of the_people_of Yisrā'ēl/(Israel) which they are_grumbling on_you(pl). **21** [62] And_ Mosheh _he/it_spoke to the_people_of

51 LV 17:12 · Note Note: KJB: Num.16.47

52 LV 17:12 · Note OSHB note: BHS has been faithful to the Leningrad Codex where there might be a question of the validity of the form and we keep the same form as BHS.

53 LV 17:13 · Note Note: KJB: Num.16.48

54 LV 17:14 · Note Note: KJB: Num.16.49

55 LV 17:15 · Note Note: KJB: Num.16.50

57 LV 17:16 · Note Note: KJB: Num.17.1

58 LV 17:17 · Note Note: KJB: Num.17.2

59 LV 17:18 · Note Note: KJB: Num.17.3

60 LV 17:19 · Note Note: KJB: Num.17.4

61 LV 17:20 · Note Note: KJB: Num.17.5

62 LV 17:21 · Note Note: KJB: Num.17.6

Literal Version

Yisrā'ēl/(Israel) and_they_gave to_him/it all_of leaders_of_their a_rod for_a_leader one a_rod for_ _a_leader one to_the_house_of their_ancestors_ _of_their two_plus ten rods and_the_rod_of 'Ah$_a$ron in_the_middle rods_of_their. **22** **63** And_ Mosheh _he_deposited ~~DOM~~ the_rods to_(the)_ _face_of/in_front_of/before **YHWH** in_the_tent_ _of the_transcript. **23** **64** And_he/it_was from_the_ _next_day and_ Mosheh _he_went into the_tent_ _of the_transcript and_BEHOLD/LO/SEE the_rod_ _of 'Ah$_a$ron for_the_house_of Lēvī it_had_budded and_it_had_put_forth bud[s] and_it_had_ _blossomed blossom and_it_had_ripened almonds. **24** **65** And_ Mosheh _he_brought_out ~~DOM~~ all_of the_rods from_to/for_ _face/front/presence **YHWH** to all_of the_ _people_of Yisrā'ēl/(Israel) and_they_saw and_ _they_took each_one rod_of_his. **25** **66** And_ **YHWH** _he/it_said to Mosheh put_back ~~DOM~~ the_ _rod_of 'Ah$_a$ron to_(the)_face_of/in_front_ _of/before the_transcript for_keeping for_a_sign for_the_sons_of rebellion so_ grumblings_of_their _that_you_may_put_an_end_to from_on_me and_ _not they_will_die. **26** **67** And_ Mosheh _he/it_ _made just_as **YHWH** he_had_commanded ~~DOM~~_ _him/it so he_did. **27** **68** And_ the_people_of Yisrā'ēl/(Israel) _they_said to Mosheh to_say HERE we_will_die we_will_perish of_us_of_all we_ _will_perish. **28** **69** Every (the)_person_ _approaching (the)_person_approaching to the_ _tabernacle_of **YHWH** he_will_die or will_we_ _complete to_die.

18:1 And_ **YHWH** _he/it_said to 'Ah$_a$ron you and_ _sons_of_your and_the_house_of your_ancestor_ _of_your with_you you(pl)_will_bear ~~DOM~~ the_ _guilt_of the_sanctuary and_you(ms) and_sons_ _of_your with_you you(pl)_will_bear ~~DOM~~ the_ _guilt_of your_priesthood_of_your(pl). **2** And_also ~~DOM~~ brothers_of_your the_tribe_of Lēvī the_tribe_ _of your_ancestor_of_your bring_near with_you so_that_they_may_join_themselves to_you and_

Readers' Version

sacred tent, wow, he saw that Aharon's staff (representing Levi tribe) had sprouted, plus it had blossomed and produced a flower and ripened almonds![56] **9** Mosheh took all the staffs out of the tent to the people to look at and each of the leaders took back his own staff, **10** then Yahweh told Mosheh, "Put Aharon's staff back in front of the sacred chest. Keep it there as a reminder to any rebels to stop complaining against me so they won't die." **11** So Mosheh did what Yahweh had commanded.

12 Then the Israelis complained to Mosheh, "Wow, we're done for—it's clear that we're all going to die! **13** Everyone who goes close to Yahweh's residence gets killed. Won't we all die?"

The work of priests and Levites

18:1 Then Yahweh told Aharon (Aaron), "You and your Levite brothers and cousins and all your descendants must bear the imperfections of the sacred tent, and you and your sons must bear the imperfections of your priesthood. **2** Bring your Levite brothers (your father's tribe) to work closely with you and to assist you as you and your

56 **RV 17:8-10 · Cross-ref.** Heb 9:4.

63 **LV 17:22 · Note** Note: KJB: Num.17.7

64 **LV 17:23 · Note** Note: KJB: Num.17.8

65 **LV 17:24 · Note** Note: KJB: Num.17.9

66 **LV 17:25 · Note** Note: KJB: Num.17.10

67 **LV 17:26 · Note** Note: KJB: Num.17.11

68 **LV 17:27 · Note** Note: KJB: Num.17.12

69 **LV 17:28 · Note** Note: KJB: Num.17.13

Readers' Version

sons perform your duties at the sacred tent.
3 They must look after the tent, however, they mustn't approach the furnishings or utensils, or the altar, so that both you and they won't die.
4 Then must work closely with you and take care of all the duties to do with the sacred tent, but no outsider is allowed to approach. **5** You priests will take care of the sacred place and the altar, and then there won't be anymore fury against the Israeli people. **6** Now listen, I've taken your brothers the Levites out from the rest of the Israelis as a gift for you—they're given to do the duties at the sacred tent. **7** However, it's you and your sons who are the priests who must serve for things to do with the altar and inside the curtain. Your priesthood is a gift of service, and any outsider who approaches must be executed."

8 Then Yahweh told Aharon, "Also listen, I've put you in charge of looking after the sacred offerings to me. I've given them to you and your sons as your permanent income. **9** Every offering apart from the burnt offerings, will belong to you. That includes their grain offerings, their sin offerings, and their guilt offerings. Once they're given, they become sacred, and they're for you and your sons. **10** You and the males in your families may eat that sacred offering but do remember that it's sacred.

11 "In addition, the people's raised offerings belong to you, and they are permanently given to your entire families to eat—everyone who's 'clean' may eat them.

12 "All the best of the fresh oil, and the new wine and grain that they give to Yahweh, I give to you. **13** The first portions of all their harvests that they bring to Yahweh, belong to you—everyone in your families who's 'clean' may eat them.

14 "Everything throughout Yisrael (Israel) that's dedicated to Yahweh will belong to you.[70]

15 "Every firstborn male baby, as well as animals, will belong to Yahweh, however you must buy back the human babies as well as the firstborns from the 'unclean' livestock. **16** The babies must be

Literal Version

_so_that_they_may_serve_you and_you(ms) and_
_sons_of_your with_you to_(the)_face_of/in_
_front_of/before the_tent_of the_transcript.
3 And_they_will_keep service_of_your and_the_
_service_of all_of the_tent only to the_
_equipment(s)_of the_holy_place and_near/to
the_altar not they_will_draw_near and_not both
they as_well_as you(pl) they_will_die. **4** And_
_they_will_join_themselves to_you and_they_
_will_keep ~~DOM~~ the_duty_of the_tent_of meeting
to_all/each/any/every the_service_of the_tent
and_a_stranger not he_will_draw_near to_
_you(pl). **5** And_you(pl)_will_keep ~~DOM~~ the_
_service_of the_holy_place and_~~DOM~~ the_service_
_of the_altar and_not it_will_be again severe_
_anger towards the_people_of Yisrā'ēl/(Israel).
6 And_I HERE I_have_taken ~~DOM~~ brothers_of_
_your(pl) the_Lēviyyiy from_among_of the_
_people_of Yisrā'ēl/(Israel) to/for_you(pl) a_gift
they_are_assigned to/for_**YHWH** to_serve ~~DOM~~
the_service_of the_tent_of_meeting. **7** And_
_you(ms) and_sons_of_your with_you you(pl)_
_will_keep ~~DOM~~ priesthood_of_your(pl) to/from_
_all/each/any/every (the)_matter_of the_altar
and_to_from_inside_of to_curtain and_you(pl)_
_will_serve a_service_of a_gift I_give ~~DOM~~
priesthood_of_your(pl) and_the_stranger (the)_
_approaching he_will_be_put_to_death. **8** And_
YHWH _he/it_spoke to 'Ah$_a$ron and_I HERE I_give
to/for_yourself(m) ~~DOM~~ the_charge_of my_
_contributions_of_my to/from_
_all/each/any/every the_holy_gifts_of the_
_people_of Yisrā'ēl/(Israel) to/for_yourself(m)[71] I_
_give_them to_a_portion and_to_sons_of_your to_
_a_prescribed_portion_of perpetuity. **9** This it_
_will_belong to/for_yourself(m) from_the_holy_
_thing_of the_holy_things from the_fire every_of
offering_of_their to/from_all/each/any/every
offering_of_their_grain and_to/for_all offering_
_of_their_sin and_to/for_all offering_of_their_
_guilt which they_will_bring_back to_me will_be_
_a_holy_thing_of holy_things to/for_yourself(m)
it and_for_sons_of_your. **10** (In)_the_holy_thing_
_of the_holy_things you_will_eat_it every_of male
he_will_eat ~~DOM~~_him/it a_holy_thing it_will_be
for_you. **11** And_this will_belong_to_you the_
_contribution_of their_gift[s]_of_their to/from_

70 RV 18:14 · Cross-ref. Lev 27:28.

71 LV 18:8 · Note OSHB note: We read one or more accents in L differently than BHS. Often this notation indicates a typographical error in BHS.

Literal Version

_all/each/any/every the_wave-offerings_of the_
_people_of Yisrā'ēl/(Israel) to/for_yourself(m) I_
_give_them and_to_sons_of_your and_to_
_daughters_of_your with_you to_a_prescribed_
_portion_of perpetuity every_of clean_person
among_household_of_your he_will_eat ~~DOM~~_
_him/it. **12** All_of the_best_of the_fresh_oil and_
_all the_best_of the_new_wine and_grain fruit_of_
_their_first which they_will_give to/for_**YHWH**
to/for_yourself(m) I_give_them. **13** The_
_first-fruits_of all_of that is_in_land_of_their
which they_will_bring to/for_**YHWH** to/for_
_yourself(m) it_will_belong every_of clean_
_person among_household_of_your he_will_eat_
_it. **14** Every_of devoted_thing in_Yisrā'ēl/(Israel)
to/for_yourself(m) it_will_belong. **15** Every_of
firstborn_of a_womb to/from_
_all/each/any/every flesh which they_will_
_bring_near to/for_**YHWH** among_humankind
and_on/over_cattle/livestock it_will_belong to_
you only certainly(redeem) you_will_redeem
~~DOM~~ the_firstborn_of the_humankind and_~~DOM~~
the_firstborn_of the_cattle/livestock (the)_
_unclean you_will_redeem. **16** Its_ransom_of_him
from_a_son_of a_month you_will_redeem_it by_
_valuation_of_your will_be_silver_of five_of
shekels by_the_shekel_of the_holy_place is_
_twenty gerah[s] it. **17** Only the_firstborn_of a_
_cow or the_firstborn_of a_young_ram or the_
_firstborn_of a_goat not you_will_redeem are_
_holy_thing[s] they ~~DOM~~ blood_of_their you_will_
_sprinkle on the_altar and_~~DOM~~ fat_of_their you_
_will_make_smoke a_fire_offering to_an_odour_of
soothing to/for_**YHWH**. **18** And_meat_of_their it_
_will_belong to_you like_the_breast_of the_
_wave-offering and_like_the_thigh_of the_right
to/for_yourself(m) it_will_belong. **19** All_of the_
_contributions_of the_holy_gifts which the_
_people_of Yisrā'ēl/(Israel) they_will_offer_up
to/for_**YHWH** I_give to/for_yourself(m) and_to_
_sons_of_your and_to_daughters_of_your with_
_you to_a_prescribed_portion_of perpetuity is_a_
_covenant_of salt_of perpetuity it to_(the)_face_
_of/in_front_of/before **YHWH** to/for_yourself(m)
and_to_offspring_of_your with_you.
20 And_ **YHWH** _he/it_said to 'Ah$_a$ron in_land_of_
_their not you_will_have_an_inheritance and_a_
_share not it_will_belong to/for_yourself(m)
among_them I share_of_am_your and_
_inheritance_of_your in_the_middle the_people_
_of Yisrā'ēl/(Israel). **21** And_to_the_descendants_

Readers' Version

bought back when they're one month old, paying five silver coins of the proper weight according to the scales at the sacred tent. **17** However, the firstborn cows or sheep or goats can't be bought back. They are sacred—you must sprinkle their blood on the altar and burn their fat as an offering that's a soothing aroma for Yahweh. **18** Their meat will belong to you, just like the breast or the right thigh of the wave offerings are yours. **19** All sacred donations by the Israelis, I've permanently given to you and your children to eat—it's an irrevocable agreement with Yahweh for you and your future ancestors."

The Levites' share

20 Yahweh also told Aharon (Aaron), "You priests won't inherit any land or property—I am your share and your inheritance among the Israelis.

21 For an inheritance for the Levites, I've given

Readers' Version

them all the tenths given by the Israelis as their inheritance in exchange for their service at the sacred tent. **22** The other Israelis mustn't approach that tent or they'll incur guilt and die, **23** but the Levites must serve at the sacred tent and they must bear their inadequacies. That order applies for all future generations, including the not inheriting any land like the other Israelis. **24** That's because I've given the Levites that tenth that the other Israelis offer to Yahweh as a donation. That's why I said that they won't receive any other inheritance."

The Levites' contribution

25 Then Yahweh told Mosheh (Moses), **26** "Tell the Levites: 'When you all receive the tenth from the Israelis that I've given to you as you inheritance, then you must offer a tenth of that tenth as a donation to Yahweh. **27** That will be considered as your contribution just as if it was grain from the threshing floor, or juice from the wine-pressing pit. **28** So when you all offer that donation from all the tenths that you receive from the Israelis, it must then be given as Yahweh's contribution to the priest Aharon (Aaron). DOUBLE-CHECK **29** When an offering is presented to Yahweh, it must be the best parts of whatever is given.' **30** Also tell them, 'When you all present the best of what was given, it'll be as it's come straight from the threshing floor or the wine-pressing pit. **31** The rest is for your wages for the service you all do at the sacred tent, and you all can eat it wherever you want to. **32** After donating the best tenth from it, you won't incur guilt for what you all do with the rest of it, however you all mustn't defile any sacred things or you'll die.' "

Literal Version

_of Lēvī HERE I_give every_of tithe in_ _Yisrā'ēl/(Israel) for_an_inheritance in_return_for service_of_their which they are_serving ĐOM the_ _service_of the_tent_of meeting. **22** And_not they_will_draw_near again the_people_of Yisrā'ēl/(Israel) to the_tent_of meeting to_bear sin to_die. **23** And_ the_Lēviyyiy[s] he _he_will_ _serve ĐOM the_service_of the_tent_of meeting and_they they_will_bear iniquity_of_their a_ _regulation_of perpetuity to_generations_of_ _your(pl) and_among_of the_people_of Yisrā'ēl/(Israel) not they_will_inherit an_ _inheritance. **24** If/because ĐOM the_tithe_of the_ _people_of Yisrā'ēl/(Israel) which they_will_offer_ _up to/for_**YHWH** a_contribution I_give to_ _Lēviyyiy for_an_inheritance therefore yes/correct/thus/so I_have_said to/for_them in_ _the_middle the_people_of Yisrā'ēl/(Israel) not they_will_inherit an_inheritance.

25 And_ **YHWH** _he/it_spoke to Mosheh to_ _saying. **26** And_near/to the_Lēviyyiy you_will_ _speak and_you_will_say to_them if/because you(pl)_will_take from_with the_people_of Yisrā'ēl/(Israel) ĐOM the_tithe which I_give to/for_you(pl) from_with_them (in)_inheritance_ _of_your(pl) and_you(pl)_will_offer_up from_ _him/it the_contribution_of **YHWH** a_tithe of the_tithe. **27** And_it_will_be_reckoned to/for_ _you(pl) contribution_of_your(pl) like_grain from the_threshing_floor and_like_produce from the_ _winepress. **28** Thus also you(pl) you(pl)_will_ _offer_up (the)_contribution_of **YHWH** from_all tithes_of_your(pl) which you(pl)_will_take from_ _with the_people_of Yisrā'ēl/(Israel) and_you(pl)_ _will_give from_him/it ĐOM the_contribution_of **YHWH** to_'Ah$_a$ron the_priest/officer. **29** From_all gifts_of_your(pl) you(pl)_will_offer_up ĐOM every_of (the)_contribution_of **YHWH** from_all best_of_its ĐOM part_of_its_sacred of_it. **30** And_ _you_will_say to_them when_you_offer_up ĐOM best_of_its from_him/it and_it_will_be_reckoned to_Lēviyyiy like_the_produce_of a_threshing_ _floor and_like_the_produce_of a_winepress. **31** And_you(pl)_will_eat ĐOM_him/it in_all place you(pl) and_household_of_your(pl) if/because is_ _wage[s] it to/for_you(pl) in_return_for service_ _of_your(pl) in_the_tent_of meeting. **32** And_not you(pl)_will_bear on/upon/above_him/it sin when_you_offer_up ĐOM best_of_its from_him/it and_ĐOM the_holy_gifts_of the_people_of Yisrā'ēl/(Israel) not you(pl)_will_profane and_not

Literal Version

you(pl)_will_die.

19:1 And_ **YHWH** _he/it_spoke to Mosheh and_to ’Ah$_a$ron to_say. **2** This is_the_regulation_of the_ _law which **YHWH** he_has_commanded to_say speak to the_people_of Yisrā’ēl/(Israel) so_that_ _they_may_bring to_you a_heifer red unblemished which there_is_not in_it a_blemish which not it_has_gone_up on/upon_it(f) a_yoke. **3** And_you(pl)_will_give ᴅᴏᴍ_her/it to ’El’āzār the_priest/officer and_he_will_take_out ᴅᴏᴍ_ _her/it to from_the_outside of_camp and_ _someone_will_slaughter ᴅᴏᴍ_her/it before_him. **4** And_ ’El’āzār the_priest/officer _he/it_will_take some_of_its_blood with_finger_of_his and_he_ _will_spatter to in_front_of the_face_of the_tent_ _of meeting some_of_its_blood seven times. **5** And_he_will_burn ᴅᴏᴍ the_heifer to_eyes_of_ _his ᴅᴏᴍ skin_of_its and_ᴅᴏᴍ flesh_of_its and_ᴅᴏᴍ blood_of_its with dung_of_its he_will_burn. **6** And_ the_priest/officer _he/it_will_take wood_ _of cedar and_hyssop and_scarlet_of scarlet_stuff and_he_will_throw_them into the_middle_of the_ _burning_of the_heifer. **7** And_ the_priest/officer _he_will_wash clothes_of_his and_he_will_wash body_of_his with_water and_after he_will_come into the_camp and_ the_priest/officer _he_will_ _be_unclean until the_evening. **8** And_the_one_ _who_burns ᴅᴏᴍ_her/it he_will_wash clothes_of_ _his with_water and_he_will_wash body_of_his with_water and_he_will_be_unclean until the_ _evening. **9** And_he_will_gather a_man clean ᴅᴏᴍ the_ash[es]_of the_heifer and_he_will_deposit_ _them from_the_outside of_camp in_a_place clean and_it_will_become for_the_congregation_ _of the_people_of Yisrā’ēl/(Israel) (into)_ _something_kept to_water_of impurity is_a_sin_ _offering it. **10** And_ the_one_who_gathers ᴅᴏᴍ the_ash[es]_of the_heifer _he_will_wash ᴅᴏᴍ clothes_of_his and_he_will_be_unclean until the_ _evening and_it_will_become for_the_people_of Yisrā’ēl/(Israel) and_for_sojourner who_sojourns among_them (into)_a_regulation_of perpetuity. **11** The_one_who_touches (in)_a_dead_body to/from_all/each/any/every corpse a_person and_he_will_be_unclean seven_of days. **12** He he_ _will_purify_himself in_him/it in_the_day the_ _third and_on_day the_seventh he_will_be_pure and_if not he_will_purify_himself in_the_day the_ _third and_on_day the_seventh not he_will_be_ _pure. **13** Every_of (the)_one_who_touches (in)_a_

Readers’ Version

The red cow’s ashes

19:1 Then Yahweh told Mosheh (Moses) and Aharon (Aaron), **2** “This is a new law that Yahweh has commanded, ‘Tell the Israelis that they must bring you an unblemished red heifer with no defects and that has never had a yoke on its neck. **3** Give it to the priest Eleazar, and he must take it outside the camp and have someone slaughter it in front of him. **4** Then Eleazar must get some of its blood with his finger seven times and flick it onto the ground directly in front of the sacred tent. **5** Then while he watches, they must completely burn the heifer—its skin and flesh, and including its blood and dung. **6** Meanwhile, the priest must take some cedar wood, hyssop, and scarlet wool, and throw them into the fire where the cow is burning. **7** Then the priest must wash his clothes and bathe. After that, he can return to the camp, but he’ll be ‘unclean’ until that evening. **8** The man who burnt the cow must also wash his clothes and bathe, and he will also be ‘unclean’ until that evening. **9** A ‘clean’ man must collect the cow’s ashes and place them in a sacred place outside the camp where they can be used for water for purification for the Israelis to purify from disobedience. **10** Then that man who collected the ashes must also wash his clothes and be ‘unclean’ until that evening. Those regulations will permanently apply both to Israelis and to foreigners living among them.

Contact with a corpse

11 “ ‘All those who touch a dead, human body will be ‘unclean’ for seven days. **12** On the third day, they must purify themselves, and then they’ll be ‘clean’ on the seventh day. (If they don’t purify themselves, they’ll won’t become ‘clean’ on that seventh day— **13** if they’ve touched a dead, human

Readers' Version

body and don't purify themselves, that would defile Yahweh's residence, and so they must be permanently removed from the camp. If the purifying water wasn't sprinkled on them, that 'uncleanness' will remain on them.)

14 " 'This is the regulation if a person dies in a tent: Everyone who was in the tent, and everyone that enters afterwards, will all be 'unclean' for seven days, **15** and every container that doesn't have its lid on becomes 'unclean'. **16** Out in the countryside, who touches the corpse of someone killed in a fight, or any dead human body or bone or grave, will be 'unclean' for seven days. **17** Someone must take some of the ashes from that burnt cow, and put them into a jar with some fresh, running water, then pour some of it over them. **18** Then a man who's 'clean' must dip some hyssop in that water and sprinkle it onto the tent and all the containers in it and everyone who lives in it or who touched the body or the bone or grave. **19** On the third day, that 'clean' man must sprinkle that water on the 'unclean' ones, and then must purify them on the seventh day. Then he himself must wash his clothes and bathe, and will be 'unclean' until that evening.

20 " 'Anyone who's 'unclean' and doesn't purify themself, that person will be permanently removed from the camp because they've made Yahweh's sanctuary 'unclean'. They didn't sprinkle that purifying water on themself, so they remain 'unclean'. **21** That will be a permanent regulation. The person who's had the purifying water sprinkled on them must wash their clothes, and any person who sprinkles the water will be 'unclean' until that evening. **22** Anything touched by an 'unclean' person becomes 'unclean', and anyone who touches an 'unclean' person will become 'unclean' until that evening.

Literal Version

_dead_body (in)_the_corpse_of the_humankind who he_will_die and_not he_will_purify_himself ~~DOM~~ the_tabernacle_of **YHWH** he_has_made_ _unclean and_ the_living_creatures the_that _it_ _will_be_cut_off from_Yisrā'ēl/(Israel) if/because the_water_of impurity not it_was_sprinkled on/upon/above_him/it unclean he_will_be still uncleanness_of_his in_him/it. **14** This is_the_law anyone if/because he_will_die in_a_tent every_of (the)_one_who_goes into the_tent and_all one_ _who is_in_tent he_will_be_unclean seven_of days. **15** And_all/each/any/every vessel open which there_is_not a_cover_of a_cord on/upon/above_him/it is_unclean it. **16** And_ _all/each/any/every one_who he_will_touch on the_face_of the_field (in)_one_slain_of a_sword or (in)_a_dead_body or (in)_a_bone_of a_human or (in)_a_grave he_will_be_unclean seven_of days. **17** And_people_will_take for_person some_of_the_ _dust_of the_burning_of the_sin_offering and_ _he/it_gave on/upon/above_him/it water living into a_vessel. **18** And_he/it_will_take hyssop and_ _he_will_dip_it in_water a_person clean and_he_ _will_spatter_it on the_tent and_on all_of the_ _vessels and_on the_people who they_were there and_on the_one_who_touched (in)_bone or (in)_ _the_slain or (in)_the_body or (in)_grave. **19** And_ the_clean_person _he_will_spatter_it on the_ _unclean_person in_the_day the_third and_on_ _day the_seventh and_he_will_cleanse_him_from_ _sin in_the_day the_seventh and_he_will_wash clothes_of_his and_he_will_wash with_water and_ _he_will_be_pure in_evening. **20** And_a_person who he_will_be_unclean and_not he_will_purify_ _himself and_ the_living_creatures the_that _it_ _will_be_cut_off from_among_of the_assembly if/because ~~DOM~~ the_sanctuary_of **YHWH** he_has_ _made_unclean water_of impurity not it_has_ _been_sprinkled on/upon/above_him/it is_ _unclean he. **21** And_it_will_become for_them[72] (into)_a_regulation_of perpetuity and_the_one_ _who_spatters_of (of)_the_water_of (the)_ _impurity he_will_wash clothes_of_his and_the_ _one_who_touches (in)_the_water_of (the)_ _impurity he_will_be_unclean until the_evening. **22** And_all/each/any/every that he_will_touch in/on/over_him/it the_unclean_person it_will_ _be_unclean and_the_person who_touches_it it_

72 LV 19:21 · Note OSHB note: BHS has been faithful to the Leningrad Codex where there might be a question of the validity of the form and we keep the same form as BHS.

Literal Version

_will_be_unclean until the_evening.

20:1 And_ the_people_of Yisrā'ēl/(Israel) all_of the_congregation _they_came the_wilderness_of Tsin/(Zin) in_month (the)_first and_ the_people _ _he/it_sat_down//remained//lived in_Qādēsh and_she_died there Miryām and_she_was_buried there. **2** And_not it_belonged water to_ _congregation and_they_assembled on Mosheh and_on 'Ah$_a$ron. **3** And_ the_people _it_quarrelled with Mosheh and_they_said to_say and_if we_ _had_died when_ brothers_of_our _died to_(the)_ _face_of/in_front_of/before **YHWH**. **4** And_why did_you(pl)_bring ᴅᴏᴍ the_assembly_of **YHWH** into the_wilderness the_this to_die there we and_ _cattle_of_our. **5** And_why did_you(pl)_bring_us_ _up from_Mitsrayim/(Egypt) to_bring us to the_ _place the_evil the_this not a_place_of seed and_ _fig_tree and_vine and_pomegranate and_water there_is_not to_drink. **6** And_ Mosheh and_ _'Ah$_a$ron _he_went from_face/in_front_of the_ _assembly to the_entrance_of the_tent meeting and_they_fell on faces_of_their and_ the_glory_of **YHWH** _it_appeared to_them. **7** And_ **YHWH** _ _he/it_spoke to Mosheh to_saying. **8** Take ᴅᴏᴍ the_rod and_ you and_'Ah$_a$ron your(ms)_ _brother/kindred _assemble ᴅᴏᴍ the_ _congregation and_you(pl)_will_speak to the_ _rock to_eyes_of_their and_he/it_gave water_of_ _its and_you_will_bring_out[75] to/for_them water from the_rock and_you_will_give_drink_to ᴅᴏᴍ the_congregation and_ᴅᴏᴍ cattle_of_their. **9** And_ Mosheh _he/it_took ᴅᴏᴍ the_rod from_to/for_ _face/front/presence **YHWH** just_as he_had_ _commanded_him. **10** And_ Mosheh and_'Ah$_a$ron _they_made_assemble ᴅᴏᴍ the_assembly to the_ _face_of the_rock and_he/it_said to/for_them listen please Oh_rebels the_(one)_from the_rock the_this will_we_bring_out to/for_you(pl) water. **11** And_ Mosheh _he_raised ᴅᴏᴍ his/its_hand and_he_struck ᴅᴏᴍ the_rock with_rod_of_his two_times and_ waters many _they_went_out and_ the_congregation and_cattle_of_their _it_ _drank. **12** And_ **YHWH** _he/it_said to Mosheh and_to 'Ah$_a$ron because not you(pl)_believed (in)_ _me to_treat_me_as_holy to_the_eyes_of the_

Readers' Version

Water from the Kadesh rock[73]

20:1 Then in the first month of the next year, all the Israelis entered the Tsin (Zin) ('Thorny' or 'Thirsty') wilderness and the people camped at Kadesh. While they were there, Miryam (Miriam) died, and was buried there.

2 However, there was no water to drink, so the people came against Mosheh (Moses) and Aharon (Aaron)[74] **3** and complained, "It would have been better if we'd died in front of Yahweh along with our relatives back there. **4** Why did you two bring Yahweh's people here to die in this wilderness, along with our livestock? **5** Why did you bring us out of Mitsrayim (Egypt) to bring us to this miserable place? There's no grain or figs, and no grapes or pomegranates. There's not even water to drink!" **6** Then Mosheh and Aharon went from there in front of the people to the entrance to the sacred tent, where they fell to their knees with their faces to the ground, and Yahweh's brilliance appeared to them.

7 Then Yahweh told Mosheh, **8** "Take Aharon's staff, then the two of you must command that rock to pour out water. Then water will come out of it, and both the people and the animals will have plenty to drink."

9 So Mosheh took the staff from Yahweh's residence like he was told to. **10** Then the two of them gathered the people in front of the rock and told them, "Listen now you bunch of rebels—do we have to bring water out of this rock for you?" **11** Then Mosheh raised the staff and hit the rock twice, and water gushed out, and so the people and their animals were able to drink.

12 Then Yahweh scolded Mosheh and Aharon, "Because you two publicly demonstrated that you didn't believe that what I say is absolute truth, therefore you two won't lead this community into the land that I've given them."

73 RV 20:1 · Parallel Exo. 17:1-7

74 RV 20:2-13 · Cross-ref. Exo 17:1-7.

75 LV 20:8 · Note OSHB note: We read one or more accents in L differently than BHS. Often this notation indicates a typographical error in BHS.

Readers' Version

13 That spring was named 'Merivah' (meaning 'Quarrelling') because that was where the Israelis argued with Yahweh, and where he demonstrated his absolute truthfulness to them.

Edom's king refuses the Israelis' passage

14 Then from there in Kadesh, Mosheh (Moses) sent messengers to Edom's king to ask him, "This message is from your Israeli relatives. You are already aware of all the hardship that we've been through— **15** how our ancestors went down to Mitsrayim (Egypt) and lived there for many years, but then the Mitsrim (Egyptians) mistreated them. **16** However, when we cried out to Yahweh and he heard us and sent a messenger and brought us out of Mitsrayim, and now we're in Kadesh town at the southern border of your territory. **17** Now please let us pass through your country. We won't go through the countryside or the vineyards, and we won't drink water from any well. We'll stay on the king's highway without turning to the right or the left, until after we've exited at your northern border.

18 But Edom's king replied, "You can't pass through my country. If you do try to enter, I'll send my swordsmen out against you."

19 The Israelis reiterated, "We'll stay on the highway, and if we or our livestock drink any of your water, then we'll pay what it's worth so that's no big deal. Just let us walk through."

20 Again the king responded, "You may not pass through."

Then Edom sent a large, heavily-armed contingent to intimidate them, **21** and because they'd been refused passage through their territory, the Israelis turned around and went via a longer, less direct route.

Aharon's death

22 So the Israelis left Kadesh and went to Mt. Hor. **23** There near the Edom border, Yahweh told Aharon (Aaron) and Mosheh (Moses), **24** "Aharon will be taken to join

Literal Version

_people_of Yisrā'ēl/(Israel) for_so/thus/hence not you(pl)_will_bring ~~DOM~~ the_assembly the_this into the_earth/land which I_have_given to/for_ _them. **13** They were_the_waters_of Mərīvāh where the_people_of Yisrā'ēl/(Israel) they_ _quarrelled with **YHWH** and_he_showed_himself_ _holy among_them.

14 And_ Mosheh _he_sent messengers from_ _Qādēsh to the_king_of 'Edōm thus your(ms)_ _brother/kindred Yisrā'ēl/(Israel) he_says you you_know ~~DOM~~ all_of the_hardship which it_has_ _come_upon_us. **15** And_ ancestors_of_our _they_ _went_down to_Mitsrayim/(Egypt) and_we_dwelt in_Mitsrayim days many and_they_did_harm to/for_us Mitsrayim and_to_ancestors_of_our. **16** And_we_cried_out to **YHWH** and_he/it_ _listened voice_of_our and_he_sent an_ _messenger and_he_brought_us_out from_ _Mitsrayim and_BEHOLD/LO/SEE we are_in_ _Qādēsh (the)_city_of the_outskirt[s]_of your_ _territory_of_your. **17** Let_us_pass please in_land_ _of_your not we_will_pass in_a_field and_in_a_ _vineyard and_not we_will_drink water_of a_well the_way_of the_king we_will_go not we_will_ _turn_aside right_hand and_left_hand until that we_will_pass_through territory_of_your. **18** And_ _he/it_said to_him/it 'Edōm not you_will_pass in_ _me lest with_sword I_should_come_out to_meet_ _you. **19** And_they_said to_him/it the_people_of Yisrā'ēl/(Israel)[76] on_highway we_will_go_up and_ _if waters_of_your I and_livestock_of_my we_will_ _drink and_I_will_give price_of_their only there_ _is_not a_thing on_feet_of_my let_me_pass_ _through. **20** And_he/it_said not you_will_pass_ _through and_ 'Edōm _he/it_went_out to_meet_ _him with_a_people massive and_with_a_hand strong. **21** And_it_refused 'Edōm to_permit ~~DOM~~ Yisrā'ēl/(Israel) to_pass in_territory_of_its and_ Yisrā'ēl/(Israel) _it_turned_aside from_on_it.

22 And_they_set_out from_Qādēsh and_ the_ _people_of Yisrā'ēl/(Israel) all_of the_ _congregation _they_came Hor the_mountain. **23** And_ **YHWH** _he/it_said to Mosheh and_to 'Ah$_a$ron at_Hor the_mountain on the_border_of

76 LV 20:19 · Note OSHB note: BHS has been faithful to the Leningrad Codex where there might be a question of the validity of the form and we keep the same form as BHS.

Literal Version

the_land_of 'Edōm to_say. **24** 'Ah$_a$ron he_will_be_
_gathered to people(s)_of_his if/because not he_
_will_go into the_earth/land which I_have_given
to_the_people_of Yisrā'ēl/(Israel) on that you(pl)_
_rebelled_against ĐOM mouth_of_my to_the_
_waters_of Mərīvāh. **25** Take ĐOM 'Ah$_a$ron and_
_ĐOM 'El'āzār his/its_son and_bring_up ĐOM_them
Hor the_mountain. **26** And_strip_off ĐOM 'Ah$_a$ron
ĐOM garments_of_his and_you_will_clothe_with_
_them ĐOM 'El'āzār his/its_son and_'Ah$_a$ron he_
_will_be_gathered and_he_will_die there. **27** And_
Mosheh _he/it_made just_as **YHWH** he_had_
_commanded and_they_went_up to Hor the_
_mountain to_the_eyes_of all_of the_
congregation. **28** And Mosheh _he_stripped_off
ĐOM 'Ah$_a$ron ĐOM garments_of_his and_he_
_clothed ĐOM_them ĐOM 'El'āzār his/its_son and_
'Ah$_a$ron _he/it_died there at_the_top_of the_
mountain and Mosheh and_'El'āzār _he/it_
_descended from the_mountain. **29** And_ all_of
the_congregation _they_saw if/because_that
'Ah$_a$ron he_had_died and_they_wept_for ĐOM
'Ah$_a$ron thirty day[s] all_of the_house_of
Yisrā'ēl/(Israel).

21:1 And_ the_Kəna'$_a$nī the_king_of 'Arād who_
_dwelt_of the_Negev _he/it_listened if/because_
_that Yisrā'ēl/(Israel) it_had_come the_way_of
the_'Atārīm and_he_engaged_in_battle against_
_Yisrā'ēl/(Israel) and_he_took_captive from_
him/it captive[s]. **2** And Yisrā'ēl/(Israel) _it_
_vowed a_vow to/for_**YHWH** and_it_said if really_
_(give) you_will_give ĐOM the_people the_this in_
_hand_of_my and_I_will_totally_destroy ĐOM
cities_of_their. **3** And_ **YHWH** _he/it_listened to_
_the_voice_of Yisrā'ēl/(Israel) and_he/it_gave ĐOM
the_Kəna'$_a$nī/(Canaanite)[s] and_it_totally_
_destroyed them and_ĐOM cities_of_their and_
_he/it_called the_name_of the_place Ḥormāh.
4 And_they_set_out from_Hor the_mountain the_
_direction_of the_sea_of reed[s] to_go_around
ĐOM the_land_of 'Edōm and_ the_self_of the_
_people _it_became_short on_way. **5** And_ the_
_people _he/it_spoke against_god and_against_
_Mosheh why have_you(pl)_brought_us_up from_
_Mitsrayim/(Egypt) to_die in_wilderness
if/because there_is_not food and_there_is_not

Readers' Version

his ancestors because he won't not enter the land that I have given to the Israelis, because you two rebelled against what I said at the Merivah rock that gave water. **25** Take Aharon and his son Eleazar and climb up Mt. Hor together, **26** then remove his high priest's uniform and put it on his son Eleazar. After that, Aharon will die there and go to join his ancestors."

27 So Mosheh followed Yahweh's instructions and the three of them climbed Mt. Hor as the people watched. **28** Then Mosheh removed Aharon's uniform and put it on his son Eleazar. Aharon died there at the top of the mountain,[77] and then Mosheh and Eleazar went back down. **29** When the assembled people realised that Aharon had died, all the Israelis mourned for thirty days for him.

The defeat of Kena'anim

21:1 When Kena'ani (Canaanite) king of Arad who lived by the wilderness, heard that Yisrael (Israel) was coming on the Atarim road, he attacked them and captured some prisoners.[78] **2** Then the Israelis promised Yahweh, "If you help us defeat them, then we'll completely destroy their towns (instead of looting them) as a way of offering them to you." **3** Yahweh listened to what they said and enabled them to defeat those Kena'anim (Canaanites), then they dedicated the towns to Yahweh and destroyed them, and they named that area 'Hormah' (which means 'Destruction').

4 Then they all left Mt. Hor by the road going towards the Red Sea to go around Edom,[79] but the people became impatient on the way **5** and they started to grumble against God and against Mosheh (Moses), "Why did you two bring us out of

77 RV 20:28 · Cross-ref. Exo 29:29; Num 33:38; Deu 10:6.

78 RV 21:1 · Cross-ref. Num 33:40.

79 RV 21:4 · Cross-ref. Deu 2:1.

Readers' Version

Mitsrayim (Egypt) just to die in the wilderness, because there's no bread and no water, and our insides detest that tasteless 'stuff'?"[80] **6** So Yahweh sent poisonous snakes into the people, and many Israelis were bitten and died.

7 The people came to Mosheh and begged, "We've done wrong by speaking out against Yahweh and against you. Pray to Yahweh for us to get him to take the snakes away." So Mosheh prayed on the peoples' behalf, **8** and Yahweh told him, "Make a model of a snake and put it up on a pole, and so that anyone who gets bitten, can see it and live." **9** So Mosheh made a snake out of bronze and attached it to the top of a pole,[81] and anyone who was bitten by a snake would recover when they looked towards the bronze snake.

Going around Edom via Moav

10 Then the Israelis set off and camped at Ovot. **11** When they left Ovot, they camped at Iyey-Ha'avarim in the wilderness near Moav's (Moab's) eastern border. **12** From there they set off and camped by the Zered riverbed, **13** before moving on and camping at the north side of the Arnon river, in the wilderness that extends from the Amori border. (The Arnon is the border between Moav and the Amorim. **14** That's why it says in the book about Yahweh's battles:

"Vahev in Sufah, and the riverbeds there, and the Arnon River

15 and the sloping valleys there,
that extend to Ar village along Moav's border.")

16 From there they went to the well at Be'er (which means 'Well'), where Yahweh told Mosheh (Moses), "Gather the people, and I'll give them water." **17** That's where the Israelis sang this song:

"Come on, well,
sing for this well.
18 the well dug by the leaders,
the top citizens dug it out.

Literal Version

water and_self_of_our it_loathes (in)_food (the)_
worthless. **6** And **YHWH** _he_sent among_
_people ᴅᴏᴍ the_snakes the_saraphs and_they_bit
ᴅᴏᴍ the_people and_ a_people numerous _he/it_
_died from_Yisrā'ēl/(Israel). **7** And_ the_people _
_it_came to Mosheh and_they_said we_have_
_sinned if/because we_have_spoken against_
_**YHWH** and_against_you pray to **YHWH** so_that_
_he_may_remove from_on_us ᴅᴏᴍ the_snake and_
Mosheh _he_prayed for the_people. **8** And_
YHWH _he/it_said to Mosheh make to/for_
_yourself(m) a_saraph and_put ᴅᴏᴍ_him/it on a_
_standard and_it_was every_of (the)_one_who_is_
_bitten and_he_will_see ᴅᴏᴍ_him/it and_he_will_
live. **9** And Mosheh _he/it_made a_snake_of
bronze and_he_put_it on the_standard and_it_was
if the_snake it_had_bitten ᴅᴏᴍ anyone and_he_
_looked to the_snake_of (the)_bronze and_he_
_lived.
10 And_ the_people_of Yisrā'ēl/(Israel) _they_set_
_out and_they_encamped in_'Ovot. **11** And_they_
_set_out from_'Ovot and_they_encamped at_
_'Iyyiy-/(Iye-) hā'ₐvārīm/(abarim) in_wilderness
which is_on the_face_of Mō'āv from_the_rising_
_of the_sun. **12** From_there they_set_out and_
_they_encamped in_the_wadi_of Zered. **13** From_
_there they_set_out and_they_encamped from_
_the_other_side_of 'Arnōn which is_in_wilderness
which_goes_out from_the_border_of[82] the_'Amorī
if/because 'Arnōn is_the_border_of Mō'āv
between Mō'āv and_between the_'Amorī.
14 Therefore yes/correct/thus/so it_is_said in_
_the_book_of the_wars_of **YHWH** ᴅᴏᴍ Vāhēv in_
_Şūfāh and_ᴅᴏᴍ the_wadis 'Arnōn. **15** And_the_
_slope_of the_wadis which it_extends to_the_
dwelling of'Ār and_it_leans to_the_border_of
Mō'āv. **16** And_from_there to_Bə'ēr that is_the_
_well which **YHWH** he_said to_Mosheh gather
ᴅᴏᴍ the_people so_that_I_may_give to/for_them
water. **17** Then Yisrā'ēl/(Israel) it_sang ᴅᴏᴍ the_
_song (the)_this spring_up Oh_well sing to/for_
_her/it. **18** A_well which_they_dug_it the_leaders
which_they_dug_it the_noble_people_of the_
_people with_a_ruler's_staff with_staffs_of_their
and_from_the_wilderness Mattānāh. **19** And_

80 RV 21:5-6 · Cross-ref. 1Cor 10:9.

81 RV 21:9 · Cross-ref. 2Ki 18:4; Yhn 3:14.

82 LV 21:13 · Note OSHB note: BHS has been faithful to the Leningrad Codex where there might be a question of the validity of the form and we keep the same form as BHS.

Literal Version

_from_Mattānāh Naḥaliʾēl and_from_Naḥaliʾēl Bāmōt. **20** And_from_Bāmōt the_valley which is_ _in_the_region_of Mōʾāv the_top_of (the)_Pisgāh and_it_looked_down over the_face_of (the)_ _Yəshimōn/(Jeshimon).

21 And_ Yisrāʾēl/(Israel) _it_sent messengers to Sīḥōn the_king_of the_ʾAmorī to_say. **22** Let_me_ _pass in_land_of_your not we_will_turn_aside in_ _a_field and_in_a_vineyard not we_will_drink water_of a_well on_the_way_of the_king we_will_ _go until that we_will_pass_through territory_of_ _your. **23** And_not Sīḥōn he_permitted DOM Yisrāʾēl/(Israel) to_pass in_territory_of_his and_ Sīḥōn _he_gathered DOM all_of people_of_his and_ _he/it_went_out to_meet Yisrāʾēl/(Israel) to_the_ _wilderness and_he_came to_Yahats/(Jahaz) and_ _he_engaged_in_battle against_Yisrāʾēl/(Israel). **24** And_it_defeated_him Yisrāʾēl/(Israel) to_the_ _mouth_of the_sword and_it_took_possession_of DOM land_of_his from_ʾArnōn to Yaboq/(Jabbok) to the_descendants_of ʿAmmōn if/because was_ _strong the_border_of the_descendants_of ʿAmmōn. **25** And_ Yisrāʾēl/(Israel) _he/it_took DOM all_of the_cities the_these and_ Yisrāʾēl/(Israel) _ _he/it_sat_down//remained//lived in_all the_ _cities_of the_ʾAmorī in_Ḫeshbōn and_on/over_ _all daughters_of_its. **26** If/because Ḫeshbōn was_ _the_city_of Sīḥōn the_king_of the_ʾAmorī it and_ _he he_had_waged_war against_the_king_of Mōʾāv (the)_former and_he/it_took DOM all_of land_of_his from_hand_of_his to ʾArnōn. **27** Therefore yes/correct/thus/so those_who_ _speak_proverbs they_say come Ḫeshbōn let_it_ _be_rebuilt and_let_it_be_established the_city_of Sīḥōn. **28** If/because fire it_went_out from_ _Ḫeshbōn flame from_the_town_of Sīḥōn it_ _consumed ʿĀr of_Mōʾāv the_citizens_of the_ _high_places_of ʾArnōn. **29** Woe to/for_ _yourself(m) Oh_Mōʾāv you_have_perished Oh_ _people_of Kəmōsh/(Chemosh) he_has_made sons_of_his fugitives and_daughters_of_his in_ _captivity of_the_king_of the_ʾAmorī[s] Sīḥōn. **30** And_we_shot_at_them Ḫeshbōn it_has_ _perished to Diyvōn and_we_have_devastated to

Readers' Version

with their sceptres and their staffs."

From that wilderness, the people went on to Matanah, **19** then through Nahaliel and on to Bamot **20** and from there to the valley in the Moav (Moab) countryside where Mt. Pisgah rises above the desert.

Kings Sihon and Og defeated[83]

21 Then Yisrael (Israel) sent messengers to the Amori King Sihon, **22** "Let us pass through your country. We won't turn off into any field or vineyard. We won't take water from any well. We'll stay on the king's highway until we've exited at your northern border." **23** However King Sihon refused them permission, then he took his whole army into the wilderness to meet Yisrael, and they attacked them at Yahats village. **24** Nevertheless, Yisrael defeated them in battle and took possession of his land from the Arnon river up as far as Yabok where the Amonim' border was well fortified. **25** So Yisrael took those Amori cities including Heshbon and the surrounding villages, and started living in them. **26** (Heshbon was where the Amori King Sihon lived, as he'd previously fought against the former king of Moav (Moab) and captured all his land down as far as the Arnon river. **27** That was why the poets say,

"Come to Heshbon—let it be rebuilt.
Let King Sihon's city be established
28 because fire went out from Heshbon,
flame from Sihon's city.
It consumed Ar in Moav,
and the citizens on Arnon's hilltops.[84]
29 Moav, you won't end well.
Kemosh's people have perished.
He's made his sons into fugitives,
and given his daughters over to captivity
by the Amori King Sihon.
30 We've overpowered them.
Heshbon has perished as far as Divon
and shattered Nofah as far as Meydeva.)
31 So the Israelis lived in the Amori region **32** and

83 **RV 21:21 · Parallel** Deu. 2:26–3:11

84 **RV 21:28-29 · Cross-ref.** Jer 48:45-46.

Readers' Version

Mosheh (Moses) sent some men to spy out Yazer, and they captured its villages and drove the Amorim out from there.

33 Then they turned and went up the road towards Bashan, but Bashan's King Og came out with his army to meet them, and attacked them at Edre'i. **34** Yahweh said to Mosheh, "Don't be afraid of him because I've given him and all his people and his land to you, and you'll be able to do to him what you did to the Amori King Sihon who lived at Heshbon." **35** So they overcame King Og and his sons and all his people until there were no remaining survivors, then they took possession of their land.

King Balak sends for Bil'am

22:1 Then the Israelis set off for the Moav (Moab) plains, and they camped there across the river from Yeriho (Jericho). **2** The Moavi King Balak (Tsipor's son), saw everything that Yisrael (Israel) had done to the Amorim, **3** and when he realised that the Israelis were very numerous, the Moavi people became sick with fear. **4** and they told the elders at Midyan, "Now all that lot will devour everything that's around us, just like a cow completely cleans out a green field."

Now Tsipor's son Balak was Moav's king at that time, **5** and he sent messengers to Be'or's son Bil'am (Balaam)[87] at Petor (which was their tribal land near the Perat (Euphrates) river). He requested help, saying, "Listen, there's a population here that came out from Mitsrayim (Egypt). Wow, they've covered the entire surface in this region and they're living opposite me. **6** So now please come and curse this people group for me because they are more numerous than us, then perhaps I'll

Literal Version

Nofaḥ which[85] is_to Mēydəvʿā'. **31** And_ Yisrā'ēl/(Israel) _he/it_sat_ _down//remained//lived in_land the_'Amorī. **32** And_ Mosheh _he_sent to_spy_out ĐOM Ya'zēr/(Jazer) and_they_captured daughters_of_ _its and[86] ĐOM the_'Amorī who was_there. **33** And_they_turned and_they_went_up the_way_ _of (the)_Bāshān and_ 'Ōg the_king_of (the)_ _Bāshān _he/it_went_out to_meet_them he and_ _all people_of_his for_battle 'Edre'ī. **34** And_ **YHWH** _he/it_said to Mosheh do_not fear ĐOM_ _him/it if/because in_hand_of_your I_have_given ĐOM_him/it and_ĐOM all_of people_of_his and_ _ĐOM land_of_his and_you_will_do for_him/it just_as you_did to_Ṣīḥōn the_king_of the_'Amorī who was_dwelling in_Ḥeshbōn. **35** And_they_ _defeated ĐOM_him/it and_ĐOM sons_of_his and_ _ĐOM all_of people_of_his until not left to_him/it a_survivor and_they_took_possession_of ĐOM land_of_his.

22:1 And_ the_people_of Yisrā'ēl/(Israel) _they_ _set_out and_they_encamped in_the_plains_of Mō'āvʿ from_the_other_side of_the_ _Yardēn/(Jordan) of_Yərīḥō/(Jericho). **2** And_ Bālāq the_son_of Tsipōr/(Zippor) _he/it_saw ĐOM all_of that Yisrā'ēl/(Israel) it_had_done to_ _'Amorī[s]. **3** And_ Mō'āvʿ _it_was_afraid from_ _face/in_front_of the_people exceedingly if/because was_numerous it and_ Mō'āvʿ _it_felt_ _dread from_face/in_front_of the_people_of Yisrā'ēl/(Israel). **4** And_ Mō'āvʿ _he/it_said to the_ _elders_of Midyān now the_company they_will_ _lick_up ĐOM all_of around_of_us as_ the_ox _ _licks_up ĐOM the_greenery_of the_field and_ _Bālāq the_son_of Tsipōr/(Zippor) was_king of_ _Mō'āvʿ at_time the_that. **5** And_he_sent messengers to Bil'ām the_son_of Bə'ōr to_Pətōr which was_at the_river the_land_of the_sons_of his_people_of_his to_call to_him/it to_say HERE a_people it_has_come_out from_ _Mitsrayim/(Egypt) HERE it_has_covered ĐOM the_eye_of the_earth/land and_he is_dwelling from_in_front_of_me. **6** And_now come please curse to/for_me ĐOM the_people the_this

85 LV 21:30 · Note OSHB note: Puncta extraordinaria a ◌̇ is used to mark such marks in the text when they are above the line and a ◌̣ when they are below the line.

86 LV 21:32 · Note OSHB variant note: שרויי/ו: (x-qere) שְׂרוֹיְ/וֹ: lemma_c/3423 n_0.0 morph_HC/Vhw3ms id_044RU שְׂרוֹיְ/וֹ

87 RV 22:5 · Cross-ref. Num 31:8; 2Pe 2:15-16; Jude 11.

Literal Version

if/because is_too_mighty it for_me perhaps I_
_will_be_able to_defeat in/on/over_him/it and_I_
_will_drive_it_out from the_earth/land
if/because I_know ~~DOM~~ the_one_whom you_bless
is_blessed and_which you_curse he_is_cursed.
7 And_ the_elders_of Mō'āv and_the_elders_of
Midyān _they_went and_divinations were_in_
_hand_of_their and_they_came to Bil'ām and_
_they_spoke to_him/it the_words/messages_of
Bālāq. **8** And_he/it_said to_them lodge here the_
_night and_I_will_bring_back you(pl) message
just_as **YHWH** he_will_speak to_me and_ the_
_leaders_of Mō'āv _they_lived with Bil'ām. **9** And_
god _he_came to Bil'ām and_he/it_said who are_
_the_men the_these with_you. **10** And_ Bil'ām _
_he/it_said to the_'Elohīm Bālāq the_son_of
Tsipōr/(Zippor) the_king_of Mō'āv he_sent to_
_me. **11** HERE the_people which_has_come_out
from_Mitsrayim and_it_has_covered ~~DOM~~ the_eye_
_of the_earth/land now come curse to/for_me
~~DOM~~_him/it perhaps I_will_be_able to_engage_in_
_battle in/on/over_him/it and_I_will_drive_it_
out. **12** And god _he/it_said to Bil'ām not you_
_will_go with_them not you_will_curse ~~DOM~~ the_
_people if/because it is_blessed. **13** And_ Bil'ām _
_he/it_rose_up in_morning and_he/it_said to
the_leaders_of Bālāq go to land_of_your(pl)
if/because **YHWH** he_has_refused to_permit_me
to_go with_you(pl). **14** And_ the_leaders_of Mō'āv
_they_arose and_they_came to Bālāq and_they_
_said Bil'ām he_has_refused to_come with_us.
15 And_he/it_repeated again Bālāq to_send leaders
many and_honoured from_these. **16** And_they_
_came to Bil'ām and_they_said to_him/it thus
Bālāq the_son_of Tsipōr/(Zippor) he_says do_not
please let_yourself_be_restrained from_coming
to_me. **17** If/because surely_(honour) I_will_
_honour_you exceedingly and_
_all/each/any/every that you_will_say to_me I_
_will_do and_come please curse to/for_me ~~DOM~~
the_people (the)_this. **18** And_ Bil'ām _he_
_answered and_he/it_said to the_servants_of
Bālāq if he_will_give to_me Bālāq the_fullness_of
his_house_of_his silver and_gold not I_will_be_
_able to_transgress ~~DOM~~ the_mouth_of **YHWH**
god_of_my for_doing a_small_thing or a_large_
_thing. **19** And_now remain please in_this_place
also you(pl) the_night so_that_I_may_know what
YHWH will_he_increase to_speak with_me.
20 And_ god _he_came to Bil'ām night and_he/it_
_said to_him/it if to_call to/for_yourself(m) the_

Readers' Version

be able to attack them and drive them out of the area, because I know that anyone you bless will be blessed, and those who you curse will be cursed."

7 So the elders from Moav and from Midyan departed carrying the fees for divination with them, and they went to Bil'am and passed Balak's words on to him. **8** Bil'am told them, "Stay here tonight, and in the morning, I'll bring you back answer, depending on what Yahweh tells me," and so the Moav leaders stayed there with Bil'am.

9 That night, God came to Bil'am and asked, "Who are those men with you?"

10 "Tsipor's son, King Balak from Moav sent me a message," Bil'am replied. **11** "He said that shockingly a people group has come out of Mitsrayim and has covered his region. He wants me to go and curse them for him, so that he'll be able to attack them and drive them out of that area."

12 Then God told Bil'am, "Don't go with them—you mustn't curse those people, because they're blessed." **13** The next morning, Bil'am went over and told Balak's messengers, "Go back to your place, because Yahweh has refused to let me go with you." **14** So the Moav leaders stood up and went back to King Balak, and told him, "Bil'am refused to come with us."

15 However, Balak sent back a larger group of leaders who were even more senior than the first ones, **16** and they went and told Bil'am, "Tsipor's son King Balak says, 'Please don't refuse to come here, **17** because I'll honour you highly and do anything that you tell me to. Just please come and curse this population for me.' "

18 "Even if Balak gave me a houseful of gold and sliver," Bil'am told Balak's servant, "I still couldn't go against Yahweh's instructions, even if it was just to do something small. **19** However, please do stay here tonight, and I'll find out if Yahweh might have anything else to say to me."

20 That night, God came to Bil'am and told him, "If those men have come to summon you, get ready and go with them, except that you must only give the message that I'll tell you." **21** So in the morning, Bil'am got ready and saddled his donkey, and went with the Moav (Moab) leaders.

Readers' Version

The donkey talks

22 However, God got angry because he'd gone, and Yahweh's messenger stood in the middle of the road to block them. As Bil'am (Balaam) rode on his donkey, accompanied by his two servants, **23** the donkey saw Yahweh's messenger standing there holding a sword in the middle of the road and turned off the road and went into a field. So Bil'am whacked the donkey and forced it back onto the road. **24** Then Yahweh's messenger moved to a place where the road was very narrow, with vineyard walls on each side of the road. **25** When the donkey saw Yahweh's messenger, it squeezed close by the wall, and in doing so, squashed Bil'am's foot against the wall, so he whacked it again. **26** Then Yahweh's messenger went past again and stood in a narrow place on the road where there was no room to get past on either side. **27** This time, when the donkey saw the messenger, it lay down on the ground with Bil'am sitting on top of it. Bil'am got very angry and whacked the donkey again with his staff. **28** Then Yahweh enabled the donkey to speak, and it asked Bil'am, "What did I do to you that you beat me these three times?"

29 "Because you've been messing me around!" Bil'am shouted. "If only I'd been carrying a sword, then I would have killed you!"

30 "Aren't I your donkey that you've ridden all your life?" the donkey asked Bil'am. "Have I ever done anything like that to you before?"

And he said, "No."

31 Then Yahweh uncovered Bil'am's eyes and he saw Yahweh's messenger standing in the middle of the road with his sword in his hand, and Bil'am fell to his knees and kept bowing his face to the ground. **32** Yahweh's angel asked him, "Why did you strike you donkey those three times? Listen, I came personally to oppose you because you're choosing a very dangerous path as far as I'm concerned. **33** Your donkey saw me and avoided me

Literal Version

_men they_have_come arise go with_them and_
_only ÐOM the_message which I_will_speak to_you
ÐOM_him/it you_will_do. **21** And_ Bil'ām _he/it_
_rose_up in_morning and_he_saddled ÐOM
donkey_of_his and_he/it_went with the_leaders_
_of Mō'āv.

22 And_ the_anger god _it_glowed/burnt
if/because he was_going and_ the_messenger_of
YHWH _he_stood in_road to_an_adversary to_
_him/it and_he was_riding on donkey_of_his
and_two_of his_servants_of_his with_him/it.
23 And_ the_donkey _she/it_saw ÐOM the_
_messenger_of **YHWH** standing in_road and_
_sword_of_his was_drawn in_his/its_hand and_
the_donkey _it_turned_aside from the_road and_
_it_went in_the_field and_ Bil'ām _he_struck ÐOM
the_donkey to_turn_it the_road. **24** And_ the_
_messenger_of **YHWH** _he_stood in_the_narrow_
_way_of the_vineyards a_wall was_from_this and_
_a_wall was_from_this. **25** And_ the_donkey _
_she/it_saw ÐOM the_messenger_of **YHWH** and_
_it_squeezed_itself to the_wall and_it_squeezed
ÐOM the_foot_of Bil'ām to the_wall and_he_
_repeated to_strike_it. **26** And_ the_messenger_of
YHWH _he_increased to_pass_on and_he_stood
in_a_place narrow where there_was_not a_way
to_turn_aside right_hand and_left_hand. **27** And_
the_donkey _she/it_saw ÐOM the_messenger_of
YHWH and_it_lay_down under Bil'ām and_ the_
_anger of_Bil'ām _it_glowed/burnt and_he_struck
ÐOM the_donkey with_stick. **28** And_ **YHWH** _he_
_opened ÐOM the_mouth_of the_donkey and_
_she/it_said to_Bil'ām what have_I_done to/for_
yourself(m) that/for/because/then/when you
_have_struck_me this three feet. **29** And_ Bil'ām _
_he/it_said to_donkey if/because you_have_
_dealt_wantonly with_me if there_was a_sword
in_hand_of_my if/because now I_killed_you.
30 And_ the_donkey _she/it_said to Bil'ām am_
_not am_I donkey_of_your which you_have_
_ridden on_me from_your_duration until the_day
the_this ever_(have_the_habit) have_I_had_the_
_habit for_doing to/for_yourself(m) thus and_
_he/it_said no. **31** And_ **YHWH** _he_uncovered
ÐOM the_eyes_of Bil'ām and_he/it_saw ÐOM the_
_messenger_of **YHWH** standing in_road and_
_sword_of_his was_drawn in_his/its_hand and_
_he_bowed_low and_he_bowed_down to_face_of_
_his. **32** And_he/it_said to_him/it the_messenger_
_of **YHWH** concerning what did_you_strike ÐOM
donkey_of_your_female this three feet HERE I I_

Literal Version

_came_out to_an_adversary if/because the_way it_is_precipitate to_before_me. **33** And_it_saw_me the_donkey and_it_turned_aside to/for_my_ _face/front this three feet perhaps it_had_ _turned_aside from_before_of_me if/because now also you I_killed and_it I_preserved_alive. **34** And_ Bil'ām _he/it_said to the_messenger_of **YHWH** I_ _have_sinned if/because not I_knew if/because_ _that you were_standing to_meet_me in_road and_now if it_is_displeasing in_eyes_of_your I_ _will_turn_back to/for_me. **35** And_ the_ _messenger_of **YHWH** _he/it_said to Bil'ām go with the_men and_only ~~DOM~~ the_message which I_will_speak to_you ~~DOM~~_him/it you_will_speak and_ Bil'ām _he/it_went with the_leaders_of Bālāq.

36 And_ Bālāq _he/it_listened if/because_that Bil'ām he_had_come and_he/it_went_out to_ _meet_him to the_city_of Mō'āv which is_on the_ _border_of 'Arnōn which is_at_the_end_of the_ _border. **37** And_ Bālāq _he/it_said to Bil'ām not urgently_(send) did_I_send to_you to_call to/for_ _you(fs) to/for_what not did_you_come to_me really not am_I_able to_honour_you. **38** And_ Bil'ām _he/it_said to Bālāq HERE I_have_come to_ _you now really_(able) am_I_able to_speak anything the_message which god he_will_put in_ _mouth_of_my ~~DOM~~_him/it I_will_speak. **39** And_ Bil'ām _he/it_went with Bālāq and_they_came Qiryat- ḥuqqoq. **40** And_ Bālāq _he/it_sacrificed cattle and_sheep and_he_sent to_Bil'ām and_to_ _leaders who with_him/it. **41** And_he/it_was in_ _morning and_ Bālāq _he/it_took ~~DOM~~ Bil'ām and_ _he_brought_him_up Bāmōt Ba'al and_he/it_saw from_there the_outskirt[s]_of the_people.

23:1 And_ Bil'ām _he/it_said to Bālāq build to_me in_this_place seven altars and_prepare to_me in_ _this_place seven young_bulls and_seven rams. **2** And_ Bālāq _he/it_made just_as Bil'ām he_had_ _spoken and_ Bālāq and_Bil'ām _he/it_ascended a_young_bull and_a_ram on_altar. **3** And_ Bil'ām _ _he/it_said to_Bālāq take_your_stand with offering_of_your_burnt and_I_will_go perhaps **YHWH** he_will_meet to_meet_me and_the_ _message_of whatever he_will_show_me and_I_ _will_tell to/for_you(fs) and_he/it_went a_bare_ _height. **4** And_ god _he_met (to) Bil'ām and_ _he/it_said to_him/it ~~DOM~~ the_seven_of the_altars I_have_arranged and_I_have_offered_up a_young_ _bull and_a_ram on_altar. **5** And_ **YHWH** _he/it_

Readers' Version

those three times—if it hadn't I certainly would have killed you already, but I would have let the donkey live."

34 "Yes, I've done wrong," Bil'am said to Yahweh's messenger, "because I didn't know that you were waiting for me there on the road. But now, if you don't want me to continue, I'll return home again."

35 "Continue on with those men," Yahweh's angel told Bil'am, "but make sure that you only pass on the message that I give you." So Bil'am carried on with Balak's leaders.

Balak welcomes Bil'am

36 When King Balak heard that Bil'am (Balaam) was coming, he went out to meeting him at a city in Moav (Moab) that was on his border beside the Arnon river. **37** He asked Bil'am, "Didn't I send an urgent message to summon you? Why didn't you come then? Did you think I couldn't pay you enough?"

38 "Look, I've come now," Bil'am answered Balak, "but can I say whatever I want? No, I have to deliver whatever message God gives me." **39** So then Bil'am went to Kiryat-Hutsot with Balak, **40** where Balak sacrificed sheep and cattle, and gave some of the meat to Bil'am and to the leaders who were with them. **41** The next morning, Balak took Bil'am uphill to Bamot-Ba'al, and from there they could see the outskirts of the Israeli camp.

Bil'am blesses Yisrael

23:1 Then Bil'am (Balaam) said to King Balak, "Get them to build seven altars for me here, and prepare me seven bulls and seven rams."

2 So Balak did what Bil'am had instructed, then the two of them offered up a bull and a ram on each altar. **3** Then Bil'am told Balak, "You stand here beside your burnt offering, and I'll move away. Perhaps Yahweh will want to meet me, and then I'll tell you whatever he shows me." Then he went to a bare hilltop **4** where God met him, and Bil'am told him, "I organised seven altars and offered up a bull and a ram on each altar."

Readers' Version

5 Then Yahweh gave Bil'am a message and told him, "Go back to Balak and tell him that." **6** So he went back to Balak who was still standing by his burnt offering along with all of Moav's (Moab's) officials.

7 So Bil'am gave his pronouncement,

"It's Balak has brought me here from Aram (Syria).

Moav's king summoned me from the eastern mountains.

'Go curse Ya'akov (Jacob) for me,

and go denounce Yisrael (Israel).'

8 How can I curse those who God hasn't cursed?

How can I denounce those who Yahweh hasn't denounced?

9 Yes, I can see them from the top of those rocks.

I look at them from the hills.

Look, a population that lives by itself.

It doesn't count itself among the other nations.

10 Who can count the dust that Ya'akov (Jacob) leaves behind?

Who can even count a quarter of the Israelis?

Let me die like those honourable people,

and let my end be like theirs."

11 But Balak demanded from Bil'am (Balaam), "What have you done to me? I brought you here to curse my enemies, and blast it all—you've actually blessed them!"

12 "Shouldn't I be careful to only say what Yahweh tells me?" Bil'am answered back.

Bil'am's second blessing

13 Then King Balak told Bil'am (Balaam), "Please come with me to another place that you'll be able to see them from. You won't be able to see all of them, only the edge of that large group, but you'll will curse Yisrael (Israel) for me from there." **14** So he took Bil'am to a field at the top of Mt. Pisgah, and he built seven altars and offered up a bull and a ram on each altar.

15 Bil'am said to the king, "You stand here beside your burnt offering, while I go over there so Yahweh can meet me."

16 Then Yahweh met with Bil'am and gave him a message and told him, "Go back to Balak, and give

Literal Version

_assigned a_message in_the_mouth_of Bil'ām
and_he/it_said return to Bālāq and_thus you_
_will_speak. **6** And_he_returned to_him/it and_
_BEHOLD/LO/SEE was_standing with offering_of_
_his_burnt he and_all the_leaders_of Mō'āv.
7 And_he_lifted_up oracle_of_his and_he_said
from 'Arām he_led_me Bālāq the_king_of Mō'āv
from_the_mountains_of the_east come curse
to/for_me Ya'aqov/(Jacob) and_come denounce
Yisrā'ēl/(Israel). **8** What will_I_curse one_whom_
_not he_has_cursed_him god and_what will_I_
_denounce one_whom_not **YHWH** he_has_
_denounced. **9** If/because from_the_top_of the_
_rocks I_see_him and_from_the_hills I_observe_
_him THERE a_people which_alone it_dwells and_
_among_nations not it_reckons_itself. **10** Who
has_he_counted the_dust_of Ya'aqov and_a_
_number ~~DOM~~ the_fourth_part_of Yisrā'ēl/(Israel)
self_of_my let_it_die the_death_of upright_people
and_let_it_be end_of_my like_his. **11** And_ Bālāq _
_he/it_said to Bil'ām what have_you_done to_me
to_curse enemies_of_my I_took_you and_
_BEHOLD/LO/SEE you_have_blessed actually_
_(bless). **12** And_he_answered and_he_said not
~~DOM~~ that_which **YHWH** he_will_put in_mouth_of_
_my ~~DOM~~_him/it will_I_take_care to_speak.

13 And_he/it_said to_him/it Bālāq wwww[88]
please with_me to a_place another where you_
_will_see_it from_there only outskirt[s]_of_its
you_will_see and_all_of_of_it not you_will_see
and_curse_it to_me from_there. **14** And_he_took_
_him the_field_of watchmen to the_top_of (the)_
_Pişgāh and_he/it_built seven altars and_he/it_
_ascended a_young_bull and_a_ram on_altar.
15 And_he/it_said to Bālāq take_your_stand thus
with offering_of_your_burnt and_I I_will_meet
thus. **16** And_ **YHWH** _he_met (to) Bil'ām and_
_he/it_assigned a_message in_mouth_of_his and_
_he/it_said return to Bālāq and_thus you_will_
_speak. **17** And_he_went to_him/it and_THERE_he
was_standing with offering_of_his_burnt and_
_the_leaders_of Mō'āv with_him/it and_he/it_

88 LV 23:13 · Note OSHB variant note: דל: (x-qere) ה/כל: lemma_1980 morph_HVqv2ms/Sh id_04TcW ה/כל

Literal Version

_said to_him/it Bālāq what **YHWH** has_he_
_spoken. **18** And_he_lifted_up oracle_of_his and_
_he_said arise Oh_Bālāq and_hear give_ear to_me
his/its_son of_Tsipōr/(Zippor). **19** Not is_a_
_human god and_he_will_lie and_a_son_of
humankind and_he_will_change_his_mind (the)_
_that has_he_said and_not will_he_act and_has_
_he_spoken and_not will_he_fulfill_it. **20** HERE to_
_bless I_have_received and_he_has_blessed and_
_not I_will_turn_it_back. **21** Not he_has_looked_at
disaster in_Ya'ₐqov/(Jacob) and_not he_has_seen
trouble in_Yisrā'ēl/(Israel) **YHWH** his/its_god
with_him/it and_a_shout_of a_king in/on/over_
_him/it. **22** god is_bringing_of_them_out from_
_Mitsrayim/(Egypt) like_the_horns_of a_wild_ox
to_him/it. **23** If/because not enchantment is_in_
_Ya'ₐqov and_not divination is_in_Yisrā'ēl/(Israel)
about_time it_will_be_said of_Ya'ₐqov and_of_
_Yisrā'ēl/(Israel) what god has_he_done. **24** THERE
a_people like_a_lion it_rises and_like_a_lion it_
_lifts_itself_up not it_will_lie_down until it_will_
_devour prey and_the_blood_of those_slain it_
_will_drink. **25** And_ Bālāq _he/it_said to Bil'ām
neither at_all_(curse) not you_will_curse_it nor
at_all_(bless) not you_will_bless_it. **26** And_ Bil'ām
_he_answered and_he/it_said to Bālāq not did_I_
_speak to_you to_say all that **YHWH** he_will_
_speak ᴅᴏᴍ_him/it I_will_do.

27 And_ Bālāq _he/it_said to Bil'ām come please
let_me_take_you to a_place another perhaps it_
_will_be_pleasing in/on_both_eyes_of the_
_'Elohīm and_you_will_curse_it to_me from_
there. **28** And Bālāq _he/it_took ᴅᴏᴍ Bil'ām the_
_top_of (the)_Pə'ōr which_looks_down over the_
_face_of (the)_Yəshimōn/(Jeshimon). **29** And_
Bil'ām _he/it_said to Bālāq build to_me in_this_
_place seven altars and_prepare to_me in_this_
_place seven young_bulls and_seven rams.
30 And_ Bālāq _he/it_made just_as Bil'ām he_had_
_said and_he/it_ascended a_young_bull and_a_

Readers' Version

him that message." **17** So he returned to him
where he was standing with the leaders from
Moav (Moab) beside the altar, and Balak asked
him, "What did Yahweh say?"

18 Then Bil'am gave his speech,
"Look here, Balak, and listen.
Pay attention to me, son of Tsipor.
19 God doesn't lie because he's not a human being,
and he's not a mortal who might change his mind.
Whatever he's said, he'll do it.
Anything he promised, he'll make it happen.
20 Listen, I've received a command to bless.
Yes, he's decided to bless and I can't reverse it.
21 Yahweh hasn't considered hardship for
Ya'akov (Jacob),
and he hasn't seen trouble for Yisrael (Israel).
His god Yahweh is with that people group,
and the king's shout is over him.
22 God brought them out of Mitsrayim (Egypt),
→giving them strength like a wild bull's horns.
23 No, there's no spell against Ya'akov,
and no divination against Yisrael.
People will talk about Ya'akov/Yisrael,
→saying look what God has done.
24 That population stands up like a lioness,
and like a lion, it lifts itself up.
It won't lie down until it's devoured its prey
and drunk the blood of those it killed."

25 Then King Balak scolded Bil'am (Balaam),
"Even if you won't curse them, definitely don't
bless them!"

26 "Didn't I already tell you," Bil'am answered
Balak, "that I can only pronounce what Yahweh
tells me to."

Bil'am's third prophecy

27 Then King Balak told Bil'am (Balaam), "Come
with me. I'll take you to another place. Perhaps it
will pleased God if you curse them for me from
there." **28** So Balak took him to the top of Mt. Pe'or
that faces down to the wilderness, **29** and again
Bil'am told him, "Build seven altars and prepare
seven bulls and seven rams for me here." **30** So
Balak followed those instructions and offered a
bull and a ram on each altar.

Readers' Version

24:1 By now, Bil'am had realised that Yahweh wanted to bless the Israelis, so he didn't use his usual divinations but instead, he just looked towards the wilderness. **2** He looked up and saw Yisrael (Israel) in their tents laid out by tribe. Then God's spirit came onto him, **3** and he made his pronouncement,

"This is the declaration of Bil'am, son of Be'or—
the utterance of a man whose eyes are open.
4 The declaration of someone who heard God's message,
someone who sees the all-powerful one's vision,
who bows to the ground with his eyes wide open.
5 Yes Ya'akov (Jacob), your tents look good.
Yes Yisrael (Israel), the places where you're living:
6 They stretch out like a riverbed.
Like gardens beside a river.
Like palms that Yahweh has planted,
Like cedar trees beside the waters.
7 Water will spill over the top of his buckets,
and his descendants will flow out like water.
Yisrael's king will be greater than King Agag,
and his kingdom will become honoured.
8 God is bringing him here from Mitsrayim (Egypt)
with power like the horns of a wild bull.
He'll devastate those nations that oppose him.
He'll break their bones, and his arrows will pierce them.
9 He crouched—lying down like a lion or a lioness.
Who will rouse him?[89]
Those who bless, you will be blessed,
^but those who curse you, will be cursed.[90]

10 Then King Balak got very angry with Bil'am (Balaam), and he banged his hands together and said angrily, "I called you to *curse* my enemies, and blast you, you've actually blessed them three times now! **11** Now get back to where you came from! I said that I'd honour you very well, but man, Yahweh has kept you from any honour!"

Literal Version

_ram on_altar.
24:1 And_ Bil'ām _he/it_saw if/because_that was_ _good in/on_both_eyes_of **YHWH** to_bless ᴅᴏᴍ Yisrā'ēl/(Israel) and_not he_went as_time on_time to_meet omens and_he_set to the_wilderness his/its_faces/face. **2** And_ Bil'ām _he_lifted_up ᴅᴏᴍ eyes_of_his and_he/it_saw ᴅᴏᴍ Yisrā'ēl/(Israel) dwelling to_tribes_of_its and_it_ _became on/upon/above_him/it the_spirit_of god. **3** And_he_lifted_up oracle_of_his and_he_ _said the_utterance_of Bil'ām his/its_son of_Bə'ōr and_the_utterance_of the_man (the)_opened_of the_eye. **4** The_utterance_of one_who_hears the_ _words/messages_of god who (the)_vision_of the_almighty he_sees who_falls_down and_who_ _is_uncovered_of eyes. **5** How tents_of_your they_ _are_good Oh_Ya'ₐqov/(Jacob) places_of_your_ _dwelling Oh_Yisrā'ēl/(Israel). **6** Like_wadis which_they_are_stretched_out like_gardens at a_ _river like_aloes **YHWH** which_he_has_planted like_cedars at waters. **7** Water it_will_flow from_ _buckets_of_its and_offspring_of_its will_be_in_ _waters many and_he_will_be_high more_than_ _'Agag king_of_its and_ kingdom_of_its _it_will_ _be_exalted. **8** god is_bringing_of_it_out from_ _Mitsrayim/(Egypt) like_the_horns_of a_wild_ox to_him/it it_will_consume nations foes_of_its and_bones_of_their it_will_break and_arrows_of_ _its it_will_wound_them. **9** It_crouched it_lay_ _down like_a_lion and_like_a_lion who will_he_ _rouse_it those_of_who_bless_you be_blessed and_those_of_who_curse_you be_cursed. **10** And_ the_anger of_Bālāq _it_glowed/burnt on Bil'ām and_he_clapped ᴅᴏᴍ palms_of_his and_ Bālāq _ _he/it_said to Bil'ām to_curse enemies_of_my I_ _summoned_you and_BEHOLD/LO/SEE you_have_ _blessed actually_(bless) this three times. **11** And_ _now flee to/for_yourself(m) to place_of_your I_ _said surely_(honour) I_will_honour_you and_ _BEHOLD/LO/SEE he_has_withheld_you **YHWH** from_honour. **12** And_ Bil'ām _he/it_said to Bālāq not also to messengers_of_your whom you_sent to_me did_I_speak to_say. **13** If he_will_give to_me Bālāq the_fullness_of his_house_of_his silver and_ _gold not I_will_be_able to_transgress ᴅᴏᴍ the_ _mouth_of **YHWH** for_doing a_good_thing or a_ _bad_thing from_my_own_of_heart that_which

89 **RV 24:9 · Cross-ref.** Gen 49:9.

90 **RV 24:9 · Cross-ref.** Gen 12:3.

Literal Version

YHWH he_will_speak ᴅᴏᴍ_him/it I_will_speak. **14** And_now HERE_I am_about_to_go to_people_ _of_my come I_will_advise_you that_which the_ _people the_this it_will_do to_people_of_your in_ _end/latter the_days. **15** And_he_lifted_up oracle_ _of_his and_he_said the_utterance_of Bil'ām his/its_son of_Bə'ōr and_the_utterance_of the_ _man (the)_opened_of the_eye. **16** The_utterance_ _of one_who_hears the_words/messages_of god and_one_who_knows the_knowledge_of the_ _Most_High one_who_(the)_vision_of the_ _almighty he_sees who_falls_down and_who_is_ _uncovered_of eyes. **17** I_see_him and_not now I_ _observe_him and_not near a_star it_will_march_ _forth from_Ya'$_a$qov/(Jacob) and_ a_scepter _it_ _will_arise from_Yisrā'^{ēl}/(Israel) and_it_will_ _smash the_corners_of Mō'āv and_it_will_destroy all_of the_descendants_of Sheth. **18** And_it_was 'Edōm a_possession and_it_was a_possession Sē'īr enemies_of_its and_Yisrā'^{ēl}/(Israel) will_be_doing strength. **19** And_ from_Ya'$_a$qov _he_will_rule and_he_will_destroy the_survivor[s] of_a_city. **20** And_he/it_saw ᴅᴏᴍ 'Amālēq and_he_lifted_up oracle_of_his and_he_said was_the_first_of the_ _nations 'Amālēq and_end_of_its will_be_to destruction. **21** And_he/it_saw ᴅᴏᴍ the_Qēynī[s] and_he_lifted_up oracle_of_his and_he_said is_ _enduring dwelling_of_your and_is_set in_rock nest_of_your. **22** If/because (if) it_will_become (into)_consuming the_Qēynī[s] until when 'Ashshūr will_it_take_you_captive. **23** And_he_ _lifted_up oracle_of_his and_he_said woe who will_he_live from_when_ordains_it god. **24** And_ _ships will_be_from_the_side_of Kittim and_they_ _will_afflict 'Ashshūr and_they_will_afflict 'Ēvēr and_also he will_be_to destruction. **25** And_ Bil'ām _he/it_rose_up and_he/it_went and_he_ _returned to_place_of_his and_also Bālāq he_ _went to_way_of_his.

Readers' Version

12 But Bil'am replied, "Didn't I also tell the messengers that you sent to me that **13** even if you gave me a house full of gold and silver, I wouldn't be able to say anything other than what Yahweh tells me—whether good or evil? Whatever Yahweh tells me, that's what I have to say. **14** So yes, I'll go back home now, but first, allow me to tell you what that people group will do to your people in the future."

15 Then Bil'am gave this pronouncement to Balak,

"This is the declaration of Bil'am, son of Be'or—
the utterance of a man whose eyes are open.
16 The statement from someone who hears God's messages,
and the one who receives knowledge from the highest one,
who sees visions from the powerful one.
The one who falls to his knees with his eyes opened.
17 I see him, but not now.
I'll look at him, but he's not close.
A star has marched out from Ya'akov (Jacob),
and a staff has risen from Yisrael (Israel).
He will crush Moav's (Moab's) corners,
and destroy all of Shet's (Seth's) descendants.
18 Edom will become their possession,
as will his enemy, Se'ir.
Yisrael will project strength.
19 A ruler will come from Ya'akov,
→and destroy the city's survivors."

20 Then Bil'am (Balaam) looked towards Amalek and made this pronouncement,

"Amalek is the first of the nations,
^but its end will be destruction."

21 Then he looked towards the Keynim and made this pronouncement,

"Your dwelling is permanent,
and your nest is set in the cliffs.
22 but you Keynim will be destroyed
when Ashur (Assyria) (the Assyrians) take you captive."

23 Then finally, Bil'am (Balaam) made this pronouncement,

"Oh dear, who can survive when God does all that?

24 Ships will come from the Kitim coast,

Readers' Version

and they'll damage Ashur and Ever,
but they themselves will be destroyed as well."
25 Then Bil'am packed up and went home, and King Balak also went on his way.

Yisrael worships Ba'al at Pe'or

25:1 Meanwhile, the Israelis settled down at Shitim, and their men started sleeping with women from Moav (Moab) **2** who then invited them to sacrifices to their idols. So the Israelis bowed down to the idols and ate at the feasts, **3** and when Yisrael (Israel) consecrated themselves to Ba'al-Pe'or, Yahweh's anger burnt towards them. **4** Then Yahweh told Mosheh (Moses), "Execute all the people's leaders and display their bodies in broad daylight, and then Yahweh's anger might turn back away from Yisrael."
5 So Mosheh to Yisrael's judges, "Each of you must execute your men who have joined others to serve Ba'al-Pe'or."
6 Just then, unbelievably, an Israeli man came past Mosheh and all the people who were there outside the sacred tent weeping, and he was bringing a Midyanite woman with him. **7** When Pinhas (son of Eleazar, son of Aharon (Aaron)) saw that, he came out from among the gathered people, grabbed a spear, **8** and followed the Israeli man into his tent. He plunged the spear through the two of them—right through the man and the woman's belly, and thus, stopped the deadly disease that had started against the Israelis. **9** However, twenty-four thousand people had already died from that plague.
10 Then Yahweh spoke to Mosheh, **11** "Aharon's grandson Pinhas has deflected my anger from the Israelis by demonstrating my seriousness about their behaviour, so now in my zeal, I won't eliminate the Israelis. **12** So tell him that I'm making a peace agreement with him. **13** It's an agreement that gives him and his descendants the rights to be priests because he was zealous on his god's behalf and he worked towards removing the guilt of the people."
14 The Israeli man who was killed with the

Literal Version

25:1 And_ Yisrā'ēl/(Israel) _he/it_sat_ _down//remained//lived in_Shiṭṭīm and_ the_ _people _it_began to_commit_fornication into the_daughters_of Mō'āv. **2** And_they_invited (to)_ _people to_the_sacrifices_of their_gods_of_their and_ the_people _it_ate and_they_bowed_down[91] to_gods_of_their. **3** And_ Yisrā'ēl/(Israel) _it_ _joined_itself to_Ba'al_of Pə'ōr and_ the_anger of_ _**YHWH** _it_glowed/burnt on_Yisrā'ēl/(Israel). **4** And_ **YHWH** _he/it_said to Mosheh take ~~DOM~~ all_of the_chiefs_of the_people and_impale them to/for_**YHWH** before the_sun so_ the_burning_of the_anger of_**YHWH** _that_it_may_turn_away from_Yisrā'ēl/(Israel). **5** And_ Mosheh _he/it_said to the_judges_of Yisrā'ēl/(Israel) kill everyone men_of_his who_have_joined_themselves to_ _Ba'al_of Pə'ōr. **6** And_BEHOLD/LO/SEE a_man from_(the)_sons of_Yisrā'ēl/(Israel) was_coming and_he_brought_near to brothers_of_his ~~DOM~~ the_Midyānite_woman to_the_eyes_of Mosheh and_to_the_eyes_of all_of the_congregation_of the_people_of Yisrā'ēl/(Israel) and_they were_ _weeping the_entrance_of the_tent_of meeting. **7** And_ Pinḥāṣ the_son_of 'El'āzār the_son_of 'Ah$_a$ron the_priest/officer _he/it_saw and_he/it_ _rose_up from_among_of the_congregation and_ _he/it_took a_spear in_his/its_hand. **8** And_he_ _went after the_man_of Yisrā'ēl/(Israel) into the_ _tent and_he_pierced_through ~~DOM~~ both_of_them ~~DOM~~ the_man_of Yisrā'ēl/(Israel) and_~~DOM~~ the_ _woman into belly_of_her and_ the_plague _it_ _was_restrained from_under the_people_of Yisrā'ēl/(Israel). **9** And_ those_who_died by_ _plague _they_were four and_twenty thousand. **10** And_ **YHWH** _he/it_spoke to Mosheh to_ _saying. **11** Pinḥāṣ the_son_of 'El'āzār the_son_of 'Ah$_a$ron the_priest/officer he_has_turned_back ~~DOM~~ rage_of_my from_under the_people_of Yisrā'ēl/(Israel) because_he_was_zealous ~~DOM~~ zeal_of_my among_them and_not I_made_an_ _end_of ~~DOM~~ the_people_of Yisrā'ēl/(Israel) in_ _zeal_of_my. **12** For_so/thus/hence say HERE_I am_about_to_give to_him/it ~~DOM~~ covenant_of_my peace. **13** And_it_will_belong for_him/it and_to_

91 LV 25:2 · Note OSHB note: BHS has been faithful to the Leningrad Codex where there might be a question of the validity of the form and we keep the same form as BHS.

Literal Version

_offspring_of_his after_him a_covenant_of priesthood_of perpetuity because that he_was_ _zealous for_god_of_his and_he_made_atonement on the_people_of Yisrā'ēl/(Israel). **14** And_name_ _of the_man_of Yisrā'ēl/(Israel) who_was_struck_ _down who he_was_struck_down with the_ _Midyānite_woman was_Zimrī the_son_of Ṣallū a_ _leader_of a_house_of a_father of_Shim'ōnite[s]. **15** And_name_of the_woman who_was_struck_ _down the_Midyānite_woman was_ _Kāzəbī/(Cozbi) the_daughter_of Tsūr/(Zur) was_ _a_chief_of tribes of_a_house_of a_father in_ _Midyān he. **16** And_ **YHWH** _he/it_spoke to Mosheh to_saying. **17** Treat_as_foes ᴅᴏᴍ the_ _Midyānites and_you(pl)_will_defeat them. **18** If/because they are_treating_as_foes to/for_ _you(pl) by_deceitfulness(es)_of_their which they_have_dealt_deceptively to/for_you(pl) on the_matter_of Pə'ōr and_on the_matter_of Kāzəbī/(Cozbi) the_daughter_of the_leader_of Midyān sister_of_their who_was_struck_down on_the_day_of the_plague on the_matter_of Pə'ōr.

19 [93] And_he/it_was after the_plague[94]
26:1 and_ **YHWH** _he/it_said to Mosheh and_ _near/to 'El'āzār the_son_of 'Aha_ron the_ _priest/officer to_say. **2** Lift_up ᴅᴏᴍ the_head_of all_of the_congregation_of the_people_of Yisrā'ēl/(Israel) from_a_son_of twenty year[s] and_upward_upwards to_the_house_of their_ _ancestors_of_their every_of one_who_goes_forth warfare in_Yisrā'ēl/(Israel). **3** And_ Mosheh and_ _'El'āzār the_priest/officer _he/it_spoke ᴅᴏᴍ_ _them in_the_plains_of Mō'āv at the_ _Yardēn/(Jordan) of_Yərīḥō/(Jericho) to_say. **4** From_a_son_of twenty year[s] and_upward_ _upwards just_as **YHWH** he_commanded ᴅᴏᴍ Mosheh and_the_sons of_Yisrā'ēl/(Israel) who_ _came_out from_the_land_of Mitsrayim/(Egypt).

5 Rə'ūvēn the_firstborn_of Yisrā'ēl/(Israel) the_ _descendants_of Rə'ūvēn Ḥanōk/(Enoch) the_ _clan_of the_Ḥanōkite[s] of_Pallū' the_clan_of the_Pallū'ite[s]. **6** Of_Ḥetsrōn the_clan_of the_ _Ḥetsrōnite[s] of_Karmī/(Carmi) the_clan_of the_ _Carmite[s]. **7** These were_the_clans_of the_

Readers' Version

Midyanite woman was Salu's son Zimri, a clan leader from the Shim'on (Simeon) tribe. **15** The Midyanite woman who was killed was Kozbi, the daughter of Tsur, a Midyanite clan leader.

16 Then Yahweh told Mosheh, **17** "Attack the Midyanites and destroy them **18** because they were treacherously deceiving you all over the matter of Pe'or and Kozbi, the daughter of one of their leaders who was killed on the day of the deadly disease at Mt. Pe'or."

26:1 After the incident of the deadly disease, Yahweh told Mosheh (Moses) and Aharon's (Aaron's) son Eleazar the priest, **2** "Count all the Israeli people again listing all those by their clans who are twenty and over,[92] and capable of going out to battle for Yisrael (Israel)." **3** So there in the Moav (Moab) plains, across the Yarden (Jordan) river opposite Yeriho (Jericho), Mosheh and the priest Eleazar gave these instructions to the people, **4** "Yahweh has ordered us to list the names of the men who came out from Mitsrayim (Egypt) who are twenty years old or older.

The second census

5 Re'uven was Yisrael's (Israel's) eldest son, and his descendants came via his sons Hanok, Palu, **6** Hetsron, and Karmi. **7** Those clans added up to 43,730 men. **8** Palu's son was Eliav, **9** and Eliav's son were

Re'uven's descendants

92 RV 26:2 · Cross-ref. Num 1:1-46.

93 LV 25:19 · Note Note: KJB: Num.26.1

94 LV 25:19 · Note OSHB note: BHS has been faithful to the Leningrad Codex where there might be a question of the validity of the form and we keep the same form as BHS.

Readers' Version

Nemuel, Datan, and Aviram. (That was the Datan and Aviram who were the leaders that rebelled against Mosheh (Moses) and Aharon (Aaron) when they joined Korah's rebellion against Yahweh.[95] **10** Then the earth split open and swallowed them and Korah. Yahweh had also sent a fire that consumed 250 men, and they became a warning sign. **11** However, Korah's descendants hadn't died then.)

Shim'on's descendants

12 Shim'on's (Simeon's) descendants came via his sons Nemuel, Yamin, Yakin, **13** Zerah, and Shaul. **14** Those clans added up to 22,200 men.

Gad's descendants

15 Gad's descendants came via his sons Tsefon, Hagit, Shuni, **16** Ozni, Eir, **17** Arod, and Areli. **18** Those clans added up to 40,500 men.

Yehudah's descendants

19 Yehudah (Judah) had two sons Er and Onan who died childless in Kena'an (Canaan). **20** His descendants came via his other sons Shela, Perets, and Zerah. **21** Perets's descendants came via his sons Hetsron and Hamul. **22** Those clans added up to 76,500 men.

Literal Version

Rə'ūvēnite[s][96] and their_enrolled_of_men _ _they_were three and_forty thousand and_seven hundred(s) and_thirty. **8** And_the_sons of_Pallū' were_'Elī'āv. **9** And_the_sons of_'Elī'āv were_ _Nəmū'ēl and_Dātān and_'Avīrām that was_the_ _Dātān and_'Avīrām the_people_called_of[97] of_ _the_congregation who they_struggled on Mosheh and_on 'Aha_ron in_the_company_of Qoraḥ when_struggled_they on **YHWH**. **10** And_ the_earth/land _it_opened ᴅᴏᴍ her/its_mouth and_it_swallowed ᴅᴏᴍ_them and_ᴅᴏᴍ Qoraḥ when_died_of the_company when_ the_fire _ _consumed ᴅᴏᴍ fifty and_two_hundreds man and_they_were (into)_a_warning_sign. **11** And_ _the_sons of_Qoraḥ not they_died.

12 The_descendants_of Shim´ōn to_their_clans of_ _Nəmū'ēl the_clan_of the_Nəmū'ēlite[s] of_ _Yāmīn/(Jamin) the_clan_of the_Yāmīnite[s] of_ _Yākīn/(Jakin) the_clan_of the_Yākīnite[s]. **13** Of_ _Zeraḥ the_clan_of the_Zerahite[s] of_ _Shā'ūl/(Saul) the_clan_of the_Shā'ūlite[s]. **14** These were_the_clans_of the_Shim´ōnite[s] two and_twenty thousand and_two_hundred.

15 The_descendants_of Gād to_their_clans of_ _Tsəfōn/(Zephon) the_clan_of the_ _Tsəfōn/(Zephon)ite[s] of_Ḥaggit the_clan_of the_Ḥaggitte[s] of_Shūnī the_clan_of the_ _Shunite[s]. **16** Of_'Oznī the_clan_of the_'Oznīte[s] of_´Ērī the_clan_of the_Erite[s]. **17** Of_'Arōd the_ _clan_of the_'Arōdite[s] of_'Ar'ēlī the_clan_of the_ _'Ar'ēlīte[s]. **18** These were_the_clans_of the_ _descendants_of Gād to_their_enrolled_of_men forty thousand and_five hundred(s).

19 The_sons_of Yəhūdāh/(Judah) were_´Ēr and_ _'Ōnān and_ ´Ēr and_'Ōnān _he/it_died in_land of_ _Kəna´an/(Canaan). **20** And_ the_descendants_of Yəhūdāh _they_were to_their_clans of_Shēlāh the_clan_of the_Shēlāhite[s] of_Perets the_clan_of the_Peretsite[s] of_Zeraḥ the_clan_of the_ _Zerahite[s]. **21** And_ the_descendants_of Perets _ _they_were of_Ḥetsrōn the_clan_of the_ _Ḥetsrōnite[s] of_Ḥāmūl the_clan_of the_ _Ḥāmūlite[s]. **22** These were_the_clans_of Yəhūdāh to_their_enrolled_of_men six and_ _seventy thousand and_five hundred(s).

---

95 **RV 26:9 · Cross-ref.** 16:1-33.

96 **LV 26:7 · Note** OSHB note: BHS has been faithful to the Leningrad Codex where there might be a question of the validity of the form and we keep the same form as BHS.

97 **LV 26:9 · Note** OSHB variant note: יאורק: (x-qere) יְאִירֻק: lemma_7148 morph_HAampc id_04aXz יְאִירֻק

Literal Version

23 The_descendants_of Yissāskār/(Issachar) to_
_their_clans Tōlā´ the_clan_of the_Tōlā´ite[s] of_
_Pū'āh the_clan_of the_Punite[s]. **24** Of_
_Yāshūv/(Jashub) the_clan_of the_Jashubite[s]
of_Shimrōn the_clan_of the_Shimrōnite[s].
25 These were_the_clans_of Yissāskār to_their_
_enrolled_of_men four and_sixty thousand and_
_three hundred(s).

26 The_descendants_of Zəvūlūn to_their_clans
of_Ṣered the_clan_of the_Sardite[s] of_'Ēylōn the_
_clan_of the_'Ēylōnite[s] of_Yaḥlə'ēl/(Jahleel) the_
_clan_of the_Yaḥlə'ēl/(Jahleel)ite[s]. **27** These
were_the_clans_of the_Zəvūlūnite[s] to_their_
_enrolled_of_men sixty thousand and_five
hundred(s).

28 The_sons_of Yōṣēf/(Joseph) to_their_clans
Mənashsheh and_'Efrayim. **29** The_descendants_
_of Mənashsheh of_Mākīr the_clan_of the_
_Mākīrite[s] and_Mākīr he_fathered ~~DOM~~ Gil'ād
of_Gil'ād the_clan_of the_Gil'ādite[s]. **30** These
were_the_descendants_of Gil'ād 'Ī'ezēr the_clan_
_of the_Iezerite[s] of_Ḥēleq the_clan_of the_
Helekite[s]. **31** And'Asrī'ēl the_clan_of the_
_'Asrī'ēlite[s] and_Shəkem the_clan_of the_
_Shəkemite[s]. **32** And_Shəmīdā´ the_clan_of the_
_Shəmīdā´ite[s] and_Ḥēfer the_clan_of the_
_Ḥēferite[s]. **33** And_Tsəlofḥād/(Zelophehad) the_
_son_of Ḥēfer not they_belonged to_him/it sons
if/because (if) daughters and_name_of the_
_daughters_of Tsəlofḥād was_Maḥlāh and_No´āh
Ḥoglāh Milkāh and_Tirtsāh. **34** These were_the_
_clans_of Mənashsheh and_their_enrolled_of_
_men were_two and_fifty thousand and_seven
hundred(s).

35 These were_the_descendants_of 'Efrayim to_
_their_clans of_Shūtelaḥ the_clan_of the_
_Shūtelaḥite[s] of_Beker the_clan_of the_
_Bakrite[s] of_Taḥan the_clan_of the_Taḥanite[s].
36 And_these were_the_descendants_of Shūtelaḥ
of_´Ērān the_clan_of the_Eranite[s]. **37** These
were_the_clans_of the_descendants_of 'Efrayim
to_their_enrolled_of_men two and_thirty
thousand and_five hundred(s) these were_the_
_descendants_of Yōṣēf/(Joseph) to_their_clans.
38 The_descendants_of Binyāmīn to_their_clans
of_Bela´ the_clan_of the_Belaite[s] of_'Ashbēl the_
_clan_of the_'Ashbēlite[s] of_'Aḥīra´m the_clan_of
the_'Aḥīra´mite[s]. **39** Of_Shupham the_clan_of
the_Shuphamite[s] of_Ḥūfām the_clan_of the_

Readers' Version

Yisakar's descendants

23 Yisakar's (Issachar's) descendants came via his sons Tola, Puah, **24** Yashuv, and Shimron. **25** Those clans added up to 64,300 men.

Zevulun's descendants

26 Zevulun's descendants came via his sons Sered, Eylon, and Yahle'el. **27** Those clans added up to 60,500 men.

Menasheh's descendants

28 Yosef's (Joseph's) descendants came via his sons Menasheh (Manasseh) and Efrayim (Ephraim). **29** Menasheh's descendants came from his son Makir and then his son Gilead. **30** Gilead's descendants came via his sons I'ezer, Helek, **31** Asriel, Shekem, **32** Shemida, and Hefer. **33** Hefer's son Tselofehad had no sons—only daughters named Mahlah, Noa, Hoglah, Milkah, and Tirtsah. **34** Those clans added up to 52,700 men.

Efrayim's descendants

35 Efrayim's (Ephraim's) descendants came via his sons Shutelah, Beker, and Tahan, **36** Shutelah's descendants came via his son Eran. **37** Those clans added up to 32,500 men. These last two totals were all Yosef's (Joseph's) descendants.

Benyamin's descendants

38 Benyamin's descendants came via his sons Bela, Ashbel, Ahiram, **39** Shefufam, and Hufam. **40** Bela's descendants came via his sons Ard and

Readers' Version

Na'aman. **41** Those clans added up to 45,600 men.

Dan's descendants

42 Dan's descendants came via his son Shuham. **43** That clan had 64,400 men.

Asher's descendants

44 Asher's descendants belonged to Yimnah's clan, Yishvi's clan, and Beriah's clan. **45** Beriah's descendants came via his sons Hever and Malkiel. **46** Asher's daughter was named Serah. **47** Those clans added up to 53,400 men.

Naftali's descendants

48 Naftali's (Naphtali's) descendants came via his sons Yahtse'el, Guni, **49** Yetser, and Shilem. **50** Those clans added up to 45,400 men.

The census total and the division of land

51 The total of all those tribes counted came to 601,730 men.[98]

52 Then Yahweh told Mosheh (Moses), **53** "The land should be allocated to those clans according to the number of their names, to become their inheritance. **54** Those with larger numbers should receive more, and the smaller groups receive less, i.e., each inheritance depends on the number of family members. **55** You must throw lots to determine which clan gets which piece of land.[99] The lands of the clans must be within their tribal

Literal Version

Huphamite[s]. **40** And the_descendants_of Bela´ _they_were 'Ardə and_Na´$_a$mān the_clan_of the_ _Ardite[s] of_Na´$_a$mān the_clan_of the_ _Naamanite[s]. **41** These were_the_descendants_ _of Binyāmīn to_their_clans and_their_enrolled_ _of_men were_five and_forty thousand and_six hundred(s).

42 These were_the_descendants_of Dān to_their_ _clans of_Shūḥām the_clan_of the_Shuhamite[s] these were_the_clans_of Dān to_their_clans. **43** All_of the_clans_of the_Shuhamite[s] to_their_ _enrolled_of_men were_four and_sixty thousand and_four hundred(s).

44 The_descendants_of 'Āshēr to_their_clans of_ _Yimnāh/(Imnah) the_clan_of the_Yimnāhite[s] of_Yishvī/(Ishvi) the_clan_of the_Yishvīte[s] of_ _Bərī´āh the_clan_of the_Bərī´āhite[s]. **45** Of_the_ _descendants_of Bərī´āh of_Ḥevʿer the_clan_of the_Ḥevʿerite[s] of_Malkiel the_clan_of the_ _Malkī´ēl^{ēl}ite[s]. **46** And_name_of the_daughter_of 'Āshēr was_Seraḥ. **47** These were_the_clans_of the_descendants_of 'Āshēr to_their_enrolled_of_ _men three and_fifty thousand and_four hundred(s).

48 The_descendants_of Naftālī to_their_clans of_ _Yaḥtsə'ēl^{ēl}/(Jahzeel) the_clan_of the_Jahzeelite[s] of_Gūnī the_clan_of the_Gūnīte[s]. **49** Of_ _Yētser/(Jezer) the_clan_of the_Yētserite[s] of_ _Shillēm the_clan_of the_Shillemite[s]. **50** These were_the_clans_of Naftālī to_their_clans and_ _their_enrolled_of_men were_five and_forty thousand and_four hundred(s).

51 These were_the_enrolled_men_of the_people_ _of Yisrā'ēl^{ēl}/(Israel) six hundred(s) thousand and_ _one_thousand seven hundred(s) and_thirty. **52** And_ **YHWH** _he/it_spoke to Mosheh to_ _saying. **53** To_these the_earth/land it_will_be_ _divided (in)_an_inheritance by_the_number_of names. **54** For_many you_will_make_great inheritance_of_its and_for_few you_will_make_ _small inheritance_of_its each to_the_mouth_of his_enrolled_men it_will_be_given inheritance_ _of_its. **55** Only by_lot ~~DOM~~ the_earth/land it_will_ _be_divided to_the_names_of the_tribes_of their_ _ancestors_of_their they_will_inherit. **56** On the_ _mouth_of the_lot inheritance_of_its it_will_be_

98 RV 26:51 · Note Slightly smaller than the total of 603,550 from the first census, see 1:46.

99 RV 26:55 · Cross-ref. Num 34:13; Josh 14:1-2.

Literal Version

_divided between the_many and_the_few.

57 And_these were_the_enrolled_men_of the_ _Lēviyyiy[s] to_their_clans of_Gērəshōn the_clan_ _of the_Gērəshōnite[s] of_Qəhāt the_clan_of the_ _Qəhātite[s] of_Mərārī the_clan_of the_ _Mərārīte[s]. **58** These were_the_clans_of Lēvī the_clan_of the_Livnīte[s] the_clan_of the_ _Ḥevrōnite[s] the_clan_of the_Maḥlīte[s] the_ _clan_of the_Mūshiyte[s] the_clan_of the_ _Qoraḥite[s] and_Qəhāt he_fathered ĐOM ʹAmrām. **59** And_name_of the_wife_of ʹAmrām was_ _Yōkeved/(Jochebed) the_daughter_of Lēvī whom someone_bore ĐOM_her/it to_Lēvī in_ _Mitsrayim/(Egypt) and_she/it_gave_birth to_ _ʹAmrām ĐOM ʾAh$_a$ron and_ĐOM Mosheh and_ĐOM Miryām sister_of_their. **60** And_he/it_was_born to_ʾAh$_a$ron ĐOM Nādāv and_ĐOM ʾAvīhūʾ ĐOM ʾElʹāzār and_ĐOM ʾĪtāmār. **61** And_ Nādāv and_ _ʾAvīhūʾ _he/it_died when_they_brought_near fire strange to_(the)_face_of/in_front_of/before **YHWH**. **62** And_they_were their_enrolled_of_men three and_twenty thousand every_of male from_ _a_son of a_month and_upward_upwards if/because not they_were_enrolled in_the_middle the_people_of Yisrāʾēl/(Israel) if/because not it_ _was_given to/for_them an_inheritance in_the_ _middle the_people_of Yisrāʾēl/(Israel).

63 These were_the_enrolled_men_of Mosheh and_ _ʾElʹāzār the_priest/officer who they_enrolled ĐOM the_people_of Yisrāʾēl/(Israel) in_the_plains_ _of Mōʾāv at the_Yardēn/(Jordan) of_ _Yərīḥō/(Jericho). **64** And_among_these not he_ _was anyone of_the_enrolled_men_of of_Mosheh and_ʾAh$_a$ron the_priest/officer who they_had_ _enrolled ĐOM the_people_of Yisrāʾēl/(Israel) in_ _the_wilderness_of Ṣīnay. **65** If/because **YHWH** he_had_said to/for_them surely_(die) they_will_ _die in_wilderness and_not he_was_left from_ _them anyone if/because (if) Kālēv/(Caleb) the_ _son_of Yəfunneh/(Jephunneh) and_ _Yəhōshūʹa/(Joshua) the_son_of Nūn.

27:1 And_ the_daughters_of Tsəlofḥād/(Zelophehad) the_son_of Ḥēfer the_ _son_of Gilʹād the_son_of Mākīr the_son_of Mənashsheh of_the_clans_of Mənashsheh the_

Readers' Version

lands. **56** Then the size of the area that will become their inheritance must be apportioned according to the census numbers.

Levi's descendants

57 The listed Levites included the clans from Levi's sons Gereshon, Kohat, and Merari, **58** which were the Livnim, the Hevronim, the Mahlim, the Mushim, and the Korhim. Also, Korah fathered Amram **59** whose wife was Levi's daughter Yokeved who'd been born in Mitsrayim (Egypt). They had two sons Aharon (Aaron) and Mosheh (Moses), and their older sister Miryam (Miriam). **60** Aharon's sons were Nadav, Avihu, Eleazar, and Itamar,[100] **61** but Nadav and Avihu had died when they'd offered Yahweh fire in a disobedient manner.[101] **62** The male Levites who were a month old or older came to 23,000, but they weren't included in the above nation-wide count because they didn't inherit land in the same way as other tribes.

Census summary

63 Those were the census results from when Mosheh (Moses) and the priest Eleazar counted the Israelis on the Moav (Moab) plains on the east side of the Yarden (Jordan) river opposite Yeriho (Jericho). **64** None of the men on those lists were on the previous lists done by Mosheh and the priest Aharon (Aaron) when they'd counted the Israelis in the Sinay wilderness, **65** because Yahweh had told them that they'd certainly die there in the wilderness until none of those alive were left other than Yefuneh's son Kalev (Caleb) and Nun's son Yehoshua (Joshua).

Inheritances without sons

27:1 Then the daughters of Tselofehad (son of Hefer, son of Gilead, son of Makir, son of Menasheh

100 RV 26:60 · Cross-ref. Num 3:2.

101 RV 26:61 · Cross-ref. Lev 10:1-2; Num 3:4.

Readers' Version

(Manasseh)) approached. Their names were Mahlah, Noa, Hoglah, Milkah, and Tirtsah. 2 They stood in front of Mosheh (Moses) and the priest Eleazar and all the leaders and the people there at the entrance to the sacred tent, and asked, 3 "Our father died in the wilderness, although he wasn't part of the group who joined Korah to rebel against Yahweh—it was for his own personal disobedience that he died. He didn't have any sons 4 but why should his family name disappear from our clan just because he had no sons? So give us some land like our father's relatives will be getting."

5 So Mosheh took their case to Yahweh 6 and he responded, 7 "It's right what Tselofehad's daughters are saying. You must give them some land like their father's relatives will be getting. Give them whatever would have been given to their father as his inheritance. 8 Also, tell the people that if a man dies without sons, then his inheritance should go to his daughter(s). 9 If he had no children, then it should go to his brothers, 10 and if he has no brothers, then it should go to his father's brothers. 11 However, if his father had no brothers, then the inheritance should go to his nearest blood-relative to become his possession. That will become a permanent regulation for Yisrael (Israel), just as Yahweh has commanded."

Literal Version

_son_of Yōşēf/(Joseph) _they_drew_near and_ _these were_the_names_of his_daughters_of_his Maḥlāh No῾āh and_Ḥoglāh and_Milkāh and_ _Tirtsāh. 2 And_they_took_their_stand to_(the)_ _face_of/in_front_of/before Mosheh and_before_ _of ʾEl῾āzār the_priest/officer and_before_of the_ _leaders and_all the_congregation the_entrance_ _of the_tent_of meeting to_say. 3 father_of_our he_died in_wilderness and_he not he_was in_the_ _middle the_company which_gathered on **YHWH** in_the_company_of Qoraḥ if/because in_his_ _own_of_sin he_died and_sons not they_belonged to_him/it. 4 To/for_what the_name_of our_ _father_of_our will_it_be_withdrawn from_ _among_of clan_of_his if/because there_ _belonged_not to_him/it a_son give to/for_ _ourselves a_possession in_the_middle the_ _brothers_of our_father_of_our. 5 And_ Mosheh _ _he_brought_near ÐOM case_of[102] to_(the)_face_ _of/in_front_of/before **YHWH**. 6 And_ **YHWH** _ _he/it_said to Mosheh to_saying. 7 Right the_ _daughters_of Tsəlofḥād are_speaking indeed_ _(give) you_will_give to/for_them possession_of an_inheritance in_the_middle the_brothers_of their_father_of_their and_you_will_make_pass_ _over ÐOM the_inheritance_of their_father_of_ _their to_them. 8 And_near/to the_people_of Yisrā᾽ēl/(Israel) you_will_speak to_say a_man if/because he_will_die and_a_son there_will_ _belong_not to_him/it and_you(pl)_will_make_ _pass_over ÐOM inheritance_of_his to_daughter_ _of_his. 9 And_if there_will_belong_not to_him/it a_daughter and_you(pl)_will_give ÐOM inheritance_of_his to_brothers_of_his.[103] 10 And_ _if there_will_belong_not to_him/it brothers and_ _you(pl)_will_give ÐOM inheritance_of_his to_the_ _brothers_of his/its_father. 11 And_if there_will_ _belong_not brothers to_father_of_his and_ _you(pl)_will_give ÐOM inheritance_of_his to_ _relative_of_his (the)_near to_him/it from_his_ _own_of_clan and_he_will_take_possession_of ÐOM_her/it and_it_will_become for_the_people_of Yisrā᾽ēl/(Israel) (into)_a_regulation_of judgement just_as **YHWH** he_has_commanded ÐOM Mosheh.

102 **LV 27:5 · Note** OSHB note: Large letter(s). Shown as large letters without a superscript note number.

103 **LV 27:9 · Note** OSHB note: BHS has been faithful to the Leningrad Codex where there might be a question of the validity of the form and we keep the same form as BHS.

Literal Version

12 And_ **YHWH** _he/it_said to Mosheh go_up to the_mountain_of the_ʹAvārīm the_this and_see ᴅᴏᴍ the_earth/land which I_have_given to_the_people_of Yisrāʾēl/(Israel). **13** And_you_will_see ᴅᴏᴍ_her/it and_you_will_be_gathered to people(s)_of_your also you just_as ʾAhₐron your(ms)_brother/kindred he_was_gathered. **14** Just_as you(pl)_rebelled_against mouth_of_my in_the_wilderness_of Tsin/(Zin) in_the_strife_of the_congregation to_treat_me_as_holy at_waters to_eyes_of_their they were_the_waters_of Mərīvāh Qādēsh the_wilderness_of Tsin/(Zin). **15** And_ Mosheh _he/it_spoke to **YHWH** to_say. **16** **YHWH** the_god_of the_spirits to/from_all/each/any/every flesh let_him_appoint a_man over the_congregation. **17** Who he_will_go_out before_them and_which he_will_come before_them and_which he_will_lead_them_out and_which he_will_bring_them and_not it_will_be the_congregation_of **YHWH** like_sheep which there_belongs_not to/for_them a_shepherd. **18** And_ **YHWH** _he/it_said to Mosheh take to/for_yourself(m) ᴅᴏᴍ Yəhōshūʿa/(Joshua) the_son_of Nūn a_man whom a_spirit in/on/over_him/it and_you_will_lay ᴅᴏᴍ hand_of_your on/upon/above_him/it. **19** And_you_will_make_stand ᴅᴏᴍ_him/it to_(the)_face_of/in_front_of/before ʾElʿāzār the_priest/officer and_before_of all_of the_congregation and_you_will_commission ᴅᴏᴍ_him/it to_eyes_of_their. **20** And_you(ms)_will_give some_of_your_majesty on/upon/above_him/it so_that all_of the_congregation_of the_people_of Yisrāʾēl/(Israel) they_may_hear. **21** And_before_of ʾElʿāzār the_priest/officer he_will_stand and_he_will_enquire to_him/it by_the_judgement_of the_Urim to_(the)_face_of/in_front_of/before **YHWH** on mouth_of_his they_will_go_out and_on mouth_of_his he and_all the_people_of Yisrāʾēl/(Israel) with_him/it and_all the_congregation they_will_come. **22** And_ Mosheh _he/it_made just_as **YHWH** he_had_commanded ᴅᴏᴍ_him/it and_he/it_took ᴅᴏᴍ Yəhōshūʿa and_he_made_him_stand to_(the)_face_of/in_front_of/before ʾElʿāzār the_priest/officer and_before_

Readers' Version

Yehoshua succeeds Mosheh[104]

12 Then Yahweh told Mosheh (Moses), "Go up Mt. Avarim and look at the land that I've given to the Israelis,[105] **13** and then you'll die and join your ancestors just like your brother Aharon (Aaron) did. **14** That's because back in the Tsin (Zin) wilderness when the people complained about water, you two rebelled against my command and failed to respect my holiness in front of them. That was when you struck the rock at Merivah near Kadesh in the Tsin wilderness."

15 Then Mosheh requested Yahweh, **16** "Yahweh, you are the god who directs the spirits of all humankind, so please appoint a new leader for the Israeli people **17** who will stand in front of them and lead them out and bring them in so they won't be like sheep without a shepherd.[106]

18 Then Yahweh told Mosheh, "Get Nun's son Yehoshua (Joshua),[107] a man who has my spirit in him, and place your hands on him to indicate the transfer of leadership. **19** Stand him in front of the priest Eleazar and all the assembly, and commission him as they watch. **20** Give him some of your authority so that all the Israeli people can hear it. **21** When he needs guidance, he must stand in front of the priest Eleazar and ask for Yahweh's decision to be given via the Urim.[108] Then Yehoshua and all the people will go in or come out as per Yahweh's instructions." **22** So Mosheh did what Yahweh had ordered him to, and he presented Yehoshua to the priest Eleazar and to the entire community. **23** Mosheh placed his hands on Yehoshua and commissioned him, just has Yahweh had said he should.

104 **RV 27:12 · Parallel** Deu. 31:1-8

105 **RV 27:12-14 · Cross-ref.** Deu 3:23-27; 32:48-52.

106 **RV 27:17 · Cross-ref.** 1Ki 22:17; Eze 34:5; Mat 9:36; Mrk 6:34.

107 **RV 27:18 · Cross-ref.** Exo 24:13.

108 **RV 27:21 · Cross-ref.** Exo 28:30; 1Sam 14:41; 28:6.

Readers' Version

Literal Version

_of all_of the_congregation. **23** And_he_laid ~~DOM~~ hands_of_his on/upon/above_him/it and_he_ _commissioned_him just_as **YHWH** he_had_ _spoken by_the_hand_of Mosheh.

28:1 Then Yahweh told Mosheh (Moses), **2** "Give the Israelis these instructions: Ensure that you present to me the offerings and food for offerings to be burnt at the proper time. **3** For the daily burnt offering, present two one-year-old, male lambs that have no defects. **4** One of those lambs must be offered in the morning, and the other in late afternoon, **5** each offered along with a kilogram of fine flour mixed with a litre of olive oil. **6** That's the regular burnt offering done like the first one at Mt. Sinay—the soothing aroma from the fire will be pleasing to Yahweh. **7** The drink offering must also be one litre for each lamb. That strong drink must be poured out in the sacred area as an offering to Yahweh. **8** At the end of the afternoon, offer the second lamb with the same-sized offerings of flour and wine as in the morning. When they're burnt, the aroma will be pleasing to Yahweh.

The daily offerings[109]

28:1 And_ **YHWH** _he/it_spoke to Mosheh to_ _saying. **2** Command ~~DOM~~ the_people_of Yisrā'ēl/(Israel) and_you_will_say to_them ~~DOM~~ offering_of_my food_of_my for_my_fire_of_ _offerings the_odour_of my_soothing_of_my you(pl)_will_take_care to_bring_near to_me at_ _its_appointed_of_time. **3** And_you_will_say to/for_them this is_the_fire_offering which you(pl)_will_bring_near to/for_**YHWH** lambs sons_of a_year unblemished two to_day a_burnt_ _offering continually. **4** ~~DOM~~ the_lamb one you_ _will_offer in_morning and_~~DOM~~ the_lamb the_ _second you_will_offer between the_evenings. **5** And_(the)_tenth_of (the)_'ēyfāh fine_flour to_a_ _grain_offering mixed with_oil_of pressed (the)_ _fourth_of (the)_hin. **6** A_burnt_offering_of continuity which_was_instituted at_the_ _mountain_of Ṣīnay to_an_odour_of soothing a_ _fire_offering to/for_**YHWH**. **7** And_its_drink_of_ _offering will_be_(the)_fourth_of (the)_hin for_ _lamb the_one in_place pour_out a_drink_ _offering_of strong_drink to/for_**YHWH**. **8** And_ _~~DOM~~ the_lamb the_second you_will_offer between the_evenings like_the_grain_offering_of the_morning and_like_its_drink_of_offering you_ _will_offer_it a_fire_offering_of an_odour_of soothing to/for_**YHWH**.

9 "On the Rest Day, it must be two one-year-old, male lambs with no defects, along with 2 kilograms of fine flour mixed with oil, as well as the drink offering. **10** That will be burnt every Rest Day, in addition to the regular daily burnt offering and its drink offering.

The Rest Day offerings

9 And_on_the_day_of the_sabbath two_of lambs sons_of a_year unblemished and_two_of tenths_ _of_an_'ēyfāh fine_flour a_grain_offering mixed with_oil and_its_drink_of_offering. **10** The_burnt_ _offering_of the_sabbath_of on_sabbath_of_its is_ _to the_burnt_offering_of (the)_continuity and_ _its_drink_of_offering.

11 "On the first day of each month, you all must bring Yahweh a burnt offering of two young bulls, one ram, and seven one-year-old, male lambs with no defects. **12** Each bull must be offered with three kilograms of fine flour mixed with oil, each ram with two kilograms, **13** and each lamb with one

The new month offerings

11 And_at_the_beginnings_of your(pl)_months_ _of_your(pl) you(pl)_will_bring_near a_burnt_ _offering to/for_**YHWH** young_bulls young_ones_ _of the_herd two and_a_ram one lambs sons_of a_ _year seven unblemished. **12** And_three tenths_ _of_an_'ēyfāh fine_flour a_grain_offering mixed with_oil for_bull the_one and_two_of tenths_of_ _an_'ēyfāh fine_flour a_grain_offering mixed

109 RV 28:1 · Parallel Exo. 29:38-46

Literal Version

with_oil for_ram the_one. **13** And_a_tenth_of_an_
_'ēyfāh a_tenth_of_an_'ēyfāh_of fine_flour a_
_grain_offering mixed with_oil for_lamb the_one
a_burnt_offering an_odour_of soothing a_fire_
offering to/for**YHWH**. **14** And_their_drink_of_
_offerings (the)_half_of (the)_hin it_will_be for_
bull and(the)_third_of (the)_hin for_ram and_
_(the)_fourth_of (the)_hin for_lamb wine this is_
_the_burnt_offering_of a_month in_month_of_its
for_the_months_of the_year. **15** And_a_male_
_goat_of goats one to_a_sin_offering to/for_
_**YHWH** to the_burnt_offering_of (the)_
_continuity it_will_be_offered and_its_drink_of_
_offering.

16 And_will_in_the_month (the)_first on_the_
_four- teen day of_month a_passover to/for_
_**YHWH**. **17** And_will_be_on_the_fif- teen day of_
_month the_this a_festival seven_of days
unleavened_bread(s) it_will_be_eaten. **18** In_the_
_day (the)_first a_convocation_of holiness any_of
work_of servitude not you(pl)_will_do. **19** And_
_you(pl)_will_bring_near a_fire_offering a_burnt_
offering to/for**YHWH** young_bulls young_ones_
_of the_herd two and_a_ram one and_seven
lambs sons_of a_year unblemished they_will_be
to_you(pl). **20** And_their_grain_of_offering fine_
_flour mixed with_oil three tenths_of_an_'ēyfāh
for_bull and_two_of tenths_of_an_'ēyfāh for_ram
you(pl)_will_offer. **21** A_tenth a_tenth you_will_
_offer for_lamb the_one for_the_seven_of the_
_lambs. **22** And_a_male_goat_of a_sin_offering
one to_make_atonement on_you(pl). **23** (From)_
_besides_of the_burnt_offering_of the_morning
which is_for_the_burnt_offering_of (the)_
_continuity you(pl)_will_offer ~~DOM~~ these_things.
24 Like_these_things you(pl)_will_offer to_day
seven_of days food of_a_fire_offering_of of_an_
_odour_of soothing to/for_**YHWH** to the_burnt_
_offering_of (the)_continuity it_will_be_offered
and_its_drink_of_offering. **25** And_on_day the_
_seventh a_convocation_of holiness it_will_be
to/for_you(pl) any_of work_of servitude not
you(pl)_will_do.

Readers' Version

kilogram. All of that will be a burnt offering with an aroma that will be pleasing to Yahweh. **14** Their respective drink offerings will be two litres of wine with the bull, 1.3 litres with the ram, and one litre with each lamb. That will be the burnt offering for the start of each new month throughout the year. **15** In addition to those burnt offerings and drink offerings, a male goat must also be presented to Yahweh as a sin offering.

The 'pass-over' offerings[110]

16 "Yahweh's 'passover' ceremony will start on the 14th of the first month (Nisan = March/April) each year.[111] **17** The 15th will be the start of the celebration—all your bread must be made without any rising agent.[112] **18** That first day, there's to be a sacred assembly. No regular work may be done that day. **19** You all must offer two young bulls, one ram, and seven one-year-old lambs with no defects to be burnt on the fire. **20** Their associated grain offerings must be three kilograms of fine flour mixed with olive for the bull, two kilograms for the ram, **21** and one kilogram for each of the seven lambs. **22** Also, bring one male goat as a sin offering to make yourselves right with God. **23** Those offerings must be *in addition* to the regular morning offerings **24** and must be offered for each of the seven days. The aroma of those burnt offerings will be pleasing to Yahweh, along with the regular burnt offering and its drink offering. **25** On the seventh day, there's to be another sacred assembly. No regular work may be done that day.

110 RV 28:16 · Parallel Lev. 23:5-14

111 RV 28:16 · Cross-ref. Exo 12:1-13; Deu 16:1-2.

112 RV 28:17-25 · Cross-ref. Exo 12:14-20; 23:15; 34:18; Deu 16:3-8.

Readers' Version

Harvest festival offerings[113]

26 "On the firstfruits day of the harvest festival, when you all present an offering of fresh grain to Yahweh, there's to be a sacred assembly. No regular work may be done that day.[114] **27** You all must present a burnt offering that's a pleasing aroma for Yahweh, presenting two young bulls, one ram, and seven one-year-old male lambs. **28** Their associated grain offerings will be three kilograms of fine flour mixed with olive oil for each bull, two kilograms for the ram, **29** and one kilogram for each of the lambs. **30** Also for your sins, sacrifice one male goat to make yourselves right with God. **31** Those offerings along with their drink offerings must be offered in addition to the regular burnt offering and drink offerings. Ensure that they have no defects.

The trumpeting celebration[115]

29:1 "On the first day of the seventh month (Tishrei = September/October) each year, there's to be a sacred assembly. No regular work may be done that day—it'll be a day of blowing horns. **2** You all must present a young bull, a ram, and seven one-year-old lambs, all with no defects as a burnt offering to be a pleasing aroma for Yahweh. **3** Their associated grain offering will be three kilograms of fine flour mixed with olive oil with the bull, two kilograms with the ram, **4** and one kilogram for each of the seven lambs. **5** Also for your sins, sacrifice one male goat to make yourselves right with God. **6** Those are in addition to the monthly and regular daily burnt offerings with their associated grain offerings and drink offerings. The aroma of those burnt offerings will be pleasing to Yahweh.

The sacrifice for forgiveness[116]

7 "Each year on the 10th of this seventh month (Tishrei = September/October), there's to be a sacred assembly. Don't eat any food or do any regular work

Literal Version

26 And_on_the_day_of the_first-fruits when_you_ _bring_near a_grain_offering new to/for_**YHWH** at_weeks_of_your(pl) a_convocation_of holiness it_will_be to/for_you(pl) any_of work_of servitude not you(pl)_will_do. **27** And_you(pl)_ _will_bring_near a_burnt_offering to_an_odour_ _of soothing to/for_**YHWH** young_bulls young_ _ones_of the_herd two a_ram one seven lambs sons_of a_year. **28** And_their_grain_of_offering fine_flour mixed with_oil three tenths_of_an_ _'ēyfāh for_bull the_one two_of tenths_of_an_ _'ēyfāh for_ram the_one. **29** A_tenth a_tenth for_ _lamb the_one for_the_seven_of the_lambs. **30** A_ _male_goat_of goats one to_make_atonement on_ _you(pl). **31** (From)_besides_of the_burnt_ _offering_of (the)_continuity and_its_grain_of_ _offering you(pl)_will_offer_them unblemished they_will_be to/for_you(pl) and_their_drink_of_ _offerings.

29:1 And_in_month the_seventh on_day_one of_ _month a_convocation_of holiness it_will_be to/for_you(pl) any_of work_of servitude not you(pl)_will_do a_day_of the_sound_of_a_loud_ _blast it_will_be to_you(pl). **2** And_you(pl)_will_ _offer a_burnt_offering to_an_odour_of soothing to/for_**YHWH** a_young_bull a_young_one_of the_ _herd one a_ram one lambs sons_of a_year seven unblemished. **3** And_their_grain_of_offering fine_ _flour mixed with_oil three tenths_of_an_'ēyfāh for_bull two_of tenths_of_an_'ēyfāh for_ram. **4** And_a_tenth_of_an_'ēyfāh one for_lamb the_ _one for_the_seven_of the_lambs. **5** And_a_male_ _goat_of goats one a_sin_offering to_make_ _atonement on_you(pl). **6** (From)_besides_of the_ _burnt_offering_of the_new_moon and_its_grain_ _of_offering and_the_burnt_offering_of (the)_ _continuity and_its_grain_of_offering and_their_ _drink_of_offerings according_to_of_their_ _ordinance to_an_odour_of soothing a_fire_ _offering to/for_**YHWH**.
7 And_on_ten of_month the_seventh the_this a_ _convocation_of holiness it_will_be to/for_ _you(pl) and_you(pl)_will_humble ~~DOM~~ selves_of_ _your(pl) any_of work not you(pl)_will_do. **8** And_ _you(pl)_will_bring_near a_burnt_offering to/for_

113 **RV 28:26 · Parallel** Lev. 23:15-22

114 **RV 28:26-31 · Cross-ref.** Exo 23:16; 34:22; Deu 16:9-12.

115 **RV 29:1 · Parallel** Lev. 23:23-25

116 **RV 29:7 · Parallel** Lev. 23:26-32

Literal Version

_**YHWH** an_odour_of soothing a_young_bull a_
_young_one_of the_herd one a_ram one lambs
sons_of a_year seven unblemished they_will_be
to_you(pl). **9** And_their_grain_of_offering fine_
_flour mixed with_oil three tenths_of_an_'ēyfāh
for_bull two_of tenths_of_an_'ēyfāh for_ram the_
_one. **10** A_tenth a_tenth for_lamb the_one for_
_the_seven_of the_lambs. **11** A_male_goat_of
goats one a_sin_offering (from)_besides_of the_
_sin_offering_of (the)_atonement(s) and_the_
_burnt_offering_of (the)_continuity and_its_
_grain_of_offering and_their_drink_of_offerings.

12 And_on_the_fif- teen day of_month the_
_seventh a_convocation_of holiness it_will_be
to/for_you(pl) any_of work_of servitude not
you(pl)_will_do and_you(pl)_will_celebrate_a_
_festival a_festival to/for_**YHWH** seven_of days.
13 And_you(pl)_will_bring_near a_burnt_offering
a_fire_offering_of an_odour_of soothing to/for_
_**YHWH** young_bulls young_ones_of the_herd
thir- teen rams two lambs sons_of a_year four-
teen unblemished they_will_be. **14** And_their_
_grain_of_offering fine_flour mixed with_oil
three tenths_of_an_'ēyfāh for_bull the_one for_
_thir- teen young_bulls two_of tenths_of_an_
_'ēyfāh for_ram the_one for_the_two_of the_
_rams. **15** And_a_tenth[120] a_tenth for_lamb the_
_one to_four teen lambs. **16** And_a_male_goat_of
goats one a_sin_offering (from)_besides_of the_
_burnt_offering_of (the)_continuity offering_of_
_its_grain and_its_drink_of_offering. **17** And_on_
_day the_second young_bulls young_ones_of the_
_herd two_plus ten rams two lambs sons_of a_
_year four- teen unblemished. **18** And_their_
_grain_of_offering and_their_drink_of_offerings
for_bulls for_rams and_for_lambs by_number_of_
_their according_the_ordinance. **19** And_a_male_
_goat_of goats one a_sin_offering (from)_besides_
_of the_burnt_offering_of (the)_continuity and_
_its_grain_of_offering and_their_drink_of_
_offerings. **20** And_on_day the_third young_bulls
one_plus_of ten rams two lambs sons_of a_year
four- teen unblemished. **21** And_their_grain_of_
_offering and_their_drink_of_offerings for_bulls

Readers' Version

on that day.[117] **8** You all must present a young bull,
a ram, and seven one-year-old male lambs as a
burnt offering that will be a pleasing aroma for
Yahweh. Ensure that they have no defects. **9** Their
associated grain offerings will be three kilograms
of fine flour mixed with olive oil for the bull, two
kilograms for the ram, **10** and one kilogram for
each of the seven lambs. **11** Also for your sins, sac-
rifice one male goat, in addition to the one to
make yourselves right with God and the regular
burnt offerings with their associated grain and
drink offerings.

Offerings during the celebration in shelters[118]

12 "On the 15th of that
seventh month, there's to
be another sacred assembly.
No regular work may be done that day which will
begin seven days of celebration.[119] **13** "You all
must present thirteen young bulls, two rams, four-
teen one-year-old male lambs as a burnt offering
that will be a pleasing aroma for Yahweh. Ensure
that they have no defects. **14** Their associated
grain offerings will be three kilograms of fine
flour mixed with olive oil for each bull, two kilo-
grams for each ram, **15** and one kilogram for each
of the seven lambs. **16** Also for your sins, sacrifice
one male goat to make yourselves right with God,
in addition to the regular burnt offerings with
their associated grain and drink offerings.

17 "On the second day, you all must offer twelve
young bulls, two rams, fourteen one-year-old male
lambs without defects, **18** and their associated
grain and drink offerings as already stipulated.
19 Also for your sins, sacrifice one male goat to
make yourselves right with God, in addition to the
regular burnt offerings with their associated grain
and drink offerings.

20 "On the third day, the sacrifice will be eleven
young bulls, two rams, fourteen year-old male
lambs without defects, **21** and their associated
grain and drink offerings as already stipulated.

117 RV 29:7-11 · Cross-ref. Lev 16:29-34.

118 RV 29:12 · Parallel Lev. 23:33-44

119 RV 29:12-38 · Cross-ref. Lev 23:34; Deu 16:13-15.

120 LV 29:15 · Note OSHB note: Puncta extraordinaria a ◌̇ is used to mark such marks in the text when they are above the line and a ◌̣ when they are below the line.

Readers' Version

22 Also for your sins, sacrifice one male goat to
make yourselves right with God, in addition to the
regular burnt offerings with their associated grain
and drink offerings.
23 "On the fourth day, the sacrifice will be ten
young bulls, two rams, fourteen year-old male
lambs without defects, 24 and their associated
grain and drink offerings as already stipulated.
25 Also for your sins, sacrifice one male goat to
make yourselves right with God, in addition to the
regular burnt offerings with their associated grain
and drink offerings.
26 "On the fifth day, the sacrifice will be nine
young bulls, two rams, fourteen year-old male
lambs without defects, 27 and their associated
grain and drink offerings as already stipulated.
28 Also for your sins, sacrifice one male goat to
make yourselves right with God, in addition to the
regular burnt offerings with their associated grain
and drink offerings.
29 "On the sixth day, the sacrifice will be eight
young bulls, two rams, fourteen year-old male
lambs without defects, 30 and their associated
grain and drink offerings as already stipulated.
31 Also for your sins, sacrifice one male goat to
make yourselves right with God, in addition to the
regular burnt offerings with their associated grain
and drink offerings.
32 "On the seventh day, the sacrifice will be
seven young bulls, two rams, fourteen year-old
male lambs without defects, 33 and their associ-
ated grain and drink offerings as already stipu-
lated. 34 Also for your sins, sacrifice one male goat
to make yourselves right with God, in addition to
the regular burnt offerings with their associated
grain and drink offerings.
35 "On the eighth and final day, there's to be an-
other sacred assembly. No regular work may be
done that day. 36 You all must present a young
bull, a ram, and seven one-year-old male lambs, all
unblemished, as a burnt offering that will be a
pleasing aroma for Yahweh. 37 Their associated
grain and drink offerings must be as already stipu-
lated. 38 Also for your sins, sacrifice one male goat
to make yourselves right with God, in addition to
the regular burnt offerings with their associated

Literal Version

for_rams and_for_lambs by_number_of_their
according_the_ordinance. 22 And_a_male_goat_of
a_sin_offering one (from)_besides_of the_burnt_
_offering_of (the)_continuity and_its_grain_of_
_offering and_its_drink_of_offering. 23 And_on_
_day the_fourth young_bulls ten rams two lambs
sons_of a_year four- teen unblemished.
24 Offering_of_their_grain and_their_drink_of_
_offerings for_bulls for_rams and_for_lambs by_
_number_of_their according_the_ordinance.
25 And_a_male_goat_of goats one a_sin_offering
(from)_besides_of the_burnt_offering_of (the)_
_continuity offering_of_its_grain and_its_drink_
_of_offering. 26 And_on_day (the)_fifth young_
_bulls nine rams two lambs sons_of a_year four-
teen unblemished. 27 And_their_grain_of_
_offering and_their_drink_of_offerings for_bulls
for_rams and_for_lambs by_number_of_their
according_the_ordinance. 28 And_a_male_goat_of
a_sin_offering one (from)_besides_of the_burnt_
_offering_of (the)_continuity and_its_grain_of_
_offering and_its_drink_of_offering. 29 And_on_
_day the_sixth young_bulls eight rams two lambs
sons_of a_year four- teen unblemished. 30 And_
_their_grain_of_offering and_their_drink_of_
_offerings for_bulls for_rams and_for_lambs by_
_number_of_their according_the_ordinance.
31 And_a_male_goat_of a_sin_offering one (from)_
_besides_of the_burnt_offering_of (the)_
_continuity offering_of_its_grain and_its_drink_
_of_offerings. 32 And_on_day the_seventh young_
_bulls seven rams two lambs sons_of a_year four-
teen unblemished. 33 And_their_grain_of_
_offering and_their_drink_of_offerings for_bulls
for_rams and_for_lambs by_number_of_their
according_to_of_their_ordinance. 34 And_a_male_
_goat_of a_sin_offering one (from)_besides_of
the_burnt_offering_of (the)_continuity offering_
_of_its_grain and_its_drink_of_offering. 35 In_the_
_day (the)_eighth an_assembly it_will_be to/for_
_you(pl) any_of work_of servitude not you(pl)_
_will_do. 36 And_you(pl)_will_bring_near a_
_burnt_offering a_fire_offering_of an_odour_of
soothing to/for_**YHWH** a_young_bull one a_ram
one lambs sons_of a_year seven unblemished.
37 Offering_of_their_grain and_their_drink_of_
_offerings for_bull for_ram and_for_lambs by_
_number_of_their according_the_ordinance.
38 And_a_male_goat_of a_sin_offering one (from)_
_besides_of the_burnt_offering_of (the)_
_continuity and_its_grain_of_offering and_its_

Literal Version

_drink_of_offering. **39** These you(pl)_will_offer to/for_**YHWH** at_your(pl)_appointed_of_feasts apart_addition_to from_your(pl)_votive_of_ _offerings and_your(pl)_freewill_of_offerings to_ _your(pl)_burnt_of_offerings and_to_your(pl)_ _grain_of_offerings and_to_your(pl)_drink_of_ _offerings and_to_your(pl)_peace_of_offerings. **30:1** [121] And_ Mosheh _he/it_said to the_people_of Yisrā'ēl/(Israel) according_to_all that **YHWH** he_ _had_commanded ~~DOM~~ Mosheh.

2 [123] And_ Mosheh _he/it_spoke to the_chiefs_of the_tribes of_the_people_of of_Yisrā'ēl/(Israel) to_ _say this is_the_message which **YHWH** he_has_ _commanded. **3** [124] A_man if/because he_will_ _vow a_vow to/for_**YHWH** or he_will_swear an_ _oath to_bind an_obligation on self_of_his not he_ _will_violate message_of_his according_to_every_ _of (the)_thing_which_has_gone_out from_ _mouth_of_his he_will_do. **4** [125] And_a_woman if/because she_will_vow a_vow to/for_**YHWH** and_she_will_bind an_obligation in_house_of her_father_of_her in_youth(s)_of_her. **5** [126] And_ father_of_her _he_will_hear ~~DOM~~ vow_of_her and_ _obligation_of_her which she_has_bound on self_ _of_her and_he_will_keep_silent to/for_her/it father_of_her and_ all_of vows_of_her _they_will_ _stand and_all obligation which she_has_bound on self_of_her it_will_stand. **6** [127] And_if father_ _of_her he_forbade ~~DOM~~_her/it in/on_day heard_ _he all_of vows_of_her and_obligations_of_her which she_has_bound on self_of_her not it_will_ _stand and_**YHWH** he_will_forgive to/for_her/it if/because father_of_her he_forbade ~~DOM~~_her/it. **7** [128] And_if indeed_(belong) she_will_belong to_ _a_husband and_vows_of_her on/upon_it(f) or the_rash_utterance_of her/its_lips which she_ _has_bound on self_of_her. **8** [129] And_ her/its_ _husband/man _he_will_hear in/on_day hears_he and_he_will_keep_silent to/for_her/it and_ vows_

Readers' Version

grain and drink offerings.

39 "The above are the regulations for what you all must do for Yahweh at the appointed times, in addition to your vows and voluntary offerings, burnt offerings, grain and drink offerings, and your peace offerings."

40 So Mosheh (Moses) passed on to the Israelis everything that Yahweh had instructed him.

Instructions about vows

30:1 Then Mosheh (Moses) gave the Israeli leaders these further instructions from Yahweh, **2** "If a man makes a solemn promise to Yahweh, or makes a binding vow on his own life, he mustn't dishonour what he said—he must follow whatever came out of his mouth.[122]

3 If a young woman who is still living with her parents solemnly promises to Yahweh to do something, **4** and if her father hears her make the binding vow on her life and he remains silent, then her vow and all her obligations will stand. **5** However, if her father forbids her when he hears her, then that vow and its obligations won't stand, and Yahweh will forgive her, because her father stepped in.

6 If she gets engaged or married while a vow or thoughtless promise still holds, **7** and her (future) husband hears about it and remains silent that day, then her vow and or thoughtless promise will stand. **8** However, if her (future) husband forbids her when he hears her, then that vow and its obligations won't stand, and Yahweh will forgive her.

9 If a widow or a woman who has been divorced makes a promise, she must do what she promised.

10 If a married woman makes a solemn promise,

121 LV 30:1 · Note Note: KJB: Num.29.40

122 RV 30:2 · Cross-ref. Deu 23:21-23; Mat 5:33.

123 LV 30:2 · Note Note: KJB: Num.30.1

124 LV 30:3 · Note Note: KJB: Num.30.2

125 LV 30:4 · Note Note: KJB: Num.30.3

126 LV 30:5 · Note Note: KJB: Num.30.4

127 LV 30:6 · Note Note: KJB: Num.30.5

128 LV 30:7 · Note Note: KJB: Num.30.6

129 LV 30:8 · Note Note: KJB: Num.30.7

Readers' Version

or makes a binding vow on her own life, **11** and her husband hears about it but says nothing and doesn't forbid her, then her vow and all her obligations will stand. **12** However, if he actually nullifies it when he hears about it, any promise that she pronounced or binding vow on her life, won't stand. Her husband has nullified them and Yahweh will forgive her, **13** so every vow and its obligations can either be nullified or confirmed by her husband. **14** If her husband has stayed silent for several days, that will confirm all her vows and/or obligations because he said nothing. **15** However, if he cancels them sometime after he'd heard about them, then he will bear her guilt.

16 Those are the instructions that Yahweh gave Mosheh (Moses) about promises between a man and his wife, and between a father and his unmarried daughter living at home.

Literal Version

_of_her _they_will_stand and_obligations_of_her which she_has_bound on self_of_her they_will_ _stand. **9** **130** And_if in/on_day her/its_ _husband/man hears he_will_forbid her and_he_ _will_break ~~ÐOM~~ vow_of_her which on/upon_it(f) and_~~ÐOM~~ the_rash_utterance_of her/its_lips which she_has_bound on self_of_her and_**YHWH** he_will_forgive to/for_her/it. **10** **131** And_the_ _vow_of a_widow and_a_divorced_woman all that she_has_bound on self_of_her it_will_stand on_ _her. **11** **132** And_if the_house_of her/its_ _husband/man she_has_vowed or she_bound an_ _obligation on self_of_her by_an_oath. **12** **133** And_ her/its_husband/man _he_will_hear and_he_will_ _keep_silent to/for_her/it not he_forbade ~~ÐOM~~_ _her/it and_ all_of vows_of_her _they_will_stand and_all obligation which she_has_bound on self_ _of_her it_will_stand. **13** **134** And_if actually_ _(break) he_will_break ~~ÐOM~~_them her/its_ _husband/man in/on_day hears_he any_of (the)_ _utterance_of her/its_lips to_vows_of_her and_ _to_the_obligation_of her_self_of_her not it_will_ _stand her/its_husband/man he_has_broken_ _them and_**YHWH** he_will_forgive to/for_her/it. **14** **135** Every_of vow and_all oath_of obligation to_ _humble self her/its_husband/man he_will_ _confirm_it and_husband_of_her he_will_break_ _it. **15** **136** And_if totally_(be_silent) he_will_keep_ _silent to/for_her/it her/its_husband/man from_ _day to day and_he_will_confirm ~~ÐOM~~ all_of vows_ _of_her or ~~ÐOM~~ all_of obligations_of_her which on/upon_it(f) he_has_confirmed ~~ÐOM~~_them if/because he_kept_silent to/for_her/it in/on_ _day heard_he. **16** **137** And_if actually_(break) he_ _will_break ~~ÐOM~~_them after he_has_heard and_ _he_will_bear ~~ÐOM~~ guilt_of_her. **17** **138** These are_ _the_regulations which **YHWH** he_commanded ~~ÐOM~~ Mosheh between a_man and_wife_of_his between a_father and_daughter_of_his in_ _youth(s)_of_her the_house_of her_father_of_her.

130 **LV 30:9 · Note** Note: KJB: Num.30.8
131 **LV 30:10 · Note** Note: KJB: Num.30.9
132 **LV 30:11 · Note** Note: KJB: Num.30.10
133 **LV 30:12 · Note** Note: KJB: Num.30.11
134 **LV 30:13 · Note** Note: KJB: Num.30.12
135 **LV 30:14 · Note** Note: KJB: Num.30.13
136 **LV 30:15 · Note** Note: KJB: Num.30.14
137 **LV 30:16 · Note** Note: KJB: Num.30.15
138 **LV 30:17 · Note** Note: KJB: Num.30.16

Literal Version

31:1 And_ **YHWH** _he/it_spoke to Mosheh to_ _saying. **2** Avenge the_vengeance_of the_people_ _of Yisrā'ēl/(Israel) from_with the_Midyānites after you_will_be_gathered to people(s)_of_your. **3** And_ Mosheh _he/it_spoke to the_people to_say be_equipped from_with_you(pl) men for_war so_ _that_they_may_be on Midyān to_give the_ _vengeance_of **YHWH** on_Midyān. **4** one_ _thousand to_tribe one_thousand to_tribe to_ _all/each/any/every the_tribes_of Yisrā'ēl/(Israel) you(pl)_will_send_out to_war. **5** And_they_were_selected from_the_families_of Yisrā'ēl/(Israel) one_thousand to_tribe two_plus ten thousand men_equipped_of war. **6** And_ Mosheh _he_sent ᴅᴏᴍ_them one_thousand to_ _tribe to_war ᴅᴏᴍ_them and_ᴅᴏᴍ Piṇḥāṣ the_son_ _of 'El'āzār the_priest/officer to_war and_the_ _vessels_of the_holy_place and_the_trumpets_of the_alarm in_his/its_hand. **7** And_they_went_to_ _war on Midyān just_as **YHWH** he_had_ _commanded ᴅᴏᴍ Mosheh and_they_killed every_of male. **8** And_ᴅᴏᴍ the_kings_of Midyān they_killed with their_slain_of_ones ᴅᴏᴍ Evi and_ _ᴅᴏᴍ Reqem and_ᴅᴏᴍ Tsūr/(Zur) and_ᴅᴏᴍ Ḥūr and_ᴅᴏᴍ Reba the_five_of the_kings_of Midyān and_ᴅᴏᴍ Bil'ām the_son_of Bə'ōr they_killed with_sword. **9** And_ the_people_of Yisrā'ēl/(Israel) _they_took_captive ᴅᴏᴍ the_women_of Midyān and_ᴅᴏᴍ one[s]_of_their_little and_ᴅᴏᴍ all_of cattle_of_their and_ᴅᴏᴍ all_of livestock_of_their and_ᴅᴏᴍ all_of wealth_of_their they_plundered. **10** And_ᴅᴏᴍ all_of cities_of_their in_their_ _dwelling_of_places and_ᴅᴏᴍ all_of encampments_of_their they_burnt with_fire. **11** And_they_took ᴅᴏᴍ all_of the_plunder and_ _ᴅᴏᴍ all_of the_booty among_humankind and_ _on/over_cattle/livestock. **12** And_they_brought to Mosheh and_near/to 'El'āzār the_priest/officer and_near/to the_congregation_of the_people_of Yisrā'ēl/(Israel) ᴅᴏᴍ the_captive[s] and_ᴅᴏᴍ the_ _booty and_ᴅᴏᴍ the_plunder to the_camp to the_ _plains_of Mō'āv which were_at the_ _Yardēn/(Jordan) of_Yərīḥō/(Jericho).

13 And_ Mosheh and_'El'āzār the_priest/officer and_all the_leaders_of the_congregation _they_ _went_out to_meet_them to from_the_outside of_ _camp. **14** And_ Mosheh _he_was_angry towards the_officers_of the_army the_commanders_of the_thousands and_the_commanders_of the_ _hundreds the_(ones_who)_went from_the_war_ _of the_battle. **15** And_he/it_said to_them

Readers' Version

Avenging the Midyanites

31:1 Then Yahweh told Mosheh (Moses), **2** "Avenge the Midyanites for what they did to you Israelis. After that, you'll go to join your ancestors."

3 So Mosheh told the people, "Equip some of your men to battle against Midyan to execute Yahweh's vengeance on them— **4** one thousand men from each tribe to go to war."

5 So a thousand men were conscripted from each tribe—twelve thousand equipped for battle **6** and Mosheh sent them off to war. The priest Pinhas (Eleazar's son) went with them, taking some sacred objects as well as the signal trumpets. **7** Then they fought Midyan just as Yahweh had commanded Mosheh, and they killed every male. **8** Among them, they killed five Midyan kings: Evi, Rekem, Tsur, Hur, and Reva, in addition to Be'or's son Bil'am (Balaam).

9 The Israelis took the Midyan women and children captive, and took all their cattle, sheep and goats, and all their possessions as plunder, **10** then they burnt down all their cities and houses and camps. **11** They took all the spoil and plunder including the people and animals back, **12** and brought it to Mosheh and the priest Eleazar, and to the assembled Israelis who were all still camped on the Moav (Moab) plains beside the Yarden (Jordan) river opposite Yeriho (Jericho).

Purifying the returning warriors

13 Mosheh (Moses) and the priest Eleazar and all the Israeli leaders left the camp to meet them, **14** but Mosheh was angry at the top army leaders who were coming back from the battle. **15** "Why did you allow all the women to live?" he asked them. **16** "They're the very ones who did what Bil'am

Readers' Version

(Balaam) suggested to urge the people to be unfaithful to Yahweh at Pe'or, leading to the deadly disease that struck Yahweh's people.[139] **17** So now, kill all the boys plus every woman who's slept with a man— **18** spare only the young, unmarried girls for yourselves.

19 "Then everyone who's killed someone or touched a dead body must stay outside the camp for seven days. On the third day, you all must purify yourselves, and again on the seventh day but this time including your captives. **20** Also, you all must purify all your clothes, plus anything else made of leather or goats' hair or wood."

21 Then the priest Eleazar told the warriors who'd gone to battle, "This is what Yahweh has instructed Mosheh: **22** Only the gold, silver, bronze, iron, tin, and lead, **23** must pass through fire to make it 'clean'. Nevertheless, it must still be purified with the special purifying water, along with anything that wouldn't handle the fire. **24** On the seventh day, you all must wash your clothes and then you'll be 'clean' and be allowed to reenter the camp.

Dividing the plunder

25 Then Yahweh told Mosheh (Moses), **26** "You and the priest Eleazar and the tribal leaders must list all the plunder including both human and animals that were taken captive. **27** Then you must divide it all out equally between the two groups: those who went out to battle, and all the rest of the community. **28** Set aside a tribute for Yahweh from the plunder of the warriors who fought in the battle: one from every five-hundred captive people, and the same from the cattle and donkeys, and from the sheep and goats. **29** Half of that must be given to the priest Eleazar as the contribution to Yahweh. **30** Then

Literal Version

Mosheh have_you(pl)_let_live every_of female. **16** THERE they they_were to_the_people_of Yisrā'ēl/(Israel) by_the_message_of Bil'ām to_ _offer unfaithfulness in_**YHWH** on the_matter_of Pə'ōr and_ the_plague _it_became among_the_ _congregation_of **YHWH**. **17** And_now kill every_ _of male among_one[s] and_all woman who_has_ _known a_man to_the_lying_of a_male kill. **18** And_all/each/any/every the_little_one[s] among_women who not they_have_known lying_ _of a_male preserve_alive for_yourselves. **19** And_ _you(pl) encamp from_the_outside of_camp seven_of days any one_who_has_killed anyone and_all/each/any/every one_who_has_touched (in)_the_slain you_will_purify_yourselves in_the_ _day the_third and_on_day the_seventh you(pl) and_captive[s]_of_your(pl). **20** And_all garment and_all article_of hide and_all product_of goat_ _hair(s) and_all article_of wood you_will_purify_ _yourselves. **21** And_ 'El'āzār the_priest/officer _ _he/it_said to the_men_of the_army the_(ones_ _who)_went to_battle this is_the_regulation_of the_law which **YHWH** he_commanded ~~DOM~~ Mosheh. **22** Only ~~DOM~~ the_gold and_~~DOM~~ the_silver ~~DOM~~ the_bronze ~~DOM~~ the_iron ~~DOM~~ the_tin and_ _~~DOM~~ the_lead. **23** Every_of thing which it_will_go in_fire you(pl)_will_make_pass in_fire and_it_ _will_be_pure nevertheless by_the_water_of impurity it_will_purify_itself and_ _all/each/any/every that not it_will_go in_fire you(pl)_will_make_pass in_water. **24** And_you(pl)_ _will_wash clothes_of_your(pl) in_the_day the_ _seventh and_you(pl)_will_be_pure and_after you(pl)_will_come to the_camp.

25 And_ **YHWH** _he/it_said to Mosheh to_saying. **26** You and_'El'āzār the_priest/officer and_the_ _heads_of the_fathers_of the_congregation lift_up ~~DOM~~ the_head_of the_booty_of (the)_captivity among_humankind and_on/over_ _cattle/livestock. **27** And_you_will_divide ~~DOM~~ the_booty between those_skilled_of the_battle who_went_out to_war and_between all_of the_ _congregation. **28** And_you_will_raise a_tribute to/for_**YHWH** from_with the_men_of (the)_war who_went_out to_war one person from_(the)_five (the)_hundred(s) from the_humankind and_from the_cattle and_from the_donkeys and_from the_ _sheep. **29** From_half_of_their you(pl)_will_take_it and_you(ms)_will_give to_'El'āzār the_

139 RV 31:16 · Cross-ref. Num 25:1-9.

Literal Version

_priest/officer the_contribution_of **YHWH**.
30 And_from_the_half_of the_people_of
Yisrā'ēl/(Israel) you_will_take one person_drawn
from the_fifty from the_humankind from the_
_cattle from the_donkeys and_from the_sheep
from_all the_cattle/livestock and_you(ms)_will_
_give ᴅᴏᴍ_them to_Lēviyyiy who_keep_of (of)_
_the_service_of the_tabernacle_of **YHWH**.
31 And_ Mosheh and_'El'āzār the_priest/officer _
_he/it_made just_as **YHWH** he_had_commanded
ᴅᴏᴍ Mosheh. **32** And_he/it_was the_booty the_
_remainder_of the_plunder which the_people_of
the_army they_had_plundered sheep six
hundred(s) thousand and_seventy thousand and_
_five_of thousand(s). **33** And_cattle two and_
_seventy thousand. **34** And_donkeys one and_
_sixty thousand. **35** And_the_person[s]_of
humankind from the_women who not they_had_
_known lying_of a_male every_of person two
and_thirty thousand. **36** And_it_became the_half
the_portion_of those_who_had_gone_out in_
_army the_number_of the_sheep was_three
hundred(s) thousand and_thirty thousand and_
_seven_of thousand(s) and_five hundred(s).
37 And_he/it_was the_tribute to/for_**YHWH** from
the_sheep six hundred(s) five and_seventy.
38 And_the_cattle were_six and_thirty thousand
and_tribute_of_their to/for_**YHWH** was_two and_
_seventy. **39** And_donkeys were_thirty thousand
and_five hundred(s) and_tribute_of_their to/for_
_**YHWH** was_one and_sixty. **40** And_the_
_person[s]_of humankind were_six- teen
thousand and_tribute_of_their to/for_**YHWH**
was_two and_thirty person[s]. **41** And_ Mosheh _
_he/it_gave ᴅᴏᴍ the_tribute of_the_contribution_
_of of_**YHWH** to_'El'āzār the_priest/officer just_as
YHWH he_had_commanded ᴅᴏᴍ Mosheh.
42 And_from_the_half_of the_people_of
Yisrā'ēl/(Israel) which Mosheh he_had_divided
from the_men who_had_gone_to_war. **43** And_it_
_became the_half_of the_congregation from the_
_sheep three hundred(s) thousand and_thirty
thousand seven_of thousand(s) and_five
hundred(s). **44** And_cattle six and_thirty
thousand. **45** And_donkeys thirty thousand and_
_five hundred(s). **46** And_person[s]_of humankind
six- teen thousand. **47** And_ Mosheh _he/it_took
from_the_half_of the_people_of Yisrā'ēl/(Israel)
ᴅᴏᴍ person_drawn one from the_fifty from the_
_humankind and_from the_cattle/livestock and_
_he/it_gave ᴅᴏᴍ_them to_Lēviyyiy who_keep_of

Readers' Version

from the half of the plunder given to the community, take one from every fifty captive people, and the same from the cattle and donkeys, and from the sheep and goats and other animals. That's to be given to the Levites because they're the ones who look after Yahweh's residence." **31** So Mosheh and the priest Eleazar did what Yahweh had told them to do.

32 The remaining plunder after the slaughter of the boys and the married women from what the warriors had brought back was: 675,00 sheep, **33** 72,000 cattle, **34** 61,000 donkeys, **35** and 32,000 girls who hadn't been married. **36** The warriors who'd fought got: 337,500 sheep, **37** less 675 that were given to Yahweh as his tribute. **38** The cattle were 36,000 less 72 for Yahweh. **39** There were 30,500 donkeys less Yahweh's tribute of sixty-one. **40** The girls and young women were 16,000 less 32 for Yahweh. **41** So Mosheh gave Yahweh's contribution to the priest Eleazar as Yahweh had instructed Mosheh.

42 The half for the community that Mosheh (Moses) had divided off from the warriors **43** was: 337,500 sheep, **44** 36,000 cattle, **45** 30,500 donkeys, **46** and 16,000 girls who hadn't been married. **47** From that half for the community, Mosheh took one from every fifty people and animals, and gave it to the Levites who serve in Yahweh's tent, just as Yahweh had instructed Mosheh.

48 Then the top army officers (the commanders over thousands, and the commanders over hundreds), went to Mosheh **49** and informed him, "We, your servants have counted the soldiers who were under us, and none of our men are missing, **50** so we've brought an offering to Yahweh: every man who found something gold like an armlet or bracelets, signet ring or earring, or necklaces has donated it to make us right with Yahweh." **51** So Mosheh and the priest Eleazar took those crafted gold items from them, **52** and the total contribution of gold offered to Yahweh by the commanders of thousands and of hundreds weighed around 190 kilograms. **53** Each of the warriors had taken their own plunder, **54** and Mosheh and the priest Eleazar took the gold from the commanders of thousands and of hundreds, and brought it to

Readers' Version

the sacred tent as a memorial for the Israelis in front of Yahweh.

The tribes who stayed east of Yarden[140]

32:1 The people from the Re'uven and Gad tribes had amassed a lot of livestock, and they noticed that the Yazer and Gilead regions were very suitable for livestock. **2** So their leaders went to Mosheh (Moses) and the priest Eleazar and the community leaders to say, **3** The regions of Atarot, Divon, Yazer, Nimrah, Heshbon, El'aleh, Sevam, Nevo, and Be'on **4** are in the land here that Yahweh has handed over to us Israelis. It's ideal for livestock, and we, your servants, raise livestock. **5** If we've earnt your favour, let this land be given to your servants for us to own, rather than forcing us to cross over the Yarden (Jordan) river with all the other tribes."

Literal Version

(of)_the_service_of the_tabernacle_of **YHWH** just_as **YHWH** he_had_commanded ~~ĐOM~~ Mosheh. **48** And_they_drew_near to Mosheh the_officers who were_of_the_thousands_of the_army the_ _commanders_of the_thousands and_the_ _commanders_of the_hundreds. **49** And_they_said to Mosheh your_servants they_have_lifted_up ~~ĐOM~~ the_head_of the_men_of (the)_war who were_in_hand_of_our and_not he_is_missing from_him/it anyone. **50** And_we_have_brought_ _near ~~ĐOM~~ the_offering_of **YHWH** everyone that_ _which he_found an_article_of gold an_armlet and_a_bracelet a_signet-ring an_earring and_an_ _ornament to_make_atonement on selves_of_our to_(the)_face_of/in_front_of/before **YHWH**. **51** And_ Mosheh and_'El'āzār the_priest/officer _ _he/it_took ~~ĐOM~~ the_gold from_with_them every_ _of article_of work. **52** And_he/it_was all_of the_ _gold_of the_contribution which they_raised to/for_**YHWH** six- teen thousand seven hundred(s) and_fifty shekel[s] from_with the_ _commanders_of the_thousands and_from_with the_commanders_of the_hundreds. **53** The_men_ _of the_army they_had_taken_plunder everyone to_him/it. **54** And_ Mosheh and_'El'āzār the_ _priest/officer _he/it_took ~~ĐOM~~ the_gold from_ _with the_commanders_of the_thousands and_ _the_hundreds and_they_brought ~~ĐOM~~_him/it into the_tent_of meeting a_memorial for_the_ _people_of Yisrā'ēl/(Israel) to_(the)_face_of/in_ _front_of/before **YHWH**.

32:1 And_livestock much it_belonged to_the_ _descendants_of Rə'ūvēn and_to_the_ _descendants_of Gād numerous very and_they_ _saw ~~ĐOM~~ the_land_of Ya'zēr/(Jazer) and_~~ĐOM~~ the_land_of Gil'ād and_BEHOLD/LO/SEE the_ _place was_a_place_of livestock. **2** And_ the_ _descendants_of Gād and_the_sons of_Rə'ūvēn _ _they_came and_they_said to Mosheh and_ _near/to 'El'āzār the_priest/officer and_near/to the_leaders_of the_congregation to_say. **3** 'Aṭārōt and_Diyvvōn and_Ya'zēr and_Nimrāh and_ _Ḫeshbōn and_'El'ālēh and_Şəvā'm and_Nəvō and_Bə'on. **4** The_earth/land which **YHWH** he_ _defeated to_(the)_face_of/in_front_of/before the_congregation_of Yisrā'ēl/(Israel) is_a_land_of livestock it and_belongs_to_servants_of_your livestock. **5** And_they_said if we_have_found

140 RV 32:1 · Parallel Deu. 3:12-22

Literal Version

favour in_eyes_of_your ᴅᴏᴍ the_earth/land (the)_
_this let_it_be_given to_servants_of_your to_a_
_possession do_not make_us_pass_over ᴅᴏᴍ the_
Yardēn/(Jordan). **6** And Mosheh _he/it_said to_
_the_descendants_of Gād and_to_the_
_descendants_of Rə'ūvēn brothers_of_your(pl)
will_they_go to_battle and_you(pl) will_you(pl)_
_remain here. **7** And_for_what you_discourage[143]
ᴅᴏᴍ the_heart_of the_people_of Yisrā'ēl/(Israel)
from_passing_over into the_earth/land which
he_has_given to/for_them **YHWH**. **8** Thus
fathers_of_your(pl) they_did when_sent_I ᴅᴏᴍ_
_them from_Qādēsh- barnē'a to_see ᴅᴏᴍ the_
_earth/land. **9** And_they_went_up to the_wadi_of
'Eshkol and_they_saw ᴅᴏᴍ the_earth/land and_
_they_discouraged ᴅᴏᴍ the_heart_of the_people_
_of Yisrā'ēl/(Israel) to_not to_go into the_
_earth/land which he_had_given to/for_them
YHWH. **10** And_ the_anger of_**YHWH** _it_
_glowed/burnt in_the_day (the)_that and_he_
_swore_an_oath to_say. **11** If the_men who_came_
_up from_Mitsrayim/(Egypt) from_a_son_of
twenty year[s] and_upward_upwards they_will_
_see ᴅᴏᴍ the_soil which I_swore to_'Avrāhām to_
_Yitsḥāq/(Isaac) and_to_Ya'aqov/(Jacob)
if/because not they_have_filled after_me.
12 Except Kālēv/(Caleb) the_son_of
Yəfunneh/(Jephunneh) the_Kenizzite and_
_Yəhōshū'a/(Joshua) the_son_of Nūn if/because
they_have_filled after **YHWH**. **13** And_ the_anger
of_**YHWH** _it_glowed/burnt on_Yisrā'ēl/(Israel)
and_he_made_them_wander in_wilderness forty
year[s] until all_of the_generation which_had_
_done the_evil in/on_both_eyes_of **YHWH** was_
_finished. **14** And_BEHOLD/LO/SEE you(pl)_have_
_risen_up in_place_of fathers_of_your(pl) a_
_brood_of people sinful to_add again to the_
_burning_of the_anger of_**YHWH** against
Yisrā'ēl/(Israel). **15** If/because you(pl)_will_turn_
_back from_after_him and_he_will_repeat again
to_leave_it in_wilderness and_you(pl)_will_
_destroy to/from_all/each/any/every the_people
(the)_this. **16** And_they_drew_near to_him/it
and_they_said folds_of sheep we_will_build for_
_livestock_of_our here and_cities for_our_little_
_of_one[s]. **17** And_we we_will_equip_ourselves
hurried to_(the)_face_of/in_front_of/before the_

Readers' Version

6 "It wouldn't be right for your fellow Israelis to go to war while you all just stay here," Mosheh told them. **7** "So why do you discourage Israeli enthusiasm for crossing over into the land that Yahweh has given them? **8** Your parents did that at Kadesh-Barnea when I sent them in to survey the land.[141] **9** They went as far as the Eshkol valley and they saw the land, yet they discouraged the people from entering the land that Yahweh had given them. **10** Yahweh got very angry that day, and promised, **11** 'From the men who came out of Mitsrayim (Egypt), no man who's twenty or older will see the land which I promised to Avraham, Yitshak (Isaac), and Ya'akov (Jacob), because they're not fully with me. **12** Only Yefuneh's son Kalev (Caleb) and Nun's son Yehoshua (Joshua) will enter because they have believed me.' **13** So Yahweh got angry with Yisrael (Israel), and made us wander in the wilderness for forty years until that generation was eliminated who had been evil as per Yahweh's judgement. **14** Now look here! You're standing in front of me just like your parents—a brood of disobedient people who'll make Yahweh more angry with you than he was with your parents! **15** If you all turn away from following him, he'll abandon you all in the wilderness again, and you will have destroyed this nation."

16 However, they stepped closer to him and said, "First we'll build pens for our animals, and build cities for our families here. **17** Then we'll equip ourselves for war, to go ahead of the rest of Yisrael until we've brought them into their place. Meanwhile our families will live in those fortified cities because there'll still be threats from those who live in this region. **18** We won't return to our homes until every Israeli is in possession of his inheritance. **19** We won't take any land there on the other side of the Yarden (Jordan) river or beyond because this will be our inheritance here on the eastern side."

20 "If you're going to do that," Mosheh (Moses) responded, "then you all must equip yourselves to

141 **RV 32:8-9 · Cross-ref.** Num 13:17-33.

143 **LV 32:7 · Note** OSHB variant note: וְאוֹנֹת/ן: (x-qere) וְאֵינֶ֥ת/ן': lemma_5106 n_1.1 morph_HVhi2mp/Sn id_046rm וְאֵינֶ֥ת/ן

Readers' Version

fight battles for Yahweh, **21** and all of your armed warriors must cross the Yarden to serve Yahweh until he's driven his enemies out ahead of him. **22** Once the land is subdued before Yahweh, then you all can return. You'll be free of obligation from Yahweh and from Yisrael, and this land here will be your possession from Yahweh. **23** However, if you all don't help the rest of us, you will be disobeying Yahweh, and your disobedience will catch up with you. **24** So go ahead and build your cities for your families, and pens for your flocks, and do what you've committed to."

25 "Your servants will do what you've said," confirmed the leaders of the Re'uven and Gad tribes. **26** "Our wives and children, and our livestock and all our animals will remain in cities here in the Gilead region, **27** but we'll equip ourselves for battle and to cross the river to battle for Yahweh just as my master has spoken."

28 So Mosheh (Moses) gave instructions about them to the priest Eleazar, Nun's son Yehoshua (Joshua), and the Israeli tribal leaders, **29** telling them, "If the men from Gad and Re'uven tribes cross over the Yarden (Jordan) with you and equipped ready to fight for Yahweh and that land is conquered, then you must give them the Gilead region for them to own.[142] **30** However, if they don't cross over with the rest of you, then they'll have to accept land to own there in Kena'an (Canaan)."

31 "What Yahweh has told you, his servants, that's what we'll do," the leaders of the Gad and Re'uven tribes responded. **32** We'll send armed men across to Kena'an, equipped to fight for Yahweh. However, our inheritance to own will be here on this side of the Yarden river."

33 So Mosheh gave that region to the tribes of Re'uven and Gad, the half-tribe of Yosef's (Joseph's) son Menasheh (Manasseh), encompassing the kingdoms of the Amori King Sihon and the Bashan's King Og, plus the surrounding territories. **34** The Gadim rebuilt Divon, Atarot, Aroer, **35** Atrot-Shofan, Yazer, Yagebehah, **36** Beyt-Nimrah, and Beyt-Haran—all fortified cities with pens

Literal Version

_people_of Yisrā'ēl/(Israel) until that (if) we_ _have_brought_them to place_of_their and_ one[s]_of_our_little _it_will_remain in_the_cities_ _of (the)_fortification from_face/in_front_of the_ _inhabitants_of the_earth/land. **18** Not we_will_ _return to houses_of_our until the_people_of Yisrā'ēl/(Israel) have_inherited everyone inheritance_of_his. **19** If/because not we_will_ _inherit with_them from_the_other_side of_ _Yardēn/(Jordan) and_beyond if/because inheritance_of_our it_has_come to_us from_the_ _other_side_of the_Yardēn eastward_to. **20** And_ _he/it_said to_them Mosheh if you(pl)_will_do ~~ĐOM~~ the_thing the_this if you_will_equip_ _yourselves to_(the)_face_of/in_front_of/before **YHWH** for_battle. **21** And_ to/for_you(pl) every_ _of equipped_man _he_will_pass_over ~~ĐOM~~ the_ _Yardēn to_(the)_face_of/in_front_of/before **YHWH** until he_has_dispossessed ~~ĐOM~~ enemies_ _of_his from_before_of_him. **22** And_ the_ _earth/land _it_will_be_subdued to_(the)_face_ _of/in_front_of/before **YHWH** and_after you(pl)_ _will_return and_you(pl)_will_be free from_ _**YHWH** and_from_Yisrā'ēl/(Israel) and_it_will_ _belong the_earth/land (the)_this to/for_you(pl) to_a_possession to_(the)_face_of/in_front_ _of/before **YHWH**. **23** And_if not you(pl)_will_do thus THERE you(pl)_have_sinned to/for_**YHWH** and_know sin_of_your(pl) which/who it_will_find you(pl). **24** Build to/for_you(pl) cities for_your_ _little_of_one[s] and_folds for_sheep_of_your(pl) and_the_thing_which_has_gone_out from_ _mouth_of_your(pl) you(pl)_will_do. **25** And_ the_ _descendants_of Gād and_the_sons of_Rə'ūvēn _ _he/it_said to Mosheh to_say your_servants they_ _will_do just_as my_master is_commanding. **26** one[s]_of_our_little wives_of_our livestock_of_ _our and_all cattle_of_our they_will_be there in_ _the_cities_of (the)_Gil'ād. **27** And_servants_of_ _your they_will_pass_over every_of man_ _equipped_of war to_(the)_face_of/in_front_ _of/before **YHWH** for_battle just_as my_master is_saying. **28** And_he/it_commanded to/for_them Mosheh ~~ĐOM~~ 'El'āzār the_priest/officer and_~~ĐOM~~ Yəhōshū'a/(Joshua) the_son_of Nūn and_~~ĐOM~~ the_heads_of the_fathers_of the_tribes of_the_ _people_of of_Yisrā'ēl/(Israel). **29** And_ Mosheh _ _he/it_said to_them if the_descendants_of Gād and_the_sons of_Rə'ūvēn they_will_pass_over

142 RV 32:29 · Cross-ref. Josh 1:12-15.

Literal Version

with_you(pl) ÐOM the_Yardēn/(Jordan) every_of man_equipped for_battle to_(the)_face_of/in_ _front_of/before **YHWH** and_ the_earth/land _it_ _will_be_subdued before_you(pl) and_you(pl)_ _will_give to/for_them ÐOM the_land_of (the)_ _Gil'ād to_a_possession. **30** And_if not they_will_ _pass_over equipped with_you(pl) and_they_will_ _have_possessions among_you(pl)[144] in_land of_ _Kəna'an/(Canaan). **31** And_ the_descendants_of Gād and_the_sons of_Rə'ūvēn _they_answered to_ _say ÐOM that_which **YHWH** he_has_spoken to your_servants thus we_will_do. **32** We we_will_ _pass_over equipped to_(the)_face_of/in_front_ _of/before **YHWH** the_land_of Kəna'an/(Canaan) and_will_be_with_us the_possession_of our_ _inheritance_of_our from_the_other_side of_ _Yardēn. **33** And_he/it_gave to/for_them Mosheh to_the_descendants_of Gād and_to_the_ _descendants_of Rə'ūvēn and_to_the_half_of the_ _tribe_of Mənashsheh the_son_of Yōşēf/(Joseph) ÐOM the_kingdom_of Şīḥōn the_king_of the_ _'Amorī and_ÐOM the_kingdom_of 'Ōg the_king_of (the)_Bāshān the_earth/land to_cities_of_its with_territories_of the_cities_of the_earth/land all_around. **34** And_ the_descendants_of Gād _ _they_built ÐOM Diyvōn and_ÐOM 'Aṭārōt and_ _ÐOM 'Arō'ēr. **35** And_ÐOM 'Aṭrōt Shōfān and_ÐOM Ya'zēr/(Jazer) and_Yogbəhāh/(Jogbehah). **36** And_ÐOM Bēyt Nimrāh and_ÐOM Bēyt Nimrāh cities_of fortification and_folds_of sheep. **37** And_ _the_sons of_Rə'ūvēn they_built ÐOM Ḥeshbōn and_ÐOM 'El'ālēh and_ÐOM Qiryātayim. **38** And_ _ÐOM Nəvō and_ÐOM Ba'al Mə'ōn name changed_ _of and_ÐOM Səvām and_they_called by_names ÐOM the_names_of the_cities which they_had_ _built. **39** And_ the_descendants_of Mākīr the_ _son_of Mənashsheh _they_went to_Gil'ād and_ _they_captured_it and_he_dispossessed ÐOM the_ _'Amorī who was_in_it. **40** And_ Mosheh _he/it_ _gave ÐOM (the)_Gil'ād to_Mākīr the_son_of Mənashsheh and_he/it_sat_ _down//remained//lived in_it. **41** And_ _Yā'īr/(Jair) the_son_of Mənashsheh he_went and_he_captured ÐOM villages_of_their and_ _he/it_called them the_villages_of Yā'īr. **42** And_ _Novaḥ he_went and_he_captured ÐOM Qənāt and_ÐOM daughters_of_its and_he/it_called (to)_it Novaḥ by_his_own_of_name.

Readers' Version

for their flocks. **37** The Re'uvenim rebuilt Heshbon, El'aleh, Kiryatayim, **38** Nevo, Ba'al-Me'on, and Sivmah, but they renamed some of the cities.

39 The descendants of Menasheh's son Makir went to Gilead and captured it—driving out the Amorim who lived there. **40** So Mosheh gave Gilead to Menasheh's son Makir, and his clan lived there. **41** Menasheh's other son Yair went and captured the Amori villages and named them 'Yair's Towns' (or 'Havot-Ya'ir'). **42** A man named Novah went and captured Kenat and its villages, and renamed it to 'Novah' after himself.

144 LV 32:30 · Note OSHB note: BHS has been faithful to the Leningrad Codex where there might be a question of the validity of the form and we keep the same form as BHS.

Readers' Version

The journey legs from Mitsrayim to Sinay

33:1 The following are the details of the stages of Yisrael's (Israel's) journeys starting from when they exited Mitsrayim (Egypt) tribe-by-tribe under Mosheh (Moses) and Aharon's (Aaron's) leadership. **2** Mosheh, acting on Yahweh's instructions, had written down their departure points, so these were the legs of their journeys:

3 The day after they celebrated the 'pass-over' (around the end of March), they left Ra'meses city, raising one fist in full view of all Mitsrayim. **4** Meanwhile, the Mitsrim (Egyptians) were burying all their oldest sons who'd been struck down by Yahweh who had also totally humiliated their gods.

5 After leaving Ra'meses, the Israelis went to Sukot and camped there. **6** Then they left Sukot and camped at Eytam at the edge of the wilderness. **7** After Eytam, they turned back to Pi-Hahirot (opposite Ba'al-Tsefon) and camped facing Migdal. **8** Then they left Pi-Hahirot and walked through the middle of the sea into the Eytam wilderness and camped at Marah. **9** From Marah, they went to Eylim which had twelve springs with seventy palm trees around them, and they camped there. **10** After Eylam, they camped beside the Red Sea **11** before leaving the sea and camping in the Sin wilderness.[145] **12** Travelling from there, they camped at Dofkah, **13** and then from there, at Alush. **14** After leaving Alush, they camped at Refidim but they didn't have water there to drink. **15** When they left Refidim, they camped in the Sinay wilderness.

The journey legs in the wilderness

16 From the Sinay wilderness, they went to

Literal Version

33:1 These are_the_journeyings_of the_people_of Yisrā'ēl/(Israel) who they_came_out from_the_ _land_of Mitsrayim/(Egypt) to_their_military_of_ _groups by_the_hand_of Mosheh and_'Ah$_a$ron. **2** And_ Mosheh _he_wrote_down ~~DOM~~ of_ _departure_of_their_points to_journeyings_of_ _their on the_mouth_of **YHWH** and_these journeyings_of_are_their to_their_points_of_of_ _departure. **3** And_they_set_out from_Ra'məşēş in_month (the)_first on_the_fif- teen day of_ _month (the)_first from_the_next_day_of the_ _passover the_people_of Yisrā'ēl/(Israel) they_ _went_out with_a_hand raised to_the_eyes_of all_ _of Mitsrayim. **4** And_Mitsrayim were_burying ~~DOM~~ those_whom **YHWH** he_had_struck_down (is)_in_them every_of firstborn and_on_gods_of_ _their **YHWH** he_had_done acts_of_judgement. **5** And_ the_people_of Yisrā'ēl/(Israel) _they_set_ _out from_Ra'məşēş and_they_encamped at_ _Şukkōt. **6** And_they_set_out from_Şukkōt and_ _they_encamped at_'Ētām which is_on_the_edge_ _of the_wilderness. **7** And_they_set_out from_ _'Ētām and_he_turned_back to Pi- haḥirot which is_on the_face_of Ba'al- Tsəfōn and_they_ _encamped to_(the)_face_of/in_front_of/before Migdōl. **8** And_they_set_out from_face/in_front_ _of Haḥirot and_they_passed in_the_middle_of the_sea to_the_wilderness and_they_went a_ _journey_of three_of days in_the_wilderness_of 'Ētām and_they_encamped at_Mārāh. **9** And_ _they_set_out from_Mārāh and_they_came to_ _'Ēylim and_were_at_'Ēylim two_plus ten springs_ _of water and_seventy palm_trees and_they_ _encamped there. **10** And_they_set_out from_ _'Ēylim and_they_encamped at the_sea_of reed[s]. **11** And_they_set_out from_the_sea_of reed[s] and_they_encamped in_the_wilderness_of Şīn. **12** And_they_set_out from_the_wilderness_of Şīn and_they_encamped at_Dophka. **13** And_they_ _set_out from_Dophka and_they_encamped at_ _'Ālūsh. **14** And_they_set_out from_'Ālūsh and_ _they_encamped at_Rəfīdīm and_not it_belonged there water to_people to_drink. **15** And_they_set_ _out from_Rəfīdīm and_they_encamped in_the_ _wilderness_of Şīnay.

16 And_they_set_out from_the_wilderness_of Şīnay and_they_encamped at_Qivrōt- hatta'$_a$vāh. **17** And_they_set_out from_Qivrōt- hatta'$_a$vāh

145 RV 33:11 · Note Note that this is located in the southwestern Sinay Peninsula (between Eylim and Mt. Sinai), and different from the Tsin (Zin) wilderness (which is located in the northern Negev desert, near Kadesh-Barnea).

Literal Version

and_they_encamped at_ Ḥaṯsērōṯ. **18** And_they_ _set_out from_ Ḥaṯsērōṯ and_they_encamped at_ _Ritmāh. **19** And_they_set_out from_Ritmāh and_ _they_encamped at_Rimmon- peretṣ. **20** And_ _they_set_out from_Rimmon- peretṣ and_they_ _encamped at_Livnāh. **21** And_they_set_out from_Livnāh and_they_encamped at_Riṣṣāh. **22** And_they_set_out from_Riṣṣāh and_they_ _encamped at_Qəhēlātāh. **23** And_they_set_out from_Qəhēlātāh and_they_encamped at_the_ _mountain_of Shefer. **24** And_they_set_out from_ _hill of_Shefer and_they_encamped at_Ḫarādāh. **25** And_they_set_out from_Ḫarādāh and_they_ _encamped at_Maqhēlot. **26** And_they_set_out from_Maqhēlot and_they_encamped at_Taḥat. **27** And_they_set_out from_Taḥat and_they_ _encamped at_Tarah. **28** And_they_set_out from_ _Tarah and_they_encamped at_Mitqāh. **29** And_ _they_set_out from_Mitqāh and_they_encamped at_Hashmoneh. **30** And_they_set_out from_ _Hashmoneh and_they_encamped at_Moṣērvōṯ. **31** And_they_set_out from_Moṣērvōṯ and_they_ _encamped at_Bənēy- ya´aqān. **32** And_they_set_ _out from_(the)_sons ya´aqān and_they_ _encamped at_Ḫor- haggidgād. **33** And_they_set_ _out from_Ḫor- haggidgād and_they_encamped at_Yoṭvātāh/(Jotbathah). **34** And_they_set_out from_Yoṭvātāh/(Jotbathah) and_they_encamped at_´Avronāh. **35** And_they_set_out from_´Avronāh and_they_encamped at_´Etsyon- gever. **36** And_ _they_set_out from_´Etsyon- gever and_they_ _encamped in_the_wilderness_of Tsin/(Zin) that is_Qādēsh. **37** And_they_set_out from_Qādēsh and_they_encamped at_Hor the_mountain on_ _the_border_of the_land_of ʾEdōm. **38** And_ ʾAharon the_priest/officer _he/it_ascended to Hor the_mountain on the_mouth_of **YHWH** and_ _he/it_died there in_year (the)_forty of_ of_the_ _people_of of_Yisrāʾēl/(Israel) _the_coming_out from_the_land_of Miṣrayim/(Egypt) in_month (the)_fifth on_day_one of_month. **39** And_ʾAharon was_a_son_of three and_twenty and_one_ _hundred year[s] when_died_of_he on_Hor the_ _mountain. **40** And_ the_Kəna´anī/(Canaanite) the_king_of ´Arād _he/it_listened and_he was_ _dwelling in_Negev in_land of_Kəna´an/(Canaan) when_ the_people_of Yisrāʾēl/(Israel) _came. **41** And_they_set_out from_Hor the_mountain and_they_encamped at_Tsalmonāh/(Zalmonah).

Readers' Version

Kivrot-Hata'avah and camped there. **17** When they left Kivrot-Hata'avah, they camped at Hatserot, **18** and then from there, at Ritmah. **19** From Ritmah, they went to Rimon-Perets to camp, **20** and after that, on to Livnah. **21** Then they left Livnah and camped at Risah, **22** before moving on from there to camp at Kehelatah. **23** From Kehelatah, they camped at Mt. Shefer, **24** then they left the mountain and camped at Haradah. **25** When they left Haradah, they camped at Makhelot, **26** and after that, on to Tahat. **27** From Tahat, they camped at Terah, **28** and then from Terah, they went to Mitkah to camp. **29** After Mitkah, they camped at Hashmonah, **30** and next after that, they camped at Moserot. **31** Then they left Moserot and camped at Beney-Ya'akan. **32** From Beney-Ya'akan, they went to Hor-Hagidgad and camped there, **33** then they left and camped at Yotvatah. **34** Then they left Yotvatah and camped at Avronah. **35** From Avronah, they went to Etsyon-Gever and camped there, **36** then they left and camped in the Tsin (Zin) wilderness, i.e., at Kadesh. **37** Then they left Kadesh and camped at Mt. Hor by the border with Edom.

38 Aharon (Aaron) the priest climbed Mt. Hor following Yahweh's instructions, and then died there on the 5th of the first month, forty years after the Israelis had left Mitsrayim (Egypt).[146] **39** He was 123 years old when he died there on Mt. Hor.

40 Meanwhile, the Kena'ani (Canaanite) king of Arad who lived in the Negev in Kena'an (Canaan), heard that the Israelis were coming.

41 The Israelis left Mt. Hor and camped at Tsalmonah. **42** When they left Tsalmonah, they camped at Punon, **43** and after that, on to Ovot. **44** From Ovot, they went on to Iyey-Ha'avarim at the Moav (Moab) border. **45** Then they left there and camped at Divon-Gad, **46** before going on to camp at Almon-Divlatayim. **47** From there, they went into the Avarim mountains and camped facing Nevo. **48** After leaving the Avarim mountains, they reached the Moav plains by the Yarden (Jordan) river opposite Yeriho (Jericho). **49** They camped beside the river from Beyt-Hayeshimot to

146 RV 33:38 · Cross-ref. Num 20:22-28; Deu 10:6; 32:50.

Readers' Version

Avel-Hashitim there on the Moav plains.

50 Then Yahweh spoke to Mosheh (Moses) there on the Moav plains beside the Yarden opposite Yeriho, **51** "Tell the Israelis that you're all about to cross the Yahweh to enter Kena'an (Canaan). **52** Then you all must drive all the land's inhabitants out ahead of you, and destroy all their carved images and cast metal images, and all their hilltop shrines. **53** Take the land from there and start to live there, because I've given it to all of you to own. **54** Use lots to divide the land up for your clans. The larger groups must get more than the smaller groups, then whatever the lot gives, that will be the area to be given within the land for that ancestral tribe.[147]

55 If you don't drive out the current inhabitants, then they'll become like barbs in your eyes and thorns in your sides, and they'll harass you all when you live there. **56** If that happens, then I'll give you all the punishment that I intended for them."

Literal Version

42 And_they_set_out from_
_Tsalmonāh/(Zalmonah) and_they_encamped at_
_Punan. **43** And_they_set_out from_Punan and_
_they_encamped at_'Ovot. **44** And_they_set_out
from_'Ovot and_they_encamped at_'Iyyiy-/(Iye-)
hā'ₐvārīm/(abarim) on_the_border_of Mō'āv.
45 And_they_set_out from_'Iyyim and_they_
_encamped at_Diyvōn- gād. **46** And_they_set_
_out from_Diyvōn- gād and_they_encamped at_
_'Almon- divlātāyəmāh. **47** And_they_set_out
from_'Almon- divlātāyəmāh and_they_encamped
in_the_mountains_of the_'Avārīm to_(the)_face_
_of/in_front_of/before Nəvō. **48** And_they_set_
_out from_the_mountains_of the_'Avārīm and_
_they_encamped in_the_plains_of Mō'āv at the_
_Yardēn/(Jordan) of_Yərīḥō/(Jericho). **49** And_
_they_encamped at the_Yardēn from_Bēyt-
hayshimōt/(jeshimoth) to Abel- shittim in_the_
_plains_of Mō'āv. **50** And_ **YHWH** _he/it_spoke to
Mosheh in_the_plains_of Mō'āv at the_Yardēn of_
_Yərīḥō to_say. **51** Speak to the_people_of
Yisrā'ēl/(Israel) and_you_will_say to_them
if/because you(pl) are_about_to_pass_over ĐOM
the_Yardēn into the_land_of Kəna'an/(Canaan).
52 And_you(pl)_will_dispossess ĐOM all_of the_
_inhabitants_of the_earth/land from_before_of_
_you(pl) and_you(pl)_will_destroy ĐOM all_of
images_of_their_carved and_ĐOM all_of the_
_images_of their_molten_metal_of_their you(pl)_
_will_destroy and_ĐOM all_of places_of_their_high
you(pl)_will_demolish. **53** And_you(pl)_will_take_
_possession_of ĐOM the_earth/land and_you(pl)_
_will_dwell in_it if/because to/for_you(pl) I_
_have_given ĐOM the_earth/land to_take_
_possession_of ĐOM_her/it. **54** And_you(pl)_will_
_inherit ĐOM the_earth/land by_lot to_clans_of_
_your(pl) for_many you(pl)_will_make_great ĐOM
inheritance_of_its and_for_few you_will_make_
_small ĐOM inheritance_of_its (to) where it_will_
_come_out to_him/it there_(to) the_lot to_him/it
it_will_belong to_the_tribes_of your(pl)_fathers_
_of_your(pl) you(pl)_will_inherit. **55** And_if not
you(pl)_will_dispossess ĐOM the_inhabitants_of
the_earth/land from_before_of_you(pl) and_
those_whom you(pl)_will_leave from_them _it_
_was (into)_thorns in_eyes_of_your(pl) and_
_(into)_pricks in_sides_of_your(pl) and_they_will_
_trouble you(pl) on the_earth/land which you(pl)

147 RV 33:54 · Cross-ref. Num 26:54-56.

Literal Version

will_be_dwelling in_it. **56** And_it_was just_as I_
_intended for_doing to/for_them I_will_do to_
_you(pl).

34:1 And_ **YHWH** _he/it_spoke to Mosheh to_
_saying. **2** Command ᴅᴏᴍ the_people_of
Yisrā'ēl/(Israel) and_you_will_say to_them
if/because you(pl) are_about_to_go into the_
earth/land Kəna'an/(Canaan) this the
_earth/land which it_will_fall to/for_you(pl) (in)_
_an_inheritance the_land_of Kəna'an/(Canaan)
to_borders_of_its. **3** And_it_was to/for_you(pl)
the_side_of the_south from_the_wilderness_of
Tsin/(Zin) on the_hands_of 'Edōm and_it_was
to/for_you(pl) border_of the_southward from_
_the_end_of the_Sea_of (the)_Salt eastward_on.
4 And_it_will_turn to/for_you(pl) the_border
from_the_south to_the_ascent_of scorpions and_
_it_will_pass_on to_Tsin/(Zin) and[149] extremities_
_of_its from_the_south of_Qādēsh- barnē'a and_
_it_will_go_out Ḥatsar 'Addār and_it_will_pass_on
to_'Atsmōn. **5** And_ the_border _it_will_turn
from_'Atsmōn the_wadi_of_to of_
_Mitsrayim/(Egypt) and_they_will_be
extremities_of_its to_the_sea. **6** And_the_border_
_of the_west and_it_was to/for_you(pl) the_sea
(the)_great and_a_border this it_will_be to/for_
_you(pl) border_of the_west. **7** And_this it_will_be
to/for_you(pl) border_of the_north from the_sea
the_big/great(sg) you(pl)_will_mark_out to/for_
_you(pl) Hor the_mountain. **8** From_Hor the_
_mountain you(pl)_will_mark_out Ləvō' Ḥamāt
and_they_will_be the_extremities_of the_border
to_Tsədād/(Zedad). **9** And_ the_border _it_will_
_go_out to_Zifron and_they_will_be extremities_
_of_its Ḥatsar 'Ēynān this it_will_be to/for_you(pl)
border_of the_north. **10** And_you(pl)_will_crave
to/for_you(pl) for_the_border of_eastward from_
Ḥatsar-'ēynān to_Shəfām. **11** And_ the_border _it_
_will_go_down from_Shəfām (the)_Rivlāh from_
east of'Ayin and_ the_border _it_will_go_down
and_it_will_reach to the_slope_of the_sea_of
Kinneret eastward_on. **12** And_ the_border _it_
_will_go_down to_the_Yardēn/(Jordan) and_they_
_will_be extremities_of_its the_Sea_of (the)_Salt
this it_will_be to/for_you(pl) the_earth/land to_
_borders_of_its all_around. **13** And_ Mosheh _
_he/it_commanded ᴅᴏᴍ the_people_of

Readers' Version

The boundaries within Kena'an

34:1 Then Yahweh told Mosheh (Moses), **2** "Tell the people that you're all about to enter Kena'an (Canaan)—the land that will become your inheritance. The boundaries will be:

3 "The **southern** border will extend from the Tsin (Zin) wilderness along the Edom border across to the Salt (Dead) Sea on the east, **4** cross south of the Scorpion Pass, continue to Tsin, and go south of Kadesh-Barnea. Then it will go on to Hatsar-Adar and proceed to Atsmon, **5** From Atsmon it will extend west to the riverbed at the border with Mitsrayim (Egypt), and then across to the Mediterranean Sea.

6 "The **western** border will be the Mediterranean sea.

7 "The **northern** border will start at the Mediterranean sea and extend west to Mt. Hor, **8** and then on to Levo-Hamat and onward to Tsedad. **9** From there the border will extend to Zifron, and it will end at Hatsar-Eynan, completing the northern border.

10 "The **eastern** border will begin at Hatsar-Eynan and extend south to Shefam, **11** then go downhill to Rivlah east of Ayin, then along the hills to the east of Lake Kineret. **12** Then the border will extend south along the Yarden (Jordan) River and end at the Salt (Dead) Sea.

"Those will be your country's borders."

13 Then Mosheh (Moses) continued, "That will be the land that must be distributed by lot. It'll be given by Yahweh as an inheritance for the nine tribes and the Menasheh (Manasseh) half-tribe[148] **14** as the Re'uven and Gad tribes and the Menasheh half-tribe have already received their inheritance. **15** Yes, the other two and a half tribes have taken up their inheritance on the eastern side of the Yarden river across from Yeriho (Jericho).

148 **RV 34:13 · Cross-ref.** Num 26:52-56.

149 **LV 34:4 · Note** OSHB variant note: הִיה/וְ: (x-qere) וְיָהִ֥י: lemma_c/1961 n_1.1.0 morph_HC/Vqq3cp id_04t1e וְיִהְיֶ֥ה

Readers' Version

The teachers egpepamaaren of land

16 Then Yahweh told Mosheh (Moses), **17** "These are the men who will distribute the land: the priest Eleazar and Nun's son Yehoshua (Joshua), **18** as well as one leader from each tribe to allocate the land that will be their inheritance. **19** Those tribe leaders are:

From Yehudah (Judah), Yefuneh's son Kalev (Caleb),

20 From Shim'on (Simeon), Amihud's son Shmuel (Samuel),

21 From Benyamin, Kislon's son Elidad,

22 From Dan, Yogli's son Buki,

23 From Menasheh (Manasseh), Efod's son Haniyel,

24 From Efrayim (Ephraim), Shiftan's son Kemuel,

25 From Zevulun, Parnak's son Elitsafan,

26 From Yisakar (Issachar), Azan's son Paltiel,

27 From Asher, Shelomi's son Ahihud,

28 From Naftali (Naphtali), Amihud's son Pedahel."

29 The above are the men that Yahweh put in charge of dividing up Kena'an (Canaan) as the inheritance for the Israelis.

Cities for the Levites

35:1 While they were there on the Moav (Moab) plains beside the Yarden (Jor-

Literal Version

Yisrā'ēl/(Israel) to_say this the_earth/land which you(pl)_will_inherit ðom_her/it by_lot which **YHWH** he_has_commanded to_give to_the_nine_ _of the_tribes and_the_half_of the_tribe. **14** If/because the_tribe_of the_descendants_of the_Rə'ūvēnite[s] they_have_taken to_the_house_ _of their_ancestors_of_their and_the_tribe_of the_descendants_of the_Gadite[s] to_the_house_ _of their_ancestors_of_their and_the_half_of the_ _tribe_of Mənashsheh they_have_taken inheritance_of_their. **15** The_two_of the_tribes and_the_half_of the_tribe they_have_taken inheritance_of_their from_the_other_side of_the_ _Yardēn of_Yərīḥō/(Jericho) eastward_on eastward_toward.

16 And_ **YHWH** _he/it_spoke to Mosheh to_ _saying. **17** These are_the_names_of the_men who they_will_give_as_inheritance to/for_you(pl) ðom the_earth/land 'El'āzār the_priest/officer and_ _Yəhōshū'a/(Joshua) the_son_of Nūn. **18** And_a_ _leader one a_leader one from_a_tribe you(pl)_ _will_take to_give_as_inheritance ðom the_ _earth/land. **19** And_these are_the_names_of the_ _men of_the_tribe_of of_Yəhūdāh/(Judah) Kālēv/(Caleb) the_son_of Yəfunneh/(Jephunneh). **20** And_of_the_tribe_of the_descendants_of Shim'ōn Shəmū'ēl the_son_of 'Ammihūd. **21** Of_the_tribe_of Binyāmīn 'Elīdād the_son_of Kişlōn/(Chislon). **22** And_of_the_tribe_ _of the_descendants_of Dān a_leader Buqqiy the_ _son_of Yoglī/(Jogli). **23** Of_the_sons_of Yōşēf/(Joseph) of_the_tribe_of of_the_ _descendants_of of_Mənashsheh a_leader Ḥanniy'ēl the_son_of 'Ēfod. **24** And_of_the_tribe_of the_descendants_of 'Efrayim a_leader Qəmū'ēl the_son_of Shifṭān. **25** And_of_the_tribe_of the_ _descendants_of Zəvūlūn a_leader 'Elītsāfān the_ _son_of Parnak. **26** And_of_the_tribe_of the_ _descendants_of Yissāskār/(Issachar) a_leader Palṭī'ēl/(Paltiel) the_son_of 'Azzān. **27** And_of_the_ _tribe_of the_descendants_of 'Āshēr a_leader 'Aḥīhūd the_son_of Shəlomī. **28** And_of_the_tribe_ _of the_descendants_of Naftālī a_leader Pədah'ēl the_son_of 'Ammihūd. **29** These are_those_whom **YHWH** he_commanded to_apportion_as_an_ _inheritance_to ðom the_people_of Yisrā'ēl/(Israel) in_land of_Kəna'an/(Canaan).

35:1 And_ **YHWH** _he/it_spoke to Mosheh in_the_ _plains_of Mō'āv at the_Yardēn/(Jordan) of_ _Yərīḥō/(Jericho) to_say. **2** Command ðom the_

Literal Version

_people_of Yisrā'ēl/(Israel) and_they_will_give to_
_Lēviyyiy some_of_the_inheritance_of their_
_possession_of_their cities to_dwell_in and_
_pasture_land for_cities around_of_them you(pl)_
_will_give to_Lēviyyiy. **3** And_they_will_be the_
_cities to/for_them to_dwell_in and_their_
_pasture_of_lands they_will_be for_cattle_of_
_their and_for_property_of_their and_to/for_all
animal_of_their. **4** And_the_pasture_lands_of the_
_cities which you(pl)_will_give to_Lēviyyiy will_
_be_from_the_wall_of the_city and_to_the_
_outside one_thousand cubit[s] all_around.
5 And_you(pl)_will_measure from_the_outside of_
_city ÐOM the_side_of eastward two_thousand by_
_cubit and_ÐOM the_side_of the_south two_
_thousand by_cubit and_ÐOM the_side_of the_
_west two_thousand by_cubit and_ÐOM the_side_
_of the_north two_thousand by_cubit and_the_
_city will_in_the_middle this it_will_belong
to/for_them the_pasture_lands_of the_cities.
6 And_ÐOM the_cities which you(pl)_will_give to_
_Lēviyyiy will_be_ÐOM the_six the_cities_of (the)_
_refuge which you(pl)_will_give to_flee to_(to)
the_killer and_to_them you(pl)_will_give forty
and_two citi[es]. **7** All_of the_cities which
you(pl)_will_give to_Lēviyyiy will_be_forty and_
_eight citi[es] them and_ÐOM lands_of_their_
_pasture. **8** And_the_cities which you(pl)_will_
_give from_the_possession_of the_people_of
Yisrā'ēl/(Israel) from_with the_many you(pl)_
_will_increase and_from_with the_few you(pl)_
_will_decrease each_one according_to_the_
_mouth_of its_inheritance_of_his which they_
_will_inherit it_will_give some_of_its_cities to_
_Lēviyyiy.

9 And_ **YHWH** _he/it_spoke to Mosheh to_saying.
10 Speak to the_people_of Yisrā'ēl/(Israel) and_
_you_will_say to_them if/because you(pl) are_
_about_to_pass_over ÐOM the_Yardēn/(Jordan)
towards_land of_Kəna'an/(Canaan). **11** And_
_you(pl)_will_make_happen to/for_you(pl) cities
cities_of refuge they_will_be to/for_you(pl) and_

Readers' Version

dan) river, Yahweh told Mosheh (Moses). **2** "Tell
the Israelis that out of the land that they'll own,
they must give the Levites cities for them to live
in,[150] as well as some pastureland around those
cities. **3** The cities will be for them to live in, and
that pastureland will be for their herds and their
flocks, and for their other animals. **4** The pasture-
land must extend out half a kilometre around the
walls of the Levites cities. **5** Then going out a kilo-
metre in each compass direction, that will also be
their land.[151] **6** The Levites must be given
forty-two cities to live in, plus you all must desig-
nate six refuge cities so that if someone acciden-
tally kills another, they can flee to the refuge city.
7 That would make a total of forty-eight cities,
plus their pasturelands, to be given to the Levites.
8 The larger tribes must give more cities than the
smaller tribes, according to the area that they in-
herit."

The refuge cities[152]

9 Then Yahweh told
Mosheh (Moses), **10** "Tell the Israelis that when
you cross the Yarden (Jordan) river to enter
Kena'an (Canaan), **11** you all must choose some
cities to become 'refuge cities'[153] so that if some-
one accidentally kills another person, they can

150 **RV 35:2 · Cross-ref.** Josh 21:1-42.

151 **RV 35:5 · Note** It's not exactly clear what different activities would occur in these two rings of land, but remember that as much food as possible and animals would have to be brought into the city as soon as the residents received news of an approaching army.

152 **RV 35:9 · Parallel** Deu. 19:1-13; Josh. 20:1-9

153 **RV 35:11 · Cross-ref.** Deu 19:2-4; Josh 20:1-9.

Readers' Version

flee there. **12** The cities will be places to stay safe from being avenged by the relatives until the killer can be formally tried. **13** You all must allocate six refuge cities— **14** three on the eastern side of the Yarden, and there on the western side in Kena'an. **15** Both Israelis and foreigners living in the country can flee to any of those six cities—anyone who kills another person by accident.

16 "However, if someone strikes another person with a metal object and they die, then that person is a murderer, and murderers must be executed. **17** Similarly, anyone who strikes another person when holding a rock or stone, then that person is a murderer, and murderers must be executed. **18** Again, if someone strikes another person with a piece of wood, then that person is a murderer, and murderers must be executed. **19** The relative who is avenging the spilt blood must execute the murderer as soon as he finds them.

20 "If someone pushes another person in hatred, or lies in wait and then throws something at them, **21** or angrily strikes them with their hand, and then they die, it must be regarded as murder, and when the avenger of their blood finds the murderer, he must execute them.

22 "But if someone pushes another person without any hateful intent, or throws something at them without lying in wait, **23** or drops a rock without noticing someone, and they die but they weren't that person's enemy and no harm was intended, **24** then the community must judge between the one who killed and the avenger of the dead person, in accordance with these regulations. **25** If the one who killed is declared innocent, then the community must rescue them from the avenger and return them to the refuge city that they'd fled to, and that accidental killer must live there until after the death of the high priest (who had been anointed with sacred oil). **26** However, if they then ever left the refuge city that they'd fled to, **27** and the avenger found them outside the city boundary, then that relative of the dead person is permitted to kill that person and won't be accountable for their blood. **28** That's because the one who killed must remain in that city until the

Literal Version

_he_will_flee to_(to) a_killer who_has_struck_
_down_of (of)_a_person by_inadvertence. **12** And_
_they_will_be to/for_you(pl) the_cities (into)_a_
_refuge from_an_avenger and_not the_killer he_
_will_die until stands_he to_(the)_face_of/in_
_front_of/before the_congregation for_
_judgement. **13** And_the_cities which you(pl)_
_will_give six cities_of refuge they_will_be for_
_you(pl). **14** ᴅᴏᴍ (the)_three (the)_cities you(pl)_
_will_give from_the_other_side of_Yardēn and_
_ᴅᴏᴍ (the)_three (the)_cities you(pl)_will_give in_
_land of_Kəna'an/(Canaan) cities_of refuge they_
_will_be. **15** For_the_people_of Yisrā'ēl/(Israel)
and_for_sojourner and_for_alien among_them
they_will_become the_six the_cities the_these
(into)_a_refuge to_flee to_(to) any_of one_who_
_has_struck_down_of (of)_a_person by_
_inadvertence. **16** And_if with_an_instrument_of
iron he_struck_him_down and_he/it_died is_a_
killer he surely(die) the_killer he_will_be_put_
_to_death. **17** And_if with_a_stone_of hand which
someone_will_die by_it he_struck_him_down
and_he/it_died is_a_killer he surely_(die) the_
_killer he_will_be_put_to_death. **18** Or with_an_
_instrument_of wood hand which someone_will_
_die in/on/over_him/it he_struck_him_down
and_he/it_died is_a_killer he surely_(die) the_
_killer he_will_be_put_to_death. **19** The_avenger_
_of (the)_blood he he_will_put_to_death ᴅᴏᴍ the_
_killer when_meets_he in_him/it he he_will_put_
_him_to_death. **20** And_if in_hatred he_will_push_
_him or he_threw on/upon/above_him/it with_
_lying_in_wait and_he/it_died. **21** Or in_enmity
he_struck_him_down with_hand_of_his and_
_he/it_died surely_(die) the_one_who_struck_
_down he_will_be_put_to_death is_a_killer he
the_avenger_of (the)_blood he_will_put_to_death
ᴅᴏᴍ the_killer when_meets_he in_him/it. **22** And_
_if with_suddenness with_not enmity he_pushed_
_him or he_threw on/upon/above_him/it any_of
weapon with_not lying_in_wait. **23** Or with_any_
_of stone which someone_will_die by_it with_not
seeing_him and_he/it_made_fall/lie_down
on/upon/above_him/it and_he/it_died and_he
not was_an_enemy to_him/it and_not he_was_
_seeking harm_of_his. **24** And_ the_congregation
_they_will_judge between the_one_who_struck_
_down and_between the_avenger_of (the)_blood
on the_judgements the_these. **25** And_ the_
_congregation _they_will_deliver ᴅᴏᴍ the_killer
from_the_hand_of the_avenger_of (the)_blood

Literal Version

and_ the_congregation _they_will_return ĐOM_ _him/it to the_city_of his_refuge_of_his where he_had_fled to_(to) and_he_will_dwell in_it until the_death_of the_priest/officer the_big/great(sg) whom someone_had_anointed ĐOM_him/it with_ _the_oil_of (the)_holiness. **26** And_if ever_(go_ _out) the_killer he_will_go_out ĐOM the_border_of the_city_of his_refuge_of_his where he_will_flee to_(to). **27** And_ the_avenger_of (the)_blood _he_ _will_find ĐOM_him/it from_the_outside of_the_ _border_of of_the_city_of his_refuge_of_his and_ the_avenger_of (the)_blood _he_will_kill ĐOM the_ _killer there_will_not_be to_him/it blood. **28** If/because in_the_city_of his_refuge_of_his he_ _will_remain until the_death_of the_ _priest/officer the_big/great(sg) and_after the_ _death_of the_priest/officer the_big/great(sg) the_killer he_will_return to the_land_of his_ _possession_of_his. **29** And_they_will_be these_ _things to/for_you(pl) (into)_a_regulation_of judgement to_generations_of_your(pl) in_all_of places_of_your(pl)_dwelling. **30** Any_of one_who_ _strikes_down_of (of)_a_person to_the_mouth_of witnesses someone_will_kill ĐOM the_killer and_ _a_witness one not he_will_testify against_ _anyone to_die. **31** And_not you(pl)_will_take a_ _ransom to_living_creature a_killer who he is_ _guilty to_die if/because surely_(die) he_will_be_ _put_to_death. **32** And_not you(pl)_will_take a_ _ransom to_flee to the_city_of his_refuge_of_his to_return to_dwell on_the_earth until the_death_ _of the_priest/officer. **33** And_not you(pl)_will_ _pollute ĐOM the_earth/land which you(pl) are_ _in_it if/because (the)_blood it it_pollutes ĐOM the_earth/land and_for_land not it_will_be_ _atoned to_blood which it_was_shed in_it if/because (if) by_the_blood_of the_one_who_ _shed_it. **34** And_not you_will_make_unclean ĐOM the_earth/land which you(pl) are_dwelling in_it which I am_dwelling in_the_midst_of_of_it if/because I **YHWH** am_dwelling in_the_middle the_people_of Yisrāʾēl/(Israel).

36:1 And_ the_heads_of the_fathers of_the_clan_of the_descendants_of Gilʿād the_son_of Mākīr the_ _son_of Mənashsheh from_the_clans_of the_ _descendants_of Yōṣēf/(Joseph) _they_drew_near and_they_spoke to_(the)_face_of/in_front_ _of/before Mosheh and_before_of the_leaders heads_of fathers of_the_people_of of_ _Yisrāʾēl/(Israel). **2** And_they_said ĐOM my_master **YHWH** he_commanded to_give ĐOM the_

Readers' Version

death of the high priest—they can only return to their family home after the high priest's death. **29** You all must follow these regulations through the generations no matter where you live.

30 "If someone murders another person, they're to be executed if there's evidence from witnesses (plural, not just one witness). **31** That sentence can't be changed to a fine and/or a payment to the deceased's family—the murderer *must* be executed. **32** Similarly for the accidental killer who fled to a refuge city, they can't elect to pay a fine and/or pay compensation in order to be able to return home before the high priest's death. **33** You mustn't profane the land that you're all going to by tolerating murder, because human blood pollutes the ground, and you all can't restore the land with any sacrifice—only by the blood of the one who shed someone else's blood. **34** You mustn't profane the land that you'll all be living in because I'll also be living in it, as I will live among you Israelis."

Women inheriting property

36:1 Now the leaders of the Gilead clans (Gilead was the son of Makir, son of Menasheh (Manasseh), one of Yosef's (Joseph's) sons) approached Mosheh (Moses) and the Israeli leaders **2** and said, "Yahweh commanded my master to distribute the land by lot as an inheritance for the people, and my master was also commanded by Yahweh to give

Readers' Version

our brother Tselofehad's inheritance to his daughters.[154] 3 However, if they ended up being married by men from other tribes, then their inheritance would pass from our tribe to their husbands' tribes, so we'd end up with less land as our tribal inheritance. 4 Then when Yisrael (Israel) celebrates the Jubilee Year, then that inheritance will be added to the inheritance of their husbands' tribes, and be deducted from the inheritance of our ancestral tribe."

5 Then Mosheh gave a ruling to the Israelis in accordance with what Yahweh had told him, "These Yosefi men are correct. 6 Yahweh's command to Tselofehad's daughters is that each of you may marry whoever you want as long as it's someone from your own tribe. 7 That way, land in Yisrael won't move from tribe to tribe, because it will always stay as part of the inheritance given to that tribe. 8 Any woman who inherits land can only marry someone from her own tribe, so that the people will always retain ownership of their tribal inheritance. 9 That inheritance mustn't pass from tribe to tribe, but each Israeli tribe must keep hold of its inheritance."

10 So Tselofehad's daughters obeyed what Yahweh had told Mosheh, 11 and the five daughters (Mahlah, Tirtsah, Hoglah, Milkah, and Noa) married their cousins on their father's side. 12 The men they married were from the Menasheh (Manasseh) tribe (Yosef's (Joseph's) son), so their land continued to belong to their father's family and tribe.

13 All the above were the commands and regulations that Yahweh ordered Mosheh to tell the Israelis, while they were camped on the Moav (Moab) plains beside the Yarden (Jordan) river opposite Yeriho (Jericho).

Literal Version

_earth/land (in)_an_inheritance by_lot to_the_ _people_of Yisrā'ēl/(Israel) and_master_of_my he_ _was_commanded by_**YHWH** to_give ÐOM the_ _inheritance_of Tsəlofḥād/(Zelophehad) brother_ _of_our to_daughters_of_his. 3 And_they_will_be to_one from_(the)_sons of_the_tribes_of of_the_ _people_of of_Yisrā'ēl/(Israel) to_wives and_ inheritance_of_their _it_will_be_withdrawn from_the_inheritance_of our_ancestors_of_our and_it_will_be_added to the_inheritance_of the_ _tribe which they_will_belong to/for_them and_ _from_the_lot_of our_inheritance_of_our it_will_ _be_withdrawn. 4 And_if the_jubilee it_will_come of_the_people_of of_Yisrā'ēl/(Israel) and_ inheritance_of_their _it_will_be_added to the_ _inheritance_of the_tribe which they_will_belong to/for_them and_from_the_inheritance_of the_ _tribe_of our_ancestors_of_our inheritance_of_ _their it_will_be_withdrawn. 5 And_ Mosheh _ _he/it_commanded ÐOM the_people_of Yisrā'ēl/(Israel) on the_mouth_of **YHWH** to_say right the_tribe_of the_descendants_of Yōşēf/(Joseph) is_speaking. 6 This is_the_ _message which **YHWH** he_has_commanded of_ _the_daughters_of of_Tsəlofḥād to_say to_good in_their_own_of_eyes they_will_belong to_wives only to_the_clan_of the_tribe_of their_ancestor_ _of_their they_will_belong to_wives. 7 And_not an_inheritance of_the_people_of of_ _Yisrā'ēl/(Israel) it_will_go_about from_tribe to tribe if/because everyone on_the_inheritance_of the_tribe_of his_ancestors_of_his the_people_of Yisrā'ēl/(Israel) they_will_hold. 8 And_all daughter who_possesses an_inheritance from_ _the_tribes_of the_people_of Yisrā'ēl/(Israel) to_ _one of_the_clan_of of_the_tribe_of her_father_ _of_her she_will_belong to/for_(a)_woman so_ _that the_people_of Yisrā'ēl/(Israel) they_may_ _possess everyone the_inheritance_of his_ _ancestors_of_his. 9 And_not an_inheritance it_ _will_go_about from_tribe to_tribe another if/because everyone on_its_own_of_inheritance the_tribes_of the_people_of Yisrā'ēl/(Israel) they_ _will_hold. 10 Just_as **YHWH** he_had_commanded ÐOM Mosheh so the_daughters_of Tsəlofḥād/(Zelophehad) they_did. 11 And_ Maḥlāh Tirtsāh and_Ḥoglāh and_Milkāh and_ _No'āh the_daughters_of Tsəlofḥād _they_ _belonged to_the_sons_of their_uncles_of_their

154 RV 36:2 · Cross-ref. Num 27:7.

Literal Version

to_wives. **12** From_the_clans_of the_descendants_
_of Mənashsheh the_son_of Yōṣēf/(Joseph) they_
_became (into)_wives and_ inheritance_of_their _
_it_became with the_tribe_of the_clan_of their_
_father_of_their. **13** These are_the_commands
and_the_judgements which **YHWH** he_
_commanded by_the_hand_of Mosheh to the_
_people_of Yisrā'ēl/(Israel) in_the_plains_of
Mō'āv at the_Yardēn/(Jordan) of_
_Yərīḥō/(Jericho).

NUM · OET-LV v0.2.0 (OT set)

Readers' Version

NUM · OET-RV v0.2.5

Text preprocessed by script v1.1.0, then PDF produced by SILE v0.15.12-0938a45-flake
https://Freely-Given.org/OBD/OET/byDoc/NUM.htm#Top